

فرهنگ خاورشناسان
در شرح حال و خدمات دانشمندان
ایران شناس و مستشرقین

تألیف
ابوالقاسم حجاب

بسر مائة

شرکت طبع کتاب

حق چاپ محفوظ

تیر ماه ۱۳۱۷

چاپخانه شرکت طبع کتاب - تهران

فرهنگ خاورشناسان
در شرح حال و خدمات دانشمندان
ایران شناس و متشقیان

تألیف
ابوالقاسم حجاب

بسر مایه

شرکت طبع کتاب

حق چاپ محفوظ

تیر ماه ۱۳۱۷

چاپخانه شرکت طبع کتاب - تهران



تمثال مبارك والاحضرت ولايتعهد

فرهنگ خاورشناسان
در شرح حال و خدمات دانشمندان
ایران شناس و مستشرقین

تألیف

ابوالقاسم سحاب

بسر مایه

شرکت طبع کتاب

حق چاپ محفوظ

تیر ماه ۱۳۱۷

چاپخانه شرکت طبع کتاب - تهران

۹۲۰
سن ۱۹۱۹

(عکسها و تصاویر کتاب)

۱۶۷۷

صفحه ۴

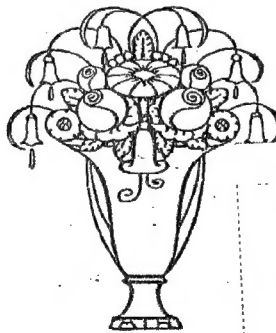
صفحه ۴			
۱۲۷	دکتر فوریه	۳۹	اعضاء کنگره فردوسی و هیئت
۱۲۸	فران	۴۰	دانشمندان و مستشرقین
۱۳۴	فریمان	۵۰	عکس مؤلف کتاب
۱۳۶	فریتز ولف	۵۲	آرن
۱۳۹	گار دینر	۵۹	اتسوئیچی اشیکا
۱۴۱	کایگر	۶۱	بدریخ هرزی
۱۴۴	ژیلز	۶۳	برناردشو
۱۴۵	گلارز	۶۴	برتلس یو کینی
۱۴۷	گولدریهر	۶۶	بیوان
۱۴۹	یگندا	۶۷	بولوت نیکف
۱۵۲	گیدی	۷۰	بریکتو
۱۵۴	گوستاو لوبون	۷۲	بروکلمن
۱۵۸	هاکن	۷۹	کارلیل
۱۶۰	هارتمان	۸۷	شاتو بریان
۱۶۳	هفنینک	۹۰	کریستن سن
۲۶۴	هلموت	۹۴	کنتو
۱۷۰	همل	۹۵	هانری کردیه
۱۷۲	هورویتز	۹۶	کراتچکوفسکی
۱۷۵	هو تسما	۹۸	کوفمن
۱۷۶	هوار	۱۰۲	دگرت
۱۷۹	هومبالت	۱۰۳	دگوریه
۱۸۲	ژان کاپارت	۱۰۹	درنبرگ
۱۸۴	ژان ریپکا	۱۱۴	دوزی
۱۸۶	ژارمیر برکی	۱۱۵	درینک واتر
۱۸۹	یونکر	۱۱۸	دو پلکس
۱۹۴	کال	۱۱۸	دوئی ونداک
۱۹۵	کرن	۱۱۹	ادوارد برون
۱۹۸	کرنکو	۱۲۲	ادوارد شوانس

صفحه 4

۲۷۵	ربر کلیو
۲۷۷	رماسکو بیچ
۲۷۸	روردا
۲۸۲	زاخاو
۲۸۳	سار «زاره»
۲۸۷	شلگل
۲۸۷	اشمیت دوعون
۲۸۹	سیاستیان
۲۹۲	سیمین
۲۹۴	استوگهور کر نر
۳۰۰	استن کنو
۳۰۹	سیلو ستر دساسی
۳۱۳	تاو ریه
۳۱۵	تولستوی
۳۲۰	واسکود گاما
۳۲۳	ویسر
۳۲۳	فوجل
۳۲۷	ونسینک
۳۳۰	ویلسن
۳۳۳	وستنفلد
۳۳۵	ینی
۳۳۶	ژنر شمین

صفحه 4

۲۰۲	کر ملی
۲۰۳	کو هیل
۲۰۶	لامار تین
۲۰۸	لندبرگ
۲۱۳	لوی پرو نسال
۲۱۴	لیتمان انو
۲۱۸	ماکار
۲۱۹	ما هار
۲۲۲	ژرژ مار
۲۲۵	مار گلیوٹ
۲۲۷	ماریت بی
۲۳۱	هانری ماسه
۲۴۳	موزیل
۲۴۸	نولد که
۲۵۲	الیویه
۲۵۳	اوربلی
۲۵۷	پدر سن
۲۵۸	پول پلمیو
۲۶۱	پیر لتی
۲۶۱	پیر سن
۲۶۶	پوشکین
۲۶۸	کاترمیر
۲۷۴	ریشارد سن



M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE1677

بنام خداوند بخشنده مهربان

آغاز کتاب

در این عصر خجسته که ستاره سعادت در آسمان کشور باستانی ایران تابان واز
پرتو حمایت یگانه قائدمحبوب و سرپرست توانا خسرو جوان بخت ترقی خواه رعیت نواز،

اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاه پهلوی

که همواره دولتش پاینده و اختر بختش تابنده باد، میهن عزیز ما از نعمت
امنیت بهره ور شده و این کشور در سایه پرچم عظمت و نیروی این شاهنشاه بزرگ
با اقتدار قدمهای رسا بجانب ترقی و کمال برداشته، هر يك از هموطنان در راه پیشرفت
میهن خود با شاهنشاه مهربان خویش یکدل و دمساز و در پناه مكرمت این سرپرست
توانا در فراهم نمودن وسائل سعادت ملی هر کدام بادیگری همدستان و همراه شده
نه تنها توجه خاص شاهانه بآبادانی کشور و بسط هنر و صنعت و اقتصادیات این مرز
و بوم بوده بلکه به پیشرفت علم و دانش بیش از همه چیز اهمیت داده و فرهنگ این
کشور در اثر دانش دوستی این شاهنشاه عالی همت بلند نظر رواجی شایان بخود
گرفته چنانکه هر کس از ارباب فضل و کمال در خور دانش و بینش خویش در صدد
بر آمده از هر راهی که می تواند خدمتی بعالم دانش و کمال بنماید،

اینك این بنده فائز ابوالقاسم سحاب هم خواست بنوبت خود بقدری که میتواند
خدمتی بدنیای علم و ادب تقدیم دارد لذا این کتاب را که بنام « فرهنگ خاورشناسان »
و مشتمل ترجمه و شرح حال و ذکر خدمات علمی و آثار ادبی بسیاری از مستشرقین

و ایران شناسان و حاوی نام بسیاری از معاریف و بزرگان شرق و شامل نام کتب و آثار علمی ایشان است با نگارشی ساده و روان و با نظم و ترتیبی سهل و آسان تدوین نموده و از خود بیدادگار گذارد.

در حقیقت طبع و نشر این کتاب تشویقی است که از دانشوران غرب و مستشرقین شده و تقدیر و تشویقی است که از طرف معارف این کشور نسبت به آنان بعمل می آید.

بسمه تبارك و تعالى

مقدمه

خاور شناسان و خدمات ایشان بعالم اسلام و شرق

موضوع خاور شناسی دیرگاهی است که بین اروپائیان پیدا شده و در اثر این حس کنجکاوی و تحقیق دانشمندان اروپا و اساتید شرق شناس یا مستشرقین مغرب زمین خدماتی شایان بعالم شرق نموده اند چه بسا مؤلفات و مصنفات علمای اسلامی و آثار حکما و فلاسفه و افکار ادبا و بزرگان مسلمین در اثر جانفشانی و فدا کاری دسته از آن دانایان معارف پرور و دانش دوست از زوایای خمول و تاریکخانه های غفلت و نسیان یا بدایره شهود و عیان نهاده و در اثر شیوع و انتشار بدسترس عموم در آمده چنانکه جمعی از این خادمین عالم بشریت مصنفات و تألیف فلاسفه و حکما و دانشمندان ریاضی و طبیعی و آثار و سیر یا گفتار مورخین و ادبا و دانشوران اسلامی مشرق زمین را بزبان خود ترجمه یا متن آنان را تصحیح و طبع و توزیع کرده و در نشر آن تشریک مساعی و بذل همت نموده اند

می توان گفت که آغاز خاور شناسی از دوره جنگهای صلیبی شروع گردیده و اروپائیان در اثر این سفر اجباری و جنبش اضطراری که بجانب شرق نموده اند از همان روز بواسطه این حرکت قسری و جهان گردی و دنیا نوردی نتیجه شایان گرفته و به کنجینه های نهان و اسرار نهفته شرق و دانش اسلامیان پی برده آنرا نمونه و سرمشق یا سرمایه علم و هنر خود قرار داده و در اثر آن مراتب و درجاتی را طی نموده و

بمقامائی رسیده اند که هم امروزه مشهود است و بدین جهت محسود تمام ملل روی زمین بلکه استاد و پیشرو تمام افراد بشر در علم و عمل شده خود را بهتر و دانش و آگاهی و بینش بدنیا معرفی نموده اند .

نگارنده مجلدات شش گانه دوره کتاب مفتاح الاعلام خود را که در شرح تراجم و گزارش احوال هزار ها رجال و مشاهیر و دانایان و معاریف بزرگ عالم اسلامی بطور اجمال یا تفصیل تدوین نموده و با اینکه در ذیل ترجمه جمعی از ایشان نامی از مستشرقین و دانایان خاور شناس مغرب زمین بمیان آورده و از خدماتی که آن دانشوران بجامعه اسلامی و آثار علمای مسلمین تقدیم داشته اند یاد آور گردیده و در کتب اعلام خود نگاشته است و نیز در ضمن دوره فرهنگ نام بزرگان بسیاری از ایشان را نام برده و در دیگر تذکره های خود یاد کرده معذک باندیشه آورد که کتاب هفتم آندوره را مخصوص تراجم و نام خاور شناسان نماید و فرهنگی نو در زبان شیرین پارسی تدوین کند که متضمن نام و شرح احوال مستشرقین و دانشمندان شرق شناس غرب باشد که این بنده تا کنون بنام و نشان یا آثار ایشان آگاه شده و از منابع مهمه مؤتلفه که بیشتر آن کتب و نشریات مصری عربی و آثار خامه اساتید و نویسندگان دانای آن سر زمین و با نگارش شخصی مستشرقین کنونی است گرد آورده در این مجموعه جمع و تدوین کرده و بر تئیب حروف الفبای لائین تنظیم نماید تا این که این خدمت هم در مورد خویش بجامعه ایران و فرزندان این کشور نافع و مفید آمده و از این راه بنده راییز پیشکشی در خور خود بمعارف این سر زمین تقدیم شده باشد

« ان الھدایا علی مقدار مہدیھا » ضمناً خدمتگذاران و پاسداران بیگانه را که از لحاظ دانش دوستی با مایگانه بوده و علاقمند بادبیات و نواریخ و کتب و سیر ما میباشند بهموطنان خود معرفی نموده و خدمات ایشان را در ضمن گذارش حال هر کدام بمورد بیان آرد لذا این مجموعه را بنام « فرهنگ خاور شناسان » موسوم و مقدمه ایرا که برای این مجموعه نگاشته تا حدی از نگارش دانشمندان مصری مانند « جرجی زیدان » در کتاب آداب اللغة و از آثار دیگران

اخذ و اقتباس نموده و شمه هم از تتبع و تحقیق خود را بدان علاوه و اینک بتمهید
مقدمه شروع مینماید

مستشرقین پیشین و کارهای ایشان

یکی از عوامل مهمه احیای زبان شرقی و موجبات عمده ترقی و نهضت
ادبیات و معارف اسلامی توجه و بذل عنایتی است که از دانشمندان اروپا نسبت
گرفتن این زبان و اهمیت دادن بآن شده علمای مزبور در اثر تحقیقات و کنجکاویها
و نشر کتب شرقی و ترجمه و تدریس آثار و نگارش دانشوران اسلامی بالاخره
در نتیجه عمل کاوش و تلقیب و جستجو و حفاری در خرابه ها و اطلال و رسوم
و آثار قدیمه این سرزمین زبان شرقی و معارف و ادبیات آن آگاهی تمام یافته و در
موارد لازمه خدماتی را که توانسته در این باب انجام داده اند.

اقدام و اهتمام اروپائیان در این خصوص نه تازه شروع شده بلکه از دوره
قرون وسطی و مائه ششم و هفتم هجری یا زمان وقوع جنگ های صلیبی و آمدن
آنها بشامات و فلسطین بوده که در اثر آگاهی و اطلاع ایشان از تمدن مسلمین
باین عمل مهم مبادرت نموده اند قبل از نهضت جدید اروپا و پیدایش عصر تجدد
Renaissance اروپائیان بهوش آمده و از خواب سنگین جهالت دیرینه خویش در
نتیجه این اقدام بیدار شده بلکه میتوان یگانه عامل نهضت اروپا را همین جنبش
اضطراری آنها و تحصیل و مطالعات ایشان در کتب و آثار تمدن شرقی دانست که
بواسطه چنین انتباه از کتب و آثار و صنایع و بدایع و ابتکار و اختراع اساتید و
دانیان شرق استفاده نموده در صدد تکمیل و تممیه هر قسمتی از مخترعات برآمده
هوش و استعداد خود را در پیشرفت هر نوعی از هنر و صنعت بکار واداشته تا بدین
پایه و مایه رسیدند و افتخارانی را از راه دانش و هنر و اختراعات و ابراز لیاقت
و قابلیت برای خویش احرار داشته سربلندی و اعتبار خود را بتمام مردم دنیا
آشکار نمودند

دانشمندان فنی عملیات مستشرقین را در کارهائی که انجام داده یا خدماتی که کرده اند بدو قسمت نموده :

۱ - مداخله مستشرقین بنقل و ترجمه علوم طبیعی و ریاضی که در آغاز نهضت جدید اروپا بدان قیام نموده اند و این دوره بعنوان دوره نقل علوم موسوم گردیده .

۲ - اشتغال داشوران مذکور ر بررسی و تحقیق و تتبع و تحصیل آداب و رسوم ملل شرقی و مطالعه مستشرقین در ادبیات شرق : زبان و تاریخ مردم خاور زمین است که از آن بدوره تتبع و تعلیم و مطالعه و تحقیق تعبیر شده ✓
اما دوره نقل و ترجمه - باید دانست بطوریکه مذکور شد اروپائیها پیش از مسافرت خود بجانب شرق در ظلمات جهل و حیرت گرفتار بوده و در گرداب جهالت و نادانی غوطه می خوردند لیکن بعد از جنگ صلیبی که چشم و گوش آنها باز و دنیای متمدن و نورانی را دیدند که بنور دانش و علوم اسلامی منور بود از همانوقت زبان شرقی بویژه زبان عربی را اهمیت داده و از آغاز قرن یازدهم میلادی بفرافکتن زبان عربی اهتمام نموده خواستند که از دانشهای طبیعی و طب و فلسفه اسلامی آگاه شده و از نتایج آن بهره ور گردند بدینجهت از همان زمان کتب مهمه فلسفی و طب و حکمت و طبیعیات و ریاضی و ادب و تاریخ اسلامی را از هرجا گرد آورده و بعد از آگاهی از محتویات هر يك آنان را بزبان لاتینی و دیگر زبان معمول به آن زمان نقل و ترجمه نمودند کتب ابن سینا و ابوبکر رازی و دیگران از مواد عمده برنامه تحصیلی ایشان گردید .

در مواقع آمیزش و اختلاط ایشان با مسلمین و مشاهدات ترقی و تعالی حیرت آور ملل مشرق زمین و مجدد و عظمت عالم اسلام آنروز که نه تنها شرق را فرا گرفته بود بلکه در کشور اسپانیا و سواحل شرقی و شمالی افریقا هم دانش و فنون اسلامی کار فرما شده این خلطه و آمیزش موجب بیداری و تنبه اروپائیان گردیده در صدد برآمدند که خود را از ظلمت جهل نجات داده و با فروغ دانش و نور بینش

وحشت کده اروپا را روشن و نورانی نمایند و از کسب علوم بسعادت و شرافت انسانیت و رسوم و آداب ملیت و قومیت نائل آیند تا از راه دانش و آگاهی قدرت و توانائی یافته منابع ثروت دنیا را دارا شوند و سیادت و بزرگواری و اقتدار و سرمایه داری خود را بجهانیان ثابت نموده که سیاست ایشان در تمام روی زمین کار فرما شود.

نخستین کسی که زودتر از همه مترجمین و ناقلین بکار ترجمه و نقل مبادرت نموده و در این راه شهری زبادت از دیگران برده یاب سیلوستر دوم (۱) است که در آخر قرن دهم میلادی میزیسته در این قرن بود که در چین هم عده کثیری از فحول شعرا و دانشمندان در دوره و عهد دولت (تایک) فغفور چین پیدا شده ژاپونیها هم در همین اوان در صدد اصلاح زبان و تهذیب آداب و رسوم اجتماعی خود بر آمده مابین ایشان شعرا و نویسندگانی وجود یافت و نقاشان و کاوش کنندگانی در حفاری و غیره بظهور رسیدند

بعد از یاب مذکور هرمان Herman متوفی در ۱۰۵۴ میلادی هم بایشکار اقدام نموده قسطنطنین افریقی و دیگران هم با او در این باب تشریک مساعی نمودند در قرن دوازدهم که طلیطه و قرطبه و غرناطه و غیره از بلاد اسپانیا که مسلمین در آنجا حکومت داشتند مسیحیان در آنحدود آمد و شد نموده و خواستند که از کتب علمی و زبان و مآثر و آداب اسلامی بهره ور شده و استفاده نمایند لذا در صدبرآمده مقداری از آن کتب و آثار را بقدر امکان بزبان خود در آورده نقل و ترجمه نمودند و از پیروی بمحتویات آن راه سعادت و نجات را بدست آورده بشارع ترقی و تعالی وارد و کلیه هنر و فنون بدست ایشان افتاد.

و این دوره برای ایشان نمونه همان زمان بود که دولت اسلام باعلی درجه

۱ - Pape Sylvestre (Gerbert) از ۹۹۹ تا ۱۰۰۳ عنوان پایی داشته تولد او در ایلاک شده یاب مذکور شاهزاد های دینوی (لایک) را با احترام معبدالله مجبور می نمود.

تمدن و حضارت رسیده سیادت خود را در دانش و علوم به بالا ترین پایه رسانیده بود و در نقل و ترجمه کتب و دساتیر و دانش و اساطیر دیگران اهتمام می نمودند چنانکه المنصور خلیفه عباسی (۱۵۸-۹۵) و هرون الرشید (۱۹۸-۱۴۸) و مأمون (۲۱۸-۱۷۰) دو خلیفه نامی اسلامی و جانشینان ایشان در بغداد که مرکز دانش و فنون بود دانایان و مطلعین بزرگی را از قبیل یعقوب بن اسحق کندی و خاندان حسین بن اسحق و نوبختیان و بختشیوع طبیب و ثابت بن قره و ابن مقفع و دیگران را وادار نمود که صدها کتب حکمت و فلسفه و طب و طبیعیات و افسانه و ریاضیات را از زبان لاتینی و سریانی و نبطی و یونانی و سانسکریت هندی و کلدانی و فارسی بزبان عربی ترجمه و برای استفاده و بهره گیری در دسترس عموم مسلمین بگذارند.

در حقیقت بغداد یگانه شهری بود که توجه عموم جهت کسب و دانش و درك اطلاعات بدان شده و نیز از هر جا برای تحصیل معاش و فرا گرفتن صنایع و فنون بآنجا روی آورده علم و تجارت و کسب و صنعت و ادب و هنر در آنجا بحد کمال رسیده و بیت الحکمه در این شهر بنا شده بود که کعبه آمال دانشمندان آن روز دنیا شمرده می شد.

مردم غربی زبان - فارسی - رومی - نبطی - ترك - صقلی - هندی - بربری حبشی - زنگی و غیره در بغداد گردآمده مابین ایشان از مسلمین - مسیحیتین - یهود - صائبی - سامری - مجوس - بودائی و دیگران از هر گونه کیش و دین انجمن مینمودند از جمله مردمی که عمل نقل و ترجمه کتب و ادبیات و فنون اسلامی را پیروی نموده و بدان بذل توجه کرده ریمون Raymond عالم روحانی و اسقف طلیطله بوده که در اواسط قرن دوازدهم کتبی چند از افلاطون تیبوری - ادلار - یوحنا اشبیلی - کندی سالفی - هرمان دلماتی - مرقس (مارکوس) طلیطلی و دیگران را نقل و ترجمه کرده و آنها را بزبان لاتینی در آورده و از این راه زحمات زیادی را متحمل شده بود

ژیراردی کریمن (Girarb de Cremon) (ژیرارد کرهونی) بیشتر از همه در این خصوص تشریک مساعی نموده و همت خود را بکار نقل و ترجمه مبذول داشته چنانکه نوشته اند او در حدود هشتاد جلد کتاب مربوط بعلوم قدیمه از مؤلفات مهمه حکما و دانشمندان یونان و فلاسفه و علمای اسلامی را در منطق و فلسفه و ریاضیات و نجوم و طبیعیات و کیمیا و غیره نقل و ترجمه نموده و بسیاری از آثار دانیان یونان و عرب و ایران مانند فارابی - ابن قره - بنی موسی خوارزمی - کندی فرغانی و دیگران را از زبان عربی بلاتینی در آورده و بیشتر کتب مؤلفه این دانشمندان مسیحی مأخوذ از آثار و مؤلفات آنان است.

ژیراردی کریمن کتاب (النصریف) خلف بن عباس زهرای را که در طب و جراحی است ترجمه نموده و از طرفی سلاطین و حکومت های اروپائی آن زمان بآثار علمی و ادبیات و علوم اسلامی اهمیت داده نهایت اهتمام را بکار بردند که بدین واسطه ملت خود را از مدنیت و دانش و ادب اسلام بهره ور و برخوردار نمایند آنها همان عملی را نمودند که هر قوائد و زعمی برای نهضت و جنبش ملت خود در اخذ و اقتباس دانش و مدنیت مینماید - علاوه بر این سلاطین آن روزی اروپا و اولیای امور آن حدود با کسانی که باین گونه کارها میل و اشتیاق داشتند و دست به این قبیل امور میزدند کمک و همراهی کرده مساعدت های مادی و معنوی در باره ایشان مینمودند نخستین کسی که در این راه مساعی جمیله بخرج داده و در باره نهضت اروپای جدید بذل همت نموده فردریک دوم (۱۷۹۷ - ۱۷۴۲) (Friedrick[2]) بود در سال ۱۲۵۰ هجری وفات یافته آلفونس (Alphonse) پادشاه کاستیل معروف (قطیله - قشتال) اسپانی که از شاهان دانش دوست و معارف پرور بوده اطیبی دربار خود را از پزشکان ممتاز و طبیبان نخبه عرب انتخاب نموده مانند مأمون خلیفه عباسی نافلین و مترجمین زیادی گرد آورد و ایشان را بترجمه و نقل کتب و آثار سیر اسلامی وادار نمود

استادان مذکور کتبی را که بزبان عربی نوشته شده بود بزبان اسپانی و لاتینی

ترجمه و نقل نموده و بمورد استفاده می‌گذاشتند کتاب مجسطی از کتب منقوله آلفونس (متوفی ۱۲۸۴) است که کپرنیک (Copernic) ستاره شناس معروف لهستانی (۱۴۷۳ - ۱۵۴۳) آن را مورد تتبع خود قرار داده و بسیاری از دقایق و نکات نجوم و فلکیات را که بوی اختصاص یافته بود از آن رو مکشوف نمود.

طولی نکشید که آوازه عملیات آلفونس در سایر کشورهای اروپا پیچیده شاهان و فرمانداران آن سرزمین این روش ستوده و مفید را که موجب ترقی و پیشرفت کشورهای خود میدانستند پیروی نمودند

بدین لحاظ اروپائیان قسمت عمده دوره قرون وسطی را بنقل آثار ترجمه و تفسیر افکار و نگارش قلمی دانشوران اسلامی گذرانده و شماره کتبی را که دانشمندان اروپا در این دوره از کتب مسلمین و آثار ایشان نقل و ترجمه نمودند در حدود سیصد کتاب یا متجاوز بوده چنانکه قریب نود جلد کتاب در طب ترجمه و نقل شده که از آن جمله کتب طبی ابوعلی سینا و محمد بن زکریای رازی و دیگران بوده و نیز بالغ بر چهل کتاب در نجوم و کیمیا (شیمی) بدستگیری و کوشش بزرگان اروپا و بذل مساعی دانشمندان مغرب زمین بترجمه و نقل رسیده و مندرجات آن سرمشق کار و نمونه عمل اروپائیان گردید هم اکنون متوالیاً کتب مفیده را علمای اروپا بزبانهای مختلفه ترجمه و طبع می نمایند

دورهٔ تتبع و تعلیم اروپائیان

در السنه شرقی و درس زبان

بدو این نکته را باید متذکر شد که یکنفر مستشرق در طرز تحصیل زبان شرقی و خواندن و نوشتن آن چگونگی باید وقت و هم خود را مصروف نماید تا اینکه بتواند کتاب و خطوط دیگران را خوانده و از آن استفاده کند برای هر مستشرقی ممکن نیست که در تمام احوال دروس خود را از معلم و استاد بیاموزد و اگر چیزی فرا گرفت فهم آنرا درست نمی تواند زیرا که معلم

بسیاری از اصول و معانی کلمات را ممکن است که نداند و تنها اعتماد او بر وزن کلمات و تکیه او بر آن چیز هائی است که استماع نموده بنا بر این مدار تعلم برای او کثرت خواندن و فهم معانی خواهد شد و او بر خود لازم میداند هر چه را که خواند معنی آنرا بفهمد

از اینجهت مستشرق در باب شناسائی زبان و نحو و صرف و دیگر قواعد و اصول ادبی و توفیق کلمه و ترکیب آن ناچار است که زحماتی فوق العاده را متحمل گردد چنانکه او در آغاز خواندن نظرش در فهم موضوع و نتیجه کلمات و عبارات است در حقیقت هر مستشرقی در فهم معانی و خواندن خطوط شرقی متاعبی زیاد دیده و حاصل زحمات و اخذ بعضی از نتایج مهمه او است که او را در درجه استادان شرق شناس قرار می دهد خاور شناسان در فهم کلمات شرقی و قرائت آن اغلب از حروف لاتین استمداد جسته کلمات را بحروف لاتینی نوشته و میخوانند و با این احوال هم ممکن است که دچار اشتباه شوند

در آغاز کار غرض اصلی اروپائیان و اهمیت و اهمیاتی که در باره نقل و ترجمه کتب اسلامی بخرج میدادند همان ترجمه و نقل علوم طبیعی و فلسفی و ادب و اخلاق جهت استفاده و سرمشق بوده و میخواستند که در موقع نهضت نتایج آن را گرفته باشند و نیز اشتغالی را که دیگر بار برای خود فراهم نمودند جهت تحقیق و فرا گرفتن ادبیات لغت و زبان بوده و قصد داشتند که بدینوسیله امور مذهبی و اسلوب تجارت را فرا گرفته موجب ارتباط خود را با دیگران فراهم نمایند و هم از این راه منابع ثروت را پیدا نموده و سرمایه علمی و صنعتی جهت خود گردآورده از تبع و تحقیق در علوم شرقی و پیروی آن اسباب ارجحندی و سعادت غرب را تدارک نمایند و نیز همین کار بود که باعث اهتمام ایشان بآموختن زبان های شرقی غیر از زبان عربی از فارسی و ترکی و هندی و سریانی و عبری شده رغبت و اشتیاق آنها در این خصوص زیاد گردید تا اینکه متدرجاً زبانهای مزبور را فرا گرفته از خواندن خطوط و آثار و کتب و اخذ صنایع و هنر آنان بهره ور شدند

علاوه بر این اروپائیان جهت تحقیق بعضی از اصول مذهبی و مراجعه بنصوص و تصریحات اصلی و وضع قوانین و احکام مدنی و امور اجتماعی خود ناچار شدند علوم مربوطه بقرآن مجید را تحصیل نموده و اصول زبان عبری و عربی را جهت فهم مطالب قرآن و تورات اخذ نمایند بدین لحاظ تحصیل زبان عربی و عبری را مقدمه فرا گرفتن تمام زبانهای شرق شمرده که پس از آن جهت پیشرفت امور تجاری و طرح روابط با ایران و ترک در تحصیل زبان فارسی و ترکی هم اهتمام نمودند با علل و موجبات فوق علمای یهود را بایستی که از قدیمترین مستشرقین شمرده زیرا که در دوره قرون وسطی جمعی از دانشمندان آن قوم در علوم مختلفه و فنون متنوعه پیدا شده و خود راسرآمد و برتر از دیگران نمودند و بعد از خروج عرب از اندلس و زوال دولت ایشان از اسپانیا آنان بنشرو بسط دانش و هنر کوشیده معلومات خود را بمعرض نمایش گذاشتند

در قرن پانزدهم میلادی درس زبان عبری بهترین وسیله بین تجمع مدنیت عرب و السنه اروپائی گردیده سپس تحصیل لغات و زبان یونانی در مدارس عالیه اروپا جزء دستور تحصیلات شد و دانشمندان در تدریس زبان یونانی برای فهم مطالب کتب یونان که از قسطنطنیه بجانب ایشان حمل شده بود اقدام نمودند (این عمل بعد از دخول عثمانی بقسطنطنیه و فتح آن بدست سلطان محمد فاتح در سنه ۱۵۴۳ حصول یسافت) مردم هم برای فهم آن کتب ناچار شدند که زبان یونانی را تحصیل نمایند.

زبان عبری که کلید سایر لغات سامی است برای فهم اصول مسائل مذهبی و درك مطالب لازمه دیناتی مورد اهمیت قرار گرفته اروپائیان برای فهم السنه دیگر از آن زبان کمک خواسته و در قرن پانزدهم هر عالمی که بحد کمال رسیده و میخواست اجتهاد خود را برساند لازم بود که بزبان عبری هم آشنا شده و بتواند مطالب لازمه را از کتب عبری اخذ نماید بنا اقل يك زبان از زبان های مهمه دیگر بداند. از جمله کشوریکه در آن موقع بترویج زبان عبری و آموختن آن اهمیت

داده ایتالیا بود زیرا در قرن ۱۵ مردم این سر زمین با زحمتی زیاد بیاد دادن این زبان اقدام نموده اسانید و آموزگار برای تدریس زبان مزبور بدیگر کشورهای اروپا روانه علاوه بر این دربار پاپ در رم هم در همان موقع در صدد ارسال و مرسلین و اعزام مبشرین و مبلغین برآمده عده زیادی از ایشان را بمشرق زمین روانه نمودند.

مبلغین مسیحی در این مأموریت ناچار بودند که زبان عربی را فرا گرفته و برای استفاده و تکمیل اطلاعات با زبان عبری همدرش وردیف نمایند از این راه هم اندیشه جماعت مذکور با موختن دو زبان عربی و عبری مصروف شده در واقع خاور شناسی از اینجا شروع گردید و حس کنجکاوی و تحقیق در میان مسیحیان بوجود آمده و روز بروز در صدد توسیع آن بر آمدند.

بنا بر مذکورات فوق میتوان گفت رم و واتیکان یا دربار پاپ در تشویق خاور شناسی فضیلت سبقت داشته اند چنانکه بعدها هم مطابع و چاپخانه ها برای طبع و نشر کتب عربی و فارسی ایجاد و تأسیس کرده متدرجاً کتب مهمه شرق را جمع و در کتابخانه واتیکان تمرکز دادند و آنچه را که قابل اهمیت و مورد استفاده و اقتباس بود نقل و ترجمه نموده در طبع و نشر آن مساعی جمیل به کار بردند.

در این موقع فرانسه هم از ایتالیا پیروی کرده و بدربار رم و پاپ اقتدا نمود. فرانسوای اول (۱۵۵۳ - ۱۴۹۴) اسقف ژوشتمین ژنو را برای فرا گرفتن زبان عربی و عبری در ۱۵۱۹ و ادار نموده و در ریمس باین عمل قیام کرد و همان کاری را که ایتالیا و پاپ در آغاز کار نموده بودند فرانسه هم بدان روش پیوسته مطابع عربی ایجاد و چاپخانهها تأسیس نمود - ملل دیگر اروپا هم از آن پیروی کرده در این راه سعی و کوششی بسزا و زحمتی قابل ملاحظه را متحمل گردیده در مقابل نتایج مهمه گرفتند.

موضوع شرق شناسی اگر چه در اول برجال مذهبی و کشیشها و سرپرستان و اساقفه و مبلغین اختصاص داشته لیکن طولی نکشید که این عمل دانشی مستقل و علمی عمده و اساسی گردید و تنها غرض از آموختن آن فرا گرفتن زبان و تحصیل

لغات شرقی و آگاهی از آداب و رسوم ملل مشرق زمین بود این دانش بتدریج جزو دستور جامعه ها و برنامه دارالفنون و دانشگاه های مهمه علمی هر جا شده در اخذ و تحصیل آن اهتمام نمودند .

مستشرقین قدیم و کارهای ایشان از آغاز شروع بکار تا آخر قرن هیجدهم و اوایل قرن ۱۹

بطوریکه قبلانگاشته آمد دانش خاور شناسی و استشرق در اواخر قرون وسطی شروع شده و در قرن ۱۷ نضج و رسیدگی یافته متوالیاً راه کمال را طی نمود .

آربانیوس [Arbanus] در ۱۶۱۳ در لیدن نخستین کتاب اصول وقواعد دستوری (صرف و نحو) زبان عربی را انتشار داده در ۱۶۲۵ میلادی کتاب (المکین) ابن عمید وزیر معروف دوره دیالمه را با ترجمه لاتینی بطبع رسانید قرآن مجید را هم بزبان لاتینی ترجمه و طبع نمود در تعقیب آن اروپائیان شرق دوست هم همین کار را در باره لغات و ادبیات زبانهای دیگر شرقی از : فارسی - کلدانی حبشی - ژاپونی - تبتی - ترکی - هندی بعمل آورده و هر کدام از آن ها بنوبت خود در هر زبانی که بمذاقشان شیرین آمد بنسای تتبع و تحقیق را گذاشته و تدقیقات لازمه در آن زبان و دساتیر نمودند

خاور شناسی اروپائیان

ما در اینجا مجدداً برای توضیح مطلب می نگاریم که : یکی از علل و موجبات خاور شناسی اروپائیان جنگ های صلیبی و توجهی بوده که از آنان بجانب معارف و علوم شرقی معطوف گردیده و در اثر این توجه دانشمندان مسیحی توانستند که از

پرتو دانش علمای اسلامی استضاء نموده پایه مدنیت و حضارت خود را روی این تمدن عالی قرار دهند.

از طرفی در همانوقت که پرچم اسلام هر جا در اهتزاز بوده و مسلمین به بیشتر بلاد و کشورهای مشرق و غرب حکومت و فرمانروائی مینمودند علمای مذهب مسیح و پاپهای آن زمان از این قوه و نیروی عجیب و پیشرفت حیرت آور متوحش شده خواستند در برابر دیانت اسلام آنها هم مزایا و مرجعانی جهت دیانت خود تهیه نمایند لذا پاپ کریکورس ۱۳ و اربانیوس Arbanus ۱۸ در رسی جهت تعلیم زبان شرقی ترتیب داده و خواستند که وعاظ و مبلغینی را تکمیل نموده بشرق روانه دارند تا امور ارشاد بیشتر و عمل دعوت و تبلیغ را انجام دهند محصلین سیار و مدرسه نقابات و نمایندگان مذهبی جزء این امور بوده

هنوز سال ۱۶۲۷ میلادی نیامده بود که مسیحیان مدرسه مخصوصی بزبان شرقی تأسیس و آنرا بنام «مدرسه ایمان» معرفی نمودند و آن اول مدرسه بود که برای دعوت و تبلیغ تأسیس گردید.

علت دیگر این عمل را موجبات سیاسی شمرده اند بدین معنی وقتیکه دول اروپائی از خواب جهالت بیدار شده و تمایل خود را بجانب سیاست آشکار نمودند و مرام مذهبی خود را به مرام سیاسی و موجبات تجارتمی و استعماری تبدیل نموده و کشورهای اروپا در صد تأسیس و تشکیل مدارس السنه شرقی برآمدند و هر کدام در این باب بدیگری سبقت گرفتند.

اول کسیکه فتح این باب نمود کلبر Colbert وزیر اوئی چهاردهم (۱۶۱۷-۱۶۸۳) بود او نخستین کسی است که برای پیشرفت این غرض سیاسی مدرسه در پاریس افتتاح نموده و بمدرسه (جوانان) موسوم داشت و مقصود او یاد دادن لغات و السنه شرقی بود تا اینکه مترجمین و دعوات سیاسی تهیه نموده و تبلیغات فرانسه را در مستعمرات و در کشورهای شرقی انتشار دهند.

در این مدرسه زبان فارسی و عربی و هندی و ترکی را تدریس مینمودند و

مدرسه مزبور خدماتی پسندیده و مفید نسبت بشرق تقدیم نموده ادبیات و معارف و لغات شرقی را بخوبی و شایستگی یاد داده اولین کتابی را که از کتب شرقی در اروپا نشر دادند الف لیله و لیله عربی بوده پس از آن در نشر کتب فارسی کوشیده و آن را وسیله از برای فرا گرفتن و استفاده نمودن از زبان فارسی قرار دادند

موقعیکه انگلیسها هندوستان را تحت استعمار در آورده و در حدود و ثغور این کشور پهناور نفوذ یافتند آنان احتیاجی زیاد بپیدا گرفتن و خواندن لغات و زبان آنجا پیدا کرده و خواستند تا باحوال مردم آن سرزمین آگاه شوند لذا پرده از رخسار بسیاری از لغات قدیمه از بین رفته و پراکنده آن بر داشته زبان سانسکریت و اسرار دیانت بود او مذهب براهمه را معلوم و مکشوف نمودند.

دانش خاور شناسی نو تر بن جامه خود را جز در اواخر قرن هیجدهم میلادی بشن نپوشیده و در این وقت بسیاری از لغات معدوم شده و نابود را مانند لغت پهلوی و زبان زند کشف نمودند و این اکتشافات توسط دانشمند علوم آثاری و شرق شناس مشهور (الکتیل روبرت) انجام گرفت

در آغاز قرن ۱۹ میلادی انقلاب عجیبی در دانش خاور شناسی بظهور رسید و آن وقتی بود که رازهای نهانی و اسرار و رموز باستانی مصر بدست عالم آثاری معروف (شامپولین) مکشوف گردید و بعد از آن زبان آشوری که هزار ها سال مطموس و متروک شده بود مجدداً اظهار وجود نمود.

حکومت های اروپا از همانوقت مدالغی گزاف برای تحقیقات علمی و کاوشهای آثار تاریخی مصرف نموده هیئت های اکتشافی علمی برای بحث و تحقیق بجانب کشورهای شرقی و درس احوال آنها اعزام و روانه گردیدند و بسیاری از آثار و مدرسه و مطموس را که بسالین دراز زیر خاک مانده و نام و نشانی از آنها نبود آشکار کرده معالم پیشینیان و مآثر باستانی آنان را دیگر بار بین مردم این زمان نمودار و عیان گردانیدند.

اروپائیان توجهی زیاد و عنایتی مخصوص نسبت به جستجو و تحقیق آثار قدیمه و جمع اشیاء نفیسه نموده و میخواستند که حتی الامکان از آنها بدست آورده و بمعرض نمایش گذارند یا بواسطه عمل حفاری اطلاعاتی تحصیل نموده و در مورد استفاده بیاورند برای این حکومت ها مدارسی خاصه بود و جمعیت و انجمن های عدیده تشکیل گردید که سالیانه میلیون ها لیره جهت بدست آوردن کتب قدیمه یا آثار باستانی و زبان های مرده و متروک یا زنده و معمول مانند زبان فارسی کنونی و عربی و ترکی و غیره مصروف میدادند.

امروزه در پاریس و شهرهای دیگر مرکزی و غیر مرکزی کشور اروپا دانشگاههای مهمه و آموزشگاههای عالییه ایست که آنها کعبه آمال و قبله مقصود مستشرقین بوده و در این مؤسسات السنه حیه و باستانی شرقی تدریس میشود - من جمله آموزشگاه (کلژ دو فرانس) بنگاهی است که خاور شناسان زیادی را بیرون داده و استادانی عالیه مقام و دانشمند از آن فارغ التحصیل شده اند که زبانهای شرقی را تدریس مینمایند و همواره پولهای زیاده بی اندازه برای خدمت بدانش و فائده عالم بشریت خرج میشود و مدرسه زبانهای زنده که امروزه از بزرگترین مدارس خاور شناسی کیتی بوده مدتها است که در پاریس دائر و بر پا و مورد استفاده دانشجویان مردم دنیا است .

دانش خاور شناسی دانشمندی را استخدام نموده و بکار واداشت که سرمایه زندگانی خود را تمامی در راه اکتشافات و کشف نقاب از رموز و اسرار شرق و آگاهی یادگار ملل قدیمه مصروف داشته جهت انجام این خدمات جان فشانی میکنند و در دنیا خدمتهائی نموده اند که تاریخ شرح آن را با خطوط بر چسته طلائی در صفحات خود جا داده .

شامپولین در شهر رشید (یکی از شهرهای مصر) بالاترین عمل بر چسته يك نفر عالم آثاری را انجام داده -- فلوربت -- هانری رونلس -- هنیکس و دیگران از علمای آثاری کسانی هستند که بامور حفاری حدود عراق (بین النهرین) و قسمت

کلدان و بابل قیام نموده اند و عملیات هر کدام در مورد خود نشر و انتشار یافته است.

این اشخاص بواسطه دانش زیاد و اطلاعات کافی و فضیلت و معلومات آثاری خود بزبان آشوری اطلاع یافته و رموز و دقائق آن را حل نمودند

مستر بورنوف و جمس وار و مستر مولر و (لاسن) از اشخاصی هستند که بتمدن هند خدمت نموده و بزبان قدیم ولغات باستانی آنجا آگاه شده زبان سانسکریت را خوانده و یاد داده اند

وسانیلاس جولین از جمله دانشمندانی است که بآثار چینی مطلع گردیده و دانشمند بزرگ (انکتیل دوپرت) کسی است که بلغت زند و پهلوی باستانی در فارس اطلاع یافته و تمام آنها از دانشمندان خاور شناس قرن نوزدهم اند.

دولت ایتالیا بواسطه تماس زیاد که بعرب و اسلام داشته قبل از سایر دول و ملل اروپائی دولت عرب و اسلام را شناخته و خود را بملتی تجارتي که صاحب جنبش اقتصادی در سواحل و قسمت های ناشناخت عربستان است معرفی نموده علاوه بر همه ملت مزبور ملتی مذهبی بوده و موقعیتی عالی را همواره در عالم از جنبه دیانتی داشته چنانکه دائماً رم مرجع عمومی تمام مسیحیان و نصاری دنیا بشمار آمده با این وصف بعید نیست که ملت ایتالیا قبل از دیگران در تحقیق حالات ملل شرقی و لغات و السنه آنها شروع نموده باشد

میتوان گفت که ملت ایتالیا اول ملتی است که باب خاور شناسی و استشرق را بروی اروپائیان باز نموده و مدارسی مخصوص برای پیشرفت و بسط و توسعه این دانش بنا کرده و تمام توجه خود را در این راه مخصوص زبان عربی و علوم و معارف اسلامی داشته

ایتالیا طرفدار و کمک کار نهضت خاور شناسی شده و مساعدت و همراهی او در این باب بحد کمال رسیده و مقصود آن کثرت تماس و جلب استفاده از دانش و علوم اسلامی بود :

موقعیکه خورشید فن چاپ طلوع نمود ، و فن مزبور توسط گوتامبرگ

Ceyutenberg اختراع شد (۱۴۶۸-۱۳۹۷) و دنیای دانش و علوم بنور آن منور گردید ملت ایتالیا جلوتر از همه ملل بطبع و نشر کتب شرقی اهتمام نموده اولین بار کتاب «قانون ابن سینا» بدستیاری ایشان در اروپا بطبع رسید.

هنوز برای خانواده میدسی و بعضی خاندان دیگر مزایا و فضیلتی زیاد از جهة دستیاری و کمک بنهضت استشرافی عربی اسلامی است.

چاپخانه های اروپا از آغاز پیدایش خود تا کنون بسیاری از کتب شرقی مخصوصاً کتب عربی را بطبع رسانیده و این مؤسسات خیریه ضمن سایر مفاخر قرن بیستم نبوت خودگوی افتخار را ربوده اند.

اخیراً مطابع لیدن هلند - اکسفرد - لیزیک - رم و غیره در اروپا بچاپ کتاب های شرقی و نشر آن اهتمامی زیاد نموده و در حقیقت دلیل و هادی ما بجانب شناختن آثار و مفاخر علمی نیاکان اسلامی ما از تمدن و حضارت یا ترتیب دانشی و تقدم مادی و معنوی گردیده و همیشه این چاپخانه ها در امور پسندیده و عملیات خیریه خود تا کنون ادامه داده اند از جمله کار عمده ایشان که از روی حقیقت میوه و ثمره تمدن غرب است بنگاه (مجله دائرة المعارف اسلامی) صادره لیدن میباشد که مرکز مذکور دارای بهترین کتابخانه و حاوی آثار مدنیت اسلامی و تمدن عربی و ثقافت مسلمین است و مجلات آسیائی فرانسه - آلمان - امریکا - انگلیس و غیره هم همیشه از معارف و علوم و تمدن و آثار شرق بسط اخبار و نشر افکار می نمایند از غرایب امر آنکه کتب مطبوعه در چاپخانه های ملی و مطابع اروپا و امریکا چندین برابر زیادتر از آنها نیست که در تمام کشورهای اسلامی یا شرقی بطبع میرسد و این خود دلیل است که توجه و میل اروپائینها بمعارف اسلامی زیادتر از توجه ما بر آنست فرانسویها پیش قدم تر از سایر ملل در باره تأسیس مدارس خاور شناسی بطرز واسلوب علمی جدید بوده و آنها اول کسانی هستند که سنگ اول مدرسه (معارف شرقی) را گذاشته اند که آن (مدرسه جوانان) است که قبلاً ذکر آن بمیان آمد - پس از آن (مدرسه زبانهای زنده و قدیم) است که امروزه اولین مدرسه این قبیل از

مدارس دنیا است و این وقتی است که ما هلند را از قسمت مزبور استثناء کنیم که انجمن علمی با تاویا را در سال ۱۷۷۸ میلادی جهت انجام این منظور تشکیل نموده ولی وضعیت این انجمن بطوری نبوده که عنوان مدرسه بر آن اطلاق شود و نیز هلند اول کشوری است که کتب زیادی از عربی و فارسی در آنجا طبع شده و چاپخانه مخصوصی باین حروف در لیدن تأسیس گردیده .

مؤثر جا خاورشناسی سیاسی در اروپا بروز نموده و اهمیتی زیاد پیدا کرد بویژه موقعیکه اندیشه استعمار طلبی در دماغ طالبین آن جا گرفته و این فکر بین سیاسین اروپا پدیدار گردید سیاسین غرب اصل سیاسی دانش مذکور را وسیله پیشرفت مقصود خود قرار داده و انجمنهایی چند برای اجرای این منظور تشکیل نمودند و در اثر آن چرخهای امور بکار افتاد (نیمه قرن ۱۶) سپس جستجو و تحقیق و بحث و تدریس احوال و اوضاع بصورت دقیقی جلو گرفته تا اینکه اروپائیان بوسیله آن بتوانند غرض سیاسی خود را انجام دهند .

قدیمی ترین انجمن مجمع علوم و فنون هلند بود که در جاره تشکیل شده ۱۷۷۸ و بعد از آن انجمن با تاویا در ۱۷۸۰ تشکیل گردیده سپس انجمن آسیائی بنسکاله مولود ۱۸۸۴ است و انجمن آسیائی بمبئی که مولود ۱۸۰۵ بوده .

تمام انجمن هائیکه در کشورهای شرقی (آسیا) تشکیل شده جهت اجرای مقاصد سیاسی بود که بدان اشاره رفت و انجمن هائی هم در برابر آن از ۱۸۲۲ بعد در اروپا تشکیل یافت که از همه مهمتر انجمن پاریس در تحت تأسیس دسائی معروف بوده سپس انجمن افریقای جنوبی - انجمن تورات و آثار - انجمن بودا - انجمن آسیای وسطی - انجمن چینی - انجمن آثار مصری - انجمن ژاپونی - انجمن فارسی (ایرانی) - انجمن دولتی آسیا تمام انجمن های مذکور از طرف انگلیس ها تشکیل گردید ،

در قرن نوزدهم مستشرقینی عالی مقام پیدا شدند که قسمت عمده روزگار خود را در بحث علوم و آثار شرقی و اکتشافات مربوطه بآن مصروف نموده و اظهار

خدمت کردند که دسائی - وستفیلد - هانری وندلسن - دیسک - فلوگل - کلابرت - انکتیل روبرت - جونز - موهل - دریدا - کووالد - دیکلسن - نور نمبرک خانیکوف دانشمندان بزرگ انگلستان - آلمان - فرانسه - سوئد - دانمارک و سایر کشور های متمدنه از آنجمله بوده اند

دانشمندان خاورشناس قرن بیستم را تعدادی زیاد است که ضبط آنها بتمامی ممکن نیست و مجلداتی لازم دارد که اسامی و شرح حال و ذکر عملیات و خدمات ایشان نگاشته آید ولی اشخاص معروف و مهم آنها: گیدی - بروکلمان - براون - گولد زیهر - نیکلسن - موسل هرگرونی - دگویه - هالپفی - اولدنبرک و غیره می باشند

اینها هر کدام مانند ستاره های درخشان در آسمان دانش خاور شناسی نور داده و تجلی نموده اند و عمده بحث و تحقیق ایشان در زبان فارسی و عربی و ادبیات آن بوده و مابین ایشان کسانی هستند که هر يك زیاده از ده جلد کتاب در این باب تألیف نموده و بعضی کتب مزبور را از عربی یا فارسی بزبان خود ترجمه کرده یا شرح نوشته اند.

امریکائیه و خاور شناسی

امریکائیه با اینکه پس افتاده تر از دیگران در دانش خاور شناسی بوده اند معذک و قتی که متوجه محسنات این علم شده در طلب آن بنوبت خود جنبشی شکفت نموده و امروزه آنها در این راه کوششی زیاد و مساعی فوق العاده دارند چنانکه واشینگتن انجمنهای عدیده برای پیشرفت این عمل تشکیل گردیده و بین ایشان عدده زیادی طالب این دانش و اطلاع شده و با اروپا رقابت و همسری مینمایند.

ولی مهم ترین خاور شناسان امروزی اول مستشرقین آلمان و هلند است و بعد از آن انگلیس و فرانسه خواهد بود علمای آلمان و هلند قویترین دانشوران شرق شناس بقلم رفته و در نطق عربی و فارسی و گفتار با این دو زبان از دیگران

تواناثرند مجله مشهور مستشرقین آلمان از حیث مطالب و خبر و مزایا بزرگترین مجله خاور شناسان اروپا بشمار میرود.

کنگره مستشرقین از آغاز تشکیل تا کنون

عادت علمای خاور شناس بر این جاری شده که هر ساله کنگره عمومی دائر نموده و در آنجا نمایندگانی از تمام دول که تماس و اصطکاک با دانش خاور شناسی و استشرق دارند جمع میشوند و در امور علمی و ادبی شرق تبادل افکار و اظهار نظر مینمایند این کنگره از دیر زمانی تا کنون دائر بوده و اولین کنگره علمی که برای انجام عمل خاور شناسی تشکیل شد کنگره ۱۸۷۳ پاریس بود که در آن دانشمندان آگاه و خبیر و علمای بخرد و منورالفکر و جامع از تمام جهات جمع آمده پس از آن کنگره دوم در ۱۸۷۶ در لندن و کنگره سوم در ۱۸۷۷ در پطروگراد و ۴ در ۱۸۷۸ در فلرانس و ۵ در ۱۸۸۱ در برلن و ۶ در ۱۸۸۲ در لیدن و ۷ در ۱۸۸۶ در وین و کنگره ۸ در ۱۸۸۹ در استکهلم و کنگره نهم در ۱۸۹۲ در لندن و دهم در ۱۸۹۴ در ژنو و یازدهم در ۱۸۹۷ در پاریس و دوازدهم در ۱۸۹۹ در رم و سیزدهم در هامبورگ ۱۹۰۲ و ۱۴ در ۱۹۰۵ در الجزایر و ۱۵ در کوپنهاگ و ۱۶ در ۱۹۱۲ در اتن و ۱۷ در اسکفرد و بدینگونه تا کنون هر ساله کنگره و جلسات آنها ادامه یافته و بعضی از نمایندگان شرقی هم در این کنگره های علمی از ترکیه و مصر و غیره شرکت نموده اند

کنگره هیجدهم آن بود که بعد از صلح بین الملل تشکیل شده و نمایندگان متفقین : انگلیس و فرانسه و روس و ایتالیا در آن حاضر نشدند و در اینجا موجبات اضطرابی که اهم آن پیش آمد جنگ عمومی بود بین روابط کنگره ها مانع گردید و کنگره هفدهم بریاست ما کدونالد انگلیسی تحت نظر رئیس جامعه اسکفرد تشکیل شده ولی نتوانست بواسطه جنگ و کسودورت هوای سیاسی وظیفه خود را انجام دهد.

کنگره ۹ خزین جلسه مستشرقین بود که از ۲۳ الی ۲۹ سبتمبر ۱۹۳۵ در رم تشکیل شده و در این جلسه آقای تقی زاده از طرف دولت شاهنشاهی ایران عنوان نمایندگی داشته و در جلسه حاضر گردید و بزودی در این سال ۱۹۳۸ کنگره ۲۰ مستشرقین تشکیل خواهد شد.

خاور شناسان و تشکیل انجمن ها

قدیمی ترین مستشرقیکه بخیال فرا گرفتن و شناسائی اصول و قواعد زبان عربی بر آمده پوکوک « Pocock » و در بلو « D. Herblot » جانشین او است که در ضمن این کتاب نام و گزارش خدمات آندو نگاشته خواهد شد و نیز (ریسکی Reiske و دانشمند همزمان وی توماس کارلیل انگلیسی معروف است « T. Carlyle » که پروفیسور و استاد زبان عربی در دانشگاه کمبریج بوده هم از آنجمله وایت « White » اکسفردی و دمبای « D. om Bay » اطریشی و نیوهرالد « Nibo Hralde » آلمانی و سوزا « Souza » پرتغالی و روزاریو « Rozario » ایتالیائی را باید شمرد مخصوصاً مستشرق اخیر خود را با آثار صقلیه (جزیره سیسیل) مشغول نموده و از آثار و معالم اسلامی آنجا تحقیقات لازمه بعمل آورده.

کسی نمیتواند منکر فضیلت و مزایای ایشان بشود دوزی Dozi هلندی و گیب Cgibbe انگلیسی و نیکلسن Nicholson انگلیسی و دیسلان Desclane فرانسوی از آنها هستند و توماس ارنولد Arnold هلندی دانشمندانی میباشند که حیات خود را برای بحث در امور ملل اسلامی وقف و مآثر و مفاخر شرق را در ادوار مختلفه تحت تحقیق آورده در نشر آن صرف وقت و بذل مساعی نموده اند.

زحمات هر یک از این خاور شناسان در مورد خود قابل اهمیت و تقدیر شده و اکتشافات ایشان در هر باب سزاوار تمجید و تکریم است.

خلاصه در اواسط قرن هیجدهم افکار عمومی بجانب خاور شناسی متوجه و احساسات ایشان بطرف تصرفات ادبی ادبیات مشرق زمین گرائیده و تمایل آنها بمراعات بیش از پیش گردید هنوز این قرن با آخر نرسیده بود که فرانسویها مخصوصاً در

این راه مساعی خود را بحد کمال رسانیده و کتب شرقی را در مخازن و کتابخانه های پاریس جمع آوری کرده و مدرسه زبان های زنده شرقی را در ۱۷۹۵ تأسیس نمودند فرانسه در اوایل قرن ۱۹ فرودگاه و مرکز توجه محصلین علوم شرقی شده دانش آموزان بسیاری از آلمان و اتریش و ایتالیا و سوئد و سایر نقاط برای فرا گرفتن معلومات شرقی از سیلوستر دساسی (Sylvestre de Sacy) بطرف پاریس توجه کرده بالهایت شوق و ذوق در اخذ این دانش مبادرت نمودند و بیشتر خاور شناسان که در نیمه اول این قرن بمرتبه کمال رسیده اند از شاگردان این مدرسه و تربیت شدگان دساسی بشمار میروند.

در این بین دولت روسیه هم باین خیال افتاد با ارتباط سیاسی و تجارتي که نسبت بشرق داشت مردم را در فرا گرفتن السنه شرقی تشویق نماید لذا تزار روس اسانیدی متعخص در این فن از فرانسه خواسته و در صدد برآمد که در بطروگرا د مدرسه مانند مدرسه فرانسه جهت تعلیم زبان ملل شرقی تأسیس نماید.

در اوایل قرن ۱۹ در اروپا هیئت و انجمنهایی بنام انجمن شرقی تشکیل گردیدم و علاوه بر این **انجمن آسیائی پاریس** نیز از طرف فرانسویها در ۱۸۲۲ تشکیل شد و مؤسس آن شیخ المستشرقین دانشمند علوم آثاری سیلوستر دساسی بوده انگلیس هاهم در این بین از فرانسویان تقلید نموده و در ۱۸۲۳ انجمنی به این نام تشکیل دادند آنها هم باروابط خاصی که بشرق داشتند میخواستند که مانند ایشان استفاده های مادی و استفاده های معنوی هم نموده باشند لذا بیشتر از دیگران در این باب بذل مساعی نمودند و وسائلی برای پیشرفت آن اتخاذ کردند.

آلمان ها نیز در سال ۱۸۴۴ دست باین کار زده انجمنی تشکیل دادند و در جمع و نشر کتب شرقی از هر گونه ادب و فنون و ترجمه آن بزبان آلمانی اهتمام نمودند گذشته از این هر انجمنی برای خود مجله ترتیب داده و عملیات اعضای انجمن را که در این راه انجام میگرفت ضمن صفحات مجله انتشار میدادند اکنون مجموعه وسائلنامه های هر مجله مجلداتی زیاد بزرگ و سودمند گردیده و محتویات آن خلاصه

عملیات مستشرقین است زحماتی که اف-راد هر انجمن از آغاز پیدایش خود تا کنون انجام نموده و خدماتی که در باره السنه شرقی و ادبیات بجا آورده محتوی و متضمن است و مجلات مزبور هنوز هم مرتباً انتشار می یابد.

انجمن های آسیائی

بطوریکه مذکور گردید برای تمیغ و تحقیق زبان ملل شرقی و دقت و تدقیق در آثار ادبی و دانشی مشرق زمین از طرف دانشمندان غرب مجامع و انجمنهایی درست شده، بحث و کاوش و گشنگاش و تعقیب زیبایی بعمل آمده و در هر جا انجمنها و هیئتی تشکیل گردید.

قدیمی ترین انجمن آسیائی انجمن باتاویا پای تخت جاوه هندوستان بود که در سال ۱۷۸۱ تشکیل شده و بر تمام انجمن ها پیشی دارد و پس از آن انجمن آسیائی بنگالی بوده که مؤسس آن سردو ویلیام جونس است که آنرا در سال ۱۷۸۴ در کلکته تشکیل داده و مرام و مقصود انجمن را در باره « بحث در تاریخ آسای طبیعی و سیاسی و آثار صنایع و علوم و ادبیات » نمود.

انجمن آسیائی بنگالی خلاصه تحقیقات و حاصل اطلاعات خود را در چند مجله انتشار داد و جلد اول آن در سال ۱۷۸۸ و آخرین جلدش در سال ۱۸۳۶ انتشار پذیرفت.

علاوه بر این مجله دیگری موسوم بمجله انجمن آسیائی بنگاله بوجود آمد که شماره اول آن در ۱۸۳۲ انتشار یافته و تا کنون هم مرتباً شماره های متوالی آن انتشار می یابد.

در سال ۱۸۰۴ انجمنی بنام انجمن ادبی آسیا در بمبئی تحت ریاست سر جیمس ماکنستوس تشکیل شده و نیز انجمنی بمانند آن در سال ۱۸۴۵ در مدرس بوجود آمد و بعد از آن انجمنها های دیگری در جهات مختلفه هندو چین

پیدا شده که از انجمله انجمن سیلان و انجمن شانکهای میباشد.

انجمن آسیائی انگلستان

قبلاً هم اشاره شد که در ۱۸۲۳ انگلیس ها انجمنی آسیائی تشکیل دادند اینک توضیحاً می نگارد که انجمن آسیائی دولتی انگلستان در سال مذکور تشکیل شده و نام آنرا بانگلیسی :

The Royal Asiatic Society for Great Britain and Ireland .

نامیدند - سال بعد امریه دولت برای ابقای این انجمن صدور یافته و در

۱۸۲۸ بودجه معینی برای ترجمه کتب و مؤلفات شرقی موسوم به Oriental

Translation Fund (بنگاه ترجمه و نقل شرقی) تخصیص دادند

انجمن مذکور بترجمه و نقل مؤلفات و کتب و آثار شرقی و طبع و نشر آن مبادرت نموده نشریات این انجمن در مدت ۳۷ سال بالغ بصد مجله گردید و اکنون هم با کمال جدیت اوقات و همت اعضای آن بدین کار مصروف میشود انجمن آسیائی انگلستان در سال ۱۸۳۴ مجله تاسیس نموده که هر سه ماه یکبار به شماره از آن در مجلدی ضخیم انتشار مییابد قسمتی از خلاصه تحقیقات انجمن هم در این سال منتشر گردید که تمامی موضوع آن روی قضایای شرقی و گذارش هندی و چینی و فنیقی و آشوری و غیره نگاشته شده بود

انجمن آسیائی انگلستان در سایر نواحی هندوستان و چین شعب و فروعی برای خود ترتیب داده و آنها هم مانند انجمن اصلی مرام و مقصود خود را بقتبع و تحقیق و نشر آثار و مؤلفات شرقی گذرانده بنام خاور شناسان خدمات مهمی را بدنیای دانش تقدیم مینمایند.

نابلیئون بناپارت و اهتمام او در شناسائی

آثار شرقی

نابلیئون بناپارت (Napoléon Bonaparte) (۱۷۶۹ - ۱۸۲۱)

بنویت خود - در ترویج و پیشرفت ادبیات اسلامی و شناسائی زبان شرقی در فرانسه عاملی مؤثر بوده .

این فاتح بزرگ هنگامی که به مصر رفت در آنجا آثاری از خود بیادگار گذاشته و در مراجعت از مصر بفرانسه هم در این باب بیشتر اهمیت داده و مردمی را بعمل شرق شناسی و اکتشاف خواندن خطوط مصری و شرقی وادار نمود .

از جمله رجال هنر و همفکران بزرگ و نامی او در پیشرفت این مقصود

شامپولیون فرانسوی بود Jean François Champollion (۱۷۹۰ - ۱۸۳۲)

بوده که رموز و اسرار قلم مصری و حروف قدیمه و رسم الخط معروف به هیروگلیف (Hierogliphe) را کشف نموده و بواسطه انجام این خدمت مهم توجه عموم را بجانب شرق و ادبیات و تاریخ آن معطوف گردانیده دول اروپائی و اشخاص علاقمند باین قسمت متدرجاً در صدد بر آمده جهت پیشرفت کار مردمی را بحفر می و کاوش آثار تاریخی و خرابه شهر های قدیمه وادار نموده در دست آوردن گذارش و اخبار و تواریخ و رسوم دول و ملل مصر و بابل و آشور و کلمده و فنیقیه و ایران در نقاط مهمه تاریخی آن مانند تخت جمشید و شوش و خرابه های ری و همدان و نهاوند و دامغان مساعی زیاد بخرج دادند

دائر این عملیات بسیاری از ندانسته های تاریخی آشکار و هویدا شده اغلاط

و اشتباه تاریخ بواسطه کشفیات مزبور تصحیح گردید علاوه بر اطلاعات عمده قدیمی قبل از میلاد اطلاعاتی جدید راجع بمسائل تاریخی بعد از میلاد مخصوصاً در قسمت تاریخ ادوار اسلامی بدست آمده و کتب جدیدی روی اطلاعات مزبور با اسناد و

مدارك معتبره تاريخى تدوين شده اشتباهات تاريخ بحد امکان مرتفع گردید .
در آغاز قرن نوزدهم مستشرقين با ديانات و علوم شرقى مخصوصاً بزبان عربى اهميت زيادتر داده و اهتمام ايشان در نشر و ترويج مآثر علمى و ادبى شرق و نقل و ترجمه يا تحصيل و تدريس آن زياد شد و در بين آنها اشخاصى پيدا شدند .
که هر کدام ذوق و سليقه خاصى از خود بروز داده و در زباني از زبانهاى شرقى روى مذاق خود بتمتع و تحقيق گراييدند و از همه مهمتر مستشرقين مغرب بودند که بلفت و زبان عربى اشتغال گزيده و چون علوم و فنون و حکمت و فلسفه و بيشتر ادبيات باين زبان بود در فرا گرفتن و آموختن آن بيشتر اهتمام نموده و عمليات ايشان روى مقاصدى چند که اهم آنها موضوعات ذيل بود انجام گرفت :

۱ - نشر کتبى که بزبان عربى نگاشته و تأليف شده - ۲ ترجمه کتب مزبور بزبان خود يا نقل آن با تحقيقات و تتبع در احوال مؤلفين و مصنفين - ۳ تأليف و تصنيف از ادبيات و زبان عربى و فارسى و ساير زبان شرقى بزبان خود - ۴ تهيه و تدوين فهرست و طبع و تصحيح کتب موافق سليقه و ذوق عصرى بعضى از مستشرقين تنها غرض خود را روى يکى از اين امور مذکور انجام داده و برخى بيم يکى يا دو چيز از آن يا همه امور جمع نموده اند مثلاً **دساسى و کاترمير** و معاصرين او در نيمه اول قرن نوزدهم يك رشته تحقيقات کرده و بعد از او ديگران و همکارانش تتبع و تحقيقات ديگرى را انجام داده اند چنانکه نوابغ مستشرقين از نيمه قرن نوزدهم تا کنون امورى مهم و قابل تقدير را بمورد اجرا گذاشته و در اين راه مساعى جديله بکار برده و مقاصد بزرگترى را پيشرفت داده در مدارك آثار و طبع و نشر و ترجمه و نقل زيادتر از پيشينيان اهتمام نموده اند .

خاور شناسان در قسمت اخير بسيارى از مباحث علمى خود را بوضع فهرست هاى مهمه و تأليف فرهنگ هاى مفيده در علوم مختلفه و فنون شرقى قرار داده و غرض ايشان آسان نمودن راه کشف و تحقيق و تقليل مدت مراجعه و تسهيل کسب معلومات هر گونه اطلاعات بوده تاهر کس بتواند هر چه را بخواهد در مؤلفات و مضامین مختلفه بسهولت پيدا نمايد .

مخصوصاً در قرن اخیر علمای مذکور در قسمت علوم و فنون و شرح حال
علماء و ادبازحمت‌ها کشیده ردائرة المعارف‌های اختصاصی اسلامی و شرقی‌گرا آنها
و نافع تألیف و تدوین نموده اند.

از جمله کار مهم ایشان جمع آوری احادیث نبوی است که آنها در چهارده
مرجع از مراجع اهل سنت بوده مستشرقین آنرا فهرست کرده و طبقه کشف و حل
را معلوم و طرز بدست آوردن هر حدیثی را سهل نموده و از جمله فهرست‌ها برای
قرآن مجید ترتیب داده و کشف الایات‌ها تنظیم نموده اند که هر کدام در مورد خود
فوق العاده با اهمیت و از خدمات ذی قیمت است.

دائرة المعارف اسلامی دیدن که حاصل مساعی و رنج دست و نتیجه
افکار و فداکاری نه نفر از مشاهیر مستشرقین؛ **ونسک** A. J. Wensinck **هو تسما هلمندی**
M. Th. Houtsma و **وارنولد** T. W. Arnold **هفنلنج** و **باسیه** Henri Bassot و
لوی پروونسال Levi Proençal **شاده** A. Schaade **هارتمان** Hartmann آلمانی
گیب Gyibbe است و آنها در نوبت خود بهترین خدمت را بمعارف و دانش اسلامی
تقدیم نموده اند جزء این خدمات است.

خاور شناسان شرق دوست تنها در علوم و معارف شرقی این خدمات را انجام
داده بلکه در هنر و فنون اساتید شرق و هنروران این سر زمین تبعات و تحقیقاتی
شایان نموده در نقاشی و صنایع ظریفه و معماری و حجاری و مجسمه سازی و دیگر
هنرهای شرقی تحقیقاتی عمیق بجا آورده و در هر قسمت کتابها نوشته و مؤلفانی
ترتیب داده و کلکسین (مجموعه) ها از عملیات یدی و آثار هنری نقاشان و
خطاطین و مصورین جمع آورده و هر کدام را نسبت بزمان و موقع خود طبقه
بندی نموده اند.

زحمات **هرتسفلد** Herzfeld و **گودارد** Godard و **مارتن** Martin و
کوهنل Kühnel و **سار** Sarre و **دیمانند** Dimand و **ساکسیان** Saksian و **وارنولد**
Arnold و **پزارد** Pézard و **ویت** Wiet در مورد تشخیص صنایع و فنون شرق

مخصوصاً در باره نقاشی ایران زیاده قابل تقدیر و تقدیس است و نمونه از تتبعات و زحمات ایشان را میتوان از کتاب (تاریخ نقاشی در ایران) ترجمه و اقتباس نگارنده از کتاب «التصویر فی الاسلام عند الفرس» دکتر زکی محمد حسن مصری بدست آورده و ملتفت شد.

نگارنده در این کتاب فرهنگ علاوه بر شرح حال خاور شناسان مغرب زمین تراجم مختصر یا مفصل عده زیادی از علما و متبعین و ناشرین کتب و دانشمندان علم الآثار (آرکئولوژی) و جهان گردانی که برای گردش و اکتشاف باجهت بدست آوردن آثار باستان و تحقیقات تاریخی ملل شرق با سیاه و مشرق زمین آمده در این کتاب نام برده و از کتب و تواریخ شمه از گزارش هر کدام را باندازه ای که توانسته بدست آورده و در این مجموعه در ردیف نام خاور شناسان بترتیب حروف الفبای لاتین تدوین نموده و بقدر امکان تراجم آنان را در ضمن نام هر یک گنجاییده است تا این کتاب بیشتر مفید آید.

بدیهی است که در این باب بیشتر نظر متوجه میهن عزیز خود ایران بوده و مستشرقینی را که نسبت بمیهن ما و آثار و کتب این سرزمین تحقیقاتی نموده یا در باره مؤلفات و آثار ادبی و تاریخی ادبا و شعرای ایران خدماتی کرده یا نسبت بآثار علمی و نتایج افکار دانایان و بزرگان ما کاری را انجام داده یا در اوضاع جغرافیائی این کشور چیزی نوشته یا در تاریخ گذشته و باستانی ایران زمین تمیج و تصفی کرده مورد مطالعه قرار داده و در شرح زحمات و خدمات ایشان مبادرت نموده و آنها را بمردم ایران و هموطنان عزیز خود معرفی کرده و بدین واسطه ما در اینجا دو مقصد عمده را انجام خواهیم داد:

اولاً عده کثیری از دانشمندان مغرب زمین و اهمیت دهندگان بزبان و آثار اسلامی و ادبیات شرق و ایران را بهموطنان خود معرفی نموده و ثانیاً بهم کیشان خود مینمایانیم که دیگران تاچه اندازه بآثار گذشتگان و اسلاف ما اهمیت داده و زبان و ادبیات و بزرگان ما را احترام میگذارند تا در نتیجه از این راه در خاطر ایشان

جوششی پیدا شده و از وجود آنها جنبش و کوششی بروز نماید و بدینگونه نسبت بزرگان و پیشقدمان خود بی اعتنا نمانده و آنها هم مانند دیگران بیاس احترام گذشته‌گان و حفظ و ترویج آثار علمی و ادبی و تاریخی آنان اهتمام نمایند.

در خانه متذکر میشود قسمتی که مربوط بایران و ایران شناسان است در این مجموعه بیشتر نسبت باشخاصی متوجه است که از دورهٔ تهاجم و استیلای منول باین سر زمین آمد و شد نموده اند

این نکته پیر واضح است که اروپائیان از آن زمان ببعده خصوصاً در دورهٔ صفویه تا کنون توجهی خاص بایران زمین پیدا نموده و با ما بنای روابط و آمد و شد را گذاشته و ضمناً بفکر شناسائی مشرق افتاده و دانشمندان اروپا از همانوقت داخل تحقیقات گردیده سیاحان و مکتشفینی متوالیاً بجانب شرق اعزام داشته و آنها سفر نامه هائی ترتیب داده و گزارش سیاحت و مشاهدات یا مطالعات خود را تدوین نموده و بمورد و طبع و انتشار گذاشته اند.

خلاصه نتیجه زحمت و تقدیر مستشرقین است که از قرن ۱۹ بعد افکار مردم غرب و پیروان مذهب مسیح نسبت بشرق تغییر نموده اندیشه و اوهم سوئی را که سالها از طرف کشیشان و رهبانان پیشین در خاطر عوام جا گرفته و در وجود ایشان تزریق شده بود مخصوصاً نسبت باسلام و مسلمین و پیشوایان و دانایان شرق بدین بودند بواسطه ترجمه و نشر و ترویج این کتب و آثار و ادبیات و افکار آن اندیشه ها تبدیل شده و اکنون غریبها بانظر خوش بینی تمام این ادبیات و آثار را حسن استقبال مینمایند

و نیز این نکته را متذکر میگردد که غرض اصلی نگارنده اصولاً تباریخ نویسی نبوده بلکه منظور ترتیب فهرست مخصوصی برای شناسائی و ذکر خلاصه عملیات خاور شناسان و خدمتگذاران بآثار ادبیات شرقی است و روی این مقصود از هر جا که توانسته اسامی و شرح کار های آنان را تهیه و جمع آوری نموده و در این وجیزه تدوین مینماید، و حتی الامکان سعی و کوشش این بنده بر آن است که

نگارشات خود را بپاخذ نگاشته و مسطورات این مجموعه را روی تحقیقات اساسی و قابل اعتماد و اطمینان تدارك نماید.

چیزی که خوشبختانه در مورد جمع آوری این کتاب برای نگارنده مدد و کمک کار گردید این بود که دولت مرفی وقت برای تشویق و ترویج دانش و ادب موضوع جشن هزارمین سال ولادت حکیم ابوالقاسم فردوسی استاد بزرگ سخن و زنده کننده زبان ایران را بمیان آورده و برای شرکت در این جشن عده کثیری از خاور شناسان و مستشرقین و دانشمندان هر سر زمین بایران دعوت شده و بیشتر ایشان بوطن ما ورود نموده و در جشن مزبور شرکت کردند و علاوه بر آگاهی از گزارش حال فیض دیدار ایشان هم فراهم آمد.

در این وقت نگارنده بوزیر معارف وقت جناب آقای (حکمت) ضمن مراسله تذکر داده که مقرر فرمایند از هر يك از مستشرقین ترجمه حالی بخط خود ایشان با عکس هر کدام گرفته شود از حسن اتفاق این تقاضا پذیرفته آمده و اوراقی از طرف اداره انطباعات وزارت معارف تهیه و با آقایان مستشرقین داده شد هر کدام شمه از گزارش حال و شرح زندگانی خود را نگاشته و بوزارتخانه تقدیم نمودند

نگارنده اوراق اصلی را گرفته و بفارسی ترجمه نموده و بر عدد تراجم احوال مجموعه خود افزوده سپس از اداره مزبور تقاضا گردید آنچه را ممکن است بوسایل مقتضیه از شرح احوال بقیه مستشرقین دیگری که بایران نیامده اند تدارك فرموده و در وست رس این بنده بگذارند چنانکه بعد از بازگشت مستشرقین عده از نقاط مختلفه ترجمه احوال خود را بوزارت معارف ارسال و مورد استفاده گردید

آقای غلامعلی رعدی آذرخشی کفیل اداره انطباعات که جوانی جدی و معارف دوست است در این باب هم با این جانب موافقت نموده در انجام مقصود مساعدت فرمودند و از این لحاظ تا حدی موفقیت حاصل و من بنده بشوق آمدم که در انجام مرام خود بیشتر اهتمام نمایم و نیز از آقای عبدالله رهنما کفیل فعلی اداره انطباعات امتنان دارم که بنوبت خود در ضمن جمع آوری این کتاب و کسب

اطلاعات لازمه کمک‌هایی فرمودند و هم‌نشر خود را از همراهی استاد دانشمند آقای دکتر رضا زاده شفق اظهار مینمایم که اول نسخه این کتاب را تحت مطالعه و بررسی در آورده و در آن اظهار نظر نمودند:

بعد از پایان جشن فردوسی متوالیاً موجبات ازدیاد روابط بین ادبیات شرقی و غربی و ادبای شرق و غرب فراهم آمده و وزارت معارف در تشیید مبانی ارتباط و تزئید جلب توجه مستشرقین و دانشمندان بجانب این سرزمین مساعی جمیله مصروف نمود و امید است که این مجموعه ما هم بمورد خنود در تزئید و تشیید این ارتباط مؤثر گردیده و منظور افتد.

در آخر یاد آور میشود که در این فرهنگ نگارنده سه اصل و فایده مهم را در نظر گرفته و در حقیقت این مجموعه حاوی دانش سه گانه:

Biographi

شرح حال

Bibliographie

کتاب شناسی

Biologi

علم بآثار زندگانی

میباشد که در آن عده بسیاری از دانشمندان خاور شناس و علمای غرب و جمعی کثیر از علمای اسلامی شرق و شماره زیادی از کتب و نگارشات فضلا و دانشمندان شرق و غرب بطور مجمل یا مفصل و یا بطرز فهرست گنجانیده شده که برای آگاهی و اطلاع و بدست آوردن نام و آثار هر کدام با خلاصه تاریخ ولادت و وفات ایشان چه بسا مشکلات را آسان خواهد نموده و ارباب طلب و احتیاج را از مراجعه بمدارك و مآخذ زیادیکه نگارنده تحمل آن را نمود بی نیاز میدارد:

بمنه و احسانه

بهمن ۱۳۱۰ ابوالقاسم شهاب

در پایان مقدمه اشاره به جشن هزارمین سال ولادت فردوسی و شرکت عده از مستشرقین در آن جشن و آمدن ایشان باین سر زمین شده اینک در اینجا اسامی و عنوان ایشان با نام و عناوین عده از فضایی معروف ممالك شرق و غرب که در جشن مزبور شرکت نموده و بر حسب دعوت رسمی وزارت معارف بایران آمده اند ذیلا نگاشته ترجمه احوال مستشرقین مذکور را در این کتاب بمورد خود ایراد و تراجم قضا و دانشمندان مشترکین جشن را هم در دیگر کتب و تذکره های خود شرح داده است .

اسامی و عنوان مستشرقین و دانشمندانیکه

در جشن هزارمین سال ولادت فردوسی شرکت نموده اند

- ۱ - آشیکاگا (آسوجی) Ashikaga معلم ادبیات دانشگاه توکیو
- ۲ - آقا اوغلو (دکتر محمد) - معلم صنایع شرق نزدیک دانشگاه اتازونی
- ۳ - انگلساریا Anklesaria (B.T.) (بهرام گور از پارسیان هند)
- ۴ - اسحق محمد نماینده هند
- ۵ - اوربلی Orbeli نماینده دولت شوروی روسیه
- ۶ - اونوالا (Unvala J.M.) نماینده پارسیان هند
- ۷ - برتلس Bertels نماینده شوروی
- ۸ - بیک سباستیان Beck sbastian استاد شرقیه برلن نماینده آلمان
- ۹ - بلوتنیکف Bolotnikov نماینده شوروی

۱۰ - پاگلیارو (اتونینا) Pagliaro استاد تاریخ مقایسه السنه و معالم زبان
ایرانی رم نماینده ایتالیا

۱۱ - درنیک واتر (ژان) Drinkwater (J) شاعر انگلیسی نماینده انگلستان

۱۲ - زهاوی (جمیل صدقی) نماینده عراق

۱۳ - راس (سردینسن) Ross (Sirdenisen) مدیر مدرسه علوم شرقی
لندن نماینده انگلستان

۱۴ - رضوی پروفیسور محمد طاهر استاد کالژ پریزدنس (نماینده هند)

۱۵ - روماسکویچ Romaskewitch نماینده شوروی

۱۶ - ریپکا Rypka نماینده چکواسلواکی

۱۷ - پروفیسور زاره (Dr. Fre.) Surre دکتر فردریک نماینده آلمان

۱۸ - سلجوقی لسان الدین افغانستان

۱۹ - عیادی (عبدالحمد) استاد تاریخ اسلام دانشگاه ادبیات (نماینده مصر)

۲۰ - عزام (عبدالوهاب) استاد فارسی جامعه مصر (نماینده مصر)

۲۱ - فریمان Friman نماینده دولت روسیه

۲۲ - فیهیم پیراگدارویچ Barjraktar-vitch معلم دانشگاه بلگراد

نماینده یوگوسلاوی

۲۳ - کریستنسن ارثور Cristensen Arthur استاد دانشگاه کوبنهاگ -

(نماینده دانمارک)

۲۴ - کوپرلی زاده فواد بک نماینده ترکیه

۲۵ - کوهنل (دکترارنست) Kühnel (Dr, Ernest) مدیر آثار قدیمه اسلامی

موزه های برلن (نماینده آلمان)

۲۶ - کتنو (Dr. G.) Contenau نماینده فرانسه

۲۷ - گدار M.Gjodard مدیر اداره باستان شناسی وزارت معارف و موزه

۲۸ - گوثر Fr. Mot' Gunther مدیر مؤسسه امریکائی صنایع و حفريات

ایران و امریکا (نماینده امریکا)

۴۹ - لاحق نماینده افغانستان

۴۰ - ماسه Massé (Henri) استاد مدرسه ملی السنه شرقی نماینده فرانسه

۴۱ - مار Pr.Marr نماینده شوروی

۴۲ - محمد حبیب استاد تاریخ دانشگاه علیکمر (نماینده هند)

۴۳ - مینورسکی (روسی) نماینده فرانسه

۴۴ - نهادیک (علی) نماینده ترکیه

۴۵ - نوشیروان (سردار دستور) نماینده پارسیان هند

۴۶ - هادی حسن نماینده هند

۴۷ - هاکن J.Hackin استاد مدرسه لوور (فرانسه)

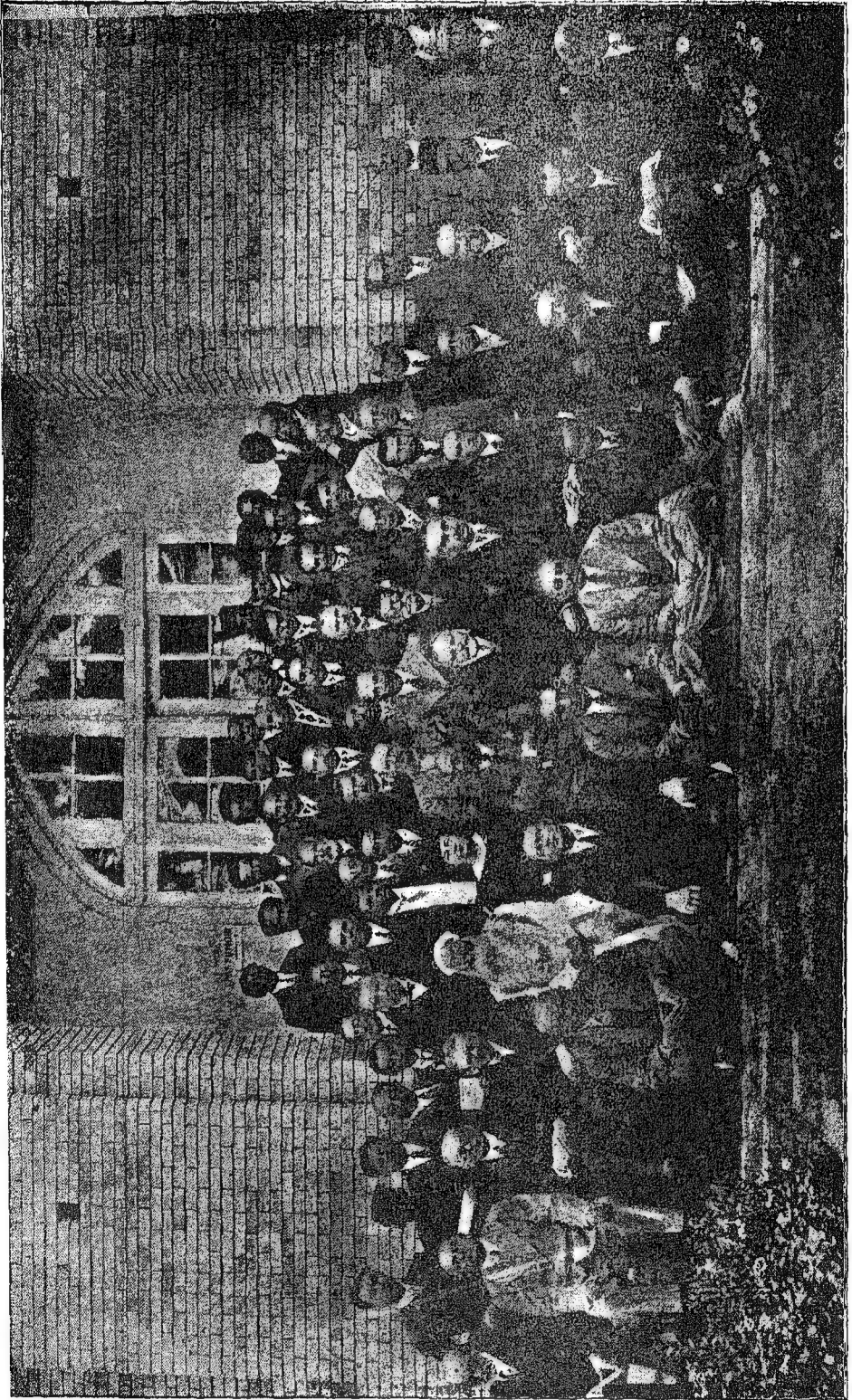
۴۸ - هروزنی Hrozny (Pr.Dr.B) چکو اسلواکی

۴۹ یار فشی کیویچ ژنرال فرمانده لشکر مرکزی ورشو و رئیس انجمن

ایران و لهستان (نماینده لهستان)

تصویر آقایان مستشرقین فضایی ایرانی عضو کنگره فردوسی

- صف اول نشسته (ازچپ بر راست) : آقای سیدین پست (آلمانی) - آقای کوثر (آمریکا) - آقای آقاو شو (آمریکا) - آقای مصطفی احمد رشید دارالانشاء کنگره - آقای عیسی اقبال - آقای هادی مسمه (فرانسه) - آقای محمد الشیرازی بهادر - آقای کمال .
- صف دوم نشسته (ازچپ بر راست) : آقای مؤمن احمد - آقای وحید الملک - آقای یوسف وزاره (آلمانی) - آقای کریم بن (شاه پست) آقای دستورنوشیروان (هندوستان) - مدام گدار - آقای فروغی رشید الوزراء سابق - آقای حاج محمد اسماعیل - سفیدپاری رئیس کنگره - آقای یاسر نوغلی سفیر کبیر دولت شوروی - آقای یوسف نور براتی (شوروی) - آقای حکیم الملک - آقای کنتو (فرانسه) - آقای تزام (مصر) - آقای دیرینک والثر (شاعر انگلیسی)
- صف سوم ایستاده (ازچپ بر راست) : آقای رشید پستی - آقای رضوی (هند) - آقای بلتی کف (شوروی) - آقای رهنما - آقای آتوچی (شیکاگو (ژاپن) - آقای سرورینشیر راس (انگلستان) - آقای نظام الدین (هندوستان) - آقای اعتصامزاده - آقای فوادینیک کیرلی زاده (ترکیه) آقای دکتر شفق - آقای جمیل صدقی دهاوی (عراق) - آقای سعید نفیسی - آقای بدیع الزمان - آقای میرزا یانس - آقای وحید دستگردی - آقای شعاع الدوله دیا - آقای دکتر ولی الله خان - آقای مینوی
- صف چهارم ایستاده (ازچپ بر راست) : آقای رحیمزاده صفوی - آقای اورنگ - آقای علی نهادیک (ترکیه) آقای حسینی (هندوستان) آقای محمد اسحق (هندوستان) - آقای ربیکا (چکوا سلواکی) - آقای حکمت وزیر معارف - آقای احمد حامد صراف (عراق) آقای مایل تویرس کانی
- صف پنجم ایستاده (ازچپ بر راست : آقای بهمنار - آقای میرزا عبداللطیف خان کرکانی - آقای فریمان (شوروی) آقای نصر الله فلسفی آقای یوسف نور مار - آقای مینورسکی (روس) - آقای همائی - آقای هاکن (فرانسه)
- صف ششم (ازچپ بر راست) آقای اونوالا (یارسیان هند) - آقای اوربلی (شوروی) - آقای مایر (فلسطین) آقای روماسکوویچ (شوروی) آقای خلیلی - آقای قورم الدوله - آقای فرانسوا ملک کرم - آقای تنوی - آقای کسروی - آقای بهرام کور (یارسیان هند)
- صف آخر (ازچپ بر راست) : آقای جواهر الکلام - آقای کوهنل (آلمان) - آقای یاکوگیلارو (ایتالیا) آقای عبدالعزیز عبادی (مصر)





۱. سحاب مؤلف فرهنگ خاورشناسان

A

۱- ابل رموزا Abel Remusat

دانشمند خاور شناس است که در باره سلاطین مغول بررسی نموده و اطلاعاتی بدست آورده و نامه‌ای را که ارغون خان مغول (۱) بعنوان فیلیپ لبل Ph. Le Bel نگاشته و بفرنگ فرستاده و آن نامه در مخازن فرانسه بوده او کشف نموده و نشر داده و تحقیقات علمی دیگری هم راجع بشرق کرده

ژان اشمیت J, Shmidt نامه مزبور را بفرانسه ترجمه نموده
یکی از خاور شناسان آلمانی هم بنام آبل ABEL است که سببه معلقه را^ل
انتشار داده .

۲- آدلر Adler

استاد خاور شناس که بادیات شرق خدمت نموده و آثار بزرگان شرق را اهمیت داده در طبع تاریخ ابی الفداء (۲) مبادرت جسته اصل تاریخ مذکور را مسیود و ورژ فرانسوی

۱ - ارغون خان پسر ایاخان مغول ۶۸۳-۶۹۰ در ایران سلطنت نموده ۲ - ابی الفداء
عبدالدين اسمعيل بن علي حموي صاحب كتاب المختصر في اخبار البشر وتقويم البلدان متولد
۶۷۲ متوفی ۷۳۲ است

M-Deverger در ۱۸۳۷ و دیگران ترجمه نموده اند.

۳- آدریل Adril

خاور شناس که اطلاعات مهمه از عربستان بدست آورده و کتابی در موضوع عربستان کنونی نوشته در پاریس سال ۱۸۶۸ بطبع رسانیده

۴- اهلوارد W. Ahlwardt

۱۸۳۷ - ۱۹۰۹

ویلهلم اهلوارد خاور شناس معروف پروس آلمان ولادت او ۱۸۲۸ میلادی وفاتش ۱۹۰۹ بوده اهلوارد بین تمام خاور شناسان اشتهار یافته در تاریخ اسلام بررسی و تتبع زیاد نموده خدماتی از ترجمه و طبع و نشر انجام داده و کتاب تاریخ الفخری (ابن طقطقی) را در سال ۱۹۸۶ میلادی بچاپ رسانیده، این مستشرق از کتب عربی کتابخانه برلن فهرستی ترتیب داده و طبع نموده و توجهی خاص بنشر قصاید عربی و کتب قدیمه اسلامی داشته و تاریخ عربی که از مؤلفی نا معلوم است در ۱۸۸۳ بچاپ رسانیده و کتاب (العقد الثمین) دواوین شعراء سته جاهلیین رادر گریفسوالد چاپ و آن مقدمه بزبان انگلیسی نگاشته و دارای ذیلی است که مشتمل محتویات پاریس و غوتا و لیدن میباشد.

کتاب (مجموع اشعار العرب) را در ۳ جزء که جزء اول آن اصمعیات و بعضی قصاید لغوی است با فهرست و شروح (۱۹۰۳) درلپزیک چاپ نموده - جزء دیگر مشتمل اراجیز عجاج (۲) و غیره است که درلپزیک (۱۹۰۳) بچاپ رسیده جزء سوم مشتمل دیوان رویه (۳) بن عجاج و ابیات مفرد منسوب باو است که چاپ نموده.

اهلوارددیوان ابی نواس (۶) را از نسخه های بایگانی برلن و وین گرد آورده

- ۱- ابن طقطقی فخرالدین محمد بن تاج الدین [صفی الدین - جلال الدین] ابوالحسن علی بن طباطبائی علوی صاحب تاریخ « آداب السلطانه » ۶۶۰ - ۷۰۹ - ۲ - عجاج - عبدالله بن رویه بضم راه و سکون همزه از شعرای مشهور عرب است ۳- روبه بن ابی الشعاء شاعر عربی متوفی ۱۴۵ صاحب دیوان است ۴- ابی نواس - حسن بن هانی اهوازی صاحب دیوان معروف متوفی ۱۴۵

مقابله و تصحیح نموده و در گریسفالو بچاپ رسانیده و کتاب (فتوح البلدان بلاذری (۱) بدستیاری او و (دگوبه) خاور شناس بچاپ رسیده قصیده تأبط شرا (۲) را با شرح آن چاپ نموده

۵- آلبر توس شولتنس Albertus. Schultens

دانشمند خاور شناس که کتابی در آثار عرب جمع و تألیف نموده و مجموعه از اشعار قدیمه عربی در آن گرد آورده کتاب او با ترجمه لاتینی (۱۷۴۰) درلیدن بچاپ رسیده .

این خاور شناس تاریخ مختصری از یمن نوشته که از تاریخ ابی الفداء و تاریخ سنی ملوک الارض حمزه (۳) اصفهانی و نویری (۴) و طبری (۵) و مسعودی (۶) ترتیب داده با ترجمه لاتینی در ۱۷۴۷ چاپ نموده

۶- آلیاریوس Aléarius

آدم اولیاری (اولیاریوس) کتابدار شاه کشور قدیم هویشتن (در جنوب دانمارک و شمال آلمان) که در ۱۰۴۳ هجری (۱۶۳۷) م زمان سلطنت شاه عباس (۷) ثانی صفوی با سفیری از طرف شاه برای قرار داد تجارت ابریشم بایران آمده بود باین سر زمین ورود نموده و کتابی بنام سیاحت نامه خاک مسکو و تاتار و ایران نوشته کتاب او تحت این عنوان است (Voyage de Tartarie et de la Perse) در امستردام بچاپ رسیده

آلیاریوس ۱۶۳۷ بار دبیل رفته کتب کتابخانه مقبره شیخ صفی الدین اردبیلی (۸)

۱- بلاذری احمد بن یحیی بن جابر صاحب کتاب فتوح البلدان متوفی ۲۷۹ - ۲- تأبط شرا ثابت بن جابر متوفی ۵۳۰ که مردی بصیر و دانا بوده

۳- حمزه بن حسن اصفهانی صاحب تاریخ سنی ملوک متوفی ۳۵۰ - ۴- شهاب الدین احمد بن عبد الوهاب صاحب نهاية الادب متوفی ۳۷۷ - ۵- ابو جعفر محمد بن جریر صاحب کتاب تاریخ اخبار الرسل والملوک و تفسیر کبیر متوفی ۳۱۰ - ۱۰۷۶

۶- علی بن حسین مسعودی متوفی ۳۷۴ صاحب مروج الذهب و اخبار الزمان ۷- شاه عباس دوم ۱۰۵۲ - ۱۰۷۶ - ۸- فرزند شه صفی بوده ۸- فرزند سید جبریل موسوی ۶۵۰ - ۷۳۵ جد پادشاهان صفویه

را دیده و در کتاب خود مینویسد صد ها کتاب خطی بزبان عربی-فارسی-ترکی در کتابخانه مذکور موجود است که از حیث صورت و معنی جزء نسخ نادره و نفایس دنیا میباشد (دائرة المعارف لیدن ص ۷۸۶)

۷- ألفرد گیوم Alfred Guillaume

از نویسندگان و خاور شناسان این دوره است که قسمت چهارم کتاب تراث - الاسلام راجع بفلسفه والهیات اسلامی را نگاشته و استاد دانشمند نوبیق الطویل مصری عضو انجمن نشر علم آن را به عربی ترجمه کرده و تازگی در مصر چاپ شده

۸- آلمارف کاردی Almarof cardeas

دانشمند آگاه بکتب و آثار علمی اسلامی که کتب خطی جامعه غرناطه را فهرست نوشته و چاپ نموده و در نگارش و تألیف هم دارای آثاری است .

۹- آماری A. Amari

خاور شناس معاصر که کتاب تاریخ الفخری آداب السلطانیة ابن طقطقی را به فرانسه ترجمه نموده و آنرا بین کتب خطی کتابخانه مراکش بدست آورده در ۱۹۱۰ بطبع رسانیده در تاریخ اسلامی بررسی نموده و دائرة المعارف اسلامی لیدن نام او را E. Amari Mile مینویسد

۱۰- آماری W. Amari

میشل آماری مورخ خاور شناس ایتالیائی سفرنامه ابن جبیر (۱) سیاح معروف اسلامی را بصقلیه (جزیره سیشل) که در شرح سیاحت خود نگاشته است ، آماری در سلطنت گیوم لپن ترجمه و (۱۸۴۶) در پاریس بچاپ رسانیده و در خصوص کتابخانه عربی صقلیه و مائر تاریخی آن کتاب نوشته هم کتابی بنام di Siciba dei Muslmani نگاشته که آنها چاپ شده .

۱۱- (آمدروز) Amèlineau

خاور شناس انگلیسی معروف معاصر که خدماتی گرانبها بعالم دانش و ادب

اسلامی نموده و کتاب تاریخ الوزراء (هلال بن محسن صابی ۱) را در لیدن چاپ و تصحیح کرده؛ در دائرة المعارف اسلامی لیدن مینویسد : آمدروز اصل تاریخ را از نسخه خطی اسکفرده که از اول تا سال ۳۶۳ نوشته شده با مقدمه نشر داده ۱۹۰۸ جرجی زیدان در تاریخ آداب اللغة (ص ۳۲۳ ج ۲) مینویسد که تاریخ الوزراء صابی مانند آثار دیگر او در شرف انحاء و افناً بود و چیزی نمانده بود که حوادث روزگار این کتاب را بدیگر آثاروی ملحق کند لیکن آمدروز مستشرق انگلیسی این کتاب را از نسخه خطی کتابخانه غوطا در ۱۹۰۴ با شروح و ملاحظات تصحیح نموده کتاب مزبور تمام تاریخ الوزراء نموده و قسمتی از آنست که نواقص زیاد دارد و این نسخه در حدود ۵۰۰ صفحه و منتهی بسال ۳۱۳ میگردد.

آمد روز ذیل تجارب الامم علی بن مسکویه (۲) و ذیل آن تألیف ظهیرالدین (۳) روزراوزی را که از ۳۹۶ تا ۳۸۹ هجری است تصحیح نموده و این نسخه (۱۳۳۴) هجری قمری در مصر بطبع رسیده
این خاور شناس اصل جلد ۶ تجارب الامم را تصحیح نموده و سال ۱۳۳۲ هجری در مصر بطبع رسیده

۱۲ - (آمیلینو) Amélineau

خاور شناسی که در باره مصر تحقیق زیاد نموده و از وضع جغرافیائی و گزارش تاریخی آن سرزمین آگهی یافته و از معلومات خود کتابی بنام جغرافیای (۲) مصر ترتیب داده و طبع نموده

۱۳ - (اناندا کماراسوامی) Ananda Coomaraswamy

خاور شناس معاصر امریکائی که روزگاری ببردسی صنایع و هنر آسیا و شرق

۱ - هلال بن محسن صابی - از اولاد ابراهیم صابی است که منشی و صاحب رسائل بوده و تاریخ الوزراء را نوشته ولادت او سال ۳۵۶ و قاتش ۴۴۸ است

۲ - علی بن مسکویه - ابوعلی خازن بن احمد بن محمد بن یعقوب اصفهانی صاحب تاریخ تجارب الامم متوفی ۴۲۱

۳ - ظهیرالدین - ابوشجاع محمد بن حسین روزراوزی - اوزی وزیر المقتدی عباسی متوفی ۴۸۸

۴ - Géograpyhie de-L, Egypte

گذرانده در موزه صنایع مستظرفه بستن (اتازونی) دست بکار است،
 اناندا برای شرکت جشن ولادت هزارمین سال فردوسی بایران دعوت شده
 دانشمندی است که بزبان ایرانی و هندی توانائی و تسلط زیاد دارد.

۱۴- (انگلمان ابراهام) Anclemant Ebrahim

خاور شناس که بعلوم اسلامی اهمیت داده و در طبع کلام الله مجید اهتمام
 نموده قرآن کریم را در هامبورگ با مقدمه لاتینی در ۱۶۹۴ بچاپ رسانیده
 و خاور شناس مقدمی است که بین خاورشناسان مشهور است و در اواخر قرن هفتم
 زندگانی مینموده

۱۵- (اندرسن) Anderson

دانشمند خاور شناس سوئدی که از مسلمانان چین بررسی نموده و در احوال
 ایشان و سایر مسلمین گزارشی نگاشته و از اطلاعات حاصله خود کتابی ترتیب داده
 و چاپ نموده و از طرف دولت ایران باعطای نشان علمی درجه اول مفتخر شده، در
 جشن فردوسی هم شرکت کرده

۱۶- (اندراس) Andreas

از ادبای ایران شناس است که از شهرهای ایران و نام و گزارشات آنان نگارستانی
 دارد و مخصوصاً در باره آذربایجان ایران یک رشته بررسی و تحقیق نموده و دائره
 المعارف اسلامی لیدن ضمن واژه «آذربایجان» شده کنجکاری های او را نگاشته.

۱۷- (اربانیوس) Arbanus

دانشمند خاور شناس هلندی در قرن ۱۷ میلادی که خدماتی عمده بمعارف
 اسلامی نموده و صاحب تصنیف و تألیف زیاد است

اربانیوس در ۱۶۱۳ میلادی اول کتاب صرف و نحو زبان عربی را نشر داده
 و قرآن کریم را بزبان لاتینی ترجمه نموده و قسمتی از تاریخ «المکین» جرجس بن
 عمید خلاصه تاریخ طبری و گزارش خلفای مصر را بزبان لاتینی ترجمه کرده و برای
 چاپ اول «قرن ۱۷ میلادی» در لیدن مبادرت گزیده، و در خاور شناسی بدیگران
 جق پیشی دارد، حکایات لقمان را بچاپ رساننده چاپخانه لیدن را تأسیس و حروف

عربی را تهیه نموده که تا کنون باقی و زیاده از بیست زبان شرقی در اینجا بچاپ میرسد (المقتطف ج ۶ - ۱۹۳۷)

۱۸- اردمان (Ardeman)

خاور شناس که در اطراف کتاب شاهنامه فردوسی و احوال این استاد سخن بررسی نموده، بطوریکه ویلهلم پرچ (۱) فهرست نویس کتب خطی فارسی کتابخانه برلن نقل نموده، آردمان بواسطه جستجو و تحقیق معلوم داشته، نسخه قدیمی شاهنامه که در کتابخانه مسکواست یگانه نسخه ایست که از روی نسخه اصلی کتاب شاهنامه نگاشته شده

۱۹- اراندنک V. Arendonk

ون اراندنک خاور شناس دوره اخیر است که درباره این حجر عسقلانی نگارستانی دارد و در احوال آن دانشمند تحقیقاتی نموده، بآثار و کتب اسلامی علاقه داشته و دازای خدماتی است.

۲۰- (ارماند پیر) Armand Pierre

۱۸۷۱-۱۷۹۵

فرزند کوسین دی پرسوال خاور شناس معروف است که اوهم مانند پدر از خاور شناسان بوده

ولادت او در ۱۷۹۵ و فائش در ۱۸۷۱ واقع شده این دانشمند هم در طبع و نشر کتب اسلامی و آثار علمی و ادبی و تاریخی دانشمندان اسلام سعی و اهتمام نموده و کتابی در سه جلد راجع بخط عربی قبل از اسلام در ۱۸۴۷ در پاریس بچاپ رسانیده و بخواندن خط کوفی و خطوط قدیمه مانند پدرش دانا و توانا بوده و خدماتی برجسته دارد

۲۱- (ارموند) Armond

خاور شناس آلمانی که زبان عربی را فرا گرفته و فرهنگی بزبان عربی و آلمانی در دو جلد ترتیب داده و بررسی کافی در اصول و قواعد دستوری عربی نموده صرف و نحو کتاب فرهنگ اودر گیمسن در ۱۸۸۹ بچاپ رسیده

تور الکوی. ژ. آرن خاورشناس معروف معاصر سوئدی است ولادت او ۷ مه ۱۸۷۹ در دوتهم (۱) محلی از ایالت استرکتی (۲) سوئد و اکنون در استکهلم ساکن و در موزه باستانی ملی بکار مشغول است.



آرن تور دکتر ادبیات از دانشگاه (اوپسالا) و استاد دانش آثار باستانی ماقبل تاریخ و قیاسی عضو فرهنگستان تاریخ و عتیقات سوئد و عضو فرهنگستانها و انجمن دانشی دیگر و منشی انجمن مستشرقین سوئد است که سفرها و مأموریت برای بازجوئی آثار باستانی آسیای صغیر در ۱۹۰۷ و روسیه در ۱۹۱۲ و ۱۹۱۳ و ترکمنستان و ازبکستان در

آرن

۱۹۲۹ نموده و بایران در ۱۹۳۰-۱۹۳۲ مأمور

شده، کنفرانس (سخن رانی) ها در ممالك مختلفه عالم از سوئد - فرانسه - انگلیس - روسیه و غیره داده و شرکت در نمایشگاه صنایع اسلامی مونیخ ۱۹۱۰ کرده از صلیب احمر در ۱۹۱۶ مأموریتی برای بازدید اردوهای زندانیان آلمان و اثریش و مجاورستان پیدا نموده نگهبان و بازرس موزه باستانی ملی عصر آهن و کلاکسیون قیاسی سوئد و شرق در ۱۹۱۴ و قبرستان واندل و ظروف گلی و نقاشی شده و راجع بعصر حجر ایالت هنان در چین (۱۹۲۵) و ماقبل تاریخ اروپای شرقی و بالکان شمالی در ۱۹۲۶ و سوئد و روسیه متجدد در ۱۹۲۹ مأموریتها یافته در مسافرت هیئت علوم آثار قدیمه سوئد بایران ۱۹۳۲-۱۹۳۳ هم او همراه بوده و مقالاتی راجع بآثار قدیمه بزبانهای روسی و سوئدی و فارسی و چینی و عتیقات جلگه ترکمن و بسیاری از آثار دارد راجع بعصر مفرغ در ایران هم شرحی نگاشته و در این باب مطالعات کرده (از روی شرح حالی که خود او نگاشته اقتباس شد.)

۲۳- (ارنولد) T'Arnold

توماس ارنولد خاورشناس معروف هلندی که جزء اعضای نه گانه مؤلفین و نگارندگان دائرة المعارف اسلامی لندن و صاحب مؤلفات و تحقیقی زیاد در کتب و آثار اسلامی است و کتاب الدعایة الاسلامیه (۱) را در دو جلد نوشته و قسمت فنون اسلامی کتاب (یادگاری های اسلام) را با انگلیسی نگاشته و در خصوص خط عربی و بکار بردن آن در کتیبه ها و حواشی ابنیه و منسوجات مطالبی را شرح داده و عکس برداری نموده و این قسمت را استاد عالی مقام دکتر زکی محمد حسن مصری به عربی ترجمه و چاپ نموده

۲۴- اگوست ارنولد A.F. Arnold

دکتر فرنسیس اگوست ارنولد خاورشناس مشهور آلمان و استاد دانشگاه هال که مجموعه نفیس و دلپسند از مؤلفات علماء و بزرگان اسلام برای دانشجویان شرقی اینمدرسه ترتیب داده و موسوم به منتخبات عربی منقوله از کتب خطی بایگانی در کتابخانه های علمی اروپاست این کتاب تحت عنوان ذیل بدو جزء در

شهر بال چاپ شد ۱۸۵۳ Cbrestomalia Arabica...

۲۵- آروینگ W. Arvingue

۱۷۷۳-۱۸۵۹

واشنگتن آروینگ نویسنده مشهور و خاورشناس امریکائی که از بزرگان ادبای آنجا بوده، آروینگ در ۱۷۷۳ در نیویورک متولد و در ۱۸۵۹ در همان حدود وفات نموده و تاریخ مقدس زندگانی پیغمبر اسلام علیه التحیه والا کرام را نگاشته و در این تاریخ بسیاری مطالب از تاریخ ابی الفداء گرفته و بزبان انگلیسی نقل و ترجمه نموده . کتاب آروینگ را میرزا ابراهیمخان شیرازی در ۱۲۷۰ هجری بفارسی ترجمه و نسخه بخط خود برای شاهزاده فرهاد (۲) میرزا معتمد الدوله تحریر نموده که

Preaching of Islam (۱)

(۲) فرهاد میرزا . معتمد الدوله فرزند عباس میرزا ولیعهد متولد ۱۲۳۳ متوفی در ۱۳۰۵ هجری قمری نگارنده کتاب زنبیل و شرح خلاصة الحساب و کتاب جام جم در جغرافیا و مقام و غیره که نگارنده شمه از احوال او را در کتاب تاریخ شصت ساله مدرسه سپهسالار نگاشته است .

نسخه ترجمه را اخیراً جناب آقای حاج سید نصرالله تقوی رئیس دیوان عالی تمیز (۱۳۴۴) در چاپخانه مجلس با مقدمه و خاتمه به چاپ رسانیده

۲۶- اتسوئیچی اشیکاگا Atsuiji Ashikaga



اتسوئیچی

دانشمند ایران شناس ژاپنی که در دانشکده ادبیات دانشگاه دولتی توکیو استاد ادبیات است اتسوئیچی در زبان و خطوط مختلفه قدیمه و صنایع ایران مطالعه و بررسی زیاد نموده و بطوری که خود او نوشته اخیراً در پاریس زبان اوستارا فرا گرفته و عقیده دارد که مدنیت قدیم ایران در تمدن قدیم ژاپون تأثیری زیاد نموده و برخی از صنایع ایران اقتباس شده.

اتسوئیچی از فضلاء و ایران شناسانی

است که در جشن فردوسی بایران آمده و وعده

داده که در بازگشت خود کتابی از ایران کنونی و پیشرفت آن به چاپ رساند

۲۷- آزو (Azoo)

استاد خاورشناس معروف است که در ترجمه و طبع کتب اسلامی کوشش نموده و کتاب احسن التقاسیم مقدسی (۱) را با ترجمه انگلیسی بدستکاری را نکلینک (۲) از ۱۸۹۷ تا ۱۹۰۱ چاپ کرده و در تصحیح و مقابله آن با چندین نسخه مبادرت گزیده.

۱- مقدسی بشاری شمس الدین ابوعبدالله محمد بن احمد صاحب کتاب احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم متولد ۵۷۴ متوفی ۶۲۶ هجری است.

B

۲۸ - بابِلون Babelon

۱۸۵۴ - ۱۹۲۴

استاد خاور شناس و نویسنده آگاه فرانسوی که در تاریخ عرب و اسلام بررسی نموده و کتابی در تجارت اعراب و مسلمین در شمال اروپا نگاشته کتاب او (۱۸۸۲) در پاریس به چاپ رسیده، او عالم با آثار قدیمه و سکه شناسی بوده است تولد وی در حدود سارای (۱) فوتش در پاریس (۱۹۲۴) بوده و عضویت آکادمی کتبیه شناسی و خطوط ظریفه را داشته (۱۸۹۶)

۲۹ - بادکر Badeker

خاور شناسی که در تاریخ مصر و اوضاع قدیم و جدید آن کشور اطلاع کافی فراهم نموده کتاب اژیمتن Agypten را در باره مصر نگاشته

۳۰ - بادجر J.P. Badger

چرخش بررسی بادجر استاد خاور شناس مشهور انگلیسی صاحب کتاب (ذخیره علمیه) بدوزبان انگلیسی و عربی که در علوم و ادبیات عربی تحصیل نموده و زبان عربی را بخوبی فرا گرفته و کتاب فرهنگ عربی و انگلیسی مفصلی نوشته که در هر فرد انگلستان از ۱۸۸۱ تا ۱۸۸۹ به چاپ رسیده و این مؤلفه قابل اهمیت و مورد استفاده و مفصلترین فرهنگ عربی و انگلیسی است.

۳۱ - باژ Bage

خاور شناسی که کتاب الفیض المدید فی اخبار النیل السعید ابوالعباس منوفی (۲) را منتخب نموده و در پاریس در ۱۸۳۷ به چاپ رسانیده.

۳۲ - بالزاک Balzac

۱۸۵۰ - ۱۷۹۹

نویسنده فرانسوی که دانا بزبان و ادبیات فارسی بوده تولد او در انگولم (۳)

۱ - Saray

۲ - منوفی - ابوالعباس سعید منوفی مصری (۸۴۷ - ۹۳۱)

۳ - Angoulem

در ۱۷۹۹ و سرکش در پاریس وقوع یافته، در ادبیات نگارشی مفید دارد که طبع شده و بیشتر سبک مؤلفات او در کمدی ساده است.

بالزاک در ترقی ادبیات و زبان بذل مساعی نموده اشعار و قطعات شیخ سعدی (۱) شیرازی را اخذ و اقتباس و بزبان فرانسه نقل و ترجمه کرده

۳۳ - باریه دیمینارد Barbier de Meynard

۱۸۲۷-۱۹۰۸

خاور شناس معروف فرانسوی که در ۱۸۲۷ میلادی در مارسیل متولد شده و در سال ۱۹۰۸ وفات یافته

دیمینارد خاور شناس عالی مقامی است که فارسی و عربی و ترکی را فرا گرفته و خدماتی پسندیده بمعارف اسلامی و تاریخ و علوم و ادبیات شرق نموده ترجمه و طبع عده زیادی از کتب را انجام داده، این دانشمند کتاب تاریخ مروج الذهب مسعودی را هم بفرانسه ترجمه نموده و در پاریس از (۱۸۶۱-۱۸۷۸) بچاپ رسانیده (رساله المنقذ من الضلال) حجة الاسلام محمد غزالی (۲) را هم بفرانسه نقل و چاپ نموده و فرهنگی بزبان ترکی و فرانسه ترتیب داده که چاپ شده و نیز فرهنگی تاریخی و جغرافیائی ادبی بفرانسه از کشور ایران و نواحی آن جمع و تألیف کرده که عنوانش این است: Diction. Géogr. His. et Litt de la perse

این فرهنگ (۱۸۶۱) در پاریس چاپ شده مؤلف اصل آنرا از کتاب معجم البلدان با قوت حموی (۳) و آثار دیگران ترجمه و اقتباس نموده

کتابی در اشعار فارسی گرد آورده که چاپ شده و مقالاتی زیاد در مجله آسیا راجع بشرق نوشته و نشر داده و تاریخ هرات معین الدین را ترجمه و در مجله آسیا

۱ - شیخ سعدی مصلح الدین سعدی بن عبدالله شیرازی صاحب گلستان و بوستان و غیره متوفی ۶۹۰ هجری

۲ - غزالی حجة الاسلام محمد بن احمد طوسی نویسنده کتاب احیاء العلوم متولد ۴۵۰ و متوفی ۵۰۵

۳ - یاقوت - ابوعبدالله شهاب الدین صاحب معجم الادباء متولد ۵۷۴ متوفی ۷۲۶

بچاپ رسانیده این خاور شناس در احوال شیخ سعدی شیرازی بر رسی و مطالعه نموده و بوستان شیخ را بفرائسه ترجمه کرده .

۳۴- بارژس کاهن Barjes Cahen

مسیو بارژس کاهن فرانسوی دانشمند عربی دان مارسیل که در پاریس عضو روزنامه برجیس بوده و در نگارش و طبع و نشر این جریده دستیاری نموده

برجس کاهن تاریخ بنی زیان تونس (۱) محمد بن عبدالله (۲) را با کتاب نظم الدرر والعقیدان فی بیان شرف بنی زیان (ملوک تلمسان) در سال ۱۸۵۲ ترجمه و طبع کرده و منتخبات دیگری از کتب عربی از قبیل فیض المدید متوفی و تاریخ بنی جلاب حاج سید محمد ادرسی (۳) را ترجمه و طبع نموده

این خاور شناس بابرسلو Brosselard در ترجمه کتاب بغیة الروادفی ذکر الملوك من عبدالواد ابن خلدون (۴) مبادرت نموده و اصل عربی آنرا با ترجمه بعنوان :
Hist. des Beni Abd el Wad Rois de Telemsan

از سه جزء در دو مجلد در الجزائر از سال ۱۹۰۴ - ۱۹۱۱ و ۱۲
نشر داده اند .

۳۵- (بارکر E. Barker)

از خاور شناسان کنونی انگلستان استاد علوم سیاسی دانشگاه کمبریج که قسمت جنگهای صلیبی کتاب تراث الاسلام و تأثیری را که اروپا در این جنگ از تمدن اسلام برده و استفاده نموده بمورد نگارش در آورده و رساله او را استاد علی احمد عیسی مصری عضو انجمن نشر علم مصر به عربی ترجمه کرده و ضمن کتاب تا مبرده بچاپ رسانیده .

۱ - بنی زیان از سلسله شاهان اسلامی مغرب زمین بوده مدتی در تونس حکومت نموده اند

۲ - محمد بن عبدالله بن عبد الجلیل متوفی ۸۹۹ میلادی صاحب نظم الدرر

۳ - حاج سید محمد ادرسی محمد بن محمد بن عبدالله متولد ۴۹۳ متوفی ۵۶۶ هجری

۴ - ابن خلدون یحیی بن محمد برادر عبدالرحمن صاحب مقدمه متولد ۷۳۴

متوفی ۷۸۰ هجری

۳۶- بارن Barn

۱۸۷۶

خاور شناسی است که از ایران و قفقاز و ترکیه آسیا اطلاعاتی زیاد بدست آورده و در ۱۸۷۶ ایران و قفقاز و ترکیه را سیاحت کرده و سفرنامه از مسافرت خود بدین حدود ترتیب داده و چاپ نموده .

۳۷- بارون وزن Baron Rozon

خاور شناس روسی که در آثار دانشمندان شرقی و علمای اسلامی مطالعه و تحقیق نموده بویژه در باره ابن الندیم (۱) صاحب کتاب فهرست نگارستانی دارد

۳۸- بارث M. Barth

خاورشناس آلمانی که دیوان قطامی (۲) شاعرا را پیدا نموده و بآن مقدمه و ملاحظاتی بزبان آلمانی قرار داده و سال ۱۹۰۳ درلیدن بامتن و شرح عربی به چاپ رسانیده و خدمات دیگری هم در معارف اسلامی کرده

۳۹- بارتلمی سن هیلر Barthélemy St. Hilaire

۱۸۹۵-۱۸۰۵

خاور شناس معروف و مورخ دانا بتاریخ اسلامی که کتاب (محمد و قرآن) را نگاشته در پاریس سال ۱۸۶۵ به چاپ رسانیده و استاد فلسفه یونانی در کلتزدفرانس و وزیر امور خارجه فرانسه بوده بارتلمی در پاریس سال ۱۸۰۵ متولد و ۱۸۲۵ وفات نموده و تحصیلاتی عالی کرده مخصوصاً بفرا گرفتن زبانهای شرقی اهتمام داشته و مترجم مؤلفات ارسطو و آناز دیگران است کوستاولوبون در کتاب تمدن عرب خود بنگارش بارتلمی استمشهاد نموده و گفتار او نزد نویسندگان اهمیت و اعتبار دارد

بارتلمی کتاب علم الطبیعه ارسطورا از یونانی بفراanse ترجمه و مقدمه مفصلی در نود و پنج صفحه برای آن نوشته و دانشمند محترم جناب احمد لطفی وزیر معارف

۱- ابن الندیم - محمد بن اسحق بن یعقوب بن الندیم وراق بغدادی صاحب فهرست متوفی ۲۸۵ هـ قطامی ۲- عمر بن شیم ابن عمر و ثعلبی معاصر اخطل و عبد الملك مروان متوفی ۷۱۰ میلادی

سابق مصر آنرا به عربی ترجمه کرده و در مطبعه دارالکتب مصری قاهره سال ۱۹۳۵ م-۱۳۵۳ هـ بچاپ رسانیده

(۴۰) (W. Barthold) بارتلد

خاور شناس روسی است که کتاب علمی و نفیس در جغرافیا و تاریخ ترکستان روس نوشته کتاب او با انگلیسی ترجمه و در ۱۹۲۸ انتشار یافته.

بارتلد بتاریخ مغول مراجعه نموده و گزارش آسیای مرکزی و ترکستان دوره استیلای مغول را تحت مطالعه آورده از چنگیز و فتوحات و یاسای او مؤلفانی ترتیب داده و از ملل شرق و سلسله چنگیز و تیموریان نگارشانی دارد که دائرة المعارف اسلامی لیدن از آن نقل نموده

این استاد کتابی در جنگهای اتسز (۱) و سنجر (۲) بنام:

Turkestan Wepokhu Mongolsh Nashestw

نگاشته که مواد آنرا از نسخه خطی بنسگاه زبان شرقی سن بطرگاد ترتیب داده و در باره اتسز تحقیقاتی نموده (دائرة المعارف اسلامی لیدن ص ۴۲۶ ج ۱)

۴۱- R. Basset

خاور شناس معروف ناشر ادبیات اسلامی که یکی از قاصد ابن سید الناس اندلسی (۱) (مدح رسول خدا) را در اوزان ۱۸۸۶ بچاپ رسانیده و نویسنده

کتاب Revue de l' Hist. des Religions

است که در تاریخ مذاهب نگاشته و در ۱۹۰۲ چاپ نموده این استاد یکی از نسله غر اعضای دائرة المعارف لیدن است که کتاب مجموعه حکم را بعنوان

Le Tableau de cébès, ver. Arabe d'Ibn Miskweih etc.

در الجزائر در سال ۱۸۹۸ بچاپ رسانیده.

کتاب مجموعه حکم مجموعه است که این مسکویه معروف از حکمای ایران و

(۱) علاء الدین اتسزین قطب الدین محمد خوارزمشاه که دولت سلجوقیان را منقرض کرد متوفی ۵۰۱

۲- سلطان سنجر پسر ملکشاه سلجوقی که از (۴۹۸-۵۲۵) شاهی نموده

(۳) ابن سید الناس = محمد بن محمد بن محمد بن احمد اندلسی متولد در ۶۶۱- متوفی در ۷۳۴ صاحب کتاب هیون الاثر و غیره بوده

غرب و یونان نقل نموده و در قسم اول آن بر کتاب فارسی (جاودان خسرو) اعتماد نموده و از آن اخذ کرده، کتاب مذکور را محمد بن محمد دارچانی برای سلطان جهانگیر مغول بفارسی ترجمه نموده

۴۲ — باتیسیه Batissier

دانشمند آگاه بآثار تاریخی اسلامی است که از بناهای تاریخی مصر و قاهره بررسی نموده و در صنعت معماری ابنیه عالیه اسلامی و دیگران تاریخی مفصل نگاشته و در ۱۸۸۰ میلادی بطبع رسانیده این خاورشناس از علمای آثاری بشمار رفته

۴۳ — بور Baur

خاورشناس آلمانی که زبان عربی را فرا گرفته و از حال تابط شرأ تحقیقاتی نموده مقاله ها در طرز رفتار و زندگانی و اشعار او نگاشته در مجله شرق آلمان سال ۱۸۵۶ چاپ و نشر داده

۴۴ — بیر G. Bear

ژرژ بیر مستشرق که خاور دوستی خود را آشکار نموده و همواره خدمانی شایسته بمعارف اسلامی و شرق کرده و قسمتی از کتاب مقاصد الفلاسفه غزالی را که در منطق و حکمت الهی و طبیعی است در ۱۸۸۸ درلیدن بچاپ رسانیده

۴۵ — بکر Becker

دانشمندی که در تاریخ اسلام جستجو و تحقیق نموده و از اثر مطالعات خود کتابی بنام کتاب «در اسلام» نگاشته که مورد نظر و توجه کنکره دائره المعارف لیدن و دیگران شده این کتاب بچاپ رسیده و از کتابهای مفید است.

۴۶ — بکتال M. Ma. W. Becthal

۱۸۷۵ — ۱۹۲۶

مستر مایریدوک و بلهلم بکتال خاور شناس معاصر رمان نویس متتبع در علوم اسلامی که در ۱۷ آوریل ۱۸۷۵ متولد شده پدرش کشیش شلورد در حدود سنولک بوده و تحصیلات خود را در آموزشگاههای اروپا فرا گرفته سه سال در شرق نزدیک

روزگار گذرانیده و با مردم آنجا زندگانی نموده زبان عربی را یاد گرفته و عادات اهالی آن حدود را آموخته، یکسال در لبنان بوده و از آنجا بمصر رفته سپس بخدمت نظام حیدر آباد هند تشریف جسته.

مؤلفات او رمان و حکایات عدیده - کتاب سعید و صیاد - بیت الاسلام - حکایات زمین مقدس - پسران نیل - وادی شاهان - زنان پردگی ترك در جنگ آخربن مؤلفه این مستشرق کتاب معانی القرآن است که در سال ۱۹۳۰ چاپ و انتشار یافته وفات او در سال ۱۹۳۶ بوده

۴۷ - بیجن Bedjan

خاورشناس که کتاب تاریخ ابن عبری (۱) را طبع و نشر داده و خدماتی زیاد دارد

۴۸ - بدریخ هرزنی Bedrich Hrozný



تولد او در ۶ مه ۱۸۷۹ در لیزاچکو اسلواکی شده و از خاورشناسانی است که در قسمت اسیرلوژی (دانش آشوری) هتیتولوژی (دانش هییت‌ها) مطالعه در خطوط میخی و فلسفه قدیم شرق تخصص یافته او پروفیسور دانشگاه شارل پراگ و عضو بنسگاه علمی پاریس و رئیس شعبه بنسگاه تربیت شرقی پراگ است

بدریخ هرزنی

عملیات او مطالعه در زبان هیتی -

بررسی بکتاب خطی و ترجمه‌های متن هیتی - قانون هیتی کتیبه‌های هیتی - ترجمه کتابی از زبان اسپانیولی میباشد
او ناشر مجله شرقی چکو اسلاوکی بنام ارشیوا اریانتال (۲) است

۴۹- بلو J. Belot

۱۸۲۲ - ۱۹۰۴

بلو یوحنا مبلغ مسیحی بود که در ۱۸۲۲ متولد و سال ۱۹۰۴ در بیروت وفات نموده و در زبان عربی و فارسی تحصیلات کرده ، این دو زبان را بخوبی فرا گرفته و مؤلفاتی از خود ترتیب داده ، کتاب الفوائد الدّریه او زبان عربی و فارسی فرهنگی خوب و نافع است چنانکه نوشته اند ابتدا این کتاب را پرکوس مسیحی جمع کرده و بلو یوحنا قسمتی بر آن علاوه نموده و مجموعه اولیه را تصحیح و بتمامی در ۱۸۹۵ چاپ کرده این استاد فرهنگی دیگر در فرانسه و عربی نوشته که در ۱۸۹۵ بچاپ رسیده و کتابی بنام لخب الملعج دارد که آنرا از کتب عربی انتخاب نموده

۵۰- بن ریس J. Benrice

۱۸۷۳

ژان بن ریس صاحب کتاب ملك الیدان فی مناقب الفران است که این کتاب را بر عربی و انگلیسی نوشته و فهرستی برای آن ترتیب داده درلیدن سال (۱۸۷۳) بچاپ رسانیده ، بن ریس در کتب و آثار اسلامی مطالعه زیاد نموده و در زبان عربی تسلطی تمام داشته .

۵۱- برناردن Bernard Don

خاورشناس آگاه بکتاب و آثار اسلامی و نگارش دانشوران مسلمین ایرانی و ترک و عرب که فهرست کتب عربی و فارسی و ترکی چاپهای اسلامبول و مصر و ایران را ترتیب داده و کتب موزه آسیائی پطروگرا در فهرست نموده در ۱۸۶۶ میلادی بچاپ رسانیده در این کتاب کتبی زیاد از چاپهای قدیم و چاپ نو ایران را نام برده و وصف نموده

۵۲- برناردشو Bernard Cshaow

۱۸۰۶

نویسنده معمر امروزی انگلستان و دانشمند و ادیب معروف بریتانیا که سال

۱۸۵۶ در دوبلن از خانواده‌ی پرتقالی متولد و دوره‌ی کودکی را در دوبلن گذرانیده در بیست سالگی برای تکمیل تحصیل بلندن رفته و دانش خود را بکمال رسانیده



ژرژ برناردشو

مردمی اور اطرمدار دین اسلام
شمرده‌اند، برناردشو در ضمن نگارشات
خود از اهمیت دین اسلام و بزرگی و
عظمت مؤسس این دین، مبین افکاری
عالی بروز داده و آنرا بمورد انتشار
نهاد و بواسطه اطلاعات شرقی زیاد
که دارد اورا از خاور شناسان
دانسته اند

برناردشو در روزنامه (لیت) (۱)
انگلیسی پیش گوئی مفصلی در باره
پیشرفت دین اسلام نموده و در رساله

انگلیسی (ندای کار) عقیده خود را نسبت بدین اسلام اظهار نموده و این رساله اخیراً
در بمبئی بچاپ رسیده :- برنارد شو، کارلیل، و گوته، و گلیسون - و دیگران که در
باب مذهب اسلام و حقیقت دین محمدی و اوصاف و خصایل فاضله آن بزرگوار
گزارش و نگارش دارند بنظر احترام توجه نموده و ایشانرا تعجیل و تکریم میکند
و صاحب عقاید فلسفی و آراء و افکار اقتصادی قابل اهمیت است و در این موضوع
کتاب نوشته، برناردشو آثاری زیاد دارد دوره‌ی زندگانی او متجاوز از هشتاد سال است
و اکنون هم باروحي تازه و نشاطی تمام بکار تصنیف و تألیف مشغول است و مطالعاتی
عمیق نموده جامعه بشریت را با این سن از افکار جوان خود بهره مند مینماید
یکی از آثار او کتاب «در جستجوی خدا» است که اخیراً بفارسی ترجمه و
چاپ شده. آثار دیگر او که از شاهکارهای ادبی و فلسفی وی شمرده میشود کتاب

(سنت ژون) و کتاب راهنمای زن میباشد.

۵۳- برن هارت Bernhardt

۱۸۸۱-۱۸۰۵

دانشمند روسی که در آلمان متولد شده و زبان شرقی را نزد مشاهیر خاورشناسان فرا گرفته و در ۱۸۲۹ از طرف دولت روسیه برای تعلیم در دانشگاه (خارکوف) دعوت شده سپس در کتابخانه آسیائی پتروگراد بکار اشتغال گزیده و نظارت آنرا در عهده گرفته و علاوه بر آن امور موزه امپراطوری را متصدی شده

برن هارت را مؤلفاتی چند در تاریخ ایران و تقسیمات شرقی اسلامی مانند تاریخ قفقاز و خزر و گرجستان و غیره است و در آثار شرقی باستانی از مسکوکات و نقود عربی و ایرانی و خطوط اسلامی و تشخیص آن مهارت یافته و مائر قلمی او را در حدود صد و پنجاه کتاب و رساله نوشته اند

دانشمند مذکور فهرستی از کتب خطی شرقی مضبوط در کتابخانه پتروگراد ترتیب داده که در ۱۸۵۳ بطبع رسائیده و فهرست کتب عربی و فارسی و ترکی دارد که در اسلامبول و مصر و ایران طبع شده و در آثار آسیائی موجود است این فهرست در پتروگراد سال ۱۸۶۶ بطبع رسیده

۵۴- فرانسوا برنیه F. Bernier

۱۶۲۵-۱۶۸۸

۲

خاورشناس جهانگرد است که در قرن هفدهم زندگانی می نمود و ولادت او بسال ۱۶۳۵ در انتر فرانسه بوده این خاورشناس با «تاورنیه» سیاح معروف به هندوستان و دهلی رفته و طبیب شاه جهان پادشاه مغول بوده و سفرنامه برای خود ترتیب داده.

سفرنامه برنیه که از ۱۶۰۷ تا ۱۶۷۷ نوشته مکرر بچاپ رسیده در این سفرنامه ابثیه و آثار کاخهای شاهان مغول و دیگران که در هندوستان دیده مفصلا شرح داده.

کوستاولوبون در تاریخ تمدن عرب خود از نگارش و یاد داشت های او استفاده نموده و در جای دیگر شرح حال فرانسوا برنیه بدینگونه نگاشته شده
برنیه طبیبی فرانسوی بوده و بعد از گرفتن گواهینامه طبابت بدربار دهلی رفته
طیب شاه جهان اورنگ زیب پادشاه هند از خاندان مغول شده و در ظرف دوازده
سال که برنیه در آن حدود اقامت نموده اطلاعات زیادی از اوضاع کشور پهناور هند
بدست آورده و سفرنامه خوبی نگاشته وفات او در ۱۶۸۸ بوده

۵۵- برتلس یوگینی Berteles Youkini

۱۸۹۰



مسیو یوگینی برتلس

خاورشناس روسی که سال ۱۸۹۰ در روسیه
متولد شده و بعد از رشد تحصیلات خود را در
دانشکده علوم شرقی دانشگاه پتروگراد انجام
داده ۱۹۲۰ در دارالفنون شرقی وارد خدمت
شده ریاست بخش زبان ایرانی را بعهده گرفته
و زبان فارسی را خوب و ساده و روان حرف میزند
خاور شناس مذکور از آن تاریخ در
دانشگاه لنین گراد بتدریس زبان فارسی و تاریخ
ادبیات ایران مشغول شده و مؤلفاتی زیاد دارد
که در حدود ۲۰ مجلد آن به چاپ رسیده بیشتر
آثار مؤلفه او در ادبیات فارسی و گزارش
شعراء و نویسندگان ایران است

برتلس بادیات زبان فارسی بویژه ادبیات تازه این کشور اهمیت زیاد داده و در
کتاب تاریخ ادبیات « ایران » آخرین تألیف خود در ادبیات کنونی فارسی جستجو
و بررسی زیادی نموده و بسیاری از ادبیات امروزه را نشر داده
برتلس در جشن هزادمین سال ولادت فردوسی جزء فضلا و مستشرقین بایران
دعوت شده و در مهر ماه ۱۳۱۳ در کنگره جشن مذکور شرکت نموده

او در تالار گنجره جشن فردوسی « بنگاه دارالفنون » در موضوع یزدان و اهرمن سخن رانی کرده و برخی از شاهکار های ادبی فردوسی را در تأیید این موضوع تدارك نموده بود « نگارنده در ایجنمن سخن رانی او حاضر و از گفتار این دانشمند بهره مند شدم »

برنلس راجع بفردوسی و شاهنامه و اصول مهم آن و وزن اشعار و اهمیت اجتماعی و زمان فردوسی و اینکه با چه فکر و نیتی بنظم شاهنامه پرداخته بیان و تقریراتی آشکار و ساده مینمود و این ترجمه مطابق نگارشات خود است

۵۶- برتولد لوفر Berthold Loufer

خاور شناس معاصر امینان اسکالر (۱) و نویسنده کتاب سینوایرانکا (۲) است که در این کتاب از ایران تفصیلی نگاشته و تحقیقاتی دارد مستشرق مذکور اکنون در موزه تاریخ طبیعی شیکاگو مشغول و در آثار شرقی مطالعاتی زیاد نموده در ایلینوا (۳) انازونی اقامت و سکنی دارد.

۵۷- بیوان A.A. Bevan

خاور شناس انگلیسی معاصر که از آگاهان ادب و علوم شرقی و صاحب مؤلفات و آثار است این دانشمند در مجمع عربی علمی دمشق و دیگر مجامع علمی و ادبی اروپا عضویت دارد

در فهرست کتاب فروشی بریل نام و تصویر او آمده، از خدماتی که بیوان انجام داده نشر کتاب جریر و حطیئه شاعر در سه جلد است که آنرا از



بیوان

۱۹۰۵ تا ۱۹۱۲ چاپ نموده و کتاب القالی را در ۱۹۱۳ بالمفصل زفحشری (با شرکت استاد) (کریستل) بطبع رسانده.

۵۸- بیکف Bichof

خاور شناس که قنصل دولت آلمان در حلب بوده و در زبان عربی مهارت پیدا نموده و صاحب نگارش و تألیف شده و کتاب تحفة الانبياء فی تاریخ حلب الشهباء را نگاشته در پاریس سال ۱۸۸۰ بچاپ رسانیده.

۵۹- بیکه FBiguet

فک بیکه دانشمند خاور شناس است که بزبان عربی و تاریخ اسلامی دانا شده و قصیده العقیقه را که در مدح رسول اکرم (ص) سروده شده بزبان فرانسه ترجمه نموده و مقدمه علمی بران نگاشته و در ۱۹۱۳ بچاپ رسانیده.

۶۰- بلانشار P. Blanchard

پیر بلانشار دانشمند رجال نویس دنیا که تراجم بزرگترین اشخاص ملل گیتی را فراهم و تألیف نموده و از رجال شرق مردانی زیاده را شناخته و ترجمه آنان را در کتاب خود نگاشته و کتاب او در چند جلد بچاپ رسیده و یک جلد آن در کتابخانه مجلس شورای ملی ایران موجود میباشد.

۶۱- بلاسیو Blassiaus

خاور شناس که عضو مجمع علمی عربی دمشق و از دانشمندان مطلع معاصرو صاحب نگارش و آثار است.

۶۲- بلو Blau

خاور شناس که مقالاتی در قسمت عربستان در قرن ششم و مطالعه و شناسائی ملل نگاشته و نگارش او در مجله انجمن مستشرقین آلمان مکرر درج و چاپ شده و کتب و مؤلفات زیاد دارد.

۶۳- بلونت L. A. Blunt

لیدی آ. بلونت، خانم انگلیسی خاور شناس است که بشرق مسافرت نموده و عروستان را گردش کرده عادات و اخلاق مردم آن سرزمین را بررسی نموده و

کتابی بقلم خود نگاشته گوستاو لوبون فرانسوی از آثار خامه او استفاده نموده و برای اثبات مدعای خود بمطالب مزبور استشهاد کرده، در دائرة المعارف لیدن ضمن تراجم خاندان ابن الرشید وال سعود از نگارش این خانم استناد زیادی شده و او را لیدی بلونت خوانده اند، بلونت کتابی در احوال قبائل بدوی فرات نوشته درلندن ۱۸۷۹ بچاپ رسیده

۶۴ دیوار DeBoer

نویسنده تاریخ فلسفه اسلام است.

کتاب او بعنوان ذیل (۱) در لندن سال ۱۹۰۳ بچاپ رسیده و او از شرق شناسان دانا بحکمت و فلسفه اسلامی است.

۶۵ بالفور Balfore

خاور شناس معروف انگلیسی است که در خصوص بسیاری از کتب و آثار اسلامی بررسی نموده و کتابهای فارسی و عربی را تحت مطالعه آورده، کتاب سفرنامه قسطنطنیه و بلغار و روسیه را که مکاریوس انطاکی حلبی بطریق عبری نوشته و بانگلیسی و روسی ترجمه نموده بالفور آنرا بزبان انگلیسی درآورده و ضمن دو مجلد « ۱۸۲۴ چاپ و انتشار داده و صاحب مولفات و آثار دیگری است.

۶۶ الکسیس بولوت نیکف A. Bolotnikoff

استاد معاصر روسی که در « کسترم »

روسیه ۱۸۹۴ متولد شده بولت نیکف « ۱۹۱۶ دوره دانشگاه عالی مسکو را تمام نموده و فارغ التحصیل شده در ۱۹۲۲ میلادی داخل مطالعه و بررسی گردیده.

قسمت های تاریخی و ادبی را تحت نظر و مداقه در آورده و در رشته های ادبی و تاریخ مدارس و دانشگاه های مسکو عنوان استادی یافته، و عضو هیئت نویسندگان روسیه و مدیر



روز نامه ادبیات است و مصنفانی زیاد دارد که در فلسفه و تاریخ و ادبیات نگاشته و کتبی چند نوشته که مربوط بزبان کنونی و دوره جدید حکومت شوروی است . بولوت نیکف در احوال حکیم عمر خیام نیشابوری تحقیقاتی نموده و در شرح حال و گزارش احوال این فیلسوف و استاد ریاضی دان بزرگ ایرانی کتبی قابل ملاحظه نوشته خاور شناس مزبور در احوال فردوسی صاحب کتاب حماسه شاهنامه هم کتبی نگاشته و از دانشمندانی است که در ردیف خاور شناسان برای جشن ولادت هزارمین سال فردوسی بایران دعوت شده و در کنگره شرکت کرده و در این جشن عنوان ریاست سویتیک روسیه را دارا بوده .

۶۷ بووا Lu.Bouva

اوسپن بوا خاور شناس که تلریخ سلطنت مغول را تحت مطالعه در آورده و کتبی بنام سلطنت مغول بعنوان « l'empire Mongol » نگاشته این کتاب ضمن مجلداتی ترتیب یافته و دوره تاریخ عمومی جلد هشتم آنست که مسیو کاویناک (۱) نشر داده بعلاوه او تاریخ تیمورلنگ و جانشینان تیمور را هم نگاشته و از نهضت تیموری و پیشرفت ادبیات فارسی و ترکی و ترقی علم حقوق و توحید و سایر علوم ضمن کتاب خود شرحی بمورد نگارش آورده

۶۸ بووات M. Buuvat

خاور شناس فرانسوی مقیم پاریس که صاحب مقامات علمی و تحقیقات زیادی در شرق بوده و در مجمع علمی دمشق عضویت دارد و خدماتی نموده ،

۹۶ بورگاردفرانسوا Bourgarde Francoi

۱۸۶۶-۱۸۰۶

صاحب کتاب « مسامره قرطاجنه » « افسانه های کارتاژ » که مناظره راجع بقرآن و انجیل بین قاضی و مفتی و راهب رادر کتاب خود گنجانیده و کتاب او در پاریس ۱۲۷۶ بچاپ رسیده این شخص در آثار اسلامی مطالعه نموده و اطلاعاتی پیدا کرده

جیمس هانری بریستد استاد خاورشناس امریکائی که در شهر روکفر سرحد نیوی امریکا در ۲۷ اوت ۱۸۶۵ متولد شده و در ۱۸۸۸ از جامعه نرئوستون (۱) فارغ التحصیل گردیده در مدرسه فلسفه علیا شیکاگو تحصیل نموده و بکواهینامه دانشگاه (پیل) حائز شده و در ۱۸۹۴ پایه استادی علوم نایل گردیده و بعد از دو سال درجه دکتری فلسفه را از دانشگاه برلن گرفته و از کودکی شیفته علوم و ادبیات شرق و تاریخ و آثار آن بوده و پیش از پایان سال ۱۸۹۴ بعنوان دانشیاری تدریس علم آناری دانشگاه شیکاگو و تعلیم تاریخ شرقی انتخاب شده تا ۱۹۲۵ عنوان استادی علوم داشته و در این تاریخ مدیر دارالانار شرقی (موزه اریانال) شده و بریاست هیئت آناری معین، در مصر و سودان از (۱۹۰۵ تا ۱۹۰۷) باین عنوان مشغول بوده و جریان امور هیئت را دارا شده در ۱۹۱۹ رئیس قسمت لغات شرقی و نیز در ۱۹۱۹ مدیر مؤسسه شرقی دانشگاه شیکاگو شده

انجمن دولتی آلمان در ۱۹۰۰ با او قراردادی برای مسافرت علمی بموزه های اروپا نموده که از کتب مصری استنساخ و جمع و برای تألیف فرهنگ مصری حاضر نماید و نیز کتیبه و نقوش و آثار مصری موزه های مذکور را مطالعه و تحقیق نماید بریستد در ۱۹۱۹ بنگاه شرقی دانشگاه شیکاگو را تأسیس و تنظیم نموده و بکمک روکفلر سرمایه دار معروف این بنگاه را اولین بنگاه های آناری ساخته

بریستد اندیشه خود را ببحث و تحقیق بقایای انسان قدیم و تطوّر زندگانی آن و تدریس تاریخ اولیه قرار داده، نخستین کاری را که بانجام رسانیده این بود که او برای اداره نمودن این بنگاه از ۱۹۱۹ تا ۱۹۲۰ بعنوان ریاست هیئت آناری بشرق آمده و در شرق پنج هیئت تشکیل داده و عملیات او از دریای سیاه تا مصر علیا امتداد یافته و هیئت مذکور پنج مرکز در آسیای صغیر و فلسطین و غیره تشکیل و آثار مصری و رموز خط هیر و کلیف و محفریات را تعقیب و مراکز چندی را تحت کاوش و تنقیب در آورده

بريستند آنوقت نویسنده مسئول نشریات بنگاه شرقی بوده و در تمام این موارد از روکفلر و پسرش باو همراهی شده در حدود ده ملیون دلار از جانب کنسره برای تأسیس موزه شرقی و مؤسسه آناری قاهره تخصیص یافت.

بريستند در ۱۹۲۷ نظر روکفلر را متوجه احتیاج فلسطین نموده موزه آناری و جمع آوری آثار مهمه فلسطین را لازم شمرده دو ملیون دلار برای تأسیس موزه آناری آنجا مصرف گردید.

بريستند در ۱۹۱۹ رئیس جمعیت شرقی امریکا شده و در ۱۹۲۷ رئیس انجمن تاریخ امریکا گردید ولیکن از ۱۹۲۵ بواسطه فراغت و پرداختن بکار هیئت‌های اعزامی آناری شرق نزدیک از تدریس دست کشیده همواره در انجام عملیات و دادن کنفرانسها و کارهای برجسته حفر و کاوش بوده، بسیاری از آثار گرانبها و اشیاء و گنجهای نهانی را کشف نموده، تا اینکه روز دوم دسامبر ۱۹۳۵ وفات یافت

از مؤلفات مشهور بربستند کتاب آثار مصر از ۱۹۰۵ تا ۱۹۰۷ و تاریخ مصر ۱۹۰۶ و تاریخ قدماء مصریین و تطوّر افکار و تبدل آراء مذهبی است که در (۱۹۱۲) بچاپ رسیده و عصور قدیمه که در ۱۹۱۵ بزبان عربی ترجمه شده و تاریخ اروپا (عصور قدیمه و قرون وسطی) که بکلمک و همفکری روبنسون در اصول مدنیت و غیره نگاشته

۷۱- برزین نیکلا ویچ Brezine Nikolavich

استاد خاررشناس روسی که بادییات و زبان شرقی دانا شده و نویسنده کتاب « راهنمای مسافر در شرق » است.

این دانشمند مکالمات عربی را بطرز لهجه مردم بین النهرین و سوریه و مصر کتاب ترتیب داده و محتوی مطالب سودمند است. کتاب مذکور در مسکو سال ۱۸۵۷ به چاپ رسیده و نویسنده آنرا مؤلفات دیگری هم هست که جمع آوری نموده

۷۲- بریکتیو A. Bricteux

۱۸۷۳-۱۹۳۷

اگوست بریکتیو چنانکه خود او نگاشته ولادت او در فلمال علیا ۲۳ دسامبر

۱۸۷۳ وفات او در سال ۱۹۳۷ بوده

بریکتو تحصیلات عالیه نموده و زبان فارسی و عربی را فرا گرفته. دکتر در فلسفه و ادبیات فارسی شده، بریاست بنگاه عالی تاریخ و ادبیات شرق و مدیریت دروس زبان نائل گردیده و فهرستی برای مؤلفات کتب خطی او نیورسینه لیث ترتیب داده (۱۹۰۸)



و از آثار او (کتاب در مملکت شیر و خورشید) است که در سال ۱۹۰۸ در بروکسل چاپ شده و لسانی پاسکیناد راجع بشهر تبریز تأثرهای مضحک شرح و مقدمه الدرادای فارسی که در بروکسل ۱۹۱۹ چاپ شده و الحمزه مطالعه در اصوات عربی که ۱۹۳۲ بچاپ رسیده ملکم خان (۱۹۳۲) در ۱۹۲۳ صفحه ایضاً در باره میرزا جعفر قراجه داغی که در لیثرم ۱۸۳۴ در ۱۸۶ طبع شده مقدمه و شرح شرح فردوسی استخراج از شاهنامه لیث

بریکتیو

و بروکسل که در ۱۹۳۵ طبع شده - فردوسی ترجمه رستم و سهراب که مشغول تهیه آن بوده - حکایات فارسی که سال ۱۹۱۰ در ۵۲۸ صفحه بطبع رسیده - تحقیقات در مبادی سخن مقالات متعدد در مجلات راجع بشرق که از ۱۹۰۵ به بعد نشر یافته از مؤلفات او ترجمه کتاب سالامان و آبسال جامی (۱) است که بفرائسه ترجمه نموده و در پاریس سال ۱۹۱۱ بطبع رسانده کتاب یوسف و زلیخا که در ۱۹۲۰ در ۲۶۱ صفحه بطبع رسانیده و سفرنامه بایران که در ۱۹۰۸ نگاشته (از شرح حالی که بخط خود او نوشته شده اقتباس گردید)

بریکتو در ترجمه فوق الذکر راجع باین طفیل و رساله حی بن یقطان مطالبی

شرح داده که دائرة المعارف اسلامی لیدن (ص ۲۱۷ ج ۲۰۱ ع) متعرض است و صاحب مجله مطالعه آثار و رسوم عمومی (۱) است و در (۲ ج ۱۶) دایره المعارف لیدن شرح ابودلامه (۲) بقلم او نگاشته شده

۷۳ - بریگس Briggs

خاورشناسی است که در قسمت هندوستان چندی روزگار گذرانده و تاریخ فرشته (۳) را که در لکهنو بطبع رسیده و بانکلیسی ترجمه نموده و در سال ۱۸۲۹ میلادی بچاپ رسانیده و خدماتی دیگر هم انجام داده

۷۴ - بریکس M. Briggs

مارتن بریکس استاد خاورشناس معاصر که قسمت فن معماری کتاب یادگارهای اسلامی (تراث الاسلام) و طرز ساختمان ابنیه و مساجد و مدارس اسلامی و بنای دانشگاهها و جامعات مصر و دمشق و اندلس و ایران را نگاشته و از آنان توصیف نموده و از مسجد جمعه اصفهان و موصل و بعضی مساجد دیگر ایران سخن بمیان آورده و این قسمت را استاد فاضل دکتر زکی محمد حسن امین دارالانوار مصرعربی ترجمه نموده و بچاپ رسیده

۷۵ - بروخ Broch

خاورشناس آلمانی ناشر بعضی از کتب بزرگان اسلامی کتاب المنصل زمخشری ابوالقاسم محمود بن عمر نحوی متولد ۴۶۷ متوفی ۵۳۸ صاحب کشف و غیره را طبع و نشر داده

۷۶ - بروکلمن Brockelmann

خاورشناس معروف آلمانی که از دانشمندان بزرگ و دارای مؤلفات زیادی

۱ - Revues des Traditions Populaires

۲ - ابودلامه زید بن جون کوفی شاعر متوفی ۱۶۱

۳ - تاریخ فرشته تألیف ملا محمد قاسم هندوشاه است که مکرر بچاپ رسیده و از کتب مفیده بشمار میرود .

است او نویسنده کتاب تاریخ ادبیات عرب بزبان آلمانی در دو جلد اصلی است که در ۱۹۰۱ به چاپ رسیده و دو جلد اضافی آن هم در ۱۹۳۶ چاپ شده در نشر کتاب ابن سعد صاحب طبقات مبادرت کرده و دوره آنرا در سه جلد از ۱۹۰۴ تا ۱۹۱۷ بطبع رسانده

کتاب لبید شاعر هم از نشریات بروکلن است و حکایات مصر جدید و مصر میسلا میس (۱) را در ۱۹۳۷ چاپ نموده



بروکلن

جرجی زیدان در آداب اللغة خود از نگارشات او استفاده زیاد کرده و صاحب معجم المطبوعات هم از او بهره مند شده

بروکلن صاحب فهرست مخصوصی است که بطرز دائرة المعارف ترتیب داده و در آن مصنفات و مؤلفات خطی و چاپی و عربی را جمع و تألیف نموده و کتاب های محمد بن زکریا رازی را در ۶۸ کتاب در حکمت الهی و ما وراء الطبیعه و ۱۱ کتاب در نجوم و حکمت طبیعی و ۱۶ کتاب در اشعار نامبرده و کتاب

او بعنوان Gfesch. d. Arab. Litt. در چند مجلد است.

از ابن حجر عسقلانی و آثار او هم شرحی نگاشته.

بروکلن در چاپ و انتشار کتاب عیون الاخبار ابن قتیبه (۲) دنیوری اهتمام کافی نموده و کتاب مذکور را از دو نسخه استانبول و بطر و گراد ترتیب و تنظیم کرده و به چاپ رسانیده

— Miscellamies —

۲- ابن قتیبه دنیوری ابو محمد عبدالله بن مسلم ابن قتیبه صاحب کتاب ادب الکاتب و عیون الاخبار متولد ۲۱۲ متوفی ۲۷۶ است

از ابوالمظفر (۱) ابیوردی نسابه شاعر هم تحقیقاتی نموده و کتابخانه معروف (ایاصوفیا) را فهرست نوشته

۷۷- برسلارد Brosselard

خاورشناس دانا بزبان عربی است که بابارجس (Barges) مستشرق در ترجمه کتاب بغیة الرواد ابن خلدون مبادرت نموده و از ۱۹۰۴ تا ۱۱ و ۱۲ طبع و نشر داده

۷۸- برون P.W. Brown

۱۸۹۲

ویلیام نرمان براون ادیب خاورشناس که در باره ادبیات ایران و هند تحقیقات عمیقہ نموده و اطلاعاتی زیاد پیدا کرده و کتابی در این خصوص نگاشته برون در دانشگاه پنسلوانیا فیلادلفی (۱) انازونی سمیت استادی دارد و جزء خاورشناسان ایندوره است و مؤلفاتی عدیده دارد.

بطوری که خود او نگاشته ولادتش در ۲۴ ژوئن ۱۸۰۲ در بالتیمور (۲) انازونی شده او پروفیسور سانسکریت دانشگاه پنسلوانیا فیلادلفی و متخصص صنایع هند در موزه پنسلوانیا است و نگارش و آثاری راجع بنقاشی و مینیاتور و غیره از خود نامبرده و مؤسس روزنامه انجمن (۳) شرقی امریکا است.

۷۹- بریدژ Bridges

یکی از ایران شناسان است که تاریخ قاجار را نگاشته و کتاب او بعنوان Dynasty of the Kajars بچاپ رسیده و از دانشمندان قرن نوزدهم است.

۸۰- F-Buhl

۱۸۵۰-۱۹۳۲

فرانتس بوهل خاورشناس معزوف است که در کپنهاگ سال ۱۸۵۰ میلادی متولد شده

۱- ابوالمظفر ابیوردی متوفی ۷۰۵ که از شعرای عالم بانساب بوده

American Oriental Society-۲ Baltimore -۲ Pennsylvania Philadelphia- ۱

علوم آلهی و فلسفه لوتری و دوره قدیم را تحصیل نموده برای آگاهی بزبان عبری و کتب آن لغت ارام و عبری را فرا گرفته استاد عربی او مهران (۲) عالم معروف و دانشمند آگاه بفلسفه اسلامی و علوم بوده و از ۱۸۷۶ تا ۱۸۷۸ "در لیزیک تحصیل نموده و از استاد معروف خاورشناس (فلایشر) (۳) درس گرفته کمال تسلط را در زبان عربی و قواعد آن بکمک این استاد دانشمند پیدا نموده بوهل (۱۸۷۸) نظریات خود را در مباحث لغوی و تاریخی «قواعد عربیت» نشر داده و متن شافیه این حاجب را که بزبان دانمارکی ترجمه نموده بود در آن گنجینه و شرح نگاشته.

بوهل در آلمان دروس مربوطه بزبان قدیم را پیروی نموده و نظریات جدیدی از خود ابراز کرده تورات را بچهار مصادر از منہ مختلفه تاریخ بنی اسرائیل نسبت داده و گفته:

«عمده اساس شریعت اسرائیلی اساس این دین نبوده بلکه آن نتیجه تطوّر تاریخ این ملت است» او در میهن خود اندیشه فوق را در باره کتاب مقدس نشر داده و بعقیده و نگارشات دیگران را ارشاد کرده و کتابی در این موضوع بزبان دانمارکی نوشته که مکرر با شروح و بیان چاپ شده

بوهل در ۱۸۸۹ سفری بجانب شرق نموده و مصر و فلسطین و سوریه را دیده و سفر او بسرزمین تورات اتمی یافته، بعد از مراجعت مقالانی در توپوگرافی (وصف و بیان اماکن مذکوره در قرآن) نوشته و نیز کتابی در جغرافیای فلسطین قدیم بزبان دانمارکی و آلمانی نگاشته که این کتاب راهنمای خوبی برای طالبین تاریخ قدیم فلسطین است.

او کتابی راجع باورشلیم و شهر مقدس دارد که این شهر را در کتاب خود بطوریکه در ایام مسیح بوده وصف نموده بوهل از سال ۱۸۹۰ تا ۱۸۹۸ لغت و زبان عبری را در جامعه دانشگاه لیزیک در آلمان تدریس نموده در سال ۱۸۶۵ در صدد طبع فرهنگ و قاموس بزرگ معروف بنام کزینوس (۴) برآمده و اول کسی

بوده که این کتاب را نشر داده، بوهل طبع آنرا تجدید نموده و اثری ابدی در عصر خود برای درس لغات سامی گذاشته و در عملی که پیوسته بمزایا و محتویات این فرهنگ نموده عده از علما با او مدد کار شده که از آن جمله زیمرن (۱) بوده و الفاظی که از لغت آشور مشتق است گرد آورده و تحقیق نموده.

بوهل بلغات فینیقی و آرامی و عربی ماهر بوده فرهنگ بزرگ عالی قیمت او کتابی است که میتوان آنرا مشتقات لغت و زبان سامی دانست علاوه بر این او را اهمی زیاد در اشعار عربی قدیم بوده و با سرور و نشاطی تمام اشعار نابغه و امرء القیس و عنتره و غیره را میخوانده و با علم و اطلاعی که داشته از روی لغت و تاریخ ادبیات را شرح مینموده.

بوهل در ۱۸۹۹ بکپنهاگ برگشته در دانشگاه آنجا زبان سامی را تدریس نموده، زبان عربی بیشتر اوقات او را گرفته و کتاب های عربی را زیاد مطالعه کرده تا مواد لازمه برای انجام فرهنگ عربی تهیه نماید و در سال ۱۹۰۳ کتاب «حیات محمد» را بزبان دانمارکی چاپ نموده و بمقدمه راجع بعربستان قدیم مصدر و بدستگیری مسیو شایدر (۲) بآلمانی نقل کرده و این کار دو سال قبل از وفات او بوده در ۱۹۳۰ بوهل در مجمع علمی عربی دمشق عضویت داشته و باین کتاب قسمتی راجع به تبلیغ محمد باسلام بطوریکه در قرآن وارد شده الحاق و ضمیمه نموده و در ۱۹۲۴ چاپ کرده، این ضمیمه بزبان دانمارکی واهم آراء و تعلیمات وارده در قرآن است که بترتیب و احکام تنسیق یافته.

او در بعضی از رسائل خود راجع باحوال علویین و سیاست آنها بحث و مناقشه نموده و مقالاتی عدیده در باره رجال و مشاهیر اسلام و تاریخ و وطن و شرح حال آنها نگاشته است.

برای بوهل شخصاً ممکن نشده که در قسمت عالم جدید اسلامی بحث و تحقیق نماید و لکن هر چه را که دیگران در این خصوص از نهضت علمی اسلامی نوشتند او با کمال اشتیاق و ذوق خوانده و استفاده مینموده و بیشتر هم او تاریخ و ادبیات بوده و

اورا در خصوص این تألیفات مهمه ایست و تا آخر عمر و اوان پیری مشغول کار بوده تا اینکه قوای او انحطاط یافت و در سال ۱۹۳۲ در آغاز سال ۸۳ سالگی بدرود عمر نموده .

۸۱ - بورکهارد Burckhardt

۱۸۱۷-۱۷۸۴

خاورشناس معروف دانشمند سوئسی است که ولادت او در ۱۷۸۴ بوده و سال ۱۸۱۷ در مصر (قاهره) وفات یافته .

بورکهارد در نوبه و بادیه و شامات گردش نموده اطراف رجهات حجاز را دیده و خود را بشیخ ابراهیم معرفی کرده دارای اطلاعات و تحقیقاتی است از او است : کتاب امثال عربیه که بزبان آلمانی جمع و ترجمه نموده و این کتاب را در (وایمار) (۱) آلمان بطبع رسانیده اند (۱۸۳۴) - این کتاب قبل از این هم در لندن طبع شده سال ۱۸۳۰ .

بورکهارد سیاح توانا و هوشمندی است که در موضوع زبان و آثار اسلامی تتبع و بررسی کرده و بزبان مذکور مطالبی نگاشته ، اصل کتاب سفر عربستان او در لندن سال ۱۸۲۹ و با ترجمه فرانسه در ۱۸۳۵ در سه جلد بطبع رسیده .

۸۲ - بوریو Buriat

دانشمند اروپائی محقق که کتاب المواعظ والاعتبار مقرئزی را بدستبازی (کازانوف) بعد از مقابله و تطبیق با چندین نسخه در بنگاه آرکئولوژی (باستان شناسی) فرانسوی قاهره با ترجمه فرانسه نوشته و شروع بچاپ نموده ولیکن عمل او ناتمام مانده پس از او موسیوریت مدیر دارالاثار العربیه در ۱۹۲۸ این عمل را انجام داده ،

۸۳ - بورنوف Burnauf

خاورشناس قرن اخیر است که پنجاه و یکسال روزگار خود را بشناختن خطوط شرقی

و اصول و قواعد زبان سانسکریت و معرفت آثار خطوط و رسوم ایران باستان گذرانده در این باب مطالعه و تحقیقات کافی مفید نموده، عملیات او بین مستشرقین معروف و مورد استناد است.

۸۴ - بورتن Burton

سیاح و نویسنده مشهور است که در دانستن زبان دیگران اشتهار داشته و صاحب نگارش و آثار است.

بورتن سال ۱۸۴۲ در اداره کمپانی هند داخل شده و قسمت کوهستانی نیککری را با دقتی تمام گردش کرده و اندک مدتی بزبان شرقی دانا شده، در سال ۱۸۵۲ بلباس درویشی در آمده بمکه و مدینه رفته وضعیت آن حدود را تحت نظر و مطالعه آورده و شرح مسافرت و سیاحت خود را ضمن ۳ مجلد نگاشته و چاپ نموده.

این شخص علاوه بر این افریقا و امریکای جنوبی و قسمت فلسطین و شامات را دیده و از سیاحت خود در آن حدود کتاب نوشته و از خاورشناسان بشمار میرود این خاورشناس کتاب الف لیله و لیله « هزار و یکشب » را ترجمه نموده که مورد توجه و نظر اروپائیان و دیگران شده ولادت او در ۱۸۲۱ و فانش در ۱۸۹۰ بوده.

C

۸۵ - کاهن Cahaun

از خاورشناسانی است که در اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم زندگانی مینموده و در تاریخ آسیا و شرق تحقیقات و مطالعاتی زیاد کرده، رساله بعنوان مقدمه در تاریخ آسیا و گزارش احوال صفویه بنام:

Introductiv a l' Histoires de l' Asie

نگاشته و آنرا در لندن سال ۱۹۱۵ بچاپ رسانده، در دائرة المعارف اسلامی لیدن نام او و کتابش نگاشته شده.

۸۶ - کانیکوس Canicus

خاورشناس که اهل اسپانیا بوده و ملخص کتاب نفع الطیبر را بزبان انگلیسی ترجمه نموده و در دو جلد بچاپ رسانیده و کتاب کلیله و دمنه و کتبی دیگر را هم نشر داده .

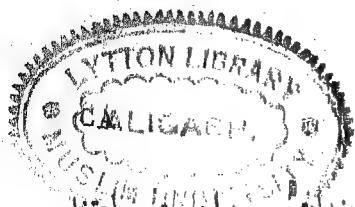
۸۷ - کاردن Cardonne

خاورشناس که در کتابخانه های بزرگ جستجو نموده و تاریخ افریقا و اسپانیا زمان تسلط عرب را از روی کتب خطی عربی ترتیب و درسه جلد درپاریس ۱۷۶۵ بچاپ رسانیده .

۸۸ - کارلیل T. Carlyle

۱۸۸۵-۱۷۵۹

توماس کارلیل خاورشناس فیلسوف و دانشمند انگلیسی که بزبان عربی و بعضی از زبانهای دیگر شرق دانا شده و استاد زبان عربی دانشگاه کامبریج بوده
کارلیل در « اکلشان (۱) » اسکانلند متولد شده پدرش مردی زارع و فقیر بوده و در هفت سالگی بمدرسه ابتدائی رفته ، در ده سالگی داخل مدرسه متوسطه شده ، (گرامراسکول (۲)) - پدر فقیرش چون میخو است که کارلیل عنوان کشیشی پیدا کند او را بیک از دانشگاه ها برده و باوجود دست تنگی و بیچارگی بتحصیلات پسرش ادامه داده سپس کارلیل در ۱۸۱۴ در مدرسه آنان (۳) استاد قسمت ریاضی گردیده و در ۱۸۱۸ از کشیشی برکنار شده و از تعلیم احترام مینمود ، چندی پیر و عقیده و مسالک مادون طبیعی و دهری مذهبیان شده ، در ۱۸۲۱ انقلاب فکری دیگری نمود و از انکار خدا و طریقه الحاد و لامذهبی روی گردانیده در ۱۸۱۹ زبان آلمانی را یاد گرفته و اندیشه و عقاید و ملت ژرمن را در انگلستان رواج داد .
کارلیل بگونه معروف آلمانی از جهائی مشابه است در این بین کارلیل دچار کسالت مزاج و ناخوشی حال شده تا پایان عمر مریض بود و از ۱۷۹۹ تا ۱۰۸۱ به شرق آمده در این صفحات مطالعه و جستجو نموده



این دانشمند از اسکاتلند بلندن رفته و در آنجا چندان مورد اهمیت و اعتنا نشده لذا مجدداً بوطن خود برگشته، مشغول ترجمه بعضی از آثار آلمانی به انگلیسی گردید.



کارلیل

کارلیل از ادبیات فارسی و کلمات حافظ و اشعار او بواسطه استفاده از آثار و اشعار کهنه شاعر آلمانی که از گفتار و اشعار خواجه اقتباس کرده بهره مند گردیده در ۱۸۲۶ زناشوئی کرده، برای خود زندگانی مختصر و ساده ترتیب داده و مقالاتی هم از آثار قلمی خود منتشر نموده و اسباب موفقیت و بهره مندی او باین واسطه فراهم

شد در ۱۸۲۸ که جنبه دانائی و کمال او فزونی یافت کتاب سارتر رزارتوس Sartor Resartus را نشر داده این کتاب ابتداء سال ۱۸۳۳ در یکی از مجلات ملی انتشار یافته.

کارلیل آخر کار بلندن رفته در آنجا بود تا وفات نمود ۱۸۸۵، او در این سفر با بسیاری از فضلاء و اهل کمال ارتباط یافته و باتشویق ایشان تاریخ شورش فرانسه (جلد اول) را نوشته و با اینکه کتاب او طعمه حریق شد معذالک از رغبت و شوق او کاسته نشده و آنرا از نو بمورد نگارش آورده، در ۱۸۳۷ تمام نمود، نوشتن این کتاب باعث تغییر زندگانی کارلیل شده و چند بار در داخله کشور انگلیس و ایرلند مسافرت نموده و سقری بطرف آلمان کرد که زحمات زیاد در آن سفر متحمل گردید بالاخره علل مذکور باعث ضعف مزاج و تحلیل قوای کارلیل شده تا در ۴ فوریه ۱۸۸۱ بدرود زندگانی نمود.

آثار و نگارش کارلیل زیاد است از جمله کتاب زندگانی و نوشتجات (دلیور کرامول) و کتاب زندگانی فردریک کبیر - کتاب قهرمانان و ابطال است که باین نام در آمده

Lectures on Heroes and Hros Worship

این کتاب به عربی و فارسی و زبانهای دیگر ترجمه شده و کتابی سودمند و قابل اهمیت است در این کتاب اوصاف و خصایص حضرت ختمی مرتبت (محمد بن عبدالله ص) و حضرت (علی ابن ابیطالب ع) را بیان نموده .

دیگر از مؤلفات او کتابی است که در گزارش و تاریخ مصر نوشته این کتاب در کمبریج سال ۱۷۹۲ به چاپ رسیده و کتابی که مشتمل احوال شعرای عرب است و با انگلیسی نوشته شده و کتاب منتخب ادبیات عرب که اشعار عربی را با انگلیسی ترجمه نموده ، در دائرة المعارف لیدن (ص ۳۹۶ ج ۱ ع) مینویسد که کارلیل کتاب مورد اللطافة فی من ولی السلطنة والخلافة ابوالمحاسن ابن تغری (۱) بردی را بعنوان

Maured-al Latafet Gamaledдини Tagri Bardii

در کمبریج سال ۱۷۹۲ چاپ و نشر داده

۸۷ - کارپانتز Carpenter

دنیا کرد جهان نورد و کیتی شناس که تمام دنیا را دیده و در تمام قطعات ۵ گانه جهان گردیده مطالعه در آداب و اخلاق و رسوم و مذاهب و تشکیلات سیاسی و اجتماعی عالیشان نموده و دوره جهان گردی خود را بعنوان جغرافیا در ۶ جلد به زبان انگلیسی نوشته و به چاپ رسانیده ، در این کتاب آداب و اخلاق شرقی و دیگران تشریح شده .

سیاحت کارپانتز از ۱۸۹۷ تا ۱۹۱۱ در چهارده سال انجام گرفته او در آداب و رفتار گزارش اجتماعی و اداری و اوضاع جغرافیایی طبیعی و سیاسی و اقتصادی هر جا بادقت زیاد داخل و روحیات مردم هر جا را نوشته و کتاب و گراورهای زیاد و نقشه جغرافیایی طبیعی و سیاسی هر جا را متضمن است

۱ - ابن تغری بردی جمال الدین ابوالمحاسن یوسف بن تغری قاهری متولد ۸۱۳

متوفی ۸۷۴ صاحب کتاب النجوم الزاهرة و غیره

کاریاتر از ایران و افغان و عربستان و ترکیه و هندوستان و چین و ژاپون در کتب آسیای خود نگارشی دارد که خالی از لطافت نیست نگارنده تمام کتاب آسیای او را از انگلیسی بفارسی ترجمه نموده و در ستونهای روزنامه تجدید ایران سال اول انتشار آن جریده در طهران بچاپ رسانیده و اصل نسخه ترجمه فارسی آن موجود است.

۹۰- کارادوو B. Carra de Vaux

۱۸۶۹

برنارد کارادوو خاور شناس معروف فرانسوی چنانکه بخط خود نگاشته در ۳ فوریه ۱۸۶۹ میلادی در فرانسه متولد شده و شاگرد قدیمی مدرسه سیاسی پاریس (پلیتکنیک) بوده و مستشرق اسلامی در تاریخ و فلسفه و سیدانس لئکتیک (۱) (دانش مربوط بزبان) و ماتیماتیک (ریاضی) است.

از کارهایی که این مستشرق انجام داده و بچاپ رسیده:

کتاب در احوال حجة الاسلام محمد غزالی در یکجلد - متفکرین اسلام در یکجلد - تصاویر نژاد سامی در یک جزوه - میکائیک هرن الکساندری - مجله آسیائی - خودکار بیزانس - کتاب اطلاعات - انجمن آسیائی - مختصر عجایب و غرایب - انجمن فلسفه و زبان عمومی است که چاپ شده.

کارادوو عشق و علاقه زیادی بکتاب و آثار اسلامی دارد و کتاب (التنبیه والارشاق) مسعودی صاحب مروج الذهب را بفرانسه ترجمه و چاپ نموده در احوال ابو هذیل (۲) علاف بررسی نموده و مطالبی نگاشته (دائرة المعارف اسلامی لیدن ع ص ۲۱۷ ج ۱) و کتابی بنام آویسن (۳) در احوال ابوعلی سینا ترتیب داده و در پاریس سال ۱۹۰۰ بطبع رسانیده. مقاله از ابوعلی سینا در دائرة المعارف الدینیه والاخلاقیه هستینجز (Hastings) ج ۲ (۱۹۰۹) نشر داده و در باره ابن طفیل و حنی بن یقظان هم تحقیقاتی دارد (دائرة المعارف لیدن ع ص ۲۱۷ ج ۱)

۹۱- کازیمرسکی ییبرکتون Casimerensqui Bibrechtune

۱۸۷۰

مستشرق معروف لهستانی متولد در لهستان و ساکن در فرانسه که وفات او در ۱۸۷۰ بوده.

۱ - SC. Lungustique ۲ - ابو هذیل علاف محمد بن هذیل عبیدی علاف متولد

۱۳۵ متوفی ۲۳۵ است - ۳ - Avicenne

کازیمیرسکی استاد آگاه و دانا بزبان عربی است که مقاله ها در چراید و مجلات شرقی بفرانسه نشر داده و فرهنگی جامع و مفید بزبان عربی و فرانسه ترتیب داده و چاپ نموده و قرآن مجید را بفرانسه ترجمه و چاپ کرده ، و در اوصاف حضرت ختمی مرتبت و اسلام نگار شانی دارد .

این استاد حکایت انیس الجلیس کتاب الف لیله و لیله را با ترجمه فرانسه و نظریات خود در پاریس سال ۱۸۶۶ بچاپ رسانیده .

کتاب فرهنگ عربی و فرانسه معروف بد یکسیونر کازیمیرسکی شهرتی تمام دارد

۹۲ - کازانوا P.Casanova

۱۹۲۶

بول کازانوا از مستشرقین معروف دوره اخیر است که در ۱۹۲۶ وفات یافته و صاحب نگارشات و آثار است .

۹۳ - کازیری Casiri

خاورشناس اسپانیائی که در کتب و آثار اسلامی اطلاعاتی زیاد پیدا نموده و فهرست کتابخانه عربی اسپانیا « اسکوریال » را در مادرید از ۱۷۶۰ تا ۱۷۷۰ تنظیم و در دو جلد بچاپ رسانیده

کازیری برای کتب یعقوب بن اسحق کندی که در قرن ۹ میلادی بوده در حدود ۲۰۰ کتاب نام برده و فهرستی ترتیب داده و چاپ نموده

او در دو کتاب: الحلل المرقومه - واللمحة البدیه فی دولة النصریه ابن خطیب (۱) غرناطی مطالعاتی کرده و مطالبی از آن دو کتاب اتخاذ نموده و مؤلفه ترتیب داده و نیز از خطرة الطیف فی رحلة الشتاء والصیف شرحی ذکر کرده از منفعة السائل که اصل آن مقنعة السائل عن المرض الحائل است اقتباس نموده و در اطراف آن شرحی نگاشته .

۹۴ - کاترینوزنس Caterino zens

قرن ۱۵

ایران شناس قدیمی که از شاهزادگان و پرنس های و نیز بوده و از جانب حکومت

ابن خطیب غرناطی متولد ۷۱۳ معروف بابن خطیب سلمانی است صاحب تاریخ غرناطه .

و نیز یونان در اواخر قرن ۹ هجری بایران آمده و صاحب مطالعات و اطلاعات است
کاترینو در ایران سیاحت نموده و شرح گردش و مشاهدات خود را با همراهانش
بنام « کتاب گردش و سیاحت و نیز یهادر ایران » بزبان انگلیسی نوشته و چاپ شده
و عنوانش این است .

Travels of ventiaus In Persia

۹۵- کوسن دپرسوال Caussin de Perceval

خاورشناس بزرگ است که ولادت او در ۱۷۵۹ و فوت او در ۱۸۳۵ بوده
و بزبان عربی تحصیلاتی نموده و نظارت کتب خطی شرقی و علمی زبان عربی را در کتابخانه
دولتی پاریس عهده دار شده و کتابی چند در آداب عربیت تألیف نموده و تاریخی
بعربی نوشته که شهرتی زیاد یافته و مکرر در پاریس چاپ شده
نشریات این اسناد زیاد است از جمله کتاب حکایات المسلمین اوست که مجموعه‌ای از
حکایات منتخبه و آثار ادبی اسلامی است که مؤلف با فرهنگ الفاظ عربی و ترجمه
فرانسه جهت تشویق دانشجویان زبان عربی و محصلین نگاشته و در پاریس سال ۱۸۴۷
چاپ نموده ؛ دیگر مجموعه نوشتجات و تمسکات و حجج و اسناد او است که در پاریس
(۱۸۲۵) بسعی مؤلف به چاپ رسیده و کتاب گراماتیک (علم صرف و نحو) زبان
عربی و ذیل آن در قصه ابن مغازی (۱) و رصة الحکم با ترجمه فرانسه (۱۸۵۸) در
پاریس چاپ شده .

از کتب منتشره دیر سوال شرح قصیده معلقه امرء القیس زوزنی (۲) و
مقامات حریری است (۳)

که در پاریس سال ۱۸۱۹ چاپ نموده و سورة فاتحة الكتاب که در پاریس سال

۱ - ابن مغازی یا مغازلی صاحب فکاهیات و نوادر متوفی ۲۹۸

۲ زوزنی - حسین بن علی بن احمد صاحب کتاب ترجمان القرات و شرح سبعه
معلقه متوفی ۴۸۶

۳ - حریری قاسم بن علی بن محمد بصری صاحب مقامات متوفی ۵۱۶ -

۱۸۲۰ چاپ شده و کتاب الزیج الحاکمی (۱) و کتاب الصور عبدالرحمن صوفی (۲) و امثال لقمان حکیم و تاریخ صقلیه (سیسیل) و دوره اسلام نویری است که چاپ و نشر داده

۹۶- شامپولیون j F. Champollion

۱۸۳۳ - ۱۷۱۰

ژان فرانسوا شامپولیون معروف بژان در فیژآک (Feigeac) متولد گردیده سال ۱۷۹۰ و در سال ۱۸۳۲ وفات یافته

شامپولیون که قریحه شرق شناسی و تتبع در علم آثار داشته ابتدا بتحصیل زبان عربی مشغول شده پس از آن زبان کلدانی - شامی قدیم - حبشی - عربی قبطی (زبان مصری قدیم) را فرا گرفته و در سال ۱۸۰۷ بیاریس رفته و دوره زبان شرقی را در کلاژ دوفرانس (مدرسه عالی فرانسه) خوانده در آنوقت مجدداً بتحقیق کتب خطی قدیم مصری عبری و آثار تاریخی آن پرداخته و برای حل و اکتشاف زبان مصری و وضع صرف و نحو آن طرح نقشه مینمود

شامپولیون در ۱۹ سالگی بگرنبل (Grenoble) برگشته و در دانشکده ادبی باستانی درس تاریخ انتخاب شده در ۱۸۱۴ کتابی بنام مصر در زمان فراعنه در دو جلد نوشته که مشتمل اوضاع جغرافیائی مصر و گزارش تاریخی آنجا است و دلائل تاریخی و مدارک خبری و اثری از قبطی و عربی بدست آورده که از آن تاریخ قدیم مصر را میتوان فهمید در ۱۸۲۲ شامپولیون بخواندن کتاب « مادام داسی بر » که در خصوص خط هیرو گلیف نوشته شده بود اشتغال گزیده سپس الفبای خط قدیم مصر را تنظیم و صرف و نحو آن را تکمیل کرده و در ۱۸۲۳ کتابی نوشته که اسلوب مختصر و مجمل خط هیرو گلیف را مشتمل بود در ۱۸۲۴ برای دیدن مجسمه های مصری قدیم که پادشاه ساردنی Sardaigne در تورن جمع آورده بود رفته

۱- حاکی ابولحسن علی بن یونس منجم صاحب زیج کبیر متوفی ۳۳۹

۲- عبدالرحمن صوفی یکی از مشایخ متصوفه قرون اولیه است .

و راجع بوقایع مهمه تاریخی مصر و عتیقیات و آثار و احجار زیر خا کی آن سرزمین مطالعه نموده نتیجه اکتشافات خود را جمع و تدوین و در دو مجلد نگاشته است. شامپولین در ۱۸۲۶ بیاریس برگشته در (موزه لوور قسمت آثار قدیمه مصر) سرگرم واریسی ها شده و فهرستی از آثار تاریخی موزه لوور ترتیب داده در (۱۸۲۷) مجدداً در سال ۱۸۲۸ بمصر رفته؛ در سال ۱۸۳۱ عضو انجمن علمی خطوط و نوشتجات باستانی شده و در این بین که بتألیف اشتغال داشت یادداشتی مفید در علامات و رموز و اسرار خطوط قدیم مصری ترتیب داده

دانشمند مذکور کتابی در کتب لغت و دستور زبان مصری قدیم نوشته متأسفانه وفات او سال ۱۸۳۲ ناگهانی بمرض سکتہ روی داده و این کتاب نا تمام ماند از آثار شامپولین رساله مفید در عتیقات و آثار باستانی است که چاپ شده از کتب نا تمام او کتابی است که نقشه های رنگین و تصاویری را دارا و در چهار مجلد تدوین شده و این کتاب را در خصوص مجسمه های مصر و نوبه نوشته و هشت جزوه از جلد اول آن کتاب تا ۱۸۴۸ طبع شده و طبع بقیه آن تا ۱۸۶۹ بتعویق افتاده بود تا اینکه ماس پرو Maspro کتاب مذکور را تحت مطالعه آورده و مادیتور و ژوه طبع آنرا تمام نمود.

راستی که شامپولین متخصص قسمت آرئولژی و یکانه مکشف رموز و اسرار خط مصری است و اول کسی است که در ۱۸۲۲ میلادی موقع قشون کشی ناپلئون بنایارت بمصر پرده از روی اسرار و رموز آثار نهانی مصر بر داشته و عالمی را از این خدمت بزرگ رهین منت خود نموده

وقتی که موضوع مصر شناسی در اروپا انتشار یافت، خاطر اروپائیان بجانب شرق بیشتر متوجه شده انجمن و هیئت ها جهت تعقیب و تنقیب سایر آثار ترتیب داده بحفر خرابه های قدیمه مصر - عیلام - آشور - بابل - ایران - فنیقیه و عربستان و دیگر قسمت های شرق وسطی و شرق اقصی مبادرت کرده دستجاتی جهت

حفاری و نقاب‌ی و اکتشاف با مخارج سنگین و تحمل بسیاری زحمات اعزام داشته و در اثر آن تاریخ مجهول دینا را تا حدی معلوم و آثاری مهمه و مفید تعیین و ادوار مجهوله تاریخ را مکشوف نمودند.

جرجی زبدان و گوستاو لوبون و بسیاری از مورخین جدید از حاصل زحمات و اکتشافات شامپولین اخذ و اقتباس نموده علمای آثاری و مورخین از خدمات کربانهای او قدر دانی کردند اکتشافات او موجب حل بسیاری از مسائل لاینحل مهمه تاریخی شده و میتوان گفت که « شامپولین تاریخ را تغییر داد »

۹۷ شاردن J. Chardin

۱۷۱۳-۱۶۴۳

ژان شاردن فرانسوی سیاح معروف متولد ۱۶۴۳ در یاریس و متوفی در ۱۷۱۳ که یکی از دانشمندان ایران شناس و نویسنده سیاحت نامه ایران و هنداست شاردن در دوره سلطنت شاه عباس دوم صفوی و شاه سلیمان (۱۰۷۶ هجری ۱۶۷۱ میلادی) در ایران بوده و در سفرنامه خود راجع به وضعیت آنروزی ایران و دربار اصفهان و کتابخانه و غیره آنجا مطالبی نگاشته که مرحوم محمد حسن خان اعتماد السلطنه (۱) و دیگران از نگارشات او در کتب و مولفات خود متذکر گردیده‌اند شاردن در باب تهران هم شرحی نوشته و در آنوقت این جا را شهری از شهرهای کوچک ایران معرفی می‌نماید و سیاحت نامه او مکرر بطبع رسیده.

سیاح مذکور بقصد تجارت جواهر به هندوستان رفته و از آنجا بایران آمده ، ناچر باشی شاه عباس دوم شده شش سال در اصفهان اقامت داشته در ۱۰۸۲ هجری بفرانسه برگشته و سال بعد هم بایران آمده مجدداً بازده سال در ایران و هند اوقات خود را مصرف نموده ، تجارت و سیاحت کرده و کتاب های نفیسی دارد کتاب سفر نامه او در ۱۷۳۵ و آمستردام طبع شده و کتابی شیرین ، حاوی بسیاری از گزارش آن زمان و مطالب تاریخی و اخلاقی است

۱. اعتماد السلطنه. محمد حسن خان صاحب کتاب مرآت البلدان و منتظم ناصری متوفی ۱۳۱۳ هجری قمری

۹۸ کارل لیل Charles Layll

۱۹۱۳

یکی از خاور شناسان شمرده شده که بنوبت خود خدماتی را انجام داده از جمله جزء دوم المفضلیات را با شرح ابن انباری (۱) در بیروت بخرج خود طبع نموده و انتشار داده ۱۹۱۳ میلادی

۹۹ - شاتوبریان Chateaubriand

۱۷۶۸-۱۸۴۸

نویسنده مشهور که در سنت مالو متولد شده و از جهان گردان و سیاحان بشمار رفته و بامریکا سفر نموده در دوره انقلاب فرانسه از آنجا دوری گزیده چندی بوزارت خارجه نائل شده و شخصی هوشمند و دانا و صاحب ذکاوت و استعداد بوده بعدها از فرانسه بجانب شرق (فلسطین و شامات) سفر کرده رساله و یادداشتها در این مسافرت ترتیب داده از مساجد مصر و ابنیه اسلامی قاهره تفصیلی نگاشته



و تحقیقاتی در این خصوص نموده اگرچه شاتوبریان در عین شورش فرانسه از آنجا خارج شده ولیکن بعد از آرامش دوباره بمیهن خود برگشته و آثار و اشعاری زیاد دارد که بسیاری از آثار او بچاپ رسیده و کتاب بررسی در اساس انقلابات را نگاشته که در ۱۷۹۷ چاپ شده و کتابی

شاتوبریان

در احوال ابن سراج (۲) دارد .

۱۰۰ - شربونو J.Au.Charbonneau

۱۸۸۲

ژاک اگوست شربونو مستشرق فرانسوی معروف که در انتظام امور مدارس الجزایر افریقا اشتغال داشته و در بعضی از مدارس تدریس مینموده و زبان عربی را خوب میدانسته و یاد میداده از او است: حکایات منتهخبه از کتب اسلامی که برای

۱ - ابن انباری ابوبکر محمد بن قاسم بن محمد بن بشار صاحب کتاب الاضداد متوفی ۲۷۸

۲ - ابن سراج یوسف بن سراج غرناطی که خانواده او در قرن ۱۱ میلادی آنجا سلطنت داشته اند

مدارس ابتدائی نوشته و مجموعه مذکور در الجزایر سال ۱۸۴۷ بطبع رسیده
شربونو در زنده کردن ادبیات عربی کوشش و فدا کاری نموده و مساعی زیاد به
خرج داده بسیاری از کتب کلاسی را تصنیف و تألیف کرده فرهنگی در زبان عربی
و فرانسه برای مکالمه مردم الجزائر نگاشته در ۱۸۸۴ میلادی در پاریس چاپ
نموده که نسخه از آن در کتابخانه مجلس شورای ملی ایران موجود است.

این مستشرق کتبی چند از عربی بفرانسه نقل کرده که از آن جمله است
سفرنامه عبدی (۱) - تاریخ ابن حماد (۲) و اورا مؤلفاتی در تواریخ
عرب است که قسمت زیادی از آن در مجله آسیائی فرانسه منتشر شده و کتاب
المخاطبات فی ما یحتاجه العرب من الولاة بمجموع مخاطبات اصطلاحی مردم الجزائر
که در ۱۸۵۸ بطبع رسیده

شربونو علاوه بر این حکایات لیلة المختاله شمس الدین و نورالدین الف لیله
و لیله و نصایح و امثال لقمان حکیم را نشر داده

جرجی زیدان در آداب اللغة و صاحب معجم المطبوعات و دائرة المعارف
سلامی لیدن عملیات او را شرح داده اند

این مستشرق صاحب کتاب (آزمایش ادبیات عرب در سودان)

Essai Sur la Litterature Arabe dans le Soudan

است و کتاب تاریخ فتح اندلس ابن قوطیه (۳) را بعنوان (تاریخ سلطنت حکم بن هشام)

Histoire du règne d'elHakam Fils de Hicham

در مجله آسیا سال ۱۸۵۳ ج ۱ ص ۴۵۸ و بعد از آن نشر داده

۱ - عبدی - عبدالمنعم ابن عبدالعزیز قریشی اسکندری ۲ - ابن حماد از نویسندگان

و مورخین معروف است متوفی در ۶۰۳ ناظر بیمارستان عضدی

۳ - ابن قوطیه عمر بن عبدالعزیز متوفی ۳۶۷ از اهل اندلس و اشبیلیه بوده و

صاحب کتاب تصاریف الافعال است.

۱۰۱- شیندلر H. Chindler
۱۸۷۹

هوتن شیندلر ایران شناس قرن نوزدهم است که در سال ۱۸۷۹ در ایران بوده و کتابی در باب ایران آن زمان نوشته او راجع به مطابع و چاپخانه ها و کتب چاپ شده اولیه در ایران و قسمت تیموگرافی (چاپ حرفی) و کتابهایی که از سال ۱۲۳۳ تا ۱۲۶۰ به چاپ رسیده نگارستانی دارد.

۱۰۲- شودزکو Chodzko

ایران شناس قرن نوزدهم که کتابی بنام شبیه در ایران (تأثر) نگاشته و دارمستتر در کتاب (مهدی) خود از او نام برده و کتاب او در ۱۸۷۸ چاپ شده

۱۰۳- کریستی A.H.Christi

خاورشناس معاصر نویسنده قسمت فنون فرعی اسلامی که در آن بعضی از تصاویر و صنایع دوره خلفای عباسی و اختراعات مسلمین و اسطربلاب و طرز منبت کاری و ظروف سازی و طرح اشکال و پارچه بافی و کاشی سازی استادان اسلامی را وصف نموده و از عملیات و طراحی میرزا اکبر مهندس ایرانی در قرن نوزدهم و زری بافی و مخمل های دوره صفویه و قالی های بقعه شیخ صفی نگاشته و آن قسمت را استاد دانشمند آقای دکتر زکی محمد حسن مصری عبری ترجمه نموده و چاپ شده

۱۰۴- کریستین هرن هلدرمپی Christian Herrn-Høldrempi
۱۹۳۵

مستشرق معاصر که در آلمان زیست مینماید و خداهانی بنوبت خود به معارف و ادبیات ایران و شرق نموده این دانشمند کتاب رباعیات خیام را بزبان آلمانی ترجمه کرده با مقدمه و گراورهای قدیمی به چاپ رسانیده (در ۱۹۳۵) و نسخه از آن را در سال ۱۹۳۵ بوزارت معارف ایران فرستاده.

۱۰۵- کریستن سن A.E.Chritensen
متولد ۱۸۷۵

آرتور امانوئل کریستن سن دانشمارکی فرزند ویلهلم کریستن سن خاورشناس معروف

و دانشمند شهیر دانمارك كه در كپنهاك سال ۱۸۷۵ ميلادی تولد يافته يکي از مصنفين و مؤلفين با اطلاع و آگاه از اوضاع ادبی و تاريخی ايران است كه در ۱۳۰۷ شمسی بطهران آمده و وضعیت اين کشور را بچشم خود ديده در مهر ۱۳۱۳ هم برای شرکت جشن فردوسی بايران دعوت شده و نايب رئيس کنگره بوده



کریستن سن بطوری كه خود او نگاشته :
استاد دارالفنون كپنهاك و استاد ادبیات و تاریخ
ايران در دانشگاه كپتن ها كن و عضو آكادمی دولتی
دانمارك در سال ۱۸۱۹ شده و عضو مجلس
اختراعات عمومی دانمارك است .
این استاد صنایع ايران را در اونیورسیتی
(دانشگاه) كپنهاك باستانی پروفیسور ا. اف . ون
مهرن .

A.F.Wen Mehren

و فلسفه ایرانی را در کوتینك بمعلمی پروفیسور
(اف اندرا) دكتر ادبیات كپنهاك در ۱۹۰۳ فرا گرفته .

کریستنسن مقاله درباره اشعار دوره باستانی و موسیقی زمان ساسانی و اول شاعر
ایرانی نگاشته و کتابهایی چند نوشته و بطبع رسانیده كه از آن جمله است :

کتاب شاهنشاهی ساسانیان - تحقیق در باب رباعیات عمر خیام - پادشاهی قباد
(دیالك) مرام مزدك و اشتراکیها - نخستین مرد و نخستین شاه در تاریخ
افسانه آمیز ایرانیان و زبان سمنانی - قصه و داستان ایرانیان بزبان عوام - ترجمه
شاهنامه فردوسی بزبان الوار بشعر - زبان ماقبل تاریخ ایرانیان ،

کریستنسن کتبی دیگر راجع بايران و ایرانیان نگاشته و یاد داشت های مختلفه
و چندین کتاب بزبان دانمارکی تألیف نموده ،

این دانشمند در ۲۰ فروردین ۱۳۰۸ هجری شمسی در تالار بزرگ وزارت

معارف (عمارت مسعودیه) در گزارش زمان ساسانی و طرز شاهی و کشورداری آن زمان ایران سخن رانی مورد تقدیر نموده

اخیراً کریستنسن مقاله مفصلی راجع بتأثیر ادبیات ایران در اسکاتلندیای قدیم نگاشته که روزنامه های طهران بفارسی ترجمه و نشر داده اند (اطلاعات شماره ۲۶۵ ر ۱۵ ر ۱۴۹) شرح فوق (اقتباس از نگارش خود صاحب ترجمه شده)

۱۰۶- کریستیانو ایرچ Christianouirtsch

۱۸۶۳

عالم موسیقی که موسیقی و سرود عرب را در ازمنه و ادوار مختلفه شرح داده و در این موضوع کتابی مخصوص نگاشته و کتاب او در پاریس سال ۱۸۶۳ بطبع رسیده

۱۰۷- شولسن Chowlson

۱۹

خاورشناس قرن نوزدهم آگاه بمآثر علمای اسلامی و خادمین معارف شرق که قسمت های مختلفه کتاب الاعلاق النفیسه و مقدمه الافلاک السماویه والکرة الارضیه ابن رسته (۱) را با ترجمه روسی نشر داده .

۱۰۸- کلایوه Clavije

جهان گرد معروف دون روی دی کلایوه (۲) است که از سفرای اسپانی و جهان گردان آن کشور است .

سیاح مذکور در اوایل قرن نهم هجری از طرف دربار دولت متبوعه خود به عنوان سفارت نزد امیر تیمور (۳) گورکان رسیده و اول اروپائی است که از «تهران» سخن رانده و در ۸۰۶ هجری از اینجا عبور نموده

۱- ابن رسته - ابوعلی احمد بن عمر بن رسته که الاعلاق النفیسه را در ۲۹۰ نوشته

۲- Don Rey di clavije ۳ - امیر تیمور گورکان معروف بتمورلنگ متولد

۷۳۶ متوفی ۸۰۷ که از فاتحین بزرگ بوده

مأموریت کلاویه از جانب هانری سوم پادشاه کاستیل (قسطیله) از مالک اسپانی بوده

کلاویه برای سیاحت و گردش بسمرقند رفته و سفرنامه او بزبان انگلیسی بعنوان «گزارش سفارت Narrative of embassy» بچاپ رسیده و متضمن يك رشته اطلاعات و گزارش مفیده است.

۱۰۹- کلمان موله Clement Mullet

دانشمند خاورشناس که زبان عربی را بخوبی تحصیل نموده و کتاب الفلاحة ابن العوام را (۱) ترجمه و در پاریس سال ۱۸۶۶ طبع نموده و صاحب نگارنشانی دیگر است.

۱۱۰- کلرک Clerc

خاورشناس فرانسوی که تاریخی بنام «تاریخ طب» نگاشته و در دو جلد تدوین نموده و از اطباء اسلامی و مشاهیر دانشمندان این طبقه شرح داده و درباره ایشان تحقیق کرده و کتاب او بعنوان ذیل بطبع رسیده (پاریس ۱۸۷۸)

Histoire de la Medcine Arabe

۱۱۱- کند Conde

استاد مطلع بتاریخ عرب و آگاه بزبان عربی که در کتب تاریخ اسلامی و نسخه های خطی عربی مطالعات زیاد نموده و در نتیجه مطالعات خود کتاب تاریخ تسلط عرب بر اسپانیا را از مندرجات کتب خطی ترتیب داده و این کتاب توسط مسیو مارل M. Marle ترجمه شده یکبار در بارسلن (۱۸۴۴) و دیگر بار در سه جلد در پاریس سال ۱۸۳۵ بطبع رسیده.

۱۱۲- کنتارینی Contarini

۱۵۵۱

خاورشناس قدیمی و نیز اول کسی است که در ۸۷۸ هجری (قرن ۱۵ میلادی)

۳ - ابن العوام اشبیلی - ابو زکریا یحیی بن محمد بن احمد نایفه قرن ۶ هجری صاحب

کتاب الفلاحة الاندلسیه

از جانب مجلس سنای و نیز بعنوان سفارت بایران آمده در ۸۷۹ هجری رسید که آنروز پایتخت یکنفر از خاندان آق قوینلو موسوم بامیر او زب حسن (۱) بوده کنتارینی در این مسافرت کتابی را جمع بایران و شرح سیاحت و سفر و گزارش خود در این کشور نگاشته کتاب مذکور در ۱۵۵۱ میلادی با چند کتاب دیگر را جمع بایران بعنوان پروم پرسی کاروم هیستر یا (۲) قسمتی از این کتاب هم بزبان انگلیسی ترجمه شده و در ۱۸۷۱ میلادی در لندن بطبع رسیده و نیز شرح مختصر سیاحت کولتارینی بزبان فرانسه در کتابی موسوم بسیاحات قرون ۱۲ تا ۱۵ میلادی که در آسیا بعمل آمده درج و در ۱۷۳۵ میلادی در لاهه بطبع رسیده؛ اصل سیاحت نامه را هم در فرانکفورت طبع نموده اند و در و نیز هنوز خانواده کنتارینی اشتهار دارند.

۱۱۳- کورنیلیوس وان وائین Cornilius Van Waenen

۱۰۸۶

خاورشناس آگاه بزبان عربی و اخبار و آثار اسلامی که کتاب حکم حضرت علی بن ابیطالب علیه السلام را با ترجمه لاتینی و قیودات و شرح و تعلیقات در او کسوتیا سال ۱۸۰۶ بطبع رسانیده و نام این کتاب باین عنوان است:

Sententiae Ali ebn Abitalebe Arabica Latine

۱۱۴- کودرا Codera

۱۸۸۲

خاورشناس اسپانیائی که در معارف و علوم اسلامی مطالعه و تحقیق نموده و کتاب الصلة فی تاریخ ائمة الاندلس ابن بشکوال (۳) را که تکمله معجم ابن فرضی (۴) در سیر است در مادرید سال ۱۸۸۳ بعنوان

ج ۱ - Bibl. Arab Hisp.

۱ - اوزن حسن - از رؤسای خانواده آق قوینلو است که در ۸۷۱ هجری بسطانت رسیده

۲ - Prum Persicarum Hi.

۳ - ابن بشکوال - ابوالقاسم خلف بن عبدالملك از کتاب سیر متولد ۴۹۴ متوفی ۵۸۷

۴ - ابن فرضی - ابوالوید عبدالله بن محمد بن یوسف اندلسی متوفی ۴۰۴ صاحب تاریخ اندلس

نشر داده و بعضی ملاحظات راجع بقزمان در ضمن این قزمان (۱) دارد که مورد استفاده است و دائرة المعارف اسلامی لیدن عملیات او را ایراد نموده

۱۱۵ - کونلی A. Conlly
۱۸۳۸

از مؤلفین و کسانی است که از هند و قسمت شرق اطلاعاتی پیدا کرده و
و کتابی بنام Sournay to the North of India
نوشته کتاب او در لندن سال ۱۸۳۸ بطبع رسیده

۱۱۶ - کنتنو Dr. G. Contenau



دکتر، ژ. کنتنو، مستشرق معروف
فرانسوی که از دانشمندان عالی مقام و
جزء دعوت شدگان هزارمین سال تولد فردوسی
بایران است او در ۱۳۱۲ بایران آمده
و راجع بحفاری شوش و غیره در کنگره جشن
کنفرانس داده و در باره ایران و تاریخ آن
نگارشاتى دارد او صاحب کتابچه مختصر
دستی آثار باستان شرقی است (۲) که ضمن سه جلد
۱۹۲۷ در پاریس چاپ شده

دکتر، ژ. کنتنو فرانسوی

۱۱۷ - گردیه H. Cordier

هانری گردیه که در فهرست کتابخانه بریل کارهای او را شرح داده و از
خاورشناسان معروف بشمار رفته او کتاب راجع بچین و چینى ها را نوشته که از

۱ - ابن قزمان صاحب دیوان معروف متوفی ۵۵۵

۲ - Monuel d'Archéologie Orientale



هانری کردیه

۱۸۹۸ تا ۱۸۹۹ بچاپ رسیده
و اطلاعات او درباره شرق زیاده
بوده مخصوصاً از چین تحقیقات
کاملی نموده است و مؤلفاتی دیگر
هم نگاشته است که چاپ شده .

۱۱۸ - کست Coste

از محققین و دانشمندان کنجکاو
و دقیق در فن ابنیه و آثار است که
معماری و آثار ساختمانی اسلامی
را در ابنیه قاهره بانقشه و تصاویر

از ۱۸۱۸ - ۱۸۲۵ برداشته و آنرا در پاریس سال ۱۳۳۸ چاپ نموده و نیز
در باره بناهای جدید ایران کتابی نوشته که در پاریس سال ۱۸۷۰ بچاپ رسیده .

۱۱۹ - دکتر کوتن Dr.Cotton

ایران شناس انگلیسی دانشمند آگاه بآثر شرق که در قرن نوزدهم بوده و در
هندوستان اقامت و زندگانی مینموده مشارالیه قسمتی از اوضاع ایران آن زمان را
نگاشته و در باب مطابع و چاپخانه های ایران نوشته و گوید اول کتابی که در چاپخانه
تبریز بطبع رسیده کتاب گلستان سعدی بود که در ۱۸۲۵ طبع شده پس از آن
تاریخ قاجاریه تألیف عبدالرزاق بن نجفقلی (۱) است که در این مطبعه
چاپ نموده اند

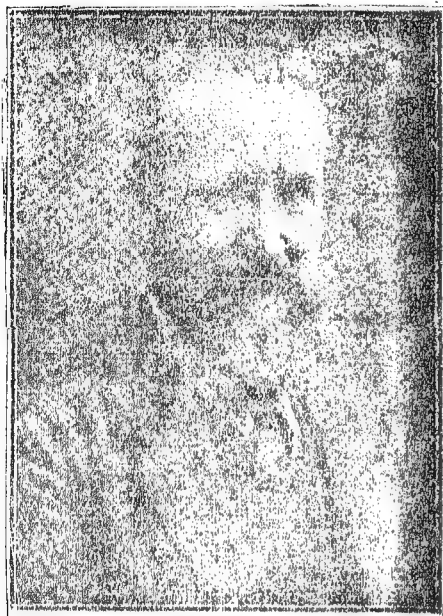
۱۲۰ - کراتچکوفسکی Gratchefski

متولد ۱۸۸۳

کراتچکوفسکی اکناتیوس شرق شناس روسی که در ۱۸۸۳ تولد یافته و
مراتب کمال را پیموده تا بسمت استادی رسیده در زبان عربی زجهانی کشیده و حائز

۱ - عبدالرزاق - فرزند نجفقلی دلیلی امیرالامراء متوفی ۱۱۹۴

درجه استادی در این زبان شده مستشرق^۱ مذکور مقیم لنین گراد و عضو مجمع علمی



کراتچکوفسکی

روسیه و استاد ادبیات عربی دانشگاه لنین گراد است،
کراتچکوفسکی بطبع کتبی چند از عربی
و غیره مبادرت نموده و مصنفات و رسائل زیادی
بزبان روسی و فرانسه و آلمانی و عربی نوشته
و در مجمع علمی د عربی دمشق عضویت دارد،
از جمله نشریات او دیوان واوا^(۱)
دمشقی است که بزبان روسی ترجمه نموده و
اصل را با ترجمه بطبع رسانیده و نیز رساله ها
و مقالاتی دارد که بزبان عربی نشر یافته از جمله
ترجمه اشعار شاعر عربی ابن دخیل^(۲) جمعی
است که در ۱۹۱۳ طبع نموده نظریه در توصیف
مخطوطات ابن طیفور^(۳) و اوراق صولی^(۴) که در

۱۹۱۳ طبع رسانیده و حماسه تجبری^(۵) را که در اروپا پیدا کرده چاپ نموده ۱۹۱۳
کتب خطی عربی در کتابخانه (شهر داری) اسکندریه، دیوان عمر بن مختار
کلبی کنانی^(۶) مشهور در قرن ۷ و ۸ هجری که در ۱۹۱۴ طبع رسانیده، مخطوط
جدید مجلد پنجم تاریخ ابن مسکویه که در ۱۹۱۶ طبع کرده کتاب التعاون بدعند
العرب الجنوب که در ۱۹۱۷ طبع نموده کتاب البدیع ابن معتز^(۷) را هم طبع کرده

۱ - واوا دمشقی - ابوالفرج محمد بن احمد غسانی شاعر معروف عرب متوفی ۳۹۰

۲ - ابن دخیل - جمعی از شعرای معروف عرب است

۳ - ابن طیفور - صاحب کتاب المنظوم والمثثور که از دانشمندان بوده

۴ - صولی ابوبکر محمد بن یحیی بن عبدالله عباس شطرنجی متوفی ۳۶۶

۵ - تجبری - ابو عباده ولید بن عبد طائی متولد ۲۰۶ متوفی ۲۸۴ بوده

۶ - کلبی کنانی عمر بن مسعود ادیب کنانی متوفی ۷۰۰ صاحب مرشحات است

۷ - ابن معتز - عبدالله بن محمد بن جعفر بن معتز متولد ۲۴۹ متوفی ۲۹۶

۱۲۱ - کرسول Crswell

۱۸۷۹

مستشرق انگلیسی فرزند کپل آرشیلد کامرون (۱) خاورشناس معاصر است؛ ولادت کرسول ۱۳ سپتامبر ۱۸۷۹ در انگلستان واقع شده و در قسمت آناری تحصیلات خود را انجام داده و همواره توجه خود را بآثار شرقی معطوف نموده و بشرق نزدیک و مصر مأموریت ها یافته و اکنون در قاهره مصر اقامت دارد در نیروی هوائی انگلیس بر تبه افسری رسیده هم اکنون در دانشکده ادبیات مصر جزء استادان و باستان شناسی اسلامی را تدریس مینماید کرسول از ۱۹۱۶ تا ۱۹۱۹ بازرس و مفتش امنیه سوریه و فلسطین (۱۹۲۰) بوده و مدیر قسمت صنایع مستظرفه اسلامی دانشگاه شده، دارای آثار و مؤلفات زیادی است و در طرز معماری ابنیه اسلامی تحقیقاتی نموده، او از مسجد عمرو عاص در مصر و از مساجد دیگر مصر و سوریه تفصیلی نگاشته و عملیات خود را در فهرستی جزء شرح حال بوزارت معارف ایران فرستاده

۱۲۲ - کرینیلیوس Crinilius

خاورشناس ادوارد کرینیلیوس فاندیک است که اصلا هلندی بوده ولی در امریکا نشو و نما نموده در قریه کندرهوک نیویورک متولد شده، در امریکا علوم معمولی را فرا گرفته طب و دوا سازی و ریاضیات آموخته و طالب علوم شرقی شده، السنه قدیمه را خوانده در دانش مراثنی را طی کرده در ۱۸۴۰ از جانب مجمع مبشرین امریکا بعنوان طبیب شامات بآنجا اعزام و به بیروت رفته زبان عربی را در آنجا تکمیل نموده با پطرس بستانی صاحب دائرة المعارف بستانی آمیزش کرده لغات عربی را نزد شیخ یوسف اسیر و شیخ ناصیف یازجی از اسانید معروف درک کرده و بسیاری از امثال و اشعار آن را حفظ نموده زبان سریانی و عبرانی را هم فرا گرفته و در تأسیس دانشگاه امریکائی بیروت در ۱۸۶۶ شرکت کرده و استاد نجوم و ظواهر جوئی و بانولژی شده سپس در اثر اختلاف بین او و رؤسای مدرسه منفصل گردیده و مدت ها مشغول طبابت و تألیف بوده و او را یدی توانا در تأسیس مریضخانه پیدا شده و مردم سوریه از دانش وی آگاهی

یافته او را در جشن‌ها شرکت میدادند و میان آنها محترم بود تا وفات نمود،

۱۲۳- کروئاندن Cruttenden

خاورشناس جهانگرد که در عربستان گردش کرده بویژه کشور یمن را زیر بررسی و دقت نظر آورده و از گزارش و اوضاع طبیعی و سیاسی آن حدود و نقاط دیگری از جزیره العرب اطلاعاتی مفید یافته و حاصل تحقیقات و بررسی خود را در کتابی گرد آورده و تدوین نموده که چاپ شده

گوستاواوبون در کتاب تمدن عرب خود از نگارشات این نویسنده استفاده و استناد کرده او در مورد خود معروف و بین نویسندگان اروپا مشهور است.

۱۲۴- کینه Guinet

نویسنده آگاه اروپائی و نگارنده کتاب « ترکیه آسیا » است که کتاب خود را در دو مجله نوشته و چاپ نموده و جزو خاورشناسان شمرده شده

۱۲۵- کومن F. Gumont

۱۸۶۸

فرانز کومن (۱) خاورشناس بلژیکی متولد در آلوست (۲) بلژیک ۳ ژانویه ۱۸۶۸ ساکن پاریس که از اشخاص دانشمند و معمر بشمار میرود بطوری که خود او نگاشته،



کومن

این خاور شناس دکتر در فلسفه و ادبیات و دارای گواهینامه از دانشگاه گاند (۳) است و متصدی موزه بروکسل بوده، در دانشگاه نامبرده هم سمت استادی پیدا نموده و عضو اکادمی پاریس شده

مؤلفات او؛ عبارات و صور مربوط به اسرار میترا (۴) در دو جلد که در بروکسل سال ۱۸۹۶ - ۱۹۰۰ چاپ شده

خلاصه نتایج حاصله که تحت عنوان اسرار میترا در آمده ترجمه کرده و آنهم به

آلمانی و انگلیسی ترجمه شده مذاهب شرقی و يك فصل مربوط بايران که طبع چهارم آن در پاریس ۱۹۲۹ انجام یافته .

او بدستاری مستر (بیدر) (۱) مشغول طبع قطعاتی از مؤلفات یونانی مربوط بروحانیون و مؤبدان زردشتی شده (استانس و هیستاسب) که در دست نشر بوده

۱۳۶- کورتن W.Cureton

ویلیام کورتن انگلیسی خاورشناس مبلغ مذهبی فارغ التحصیل دانشگاه اکسفورد که بیشتر وقت خود را بفر گرفتن زبان سریانی گذرانده و بزبان عربی و آثار و کتب اسلامی خدمت کرده از جمله کتاب ملل و نحل شهرستانی (۲) را در ۱۸۴۲ طبع و نشر داده و کتاب عقیده اهل السنه نسفی (۳) را در لندن سال ۱۸۴۳ طبع نموده منتخبات کتاب طبقات الاطباء ابن ابی اصیبعه و غیره را در مجله آسیای انگلیسی انتشار داده

کورتن مبلغ طریقه پروتستانی بوده و اهتمام زیاد در طبع و نشر کتب اسلامی داشته ، فهرست کتب خطی شرقی بایکائی شده بریتانیا را جمع و تألیف نموده و در ۱۸۴۲ بطبع رسانیده ، قسمت الباب الواحد والثلاثین یحیی بن جریر تکریتی معروف بابن جریر (۴) را چاپ کرده

۱ - Mr.Bider

۲ - شهرستانی ابوالفتح محمد بن ابوالقاسم عبدالکریم مژلد ۴۶۷ و متوفی ۵۴۸ صاحب ملل و نحل و نهاية الاقدام .

۳ - نسفی نجم الدین حفص عمرو بن محمد سمرقندی صاحب عقاید النسفه و تاریخ سمرقند متوفی ۵۳۷

۴ ابن جریر یحیی تکریتی صاحب الواحد والثلاثین محتفل است که یحیی بن سهل سدپد ابوبشر منجم تکریتی باشد که در نجوم استاد بوده و ابن جریر هم خوانده شده

D

۱۲۷- دابری دتیرسان Dabry de Thiersant

نویسنده خاورشناس قرن اخیر که در خصوص اسلام و شرق کتابی نوشته و نسبت به مسلمانان چین اظهار عقیده نموده و گوید که آمار مسلمین چین در حدود چهل کرور است، کوستاولوبون در تمدن عرب خود از وی نام برده و بنگارش اواستناد کرده

۱۲۸- داسیه Me. Dacier

بانوی دانشمند مشهور علم و ادب فرانسه و دانا بزبانهای شرقی که در اواخر قرن هفدهم و اوایل قرن هیجدهم میزیسته

این خانم دختر یکی از استادان بزرگ فرانسه است که در زبان دیگران و پیروی از دانش آنان تخصص یافته و چند زبان شرقی را آموخته و از ادب و دانش شرق استفاده کرده خود را دوستدار دانش شرقی دانسته

۱۲۹- دارمستتر J. Darmestter

۱۸۴۹-۱۸۹۴

ژان دارمستتر خاورشناس معروف که کتابی در خصوص دستور تاریخی زبان ایرانی و ادبیات و عقاید مذهبی ایرانیان قدیم در دو جلد تألیف نموده و ۱۸۸۳ در پاریس بطبع رسانیده نسخه از کتاب مزبور در کتابخانه مجلس شورای ایران موجود است. ولادت او در ۱۸۴۹ و فوئاتش در ۱۸۹۴ بوده کتاب مهدی هم از نگارشات او است که اخیراً آقای محسن جهانسوز بفارسی ترجمه و چاپ نموده

۱۳۰- دی بوئه C.J. Deboer

دانشمند انگلیسی که در تاریخ فلسفه اسلام مطالعه و تحقیقاتی کرده سپس حاصل مطالعات خود را تحت عنوان ذیل نوشته:

The Histroy of Philosophy in Islan

و کتابی نموده، آن کتاب سال ۱۹۰۳ در لندن بچاپ رسیده و او را آثاری دیگر هم وجود دارد.

۱۳۱ - دی بد C. De Bod

عالم آناری جهان گرد و مکتشف خاورشناس که در ایران و عربستان سیاحت نموده و مطالعه و اکتشافات کرده: از جمله اکتشاف دانشمند مزبور خزانه و آثار ارکان «ارجان» فارس و لارستان است:

دی بد نتیجه سیاحت و اکتشاف خود را ضمن دو مجلد جمع و تألیف و در لندن سال ۱۸۴۵ تحت این عنوان چاپ نموده:

Travels in Laristan and Arabistan

۱۳۲ - دفرمری Deferemery

۱۸۴۲

خاورشناس فرانسوی و خدمتگذار معارف شرقی است که خدمانی را در طبع و نشر کتب انجام داده، از جمله تاریخ «جهان گشای جوینی» را به چاپ رسانیده ۱۸۴۲ و کتاب سفرنامه ابن بطوطه (۲) را نیز انتشار داده، کتاب تاریخ میرخوند را هم در پاریس سال ۱۸۴۵ چاپ نموده.

۱۳۳ - دگرت J.J.M. de Groot

خاورشناس معروف که در فهرست کتابخانه بریل نام و صورت و عملیات او درج گردیده.

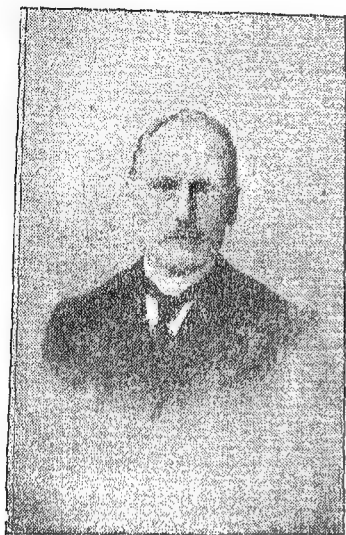
این خاورشناس جلد پنجم از قسمت دوم کتاب دمنولژی (عفریت شناسی و افسکار شرقی) و قسمت سوم جادوگری و تسخیر را نوشته که در ۱۹۰۷ چاپ شده:

۱ - جوینی - علاء الدین عظاملك بن محمد بن محمد صاحب تاریخ جهانگشای

جوینی متوفی ۶۸۱

۲ - ابن بطوطه طنجی ابوعبدالله محمد بن عبدالله بن محمد طنجی سیاح معروف اسلامی

متولد ۷۰۳ متوفی ۷۷۷ هجری.



علاوه بر این جلد ششم قسمت ۴ کتاب
ضد عقاریت و تخیلات و خرافات و قسمت پنجم
از شنجوخیت و مرشدی را نگاشته
او افکار مذهبی بودائی های چین و معابد
و روشن مذهبی چین را نوشته که در قسمت
چهارم کنگره ششم شرقی گزارش آن
مستور است.

۱۳۴ - دگینی De Guignes

خاورشناس موزخ که در زبان عربی
توانا بوده و قسمتی از کتاب خریدة العجایب

دکرت

(این الوردی ۱) را ترجمه نموده مشارالیه از کسانی است که در تاریخ مغول و اواخر
قرن وسطی بمشرق آگاهی زیاد داشته و کتابی عمده در گزارش مغول و آثار ترتیب
داده و نیز در باره ترك و هون و مغول تحقیقاتی نموده و تفصیلی نگاشته و کتاب
خود را در تاریخ ۱۷۵۶ - ۱۷۵۸ در پاریس انتشار داده مدارك او از اسناد تاریخی
چین اقتباس شده

۱۳۵ - دوگلارزا De Glarza

۱۹۲۰

کنت دوگلارزا استاد آگاه بزبان عربی و آثار شرقی که اصلش اسپانیولی
بوده و در دانشگاه علمی « مصر قاهره » سمت استادی داشته در (۱۹۱۹ - ۱۹۲۰)
این استاد در فن محاضره و کنفرانس توانا بوده و نطق های زیادی در فلسفه
عمومی و تاریخ فلسفه در جامعه از هر نموده

۱۳۶ — دگویه De GoeJe

۱۸۳۶-۱۹۰۹

خاورشناس بزرگ و استاد دانشمند هلندی است که طرف رسوخ و اعتماد اهل دانش بوده و اطلاعات وافر در زبان عربی داشته ولادت او در ۱۸۳۲ یا ۱۸۳۶ در یکی از دهات هلند شده پدرش استادی آگاه بزبان و لغات دیگران بوده ، دگویه چون در مهندانش و ادب تربیت یافته بود در ادبیات و زبان مهارتی پیدا کرده و پدرش بفرار گرفتن السنه و لغات که اهم آن زبان اروپائی قدیم و جدید و زبان شرقی بویژه زبان سامی بود وادار نموده و دوره تحصیل خود را در دانشگاه لیدن پیاپان رسانید بعداً بترتیب فهرستی جهت کتابخانه دانشگاه مشغول و باستانی در دانشگاه مزبور انتخاب و مشغول تألیف و جمع آوری کتب عربی گردیده ضمناً جهت طبع و



دگویه

نشر کتب و مؤلفات علمای اسلامی و آثار بزرگان اسلام مهیا شده تصحیح و ضبط این قبیل آثار را بهعهده گرفته قسدت می عمده و مهم از کتب و رسائل اسلامی را چاپ و منتشر نموده

دگویه در امور مذکور رعبت و اشتیاقی زیاد داشته و کتبی را که طبع نموده از این قرار است؛ کتاب الاعلاق النفسیه ابن رسته

که در لیدن سال ۱۸۹۲ بچاپ رسانیده و مقدمه بر آن نوشته فتوح البلدان بلاذری (۱) که در ۱۸۶۷ طبع نموده و کتاب الشرا بن قتیبه و کتاب التنبیه مسعودی

که کارادوفو بآن ترجمه نوشته - کتاب توصیف افریقا و اندلس ادریسی (۱) که دگوبه با تشریک مساعی و همکاری دوزی (۲) خاورشناس معروف انتشار داده دیوان مسلم بن ولید (۳) و فرهنگ جغرافیای عربی در هشت مجلد که مشتمل مؤلفائی بوده و اهم آن جغرافیای عرب و اسلام در حدود قرن چهارم هجری است که دگوبه بطبع آن مبادرت نموده

دگوبه کتاب *تزهت المشتاق فی اختراق الانسان* شریف ادریسی را در ۱۸۶۶ چاپ کرده و دیوان *صریح التوائی* (۴) را از *عیون الحدائق فی اخبار الحقایق* در ۱۸۷۵ بچاپ رسانیده قسمتی از تجارب الامم ابن مسکویه را بعنوان

Historicorum Arabicorum

ج ۲ در ۱۸۷۱ نشر داده ' تاریخ طبری را هم بدستیاری مستشرقین دیگر چاپ نموده ' احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم مقدسی و کتاب (العریب) را هم بچاپ رسانیده (در نویسنده کتاب احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم اختلاف است بعضی آنرا از بشاری دانسته اند چنانکه علمای عرب گفته اند و بعضی آنرا از مقدسی شمرده اند چنانکه فرنگیها قائل اند)

تاریخ طبری که دگوبه نشر داده در ۱۵ مجلد است که دو جلد آن بعنوان فهرست بمجادات پیوسته ' دیگر یاد داشت و تذکراهائی است که در تاریخ و جغرافیای شرقی در چند مجلد است و بزبان هلندی جمع و تألیف نموده ' خزانه کتب البلدان که محتوی آثار جمعی نویسندگان اسلامی نشر داده . شرح قصیده ابن عبدون که ابن بدرون نگاشته او بچاپ رسانیده

دگوبه بین خاورشناسان شهرتی زیاد دارد و در اغلب کنگره ها و انجمن های زمان خود حضور داشته و نیز در مهمترین مجامع علمی شرق در لیدن و غیره عضو بوده .

۲ - ادریسی محمد بن محمد بن عبدالله صاحب کتاب *تزهت المشتاق* متولد ۴۹۳ متوفی ۵۶۹

۲ - Dozy

۳ - ابن ولید انصاری همان مسلم بن ولید صریح التوائی است .

۴ - صریح التوائی متوفی در ۳۰۸

وفات او در ۱۷ مه ۱۹۰۹ در لیدن واقع شده و منتخب کتاب مقریزی
والحلة السیراء ابن ابار را بچاپ رسانیده

۱۳۷- دیونگ Dejong

۱۸۹۰-۱۸۳۲

دانشمند خاورشناس و استاد دانشگاه (اوترکت) که با دگویه درنظم و تدوین
فهرست کتب خطی لیدن کمک و دستبازی نموده و کتاب (المشبهه) و (الطائف
السارف) را نشر داده

دیونگ فهرست کتب شرقی و دانشگاه (اوترکت) را تهیه و در ۱۸۶۲ به
چاپ رسانیده و فهرست کتب شرقی فرهنگستان لیدن جزء ۳ و ۴ را نوشته
جزء سیم از کتاب العیون والحداث فی الحقایق را هم بهمراهی دگویه و المشبهه
فی اسماء الرجال شمس الدین (۱) ذهبی و کتاب الانساب المقنعه فی الخط ابن
قیسرانی را چاپ نموده ولادت او در ۱۸۳۲ وفاتش در ۱۸۹۰ بوده

۱۳۸- دلابر Delabort

۱۸۲۱

خاورشناس پیشین که با سیلوستر دسائی معاصر بوده و در ترجمه مباحث
جغرافیای عربی بافریقا از زبان عربی با او شرکت نموده و کتاب ترجمه را در پاریس
۱۸۲۱ بطبع رسانیده و منفرداً بنوبت خود هم خدماتی شایسته را انجام داده است.

۱۳۹- دلافوس M.Delafoss

۱۹۲۶

مورس دلافوس مستشرق مشهور فرانسوی که کارهایی در خاورشناسی انجام
داده و در کنگره ها و مجامع مستشرقین همواره عضویت داشته و در ۱۹۲۶ وفات یافته

۱ - شمس الدین ذهبی دمشقی .. ابو عبدالله محمد بن عثمان متولد ۶۷۳ متوفی در

۷۴۸ صاحب ملخص التاريخ

۲ - ابن قیسرانی .. شیبانی محمد بن طاهر مقدسی حافظ متولد ۴۴۸ متوفی

۵۰۷ است او غیر از ابن قیسرانی محمد بن نصر شاعر است .

ژرژ دلفن دانشمند معروف فرانسوی که دولت فرانسه او را برای اداره نمودن مدرسه الجزایر و مدیریت مدرسه ملی آنجا انتخاب نموده د در الجزایر بلهجه و طرز گفتار مردم بومی و لغات آنحدود تدریس کرده و مباحثی زیاد در باره اسلام دارد و مقالات و رسالانی در این خصوص نشر داده او کتبی کلاسی هم جهت تسهیل فرا گرفتن زبان عربی تألیف نموده و از خاورشناسان بشمار رفته.

آثار منشور دلفن تاریخ پاشایان عثمانی در الجزایر از ۹۲۱ تا ۱۲۵۸ و کتاب المقامات العادلیه در لهجه مرا کشی و کتاب جامع اللطایف است که بطبع رسیده

۱۴۱ - دنيسن راس S. Denison Ross

خاورشناس معروف انگلیسی و دانشمند معاصر که مقامات علمی را در مدارس انگلستان پیموده و بمقام استادی رسیده در کسب دانش و علوم و السنه شرقی صرف وقت نموده و رئیس دانشکده زبان شرقی دانشگاه (یونیورستیه) لندن شده دنيسن راس خدماتی بزرگ بمعارف شرق نموده همواره نطق ها و خطابه های عالی راجع بایران و شرق کرده و کتاب غیظه الناظر فی ترجمه شیخ عبدالقادر (۱) را در کتبه سال ۱۹۰۳ بطبع رسانیده - رساله (اثر زبان عربی در عالم اسلامی) او در مجله هفتگی الرسائله مصر سال اول در چند شماره بعربی ترجمه شده

او از جمله اشخاصی است که در شرکت جشن هزارمین سال فردوسی بایران دعوت و بطهران آمده در کنگره سخن رانی مفصلی نموده و ضمن گفتار خود اهمیت جامع التواریخ رشیدالدین (۲) و تاریخ جهانگشای جوینی و تاریخ گزیده حمدالله مستوفی (۳) را اظهار داشته و از جشن های کشور انگلستان برای فردوسی آگهی داده

۱ - شیخ عبدالقادر بن عبدالله بن جنگی دوست حسنی گلانی معروف متولد ۴۷۱ متوفی ۵۱۱

۲ - رشیدالدین وزیر صاحب کتاب جامع التواریخ متولد ۶۵۴ - متوفی ۷۱۸

۳ - حمدالله مستوفی تاج الدین ابی بکر قزوینی متوفی در ۵۷۰ هجری صاحب تاریخ تاریخ گزیده و نزهت القلوب.

سردهیسن راس در اسفند ماه ۱۳۰۷ شمسی موقعی که کریستنسن خاورشناس دانمارکی بایران و تهران آمده و نیز بتهران ورود نموده و در آن موقع سخن رانی مفصلی در تالار بزرگ وزارت معارف کرده و نطق او راجع بایران و ادبیات فارسی و تاریخ دانشوران و ادبای ایرانی بوده و در ضمن گفتار خود پیشنهادی بوزارت معارف در باب تأسیس کتابخانه علمی عمومی ایران شناسی نموده تا کتب این فن که اکنون نهایت پسندیده و مطلوب دانشوران ایران و دیگران است از ایران و دیگر جا فراهم و وسیله جلب توجه مستشرقین اروپائی و دانشمندان را ایجاد نمایند.

دنیسن راس فارسی را خوب و سلیس حرف میزند و کتبی راجع بایران و کتبی راجع بایران نوشته و در ادبیات فارسی کتابها دارد که چاپ شده او ضمن سخن رانی کنگره جشن فردوسی خود را بعنوان حامل تبریکات انجمن فردوسی از جانب سر جان سیمون (۱) وزیر امور خارجه انگلستان معرفی نموده و راجع بظفر نامه حمدالله مستوفی اظهار عقیده کرده

۱۴۲ - دسلان B.M.J.Deselane

۱۸۷۹

بارن ماك ژوکن دسلان (۲) دانشمند بزرگ خاورشناس معروف فرانسوی که توجهی مخصوص بتاریخ بربر و قسمت شمال افریقا نموده و اوقاتی صرف این کار کرده کتابی درشش جلد در موضوع بربر نوشته که قابل اهمیت و مفید است. این خاورشناس درباره ابن خلدون مورخ بزرگ و فیلسوف اسلامی تحقیقاتی نموده و مقدمه او را بفرانسه ترجمه کرده (کانر میر) بترجمه قبلا مباشرت و تمام نموده و آنرا با اصل درشش جلد بطبع رسانیده (سه جلد بفرانسه هم سه جلد بعبری) دسلان تاریخ بربر این خلدون و سلسله های دیگر از شاهان افریقا و دیگران را در چهار جلد ترجمه نموده و چاپ آن در الجزائر و پاریس انجام گرفته (۱۸۵۲-۱۸۵۶)

از مؤلفات دسلان فهرست کتب خطی شرقی پاریس بود که او شروع کرده و دیرنبورک در ۱۸۸۳ بعد از وفات وی با تمام کتاب اهتمام نموده و طبع کرده دسلان کتاب وفيات الاعيان ابن خلکان (۱) را بفرانسه ترجمه نموده و جزء اول آن در پاریس سال ۱۸۴۲ طبع شده و کتاب نزهت دوی الککس و تحفة الادباء فی القصاید و دیوان امرء القیس (۲) را با ترجمه از کتاب اغانی نقل و بفرانسه ترجمه کرده در سال ۱۸۳۷ در پاریس طبع نموده اورا مقالانی در خصوص ملت بربر و ادبیات آنها است که در مجله آسیا بطبع رسیده دسلان جغرافیای مصر را از تاریخ ابی الفداء با تقویم البلدان بهمراهی (مسیدو رینود) با متن عربی و شرح و حواشی بچاپ رسانیده و کتاب المغرب فی ذکر بلاد الافریقیه والمغرب ابو عبید بکری (۳) را با ترجمه فرانسه و چند مجموعه طبع نموده که از آن جمله است.

مناقب سلطان صلاح الدین (۴) نقل از بهاء الدین بن شداد (۵) مختصری از سیاحت نامه ابن جبیر (۶) سیاح ترجمه عبداللطیف (۷) بغدادی زیج حاکی منتخبات ابن جبیر با ترجمه تاریخ الدولة الانابکیه بالموصل منتخبات تاریخ المختصر فی اخبار البشر.

۱۴۳- دیرنبورگ J. Derembourg

۱۸۹۵

ژزف دیرنبورک خاورشناس معروف صاحب آثار مشهور و مترجم تورات

۱ - ابن خلکان شمس الدین احمد بن ابراهیم برمکی متولد ۶۰۸ متوفی ۶۸۱ صاحب کتاب وفيات الاعیان

۲ - امرء القیس - بن حجر کندی شاعر جاهلیت متوفی ۵۶ میلادی

۳ - بکری عبدالله بن عبد العزیز بکری اندلسی است .

۴ - صلاح الدین یوسف بن ایوب بن شادی ۵۲۵ - ۵۳۹

۵ - ابن شداد ابوالمحاسن یوسف بن رافع اسدی متولد ۵۳۹ متوفی ۶۳۲ صاحب کتاب سیرت صلاح الدین

۶ - ابن جبیر ابوالحسن محمد بن احمد کنانی اندلسی متولد ۵۴۰

۷ - عبداللطیف موفق الدین ابومحمد بن یوسف بغدادی متولد ۵۵۷ متوفی ۶۲۹

دانشمند معروف و نویسنده عرب

ابن سعید فیومی (۱) که آنرا در ۱۸۹۳ در پاریس نشر داده پسرش هرتویک دیرنبورک است که ترجمه کارهای او بعداً نگاشته میشود.



این پدر و پسر مدتی با یکدیگر در خدمت ادبیات شرقی بویژه بزبان سامی و عربی بذل مساعی نموده اند

دیرنبورک امثال لقمان حکیم و مقامات حریری را که دسائی در ۱۸۲۰ نشر داده و بیاری رینود بعد از مقابله و تراز بانسخ خطی و تصحیح و افزایش فوائد تاریخی بزبان فرانسه در پاریس ۱۸۵۰ بچاپ رسانیده وفات او در ۱۸۹۵ بوده

دیرنبورک

۱۴۴- دیرنبورگ Derenbonrg Hertuique

۱۸۴۴-۱۰۹۸

پسر ژوزف دیرنبورک است که مانند پدر خاورشناس معروف بوده ولادت او ۷ ژوئن ۱۸۴۴ در پاریس وفات او ۱۹۰۸ در همانجا شده

و راجع بکتاب خطرة الطیف فی رحلة الشتاء والصيف ابن الخطيب (۲) غرناطی سلمانی شرحی نگاشته و از آن اظهار آگاهی نموده نصف کتاب (لیس)

۱ - ابن سعید از نویسندگان ودانشوران مغرب است

۲ - ابن الخطيب لسان الدين ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن سعيد غرناطی متولد ۷۱۳ صاحب تاریخ الاحاطه

ابن خالویه (۱) را در ۱۸۹۹ طبع نموده و جزئی از دیوان ابن رشیق (۳) را نیز بدست آورده و نشر داده

۱۴۵ - دورژه M. Desverger

۱۸۰۵-۱۸۶۴

نویسنده خاورشناس مشهور فرانسوی که زبان عربی را در پاریس فرا گرفته و تاریخ زندگانی حضرت رسول اکرم (ص) را نگاشته تاریخ ابی الفداء (۳) را در ۱۸۳۷ و تاریخ افریقای ابن خلدون (۴) را در ۸۵۷ میلادی ترجمه نموده و تالیفاتی در عربی دارد که چاپ شده و کتابی در تاریخ عرب قبل از اسلام و بعد از آن نوشته در ۱۸۴۷ در پاریس بطبع رسانیده

گوستاو لوبون در کتاب تمدن عرب از نگارشات (دورژه) استفاده زیاد نموده و صاحب تاریخ آداب اللغة از وی نام برده وفات او را در ۸۶۷ نگاشته

۱۴۶ - دمزن Desmaisons

۱۹۰۸

دانشمند آگاه با آثار شرقی و دانا بزبان فارسی که تاریخ ابوالغازی (۵) بهادر متضمن گزارش دوره مغول را ترجمه نموده و ترجمه او در پطروگراذ از سال ۱۸۷۱ تا ۱۸۷۴ در دو جلد بطبع رسیده

دمزن از آگاهی باخبار شرق بهره زیاد داشته و در فن لغت استاد بوده و بر حسب اطلاع خود فرهنگى بفارسی و فرانسه ضمن چهار جلد نوشته که در ۱۹۰۸ در رم بطبع رسیده نسخه از آن در کتابخانه مجلس شورای ملی ایران موجود است.

۱ - ابن خالویه همدانی ابو عبدالله حسین بن احمد بن خالویه متوفی سال ۳۷۰ در حلب صاحب کتاب لیس

۲ - ابن رشیق حسن بن رشیق ازدی متولد در محمدیه ۳۸۵ یا ۳۹۰ و متوفی ۳۵۶ یا ۳۶۳ صاحب العمده و قراضة الذهب است

۳ - ابوالفداء عمادالدین اسمعیل بن علی متولد ۶۷۲ متوفی ۷۳۲

۴ - ابن خلدون عبدالرحمن بن محمد بن محمد متولد ۷۳۳ متوفی ۸۰۸ صاحب مقدمه

۵ - ابوالغازی بهادر از سلاطین مغول است

۱۴۷ - دویک مارسل Devic Marcel
۱۸۶۴

خاورشناس که بین مستشرقین فرانسه مشهور است و کتاب (عجایب الهند) عربی را به زبان فرانسه ترجمه و نشر داده و لغت لیتره (۱) فرانسه را بجدول الفاظ فرانسه که از السنة شرقی استفاده شده پیوست نموده سیرت عنتره بن شداد (۲) را ترجمه و در ۱۸۶۴ بطبع رسانیده

۱۴۸ - دیتریسی Dieterici
۱۸۸۸

خاورشناس آلمانی مشهور متولد برلن که در ۱۸۸۸ وفات نموده و خدماتی بمعارف اسلامی و ادبیات شرق کرده از جمله کتاب خلاصة الوفاء که مختصری مقتبس از مسائل اخوان الصفاء (۳) است تقریباً از صد نسخه خطی لیزیک و برلن در ۱۸۸۳ تصحیح و طبع نموده و نیز قسمتی از منتخبات یتیمه الدهر ثعالبی (۴) که مربوط بشنبی (۵) و سیف الدوله بن حمدان (۶) است در لیزیک سال ۱۸۴۷ نشر داده و دیوان متنبی را هم بچاپ رسانیده سه رساله کوچک فارابی (۷) که مهمتر از همه رساله فصوص الحکم است چاپ و منتشر نموده
این خاورشناس الهیات ارسطو و رساله مبادی آراء اهل المدينة الفاضله فارابی که ۳۴ فصل است در لیدن و رساله الثمرة المرضیه و بعضی رسالات دیگر فارابی را هم چاپ و انتشار داده

۱ - Littré

- ۲ - عنتره بن شداد عیسی شاعر معروف دوره جاهلیت متوفی ۶۵۱ میلادی
- ۳ - اخوان الصفا هیئت پنجگونی در قرن چهارم که قائد اصلاحات بودند : محمد بن معشر بستی - علی بن هارون زنجانی - ابوالاحمد مهرجانی - عوفی - زید بن رفاعه
- ۴ - ثعالبی ابومنصور عبدالملک بن محمد بن اسمعیل نیشابوری متولد ۳۵۰ متوفی ۴۲۹
- ۵ - متنبی ابوالطیب احمد بن حسین حنفی کوفی شاعر متوفی در ۳۵۴
- ۶ - فارابی - محمد بن محمد بن طرخان بن اوزلغ فیلسوف اسلامی و معلم ثانی متوفی ۳۳۹ که در حدود هشتاد سال زندگانی نموده
- ۷ - سیف الدوله ابوالحسن علی بن عبدالله بن حمدان صاحب حلب متولد ۳۰۳ و متوفی ۳۵۲

۱۴۹ - دیولافوی V. Dieulafoy

۱۸۸۷

استاد خاورشناس و عالم آثاری صاحب کتاب (ایران و کلمده و شوش ۱) است که مربوط با آثار تاریخی ایران و کلمده و شوش میباشد که او در این حدود تحقیقات و کشفکاری زیاد نموده این کتاب را در نواحی مذکور نگاشته و سال ۱۸۸۷ در پاریس بطبع رسانیده و از خاورشناسان اواخر قرن نوزدهم است

۱۵۰ - دسن D' Ohsson

خاورشناس نویسنده تاریخ مغول که نسبت بمغول و تاریخ آنها مطالعاتی زیاد نموده و کتابی در تاریخ مغول ترتیب داده که در ۱۸۴۲ یکبار بطبع رسیده و مجدداً نیز در ۱۸۳۵ در هلند قدری مبسوطتر چاپ شده

۱۵۱ - دمبای F. Dombay

۱۸۱۰-۱۷۵۶

فرانسوا دمبای اطریشی خاور شناس معروف که از طرف دولت اطریش روزگار خود را بمأموریت خارجی گذرانده، سپس در دربار وین عنوان مترجمی یافته، آثار و مؤلفاتی نگاشته و زبان فارسی و عربی و ترکی را فرا گرفته از اوست: کتب فلسفه ایران و عرب و ترک که در ۱۷۹۷ بیچاپ رسیده صرف و نحو دستور زبان فارسی که در ۱۸۰۴ چاپ شده ولادت او در ۱۷۵۶ وفاتش در ۱۸۱۰ بوده

۱۵۲ - دونالدسن D. W. Donald Son

خاورشناس دوره اخیر اصل نام او دوايت دونالدسن و دانشمندی متبع بشمار رفته و کتاب (مذهب شیعه) را نوشته،

کتاب او بدستکاری لوزاک و همکاران او چاپ شده و این کتاب نفیس بزبان انگلیسی است، مؤلف گزارش و آغاز پیدایش اسلام و ظهور شیعه و شیوع ایشان در این سرزمین و اهمیت واقعه کربلا نزد شیعه و تقدس آن مکان بین شیعه بامطالعی

که سیاحان و مورخین اروپائی از کربلا و ظهور خلافت خاندان بنی عباسی و قیام منصور و واثقی (۱) و گزارش (حضرت امام جعفر صادق ع ۲) و ابی حنیفه (۳) را در این کتاب شرح داده و شمه از تاریخ (مدینه منوره) بآن ضمیمه شده
خلاصه آنکه کتاب مذکور تراجم ائمه شیعه و پیدایش این مذهب در ایران و حوادث جاریه را گزارش داده و ضمناً تفصیلی از ائمه طاهرین و عصمت و پاکدامنی ایشان و معصومیت پیغمبران و شفاعت آنها نگاشته
(مجله الهلال در شماره اوت ۱۹۳۴ ص ۱۴۱۶ نام و خلاصه محتویات کتاب او را شرح داده)

۱۵۳ - دن گارسیا دی سیلوا
Don Garcia de Silva
قرن ۱۱

ایران شناس قرن یازدهم هجری که اهل اسپانیا بوده و در دوره سلاطین صفویه باین سرزمین آمده و کتابی نوشته که در آن اطلاعاتی راجع با ایران و گزارش آن زمان مندرج شده و به چاپ رسیده

۱۵۴ - دوزی
Dozy
۱۸۸۱

خاورشناس معروف هلندی که بیشتر روزگار خود را در اندلس گذرانده و در تاریخ و ادبیات آنجا کتبی مهمه و مفید تألیف نموده و در دانشگاه لیدن استاد زبان عربی شده محل ولادت او در لیدن بوده و در آنجا هم وفات نموده ۱۸۸۳ میلادی دوزی در تألیف کتب و طبع و نشر زحمات زیادی را متحمل و خدماتی را انجام داده از جمله کتاب تاریخ دول اسلامی را بفرانسه نوشته و کتابی در ادبیات اندلس (۱) نگاشته و (فرهنگی) عربی ترتیب داده که آنرا بقاموس عربی پیوسته

۱ - منصور و واثقی - ابی جعفر خلیفه بنی عباس که در ۱۳۶ بختلاقت رسیده ولادت او ۹۵ و در ۱۵۸ هجری وفات نموده

۲ - حضرت امام جعفر صادق متولد ۸۳ متوفی در ۱۴۸ هـ رئیس مذهب حقه جعفری و امام ششم

۳ - ابوحنیفه - کوفی نعمان بن ثابت تیمی متولد ۸۰ متوفی ۱۵۰ رئیس مذهب حنفی

و در این کتاب الفاظی از عربی که در قاموس وارد نشده ایراد نموده و کتاب او دوجلد مفصل است.



دوزی

دوزی تقویم ۹۶۱ میلادی
قرطبه منسوب به عریب بن سعد
قرطبی (۱) را سال ۱۸۷۳ در
لیدن طبع نموده جزء کتاب العرب
فی دولة العبادین او در لیدن
بطبع رسیده

این خاورشناس کتاب تاریخ
ابن زیان (۲) و تاریخ المعجب
مراکشی و دوجلد اول و دوم
بیان المغرب فی اخبار ملوک الاندلس
والمغرب (ابن العناری ۴) را از
۱۸۴۸ تا ۱۸۴۹ در لیدن بعنوان

Histoire de l' Afrique et de l' Espagne

و نیز از کتاب (المغرب) جنگهای نرماندی را درج ۲ طبع دوم ترجمه کرده و
جغرافیای ادربیسی و غیره را منتشر نموده ولادت او در ۱۸۲۰ و فاتهش در ۱۸۸۳
بوده - در تاریخ آداب اللغة و معجم المطبوعات (ص ۸۹۳) و موارد دیگر ترجمه
و نام او مسطور است *

۴ - عریب بن سعد از اهل قرطبه و از علمای نجوم بوده و در حدود ۹۶۰ میلاد میزیسته

۲ - ابن زیان یکی از نویسندگان مورخین مغرب است و از شاهان بنی عبدالواد
بوده (۷۵۲-۷۸۸)

۳ - مراکشی عبدالواحد مورخ صاحب کتاب المعجب

ابن العناری - ابو عبدالله یا ابی العباس محمد مراکشی نابغه اواخر قرن هفتم هجری
صاحب کتاب بیان المغرب و تاریخ المشرق است

۱۵۵-درینک واتر M.J. Drink-water

۱۸۸۲

مستر جان درینک واتر فرزند البرت دون درینک واتر-شاعر معروف و خاورشناس انگلیسی است که ولادت او در سال ۱۸۸۲ م روی داده و تحصیلات خود را در مدارس عالیہ اکسفورد و غیره تمام کرده و از جمله خاور شناسانی است که در جشن فردوسی

شرکت نموده و در ۱۳۱۳ به تهران آمده عنوان نمایندگی ادبیات انگلیسی را از طرف دولت متبوعه خود داشته و در تمام جزیره و نقاط انگلیسی زبان مشهور است و در اثر این اشتهار دولت انگلیس او را بنمایندگی معرفی کرده و بایران فرستاده



درینک واتر

درینک واتر در نظام و ادبیات مقامی ارجحند دارد و اشعار او در مجموعه های مختلف مکرر بچاپ

رسیده و زیر دست ترین درام نویسان انگلستان شمرده شده، قطعات او را در لیدن و غیره به نمایش میگذارند و در اغلب کشورهای بزرگ دنیا و دارالفنون های مهمه کنفرانس های ادبی و سخنرانیهای مفید در ادبیت انگلیسی ایراد نموده و نطقهای عمده کرده و طرفدار صالح دنیا بوده و از دارالفنون بیرمنگام گواهینامه دکترا گرفته، در بنگاه ادبیات دولتی استاد شعر و ادب بوده و در این دوفن تدریس نموده بعلاوه ریاست انجمن متعددی را عهده دار شده و از دول ایتالیا و یونان نشانهای علمی باو اعطاء گردیده و در نشر نویسی زیاده توا ناو در صنایع مستظرفه تخصصی بسزا دارد

درینک واتر در مجامع ادبی اروپا و امریکا معروفیتی تمام پیدا نموده

در انجمن جشن فردوسی اشعاری بنام او بزبان انگلیسی انشاد و قرائت نموده
آقای ملک الشعراء بهار (۱) ترجمه آن اشعار را در بحر متقارب بنظم آورده و
قسمت مطلع آن ابیات ذیل است .

بلرزيد از آن برجهاى سپاه	بقسطنطنيه بتبايد ماه
مگر بگذرد زان بروج بلند	زقرن الذهب ساخت سيمين كمند
دگر باره از اين شب تابناك	نگارا نكه كن كه اين مرزيناك
زروزن در آيد بمشكوى تو	پيامى زمن آورد سوى تو
سوى كشور داستان ها شدم	زغوغاى مغرب بتنگ آمدم

(الخ)

درنيك و اثر ضمن ورقه اي كه ترجمه حال خود را نگاشته و بوزارت معارف
فرستاده نام خود و خانواد كيش را از آن درنيك و اثر فرزند آلبرت ادون درنيك و اثر

Albert Edwin Drink Water

معرفى كرده ولادت خود را در ۱۸۸۲ در لندن نوشته ضمناً ميذگارد كه تحصيلات
او در مدرسه عالى (High School) ا كسفرد و انگلستان انجام گرفته و بعد از
فراغت تحصيل همواره كار عمده او تصنيف و تأليف بوده
آثار نثرى درنيك و اثر تاريخ زندگاني بايرن و غيره و كلزديكن (۲) و سومر
هروه (۳) بنظم ميباشد .

۱۵۶ — دوبيو Dubesux

۱۸۴۱

از ايران شناسائى است كه در قرن نوزدهم بوده و كتاب

Aa Perse

را نوشته كه محتوى گزارش و شرح احوال سلاطين صفويه و غيره است

ملك الشعراء محمد تقى بهار فرزند ميرزا محمد كاظم صبورى كاشانى متولد ۱۰۴۰ قمرى

در مشهد خراسان

۲ -- Collesed Pocs ۳ -- Swamer Hawet

کتاب نامبرده در پاریس سال ۱۸۴۱ بچاپ رسیده دائرة المعارف اسلامی
لیدن از وی نامبرده

۱۵۷- دوبرون Dubrovin

۱۸۷۱

استاد مورخ ایران شناس که تاریخ جنگ ایران و روس قفقاز و گرجستان را
نگاشته و کتاب او بعنوان

Hist. de La Gerre et de domination Russe dans la Caucasia

درس پطروگراد سال ۱۸۷۱ بطبع رسیده

۱۵۸- دوگا Dugat

۱۸۶۸

دانشمند مورخ که کتاب «تاریخ خاورشناسان اروپا» را تألیف و تدوین نموده
در پاریس ضمن دو مجلد از ۱۸۶۸ تا ۱۸۷۰ بطبع رسانیده

۱۵۹- دنکان ماکدونالد Duncan Macdonald

۱۹۰۳

خاورشناس نویسنده و آگاه تراجم احوال بسیاری از علماء و رجال اسلامی که
کتاب ترقی اصول دین اسلام

Dèveloppement of Muslim Théology

را نگاشته و کتاب او در ۱۹۰۳ بطبع رسیده مشارالیه در این کتاب تحقیقاتی
در احوال ابن طفیل (۱) و رساله حی بن یقظان و مطالب مندرجه آن نموده «دائرة
المعارف اسلامی لیدن»

۱۶۰- دوپلکس J.F.M.Dnplex

(۱۶۹۷-۱۷۶۳)

ژرف فرانسوا مارگیز که در قرن هفدهم برای تسخیر هندوستان از طرف
فرانسه بشرق آمده و از جانب آندولت بفرمانداری قسمتی از کشور پهناور هند برقرار
شده از اوضاع هندوستان آگاهی یافته بانهایت پایداری و متانت مقداری مهم از آن



زرخیز را گرفته ولی از بی مبالائی
و عدم مراقبت دولت فرانسه و
نامساعدتی که باوشده دچار رقابت
انگلیس گردیده در نتیجه روابطی
که در تجارت یافته با تجارخانه
مهمی که در هند داشت بسیج جنگی
و غیره و همه را بواسطه این رقابت
و ناموافقتی کمپانی انگلیس از دست

دوبلکس

داده و در ۱۷۶۳ بذات و سختی بدروود زندگانی نمود .
۱۶۱ - دوپره Dupré

۸۸۸۱

یکی از مأمورین انگلیس است که در ۱۸۸۸ در استان فارس ایران بوده و مدتی
در آن حدود اقامت داشته و از اوضاع و عادات و رسوم مردم فارس اطلاعاتی پیدا

نموده و روی آن کتابی بقلم خود

نگاشته و بطبع رسانیده

۴۶۱ - دیوونداک DuYvendak

خاورشناس مورخ آثار کنفوسیوس

که تاریخ کنفیوس را نگاشته و در

۱۹۳۰ چاپ نموده و کتاب

دیاری (۱) در جنگ بوکسرا (۲) را

ترجمه کرده

دیوونداک مجله بکمک پل بیلیدیه (۳) را

رئیس انجمن آثار ایران در پاریس

در قسمت تاریخ و زبان و جغرافیا

و مردم شناسی و صنایع آسیای

دیوونداک

۱- Diarye-۲ Boxertroubles (جنگ چین که شش دولت در آن شرکت نموده اند)

۳ - Paul Pelliot



شرقی ترتیب و نشر داده و از خاورشناسان معاصر است که در فهرست کتابخانه بریل نام و صورت و آثار آن درج گردید

E

۱۶۳- ادگار بلوشه Edgard Blochet

خاورشناس فرانسوی و کتابدار شعبه شرقی کتابخانه ملی پاریس که دانشمند معاصر آقای محمد قزوینی درباره تیمورلنک از او کتب آگهی نموده و تحقیقاتی در گزارش فاتح مذکور از این خاورشناس کرده و با جوابی محققانه داده که در روزنامه کاوه (شماره ۵ ص ۵ سال دوم) تفصیل آن مسطور است
خاورشناس مزبور بکرشته تحقیقات عمیق از تاریخ شرق نموده و صاحب آثار و مؤلفاتی است.

۱۶۴- ادوارد برون Edwards Browne (۱۸۶۲-۱۹۲۶)

پروفسور ادوارد برون خاورشناس معروف و ایران شناس مشهور استاد دانشگاه



کمربندج که آگاهی زیاد در زبان های شرقی بویژه زبان فارسی و عربی و ترکی داشته و این استاد سه زبان را خوب میدانسته، خط فارسی را درست و خوانا مینگاشته و بدین جهت بیشتر اندیشه خود را بادیات و تاریخ و مبادی دانشی زبان فارسی صرف نموده و نسبت بایران تعصب ملی و قومی بروز داده و در این خصوص کتبی نشر داده و ترجمه و تصحیح و تألیف

ادوارد برون

و تصنیف نموده که اهم آن کتب ذیل است

۱ - محمد قزوینی (شیخ محمد خان) فرزند میرزا عبدالوهاب قزوینی متولد ربیع الاول ۱۲۱۴ قمری نویسنده عصر حاضر که آثاری خوب و مفید دارد

تاریخ ادبیات زبان فارسی بانگلیسی در چهار جلد که ۱۹۰۲ تا ۱۹۲۴ آنرا
تحت این عنوان چاپ نموده

A. Literary History of Persia

و کتاب مذکور در حدود ۲۳۰۰ صفحه است و قسمتی از آن بفارسی ترجمه و نشر
یافته کتاب یکسال در ایران - فهرست کتب خطی کتابخانه کمبریج مختصر حوادث
ایران در سنوات اخیر بانگلیسی و تاریخ انقلاب ایران بانگلیسی - روزنامه نگاری
و شعر در ایران جدید که همه بانگلیسی است،

ادوارد برون دارای ترجمه ها از فارسی بانگلیسی است که از آنجمله تاریخ
جدید باب است و دومقاله از شیخعلی سیاح که در گزارش باب نگاشته در دو مجلد
بانگلیسی ترجمه شده و ترجمه کتاب کشف المحجوب (۱) که در ۱۹۱۱ میلادی
بطبع رسیده از جمله کتبی که برون تصحیح و در چاپ آن مبادرت کرده تذکره
دولتشاه (۲) سمرقندی و تذکره لباب الالباب محمد عوفی (۳) بفارسی است که در ۱۹۰۶
درلیدن چاپ شده و تاریخ گزیده حمدالله مستوفی که در ۱۳۲۸ هجری قمری در
لندن بطبع رسیده و تاریخ طبرستان ونقطه الکاف در تاریخ باب و گزارش پیروان و است
نشریات مزبور غیر از مقاله و رسائل مختلفه و نگارشات است که ادوارد برون
در مجله آسیای انگلیسی در حدود بیست رساله نشر داده در آنان از حقوق ایرانیان
دفاع کرده و ایرانیان از خدمات و زحمات او قدردانی نموده اند،

برون چند رساله در امور سیاسی دارد که مربوط بدفاع ایران و خواستاری
حقوق ایرانیان است که در روزنامه منتشر شده و نویسنده کتاب اثر اول نارانیو

A Travell's Narrative است.

فاضل محترم آقای محمد قزوینی ضمن مجله ایران شهر (شماره ۲ سال ۱۳۰۵)

۱ - کشف المحجوب تألیف هجویری صوفی است که در قرن پنجم نوشته

۲ - دولتشاه سمرقندی دولتشاه بن علاء الدوله بختیشاه غازی صاحب تذکره دولتشاهی

۳ - محمد عوفی سیدالدین صاحب تذکره لباب الالباب که آنرا در ۶۱۸ نگاشته

و سال وفات او نامعلوم است.

موقع وفات او شرحی نگاشته که خلاصه اش این است :
 ادوار دیرون ۷ فوریه ۱۸۶۲ میلادی مطابق (هفتم شعبان ۱۲۷۸ هجری)
 متولد شده در ۵ ژانویه ۱۹۲۶ بیستم جمادی الاخری ۱۳۴۴ وفات یافته و معلم زبان
 فارسی و عربی در دارالفنون کمبریج بوده

براون در ۲۷ سالگی سال ۱۸۸۷ و ۸ و ۶ و ۵ و ۳۰ در ایران بوده و کتاب
 یکسال در میان ایرانیان را در این خصوص نگاشته از هشت سالگی مشغول تحصیل
 زبان فارسی شده دوازده کتاب بزرگ و ۲۲ رساله نوشته .

دانشمند مذکور راجع بابیه دنباله تحقیقات (گبینو) مطالبی نوشته جریان
 و گزارش هفتاد ساله این روش را از ۱۲۶۰ تا ۱۳۳۰ شرح داده و مؤلفات او
 در خصوص بابیه و ترجمه مقاله سیاح و ترجمه تاریخ جدید تألیف میرزا حسین همدانی
 و اسناد راجع بمذهب بابیه است مشارالیه متن مقاله سیاح و نقطه الکاف تألیف حاجی
 میرزا جانی گاشی که از بابیه‌های پیش و معاصر باب بوده طبع نموده

براون تاریخ ادبیات ایران که آرزوی تکمیل آن را داشته مدت سی سال یا
 بیشتر تمام نموده و چاپ کرده (۱۳۲۶ - ۱۹۰۶)

این دانشمند با دختری از مردم کمبریج زناشوئی نموده و باو علاقه و میل زیادی
 پیدا کرده بطوریکه اواخر زندگانی با یکدیگر انس و الفت زیاد داشته وقتی که زن
 او بدرد زندگانی نمود خود همانسال بواسطه جدائی یار از فرط علاقه ای که داشته
 رهسپار سفر آخرت گردید .

مقبره براون در قبرستان السویک (۱) شهر نیوکاستل (۲) ساحل رود تاین (۳)
 از شهرهای معروف شمال انگلستان است که مسقط الراس او بوده و سنگی صلیبی
 روی قبر او و زوجه اش که شش ماه پیش تر وفات نموده نصب و عباراتی روی آن
 درج گردیده که ولادت و وفات هر دو و شغل براون را متضمن است .

تبصره - در اینجا این نکته را متذکر میشود که نام ادوارد دیرون و ادواردلین و
 امثال او چون نام فامیلی و نام شخصی آنها اغلب با یکدیگر گفته میشود نگارنده نام

آنان را در ردیف E آورد تا اینکه رعایت شهرت را نموده باشد

۱۶۵- ادوارد شاونس Edouard Chavannes



از خاورشناسان معاصر است که در کاتالک کتابفروشی بریل (۱) عکس و نام و آثار او درج گردیده و از دانشمندان است.

از جمله آثار او دوره (۲) دوازده گانه سالهای ترکی است که در خصوص آن شرح نگاشته این خاورشناس درد همین کنگره مستشرقین شرکت نموده و مقالاتی در ضمن نشریات کنگره راجع به شرق انتشار داده

ادوارد شاونس

۱۶۶- ادوارد لین Edwards Lane

۱۸۷۶

خاورشناس انگلیسی که اندیشه او تتبع و تحقیق زبان عربی بوده و روزگاری بابت کار گذرانده

لین ابتدا فن ریاضی را تکمیل نموده سپس بدانشگاه کمبریج داخل شده ولی ضعف مزاج او را از پیروی و ادامه امر جلوگیری کرده لذا بخیال سیاحت افتاده به مصر سفر نموده قریب ۳ سال در سرزمین فراغنه بوده و در مدت اقامت خود در آنجا

۱ - ص ۱۰۲

۲ - سالهای دوازده گانه ترکی :
موش و بقرو یلنگ و خرگوش شمار
آنگاه با سب و گوسفند است حساب

زین چهار چو بگنری نهنگ آید و مار
حمدونه و مرغ و سگ و خوک آخر کار

کتابی راجع بمصر و وضع و بیان جغرافیائی آنجا نگاشته که در زمان حیاتش چاپ نشده ولی بعداً نشر یافته و حاوی رسوم و آداب و اخلاق و عادات مصریان کنونی است.

ادواردلین این کار را پس از مدتی اقامت و اختلاط که بمصریان نموده و بر رفتار و کردار ایشان آشنا شده انجام داده است.

این کتاب یکی از مهمترین کتابی است که عمده گزارش مصر را در عصر نویسنده نشان داده و مشتمل است. این خاورشناس فرهنگی عربی و انگلیسی هم ترتیب داده که تاج العروس و آداب اللغة از آن وصف نموده اند و ترجمه کتاب هزار و یکشب « الف لیله و لیله » را در سه مجله بزرگ نگاشته که شاید تقدیر است و منتخباتی از قرآن مجید ترتیب داده و کتابهایی با انگلیسی نوشته است که مختص ادبیات اسلامی است و در این رشته زحماتی کشیده

ادواردلین در ۱۸۷۶ میلادی وفات نموده است.

۱۶۷- ادوارد ت. نیوئل
Edward T. Newell
Esgr

نومرائیست و آثار نویس زبردست موزه نومیسنیاتیک برادوای

Musée Numisniatics Broadway

ساکن نیویورک امریکا و خاورشناس معروف آنجا و از جمله فضائلی است که برای شرکت جشن فردوسی جزء دعوت شدگان بوده در آثار شرقی و اشیاء عتیقه ایران شناسائی زیاد دارد و از خاور شناسان قرن بیستم است.

۱۶۸- الیس
Ellis
۱۹۰۲

خاورشناس و شناسنده کتب خطی اسلامی است که کتابهای خطوط عربی بایگانی شده موزه بریتانیا لندن را از ۱۸۹۴ تا ۱۹۰۲ جمع و فهرست نموده و طبع کرده است.

۱۶۹- اماري Emari

قرن ۱۹

دانشمند متتبع در کتب و آثار علمی و ادبی اسلامی که اسامی کتب عربی را از زمان مسعودی صاحب مروج الذهب (اوایل قرن چهارم هجری) تا زمان حاجی خلیفه چلبی (۱) صاحب کشف الظنون (اواسط قرن یازدهم هجری) از تاریخ جزیره صقلیه (سیسیل) جمع آوری نموده و ضمن هشتصد صفحه در لیزیک چاپ نموده (۱۸۵۶) فهرست او متضمن اعلام و اسامی کتبی است که نویسنده مزبور گرفته و بزبان ایتالیائی مقدمه بر آن نوشته مجموعه مزبور دارای دوزیل کوچک است که یکی در ۱۸۷۵ و دیگری در ۱۸۸۷ م در لیزیک طبع شده اماري خاورشناس قرن نوزدهم بوده

۱۷۰- امیل لزوئور Emile Lesueur

استاد علم حقوق که زمان نهضت اخیر و کودتای ۳ اسفند ۱۳۹۹ ش طهران بوده و تدریس مینموده و کتاب موسوم به

Les Anglais en Perse

انگلیس‌ها در ایران را بفرانسه نوشته و آگاه باوضاع سیاسی ایران بوده کتاب مزبور مشتمل گزارش مقدمات کودتا و رفتار دول فرانسه و انگلیس و روس در ایران قبل از وقوع کودتا و سیاست دولتین در این سرزمین است، لزوئور کتاب خود را در سه فصل نگاشته و در فرانسه بچاپ رسانیده نگارنده قسمتی از آن کتاب را از فرانسه بفارسی ترجمه نموده و ناتمام مانده

۱۷۱- انگلمان Engelmann

۱۸۴۳-۱۹۰۹

خاورشناس آلمانی متولد در لیزیک خدمتگذار بعالم ادب و معارف شرق که

۱- حاجی خلیفه مصطفی بن عبدالله چلبی صاحب کتاب کشف الظنون متولد

۱۰۰۴ متوفی ۱۰۶۷

دیوان حادره مازنی یا حویدره شاعر عرب دوره جاهلیت قطبة بن (۱) اوس رابا شرح یزیدی و ترجمه لائین درلیدن بطبع رسانیده تولد او ۱۸۴۳ فوت او در برلن ۱۹۰۹ بوده

۱۷۲ — « ارنست دیز » Ernest Diez

نویسنده مؤلف و آگاه بآثار شرق ساکن واشنگتن امریکا که در انجمن مشاوره « مؤسسه قرائتی » امریکا بعضو خاورشناس شناخته شده و از آنها است که برای دعوت جشن فردوسی معرفی گردیده

۱۷۳ — اته Ethé

خاورشناس اواخر قرن نوزدهم و دانشمند ادب دوست که کتابی در دو جلد بنام

Grundriss der Iran Philologie

نوشته و در دائرة المعارف اسلامی لیدن نام آن مکرر ذکر شده و ۹۲ رباعی از شیخ ابوسعید ابوالخیر (۲) را بنظم آلمانی ترجمه و باین چاپ عنوان چاپ نموده

situngsber d. Ken Tayet , AKad Philos-Philolog classe

۱۸۷۸ و ۱۸۷۵

اته راجع بازرقی (۳) شاعر تحقیقاتی نموده و نیز بسیاری از ادباء و شعرا و عرفا را نام برده و ترجمه نوشته .

۱۷۴ — ایوالد Ewald

خاورشناس معاصر که خدماتی مهم بمعارف شرق نموده و کتبش را طبع و نشر داده من جمله کتاب فتوح الجزیره و اقدی (۴) را در غوطا بچاپ رسانیده

۱ — قطبة بن اوس بن محصن بن تغلبه بن نزار شاعر عرب جاهلی است

۲ — ابوسعید ابوالخیر خواجه ابوسعید فضل الله بن ابوالخیر متوفی سال ۴۴۰ هجری

۳ — ازرقی زین الدین اسمعیل وراق شاعر متوفی سال ۵۲۶ یا ۲۷ است

۴ — واددی محمد بن عمر بن وادد صاحب تاریخ فتوح و مغازی متوفی در ۲۰۷

F

۱۲۵- فافنان Fagnan

خاور شناسی است که زبان عربی را خوب میدانسته و در آثار علمای اسلامی مطالعاتی زیاد نموده و کتاب المعجب عبدالواحد مراکشی مورخ را ترجمه کرده دوزی ترجمه او را بطبع رسانده (دائرة المعارف اسلامی لیدن (۲۱۴ ج ۱) -)

۱۲۶- فاندیک Ed. Fendique

ادوارد فاندیک فرزند دکتر کریلیوس فاندیک است که چندی در قاهره بوده و از شرق شناسان و خد متگذاران بمعارف و علوم اسلامی است مشارالیه کتاب اکتفاء القنوع بما هو مطبوع را با تصحیح سید محمد بیلاوی تألیف و طبع نموده و تاریخ عرب و ادبیات آن را بدستکاری و همراهی فیلیبیدس تألیف کرده و در ۱۳۱۰ بطبع رسانیده

فاندیک قسمتی از تورات را ترجمه نموده که ماقبل آنرا یکی از مہترین امریکائی موسوم به اسمت در آن اقدام کرده و پس از اتمام فاندیک برای طبع آن باتازونی رفته و رصدخانه در جامعه امریکائی ترتیب داده و مجله هفتگی یا (النشره الاسبوعیه) را تأسیس و منتشر نموده و از او است کتاب دواء الظما (چاره تشنگی) محاسن قبة الزرقاء و کتاب اصول باقولثی داخلی و اصول علم هیئت و انساب در لیکاریتم و کتاب بزوغ النور علی ابن حور و تاریخ اسلام در قرن ۱۶ و کتاب النقش فی الحجر در ۱۸ جزء در مبادی علوم و مؤلفاتی دیگر که صاحب معجم المطبوعات (ص ۱۴۶۲) تفصیل آنرا نگاشته.

۱۲۶- فوریه Dr. Feuvrier

دکتر فوریه طبیب مخصوص شاهی که در ۱۳۰۶ هجری قمری برای طبابت از فرانک بایران آمد

او در اول اوت ۱۸۸۹ بحضور شاه معرفی شده و در نوامبر ۱۸۹۲ از ایران بیرون رفته و در این مدت اقامت یک رشته آگاهی و اطلاعات از گزارش و

اوضاع این کشور بدست آورده و شرح سفر و حضر مدت مزبور را با قسمتی از اخلاق



و عادات مردم اینجا در کتابی بنام
(سه سال در دربار ایران ۱) نوشته
و کتاب او در پاریس بطبع رسیده
و نسخه آن در ایران زیاد است
این کتاب دارای گزافه‌های عدیده
از رجال و اماکن ایران میباشد
دکتر فوربه آزمایش پاندول
فوکو (۲) را زیر کفایت نا تمام مدرسه
سپهسالار (۳) در مقصوده مسجد
وزیر کفایت مسجد شاه تهران در
۱۳۰۷ (ق) انجام داده

فوربه

(نگارنده شرح این تجربه را در ضمن کتاب «تاریخ مدرسه سپهسالار» تألیف
خود نگاشته است «ولادت و وفات دکتر مزبور و بقیه احوال او بدست نیامده»
دکتر فوربه در ردیف ایران شناسان است.

۱۲۷- فران Frerran

خاور شناس معروف فرانسوی که از اهل پاریس و از رجال فضل و کمال و

۱ - Trois ans a la cour De Pers

۲ - فوکو Focault

۳ - مدرسه سپهسالار - مدرسه و مسجد بزرگ معروف سپهسالار که از ابنیه
عالیه طهران و بنیاد آن از ۱۲۹۶ هجری قمری شروع و بانی آن مرحوم میرزا
حسین خان سپهسالار قزوینی است و نگارنده این کتاب تاریخی مفصل در ترجمه حال بانی
و وضع و تاریخ این آثار نگاشته و برای طبع حاضر نموده و آنرا تاریخ شصت ساله
مدرسه سپهسالار نام نهاده که در واقع شامل تمام گزارش این مدت و اصول جریان تحصیل
قدیم و جدید آنجا بوده و حاوی ذکر قسمتی از نفایس کتب و محتویات کتابخانه این
مدرسه میباشد.

دانشمندان معاصر بشمار آمده اهل دقت و تحقیق و صاحب تألیف و تصنیف است



و خدماتی را در راه طبع و تألیف
و نشر بمعارف شرقی انجام داده و
در مجمع علمی عربی دمشق هم
عضویت دارد.

۱۷۸- فیتز گرال Feitzegral

خاورشناس دانشمند که بسیاری از
آثار بزرگان اسلام را دیده کتب
و آثار محمد بن زکریای رازی را
تحت مطالعه آورده و مقداری از آن را
ترجمه نموده و چاپ کرده و مواردی
عدیده در دائرة المعارف اسلامی
لیدن بنگارش وی استناد شده

فران

دانشمند مذکور این رباعی که بخیم
نسبت داده اند ترجمه نموده (رباعی)

کردم همه مشکلات گیتی را حل
هر بند گشاده شد بجز بند اجل

از قعر گل سیاه تا اوج زحل
بیرون جستم ز قید هر مکر و حیل

۱۷۹- فیشر Dr. Ficher

دکتر فیشر خاورشناس آلمانی که از دانشمندان معاصر است او فرهنگی بعربی و
آلمانی نوشته در و این فرهنگ اصل هر لغت را تحقیق نموده و آغاز پیدایش آنرا
با ادواری که معانی بالغت گذرانده تا اواسط دوره خلافت بنی عباس تعیین و برای
هر معنی شاهی بنظم و نشر آورده

فیشر در تدوین این فرهنگ از ۱۹۱۲ شروع نموده ولی جنگ ۱۹۱۴ بین الملی
تا ۱۹۱۸ او را مانع از انجام کار شده سپس که مجال یافت عمل خود را ادامه داده در

۱۹۳۶ نمونه این فرهنگ بهیئت فرهنگستان (آکادمی) آلمان تقدیم و بتسجيل فرهنگستان رسانده و در طبع آن موافقت شده
فیشراخیراً فرهنگ خود را برای چاپ بمصر فرستاده و آکادمی آلمان ماهی هفتاد
لیره برای هزینه طبع آن جهت مؤلف اعانه قرار داده
این خاورشناس دارای مؤلفات و آثار دیگری است ولی نگارنده هنوز از
گزارش زندگانی او چیزی نگه نیاخته.

۱۸۰ - فلوتن V. Flauton

۱۹۰۹

ون فلوتن خاورشناس معروف هلندی که دارای خدمات قابل ملاحظه در معارف اسلامی
است و کتاب مفاتیح العلوم خوارزمی (۱) و قسمت عمده رسائل جاحظ (۲) را
بچاپ رسانده

۱۸۱ - فلايشر H. L. Fleischer

۱۸۸۸-۱۸۰۸

هانری لبرشت فلايشر خاورشناس آلمانی که استاد بزرگ و شایسته زمان خود بوده
زبان شرقی را در پاریس نزد دسائی و کوسین دپرسوال فرا گرفته و در دانشگاه
لیژلیك بجای روزلر خاورشناس مشغول کار شده و مدت پنجاه سال استاد دروس
شرقی آلمان بوده و بافرايتك همکاری و یاری نموده او با دانشوران سوریه و شامات
همواره مکاتبه مینموده و نگارش آنها را نشر داده چندین مؤلفه در فنون شرقی و
ادبیات اسلامی تألیف نموده و از آثار نثری او شرح و حواشی کتاب مرصدا لاطلاع
ابن عبدالحکیم (۳) و جزء ششم کتاب النجوم الزاهره ابن تفری بردی است

۱ - خوارزمی محمد بن احمد بن یوسف خوارزمی صاحب مفاتیح العلوم متوفی در

۳۸۷ هجری .

۲ - جاحظ ابوعثمان عمر بن بحر بن محبوب کنانی مصری صاحب کتاب حیوة الجوان

متولد ۱۶۰ متوفی در ۲۵۵

۳ - ابن عبدالحکیم عبدالرحمن بن عبدالله قرشی مصری متوفی ۲۷۵

فلایشر در درسدن ولپزیک و برلن مقامی بلند یافته و مانند کاتر میرود ساسی در علوم و دانش شرقی سرآمد خاورشناسان زمان خود شده و بیشتر از همه اهمیت و اعتبار یافته و خدمات خود را همواره در مجلد شرقی آلمان بمورد انتشار نهاده و مؤلفات شرقی در حدود صد کتاب است و فهرست کتب خطی شرقی او در درسدن سال ۱۸۳۱ چاپ شده و مقالاتی زیاد عبری و طرز لهجه و گفتار آن نوشته که در مجلات آلمانی بطبع رسیده.

این خاورشناس کتاب تفسیر بیضاوی (۱) موسوم بانوار التنزیل و أَسرار التأویل را در سه جلد با فهرس ابجدی بچاپ رسانده و کتاب مطلوب کل طالب فی کلام علمی بن ایطالبع رشید و طواطه (۲) را چاپ نموده و کتاب مفصل زمخشری را با قسمتی از کتاب الف لیله و لیله و جزئی از تاریخ ابی الفدا و کتاب عجایب المخلوقات قزوینی و کتاب اطواق الذهب زمخشری را بارساله معاتبه النفس در ۱۸۳۵ چاپ کرده.

۱۸۲ — فلوگل G. Le. Flügel

۱۸۷۰-۱۸۰۲

گوستا و لبرشت فلوگل (۳) منولد سا کسونیا سال ۱۸۰۲ و متوفی ۱۸۷۰ خاورشناس مشهور آلمان و پروفیسور معروف که خدمات شرقی اوزباد است این استاد ابتدا در لپزیک مقدمات زبان شرقی را نزد استادان فنی خوانده سپس بوین رفته کتب خطی شرقی را تحت مطالعه آورده و از آنجا بمین خود برگشته چندی به تدریس بنگاههای دانشی گذرانده در معجم المطبوعات مؤلفات و نشریات او نگاشته شده فلوگل فهرست کتب خطی وین را در سه جلد نوشته و چاپ نموده بدین عنوان:

Die Arab Pers Ind. Turk Hsszu Vien

۱ — بیضاوی عبداللہ بن عمر بن محمد بن علی فارسی صاحب کتاب تفسیر متوفی ۶۸۵

۲ — رشید و طواط رشید الدین محمد بن محمد صاحب کتاب حقائق السحر متوفی ۵۷۳

۳ — Gustave Le Berchet Flügel

فلوکل کلام الله مجید را با کشف آیات و کلمات بنام «نجوم الفرقان فی فهرست القرآن»
 بچاپ رسانیده و در ترتیب و نظم این عمل مقدس زحمتی زیاد کشیده کتاب فهرست ابن الندیم
 را در ۱۸۷۱ درلیدن و کتاب کشف الظنون حاجی خلیفه و کتاب المونس الوحید نهالی
 و تعریفات جرجانی (۱) و نجوم الفرقان و تاج التراجم و طبقات الخفیه ابن قطلوبغا (۲)
 را هم چاپ و منتشر نموده (مجله المقتطف شماره ژوئن ۱۹۲۷ ص ۶۳۷)
 این خاورشناس کتابی بعنوان .

Die Grammatischen Schulen der Araber

نوشته که قواعد صرف و نحو عربی را بیان نموده و چند صفحه راجع باحوال ابن جنی (۳)
 نحوی نگاشته .

جرجی زبدان در آداب اللغة (ج ۴) ترجمه حال و خدمات او را شرح داده
 وفات او را در ۱۸۷۰ نوشته فلوکل علاوه براین که دارای نگارش و آثاری است
 از ادبیات عربی و فارسی کرد آ ورده و مقالانی زیاد در مجله های شرقی نگاشته
 و کتابی در تراجم احوال نحویین بصره و کوفه دارد که سال ۱۸۶۲ درلین بک
 رسیده و کتابی در باره یعقوب بن اسحق کندی نوشته که سال ۱۸۵۷ در لیزیک
 بچاپ رسیده

۱۸۳- فونان Fonahn

۱۹۰۱

خاورشناس آلمانی که کتابی راجع به «مآخذ طب ایرانی» نگاشته و
 بیشتر از چهارصد کتاب فارسی که در طب ایرانی جمع و تألیف شده می شمارد و گوید که

۱ - ابوالعباس احمد بن محمد جرجانی شافعی قاضی صاحب کتاب الادبا و یلفه و
 تعریفات متوفی ۴۸۲ ممکن است که جرجانی صاحب تعریفات میرسید شریف جرجانی
 باشد که در ۸۱۶ وفات نموده

۲ - ابن قطلوبغا ابوالعدل زین الدین قاسم بن قطلوبغا سروانی است

۳ - ابن جنی ابوالفتح عثمان موصلی متولد ۲۰۰ هجری متوفی ۲۹۳

« نسخه آنها نزد من موجود است » کتاب او سال ۱۰۹۱ لیزیک بطبع رسیده
فونان عشق و علاقه زیادی بمطالعه و تحقیق این گونه هنر و فنون ایرانی داشته

۱۸۴- فوی Eoy

خاورشناس معروف که تحقیقات علمی زیاد در معارف شرق نموده و راجع به
آذربایجان و زبان ترکی مطالبی نگاشته و کتابی در دو جلد ترتیب داده ولی بواسطه فوت
مؤلف ناتمام مانده و تحت این عنوان است :

Turk Vokalstadien

(دائرة المعارف اسلامی (ص ۴۱ ج ۱) و دیگران از او نام برده اند .

۱۸۵- فریزر J. B. Fraser

۱۲۳۶ هجری

ایران شناس معروف انگلیسی و سیاح خاورشناس محقق که در اوایل قرن
نوزدهم بوده .

فریزر در ۱۲۳۶ هجری قمری (۱۸۲۱ م) برای تحقیق قبر حکیم ابوالقاسم
فردوسی بآرامگاه فعلی اورفته و مزار محقر کسوفچی را که مختصر گنبدی داشته
در آنجا مشاهده نموده

این دانشمند نویسنده کتاب مسافرت در ایران تحت این عنوان است

Travels and adv. in the Pers Prov.

On the sav the Bank of the Caspian sea

که سال ۱۸۶۲ در لیدن چاپ شده

فریزر کتابی در تاریخ نادرشاه افشار (۱) و سلاطین هند نوشته که ناصرالملک
همدانی (۲) آنرا ترجمه نموده و سال ۱۳۲۱ در طهران بچاپ رسیده
فریزر چندی در اصفهان بوده و در جلفا در کلیسای وانک زیر گنبد کلیسا

۱ - نادرشاه افشار پادشاه معروف ایران متولد ۱۱۰۱ و مقتول ۱۱۶۱

۲ - ناصرالملک ابوالقاسم خان نایب السلطنه همدانی متولد ۱۲۷۲ قمری متوفی ۱۳۴۶ هجری

یاندولی آویخته و آزمایش قانون گالیله (۱) را نموده و عرض جغرافیای اصفهان را استخراج کرده و از اوضاع مشهد خراسان و بنا و آثار آن نگاشته که صاحب کتاب مطلع الشمس برخی از نگارش آنرا اقتباس نموده

۱۸۶ - فراهن C. M. Frahen

۱۷۸۲ - ۱۸۵۱

کریستن فراهن رستوکی که در رستوک آلمان متولد شده (۱۸۷۲) و خاورشناس معروف آلمانی است او در شناختن سکه های کهنه شرقی تخصص تمام داشته و تصانیف و مؤلفاتی دارد که آنرا در حدود دویست و چند کتاب شمرده اند و چندین کتاب از عربی و غیره چاپ کرده که بیشتر آنها را بزبان لاتینی ترجمه و نقل نموده و از همه مهمتر رساله « ابن فضلان ۲ » است که راجع بروسینه نگاشته .

فراهن مطالبی که در کتب عربی از قبائل روسیه قدیم دیده بآن علاوه نموده و کتاب (تحفة الدهر فی عجایب البر والبحر) شمس الدین (۳) دمشقی را ترجمه کرده و پروفیسور (مهرن) بعد از وفات این مختصر را مقاله نموده و مقاله ابن الوردی را هم از کتاب (خریدة العجائب) گرفته در مصر بچاپ رسانیده وفات فراهن سال ۱۸۵۱ در پروس بوده و از آثار او کتاب صقة بعض الدراهم راجع بمسکوکات دوره سامانیان و آل بویه و خط کوفی است که بخط نسخ در آمده و آنرا در قازان سال ۱۸۰۸ چاپ نموده

۱۸۷ - فرانسیسکوس اردمان Franciscus Erdmann

قرن ۱۹

خاورشناس قرن نوزدهم که کتاب المقنع من اخبار الملوك والخلفاء وولاء مکه الشرفاء مؤلفه تقی الدین فارسی (۴) که گزارش دوره خلفای عباسی در آن نگاشته

۱ - گالیله استاد معروف ریاضی (Galilée) متولد ۱۵۶۴ و متوفی ۱۶۴۲

۲ - ابن فضلان احمد بن فضلان متوفی ۳۰۹ هجری

۳ - شمس الدین دمشقی - ابو عبدالله احمد بن ابی طالب متولد ۶۵۴ متوفی ۷۲۷

۴ - تقی الدین فاسی - محمد بن شهاب الدین احمد بن علی فارسی متولد ۷۷۰ متوفی ۸۳۳

شده و در قازان روسیه سال ۱۸۲۲ بچاپ رسانیده

۱۸۸ - فریمان A. Freiman

متولد ۱۸۷۹

الکساندر فریمان استاد شرق شناس روسی که نام وی الکساندر ونام خانوادگی او فریمان ویدرش ارنولد است



این استاد سال ۱۸۷۹ در ورشو متولد شده و در دانشگاه پتروگراد (لنین گراد) در دانشکده زبان شرقی تحصیل نموده و پس از فراغت تحصیل ۱۹۰۳ در دارالفنون کمیسیون آلمانی (۱) داخل شده در شعبه فلسفه تحصیل نموده و در ۱۹۰۶ این رشته را به پایان رسانده پس از آن اموری را در خدمت دولتی و آزاد انجام داده که از آن جمله است استادی دانشگاه لنین گراد - عضویت دبیرخانه فرهنگستان روسیه

فریمان دارای آثار و مؤلفاتی است که از آنها است :
پندنامه زردشت تحت عنوان ذیل که سال ۱۹۰۶ در وین بزبان آلمانی طبع شده

Pand namaki Zartost (Pahlavi) wien (۱۹۰۶)

کتاب راجع بشاهنامه فردوسی که بزبان لهستانی نوشته و ۱۰۹۳ در ورشو بچاپ رسیده - ترجمه بیژن و منیره بزبان لهستانی و کتاب لغت و استیش روسی آلمانی

Ossetich Russich deutsches Worterluch

این کتاب در سه قسمت بطبع رسیده؛ ۱۹۲۷ - ۱۹۳۲ - ۱۹۳۴ -
ترجمه و آثار دیگران بعنوان

Srchname Wista ۱۹۰۴

فریمان قسمتی نشر بزبان روسی در ۱۹۲۴ نگاشته و اخیراً استاد تاریخ و زبان ایرانی و زبان پهلوی در دانشگاه لنین گراد شده و فرهنگی بزبان پهلوی ترتیب داده

۱۹۸ — فرسنل Fresnel

۱۷۹۵ - ۱۸۵۲

شرق شناس مشهور که ۱۷۹۵ تولد یافته و در ۱۸۵۲ وفات نموده و از اشخاصی است که بیشتر اوقات خود را صرف تاریخ اعراب دوره جاهلیت کرده و مقالاتی زیاد در مجله آسیا و غیره نوشته و انتشار داده

۱۹۰ — فرایتاک G.W. Freytag

۱۷۸۸ - ۱۸۶۱

ژرژ ویلهلم فرایتاک خاورشناس معروف آلمانی که در فرا گرفتن زبان شرقی سعی و کوشش زیاد نموده و این زبان را در پاریس خدمت دسائی آموخته و دارای اطلاعات زیاد بوده

فرایتاک از دارالفنون بون در (۱۸۱۹) فارغ التحصیل شده و مشغول تألیفات عربی و ادبیات اسلامی گردیده کتابی بزبان آلمانی در زبان و لغت عربی دوره جاهلیت و اسلام در ۱۸۶۹ تألیف و بنام :

Parts. der Arabe : Freytag verskunst

چاپ نموده و فرهنگی عبری و لاتین در چهار جلد نگاشته که ضمن آن منتخبات و مختاراتی از صحاح و قاموس و غیره جمع نموده و نویسنده کتاب

Chrestomathia Bonn' Arabica

است که در ۱۸۳۴ طبع شده و این کتاب شامل قسمتی از تاریخ الفخری است (از ص ۸۴ - ۹۶) (در دائرة المعارف لیدن (ص ۲۱۸ ج ۱).

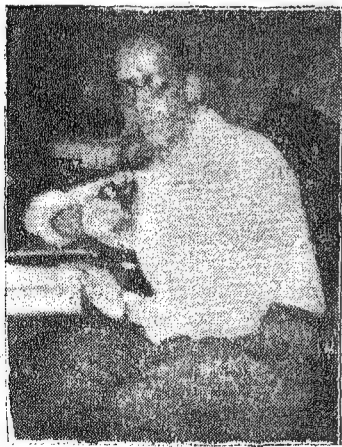
فریتاک هر روز یازده ساعت از وقت خود بدون راحت تا زمان وفات بتدریس گذرانده کازیمیرسکی فرهنگ عربی و فرانسه را از او اقتباس نموده و کتابی که فرایتاک نوشته در هالیس سکونیاسان سال ۱۸۳۰ بچاپ رسیده

این استاد حماسه ابی تمام را در ۱۸۲۸ با ترجمه لاتینی طبع نموده شرح خطیب تبریزی (۱) را سال ۱۸۵۱ در دو جزء بچاپ رسانیده حکم و مواعظ لقمان را با ملاحظات لاتینی فاکهة الخلقاء ابن عربشاه (۲) را در ۱۸۴۲ و حماسه کعب بن زعیر (۳) را در ۱۸۲۳ چاپ نموده

ولادت فریتاک در ۱۷۸۸ میلادی وفات در ۱۸۶۱ واقع شده

۱۹۱ — فریلی G. Ferilly

خاورشناس و استاد آگاه بادییات ایران و هند که اصول ادبیات مذکور را در يك دوره جمع و در پاریس بطبع رسانده لدن پرو فسور و کتابدار کتابخانه موزه لوور بکتاب مزبور مقدمه نوشته و چاپ آن باهتمام شارل سیمند انجام گرفته .
نگارنده قسمت ادبیات سانسکریت (هند) و ایران را بدست آورده و فعلا قسمت هند آن موجود است .



۱۹۲ — فریتز ولف Fritz wolff

خاور شناس آلمانی متولد ۱۱ نوامبر ۱۸۸۰ در برلن که تحصیلات خود را در علوم شرقی و قسمت فیلزفی انجام داده بادییات شرقی اظهار علاقه نموده وشاهنامه فردوسی را بمورد بررسی و تحقیق گذاشته اوستاو دیالك (مکالمه) کتابهای فارسی را ترجمه کرده

فریتز ولف

-
- ۱ - خطیب تبریزی . ولی الدین محمد بن عبدالله صاحب کتاب الاکمال ازدانشمندان قرن هفتم هجری است ۲ — ابن عربشاه احمد بن محمد بن عبدالله دمشقی متولد در ۱۷۹۱ متوفی در ۸۴۱ صاحب فاکهة الخلقاء و ترجمه جامع الحکایات است
 - ۳ - کعب بن زهیر شاعر مخصوصی متوفی در ۴۲ هجری است

خاورشناس مذکور که عکس و شرح حال خود را بطور اختصار بخط خود نگاشته و بوزارت معارف ایران روانه داشته اینک نگارنده مختصر بالا را از آن اقتباس نمود

۱۹۳ — فرهن Frohen
۱۸۴۵

خاورشناس که در مراجع ادبیات تاریخی و جغرافیائی عرب و ایران و ترك تحقیقاتی نموده و نتیجه اطلاعات خود را کتابی ترتیب داده که سال ۱۸۴۵ در بطروگراد بچاپ رسیده و صاحب نگارشات و آثاری است

۱۹۴ — فومی Funmey
۱۶۰۹

عالم فرانسوی که کتاب الاستقصاء لاختیار دول المغرب الاقصی و سلوی ماسلوی ابوالعباس باصری را بفرانسه ترجمه و در چاپ آن مبادرت کرده (پاریس ۱۹۰۶)

جزء اول این کتاب را دو استاد دیگر گروول (۱) و کلن (۲) ترجمه و چاپ نموده اند.



G

۱۹۵- گالاندانتوان Galland Antoine

(۱۶۳۶-۱۷۱۵)

خاورشناس قدیمی فرانسه که علاقه بآثار اسلامی و ادبیات و معارف شرقی داشته تولد او در رلت (۱) فرانسه سال ۱۶۳۶ و ۱۷۱۵ در پاریس وفات نموده . گالاندانتوان از خانواده بی سرمایه و فقیر فرانسه بوده که تحصیلات خود را به تنگدستی و بینوائی انجام داده چند نفر از مردم خیر اندیش بکار مدرسه و تحصیل او اهتمام نموده و مساعدت کرده اند.

گالاند در ۱۶۷۰ باسلامبول رفته و پنجسال در آنجا بوده و دوسفر در ۱۶۷۶ و ۱۶۷۹ بطرف شرق نموده و در این مسافرت زبان عربی و ترکی و فارسی را فرا گرفته بعلاوه قسمتی از عتیقه ها و آثار باستانی را گردآورده و در ۱۷۰۱ میلادی عضو « مجمع علمی کتب خطی و آثار باستانی فرانسه » شده و ۱۷۰۹ در مدرسه دولتی فرانسه عنوان استادی پیدا نموده در این بین کتبی چند نوشته و ترجمه کرده که از آن جمله الف لیله و لیله است که از ۱۷۱۷ تا ۱۷۰۳ در ۱۲ جلد در پاریس بطبع رسیده ، آهنگ و سرود هندی که از اشعار بید پای هندی گردآورده و در ۱۷۲۴ بیچاپ رسانیده

از کارهای مهم گالاند ترجمه قرآن مجید بزبان فرانسه است ،

۱۹۶- گالونوف Roman Galaunoff

خاورشناس روسی که در مسکو متولد شده و دارای گواهینامه دانشکده علوم شرقی و دانش یار زبان فارسی در این نگاه است . مدت پنجسال کالونوف مترجم رسمی در نمایندگی تجارتی روسیه در تهران

بوده (۱۹۲۳ تا ۱۹۲۸) او مخصوصاً در ادبیات ملی ایران تحقیقات نموده و يك رشته مقالات در این موضوع در کتابهای آکادمی علوم روسیه بعنوان ایران انتشار داده و در ۱۹۳۸ کتاب فرهنگ روسی بفارسی را در دو جلد منتشر ساخته.

۱۹۷ - گاردان Gardanne

ایران شناس قرن نوزدهم که در ۱۲۲۲ هجری ده سال بعد از الیویه فرانسوی بایران آمده و کتابی در وصف این کشور نوشته و در آن کتاب شرحی راجع به تهران آ زمان و پایتخت کتونی ایران نگاشته میگوید:

« تهران در زمستان پنجاه هزار جمعیت دارد ولی در تابستان مردم آن پراکنده شده بیبلاق میروند حتی در بارشاهی هم در تهران نمیماند »

کتاب گاردان بی اهمیت نبوده و گزارش تاریخ آن دوره را مشتمل است.

۱۹۸ - گاردینر A.H.Gardiner



گاردینر

آلان گاردینر خاور شناس

معروف که خدماتی را انجام داده و

در فهرست کتاب بریل نام و صورت

و کارهای او درج و نگارش یافته

او کتابی در خصوص خواص

آثار خطوط مصری (هیروکلیف)

نگاشته که کاپارت (۱) آنرا در ۱۹۲۸

نشر داده و درباره حروف چاپی

خطوط مصری نیز کتابی نوشته و برای

میسلائیس قدیم مصر هم کتاب مهمی

ترتیب داده صورت و نام و عملیات

او در فهرست کتابخانه بریل مندرج است.

۱۹۹- گاسپار رمیرو Gaspar Remiro

۰۲

خاورشناس قرن بیستم که کتاب نه‌ایة الارب فی فنون العرب شهاب الدین احمد نویری (۱) را در دووه که متضمن سی مجلد است و برینج فن مرتب گردیده
 ۱ - در آسمان و آثار علوی و ارضی و عالم سفلی که مشتمل برینج قسمت است
 ۲ - در انسان و مایةعلاق به که برینج قسم است ۳ - در حیوان صامت مشتمل برینج قسمت ۴ - در نبات که بچهار قسمت است ۵ - در تاریخ که مشتمل برینج قسمت است
 جزء ۲۳ این کتاب را در غرنامه (اسپانیا) با ترجمه اسپانی از ۱۹۱۷-۱۹۱۹ طبع نموده.

۴۰۰- کاستن ویات Gaston Viat

خاورشناس ناشر معارف و دانش شرقی که کتبی را طبع و نشر نموده و از جمله کتاب خطط مقریزی را در چهار جزء در مصر از ۱۹۱۹ - ۱۹۲۵ چاپ کرده و جزء پنجم آنرا چندی بعد بچاپ رسانیده

۴۰۱- گو تیه Gautier

۱۸۷۸

ناشر آثار علمی اسلامی که خدماتی در این باب انجام داده من جمله کتاب الدرة الفاخرة فی کشف علوم الاخره غزالی را در ۱۸۷۸ تحت عنوان

La Perle Precieux de Gazali Par Li Gautier

بچاپ رسانیده

۴۰۲- گایگر B. Geiger

۱۹۰۳

بنهارد گایگر خاور شناس اطریشی معاصر متولد ۳۰ آوریل ۱۸۸۸ محل

۱ - نویری شهاب الدین احمد بن عبدالوهاب نویری کندی متولد ۶۷۷ متوفی ۷۳۲

۲ - Benhard Geiger

ولادت او «بیلیتز (۱) لهستان بوده و اکنون ساکن وین است درجه معلومات او

در حدود (کلژ ریمنایم) (تعلیمات متوسط)

و دانشگاه زبان شرقی (سامی - هندو - ایرانی

ارین) بوده، مشاغل او استادی دانش زبان هندی

و ایرانی در دانشگاه وین است.

آثار شخصی او: علاوه بر نشریات زبان هندی

هفت کتاب بزبان آلمانی است که در ضمن

شرح حال خود از آنها نام برده و آثار تصحیح

شده او بزبان آلمانی دارای توضیحاتی در

حروف الفبای اوستائی و غیره است که هنوز

بطلع نرسیده و در ضمن سه جلد مرتب گردیده



کای-کر

(از روی نگارش خود او اقتباس شد)

Georgeas ژرژاس

۱۸۸۱

خاورشناس روسی که بزبان عربی و لغات آن آگاه شده و مطابق اطلاعات خود فرهنگی بزبان عربی و روسی ترتیب داده و سال ۱۸۸۱ در قازان چاپ نموده

۴۰۴ ژرالدد کرمونا Gérald de Cremona

خاور شناس قدیمی که کتاب احصاء العلوم فارابی را در قرن ۱۲ میلادی

بزبان لاتینی ترجمه نموده کتاب اصلاح محسوطی بطلمیوس که جزء آثار جابرین (۲) افلیح

است بزبان لاتینی ترجمه کرده و این کتاب در ۱۵۳۴ میلادی بطلع رسیده و بطوری

که نوشته اند ژرالدد در حدود هشتاد جلد کتب اسلامی را بلاتینی نقل و ترجمه نموده

۴۰۵ Dr. Germanieu ژرمانیو

پروفسور ژرمانیو (عبدالکریم) استاد دانشگاه بوداپست و خاورشناس مجارستانی

که در ۱۳۰۳ هجری قمری متولد شده و از زبان شرقی - فارسی - عربی - ترکی را یاد گرفته و از زبان اروپائی و غربی به پنج زبان - انگلیسی - فرانسه - آلمانی - ایتالیائی و لاتینی مسلط شده در ادبیات ترك و آثار آن در تاریخ اسلام کتب و مؤلفاتی نگاشته و صاحب کتابی بنام (نهضت های جدید در اسلام) است .

ژرمانیو ابتداء به تحصیل بی اعتنا بوده و گفته که در فرا گرفتن کمال و دانش مسامحه داشته و بیشتر مایل موسیقی بوده وقتی که کتاب (تاریخ نبوت محمد ص) را خوانده ذهن وی بجانب اسلام متوجه شده از مطالعه این کتاب توجه او به تحصیل زیاد و در فرا گرفتن معلومات سعی گردیده تا موفق با خذ (گواهینامه) شده

ژرمانیو در پایان تحصیل بترکیه سفر نموده در دارالفنون آنجا زبان ترکی را فرا گرفته و در این زبان متخصص شده سپس زبان فارسی و عربی را آموخته قرآن مجید و تفسیر طبری و بیضاوی را خوانده بمطالعه کتب اروپائی و گزارش اسلام و شرق کرائیده و در ضمن مطالعات بزبان - انگلیسی - فرانسه - آلمانی - ایتالیائی آشنا شده و برای گردش و کسب اطلاع از مجارستان مکرر بترکیه رفته در آن حدود آمدو شد نموده و سه سال در هندوستان گذرانده در دانشگاه رانند رانات تا گور شاعر معروف هندی نزدیک دهلی تدریس نموده و در مسجد دهلی برابر هزاران نفر مسلمان اسلام آورده با دکتر انصاری زعیم مسلمین هند نماز جمعه خوانده و نام خود را عبدالکریم نهاده و از آن زمان تا کنون در راه اسلام زحماتی کشیده و خدماتی نموده و در تحصیل کمال و تکمیلات نفسانی خود در دین حنیف اسلام کوشش و بذل مساعی مینماید

صاحب روزنامه « البلاغ » گزارش او را ضمن نشریات سال ۱۹۳۴ نگاشته و نگارنده از آن اقتباس نموده

۲۰۶ - ژیر Geyer

۱۹۰۸

خاورشناس آلمانی که خدماتی مهمه در طبع و نشر کتب و آثار ادبای اسلامی

نموده و کتاب مشارف الاقادیز فی محاسن الارجیز را از ارجوزه های خوب عجاج و رؤبه و ذوالرمه (۱) و جریر (۲) و دیگران گرد آورده با ملاحظات و نظریاتی مخصوص بزبان آلمانی بامتن عربی در لیزیک سال ۱۹۰۸ چاپ نموده و کتاب هذا ماقال قطرب (۳) فی کتاب ماخالف فیہ الانسان البهیمه والوحوش و اوصاف قطرب نحوی لغوی را با کتاب اسماء الوحوش و صفاتها مؤلفه اصمعی (۴) ۱۸۸۸ در وین بچاپ رسانیده

یعنی گذر سال ولادت
خودش ۹۹۹

۲۰۷- گیب Mr. Gibbe

خاورشناس انگلیسی است که در آغاز جوانی و اوان شباب بدرد زندگانی نموده و عشقی زیاد باحیای آثار شرقی داشته مادرش بواسطه علاقه باین پسر خواسته که برای تخیل نام و دوام ابدی اسم او کاری نموده باشد لذا مبلغی از دارائی خود را جدا نموده و بنظارت و آگاهی چندتن از امناء وقف درآمد آنرا بطبع و نشر کتب مفیده فارسی و عربی و ترکی اختصاص داده و از محل اوقاف کیب تاکنون چندین کتاب از آثار شعرا و مورخین و بزرگان اسلامی بطبع رسیده که شرح آن ضمن چند صفحه در فهرست بریل مسطور است

ادوارد برون معروف رئیس هیئت امناء موقوفات کیب بوده است و کتبی را از این محل چاپ نموده .

۲۰۸- کیب Mr. Gibbe

خاورشناس و استاد آموزشگاه شرقی لندن و عضو انجمن دائرة الاسلامی لندن است که جزء اعضاء نه گانه بشمار رفته و کتاب الامائل والاعتبار جاحظ را نشر داده اصل این نسخه خطی در کتابخانه موزه بریطانیا بوده که نکو عمل کیب را وصف کرده و در دائرة المعارف لندن بسیاری از عملیات او را (۵) نام برده

۱- ذوالرمه أبو الحارث غیلان بن عتبه متولد ۷۷ متوفی ۱۱۷

۲- جریر بن عطیه موسوم بحذیفه شاعر معروف متوفی در ۱۱۰

۳- قطرب ابوعلی محمد بن مستنیر بن احمد بصری متوفی ۲۰۶

۴- اصمعی ۵- یکی از معاریف است که در زمان عبدالملک مروان بوده مجله علمی عربی

۲۰۸ - ژیلر H.A. Giles

هربرت آژیلز (۱) از دانشمندان خاورشناس است که در خصوص کشور چین



اطلاعاتی بدست آورده و در فهرست
کتابخانه بریل نام و تصویر و کار او درج شده
از جمله کار های او مقدمه
ایست که بکتاب بروئر (۲) و
فونک یت مو و (۳) که درباره
چین نگاشته اند نوشته و کتاب
مذکور شامل معلوماتی زیاد در
خصوص زبان و خط و سایر امور
مربوطه بچین میباشد که در
فهرست مذکور تفصیل آنرا نگاشته
است و این کتاب در ۱۹۳۵

ژیلز

بیچاپ رسیده

۲۰۹ - ژیرارد پروژه Girard de Prauger

دانشمند محقق که در باب خصائص نژاد عرب و وضع ساختمان و طرز انبیه
و آثار اسلامی کتابی نگاشته و اوصاف سرشت و اخلاق و تناسب و وضع ساختمان
بدنی عرب را در کتاب خود شرح داده

این دانشمند در کتاب خود از معماری اندلس و شام و مصر و افریقا مطالبی
محققانه بیان نموده و از جزئیات هنر و صنایع مذکور سخن رانده
کوستا و لویون در کتاب تمدن عرب خود بنگارشات ژیرارد پروژه استناد نموده

۲۱۰ - ژیرارد داس و س Girard das vos

خاورشناس معروف آلمانی که کتاب «التنازع والتخاصم فی هابین بنی امیه
و بنی هاشم مقریزی» را با مقدمه خود بزبان آلمانی درلیدن بیچاپ رسانیده و خدمات
دیگری بادب و دانش شرق نموده

۲۱۱- گلارز E. Glaser

۱۸۵۵-۱۹۰۸



گلارز

خاور شناس بزرگ معروف آلمانی که در بوهمی سال ۱۸۵۵ متولد شده و در ۱۹۰۸ بدرود زندگانی نموده و خدمتی شایسته بعالم دانش و ادب شرق کرده و سفری بعربستان و کشور یمن نموده و تحقیقات علمی در آن سرزمین کرده و حاصل اطلاعات خود را ضمن کتبی گرد آورده

اورا مؤلفاتی چند است که بیشتر آن در آثار عربی نگاشته شده است و برخی از آن در

لغات و گزارش تاریخی و اوضاع جغرافیائی جزیره العرب میباشد ،

خاورشناس مذکور مؤلفات خود را از ادله و اسناد تاریخی و مدارك مهمه ترتیب داده است .

۲۱۲- کینیو Gohineau

۱۸۱۶-۱۸۸۲

مورخ معروف و ایران شناس مشهور است که سه سال از طرف دولت فرانسه در برابر ایران نمایندگی مختار داشته و کتاب سه سال در آسیا را نوشته و صاحب کتاب « تجربات در باره اختلاف نژاد انسانی » است ولادت او در ۱۸۰۶ و وفاتش در ۱۲۸۸ هجری بوده

و در سال ۱۲۷۸ هجری قمری و ۱۸۶۳ به تهران آمده بعنوان وزیر مختار معرفی شده و ابتدا از ۱۲۷۱ تا ۱۲۷۴ ق ه بعنوان نائب اول سفارت فرانسه در تهران مقیم بوده و از ۱۲۷۸ تا ۱۲۸۰ هم مجدداً بعنوان وزارت مختاری در تهران اقامت گزیده و در این اوقات مؤلفاتی راجع با یران و اوضاع اجتماعی آن نگاشته

کینو مؤلفانی در موضوع فلسفی و اجتماعی و مذهبی و تاریخی و غیره ترتیب داده و طبقه مخصوص فلسفه تاریخی معروف به «گوپینیسیم» را وضع نموده کینو کتاب «مذاهب و فلسفه آسیای وسطی» را بعنوان ذیل نوشته است

Les religions et les Philosophies dans l'Asie Centrale

که مکرر چاپ شده و در این کتاب قسمتی مفصل در حدود سیصد صفحه راجع به مذهب بابیه نگاشته.

کینو در زمان پیدایش اختلاف طبقه بابیه در طهران بوده

۲۱۳- گدار M. Godard

استاد ایران شناس معروف فرانسوی که از ۱۵ سال پیش تا کنون بعنوان متخصص عمیقات و مستشار و مدیر موزه و حفاریات دروزارت معارف ایران اشتغال گزیده و در تشکیل موزه و تعمیرات ابنیه قدیمه ایران و استخراج آثار باستانی این سرزمین خدماتی نموده او از ۱۳۰۷ شمسی تا ۱۳۱۲ بموجب قرارداد رسمی مدیریت موزه معارف را داشته و ازاول فروردین ۱۳۱۳ (۱۹۳۴) مجدداً برای پنجسال دیگر بسمت مدیری عمیقات و موزه و کتابخانه وزارت معارف استخدام شده و مشغول کاراست و بعنوان مدیر کل موزه باستان شناسی انجام وظیفه مینماید.

گدار شرحی راجع بگنبد قابوس و گزارش تاریخی آن نگاشته که در جراید و مجلات مرکزی بطبع رسیده و نیز مجله بنام «راهنمای تاریخی ایران» در سال ۱۳۱۳ نشر داده که اصل آن بزبان فرانسه است و آقای رشید یاسمی آنرا بفارسی ترجمه نموده، مجله مزبور مشتمل مطالبی سودمند از بعضی آثار و ابنیه تاریخی ایران است و مجموعه هم بنام آثار ایران باستان انتشار میدهد که تا کنون دو قسمت آن فرانسه و فارسی منتشر شده نویسنده کتاب «التصویر فی الاسلام عند الفرس» هم اشاره بعملیات او و خانمش در کتاب مذکور نموده

۲۱۴- گدفری Gode Froy

خاورشناس که با یارو همکار خود ژان کرد (۱) در آثار مصر و کلدان و آشور

و آشور و قسمت سحر و جادو و طلسمات و نیرنگ ملل مذکور و عجایب و غرایب شرق مطالعات زیاد نموده این قبیل موضوعات و حکایات را گرد آورده و مجموعه نموده و چاپ کرده گوستا ولوبون بعمل و گفتار این دو استاد در کتاب تمدن عرب استناد نموده

۲۱۵- گولد زیهر Gold ziher

۱۹۱۴



خاورشناس مجارستانی آگاه که در آداب و رسوم شرقی و آثار اسلامی مطالعاتی زیاد نموده و به ادبیات اسلامی اهمیت داده و یکی از اسرائیلیها است که در این قسمت متخصص شده

گولد زیهر در بوداپست و برلن و لیزیک دانش آموخته، به سوریه و مصر رفته و بهجامع ازهر آمد و شد نموده از شیوخ و اساتید آنجا استفاده کرده عضو عامل و خبر نگار مهمترین مجامع علمی

گولد زیهر

لندن و لندن گراد و آمستردام شده. در انجمن های آسیوی یاریس و کلمکتیه و لیزیک و غیره عضویت یافته و نیز عضو افتخاری مجمع علمی مصر شده و مؤلفاتی عدیده دارد که اکثر آن مبنی بر تحقیق و تدقیق مطالعه مباحثی عمیق و دقیق است و مهمترین آن قسمتی است که از زبان عربی و اسلامی بوده و مربوط بمسائل شرعی و حدیث می باشد و مقالاتی زیاد از او در مجلات آسیوی بچاپ رسیده

از جمله کارهای گولد زیهر کتاب « تعلیمات اسلامی و شرق » است که در آن عمل و عبادات مسلمین را نگاه داشته و درباره حج اسلامی شرحی نوشته بعنوان Ignaz Goldziher Muhammedanische Studien et orient studien

که در ۱۸۸۹ بچاپ رسانیده و او را کتبی است که بزبان آلمانی و فرانسه و انگلیسی نوشته و هر کدام بچاپ رسیده است از آن جمله است :

« میتوثری یهود بزبان انگلیسی » « آداب جدل و مناظره شیعه در زبان عربی » که بزبان آلمانی در دو جلد نگاشته « کتاب در اسلام » که اخیراً در آلمان چاپ شده و بفرانسه ترجمه گردیده و شاید تا کنون بچاپ رسیده باشد « تحقیق فلسفه » در لغت عرب در دو جلد .

از نشریات او کتاب « دیوان خطیته هاعر » کتاب « محمد بن تومرت ۲ » و کتاب معانی النفس است . گولدزبهر امور علمی مهمی را عهده دار شده و لقب دکتر افتخاری از دانشگاه کمبریج و وین گرفته ، در مجامع علمی کپنهاک و غیره هم عضو افتخاری بوده

دائرة المعارف اسلامی لیدن کارها و تحقیقات زیادی را باو نسبت داده و لقب دکتر افتخاری از دانشگاه کمبریج و وین گرفته در مجامع علمی کپنهاک و غیره هم عضو افتخاری بوده و دائرة المعارف اسلامی لیدن کارهای زیادی را باو نسبت داده

۲۱۶ - گوگیه Goguyer

۱۸۸۷

خاورشناس مترجم آثار علمای اسلامی که کتاب شرح قطرة النداء و بل الصدا (ابن هشام ۳) را بعنوان

La Pluie de Rosée étanchement de la soif

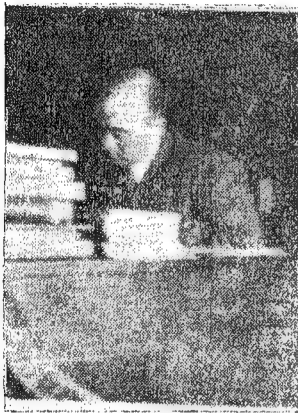
ترجمه نموده و کتاب مذکور در ۱۸۹۷ میلادی در لیدن بطبع رسیده و نام و کار آن در فهرست کتابخانه بریل درج گردیده

۱ - خطیته جرویل بن اوس شاعر مخضرمی است که دوره جاهلیت و اسلام را درک نموده

۲ - محمد بن تومرت - ابو عبدالله شوشی مغربی از موحدین است که در ۵۲۴ وفات نموده است

۳ - ابن هشام جمال الدین ابو عبدالله بن یوسف بن احمد بن عبدالله انصاری مصری متولد

ژان گندا هلندی متولد در (گودا) هلند ۱۴ آوریل ۱۹۰۵ میلادی خاورشناس معاصر که خود را بواسطه ارسال شرح حال خود بوزارت معارف ایران معرفی نموده و برطبق نگارش او تحصیلات زبان شناسی قدیم (یونانی و لاتین) زبان شناسی هند (سانسکریت) بودائی، اوستائی، زند ایرانی قدیم - زبان قدیمی جاوه (ماله) را انجام داده و دکتر در ادبیات شده و استاد زبان های مذکور در دانشگاه اوترخت (۲) گردیده



گندا آثار و مصنفات شخصی و تحقیقات

و عمل نشری زیاد دارد و مطالعاتی بسیار در آثار ادبی قدیمی هند و ایران و زبان برهما و جاوه قدیم و با تاویه نموده و کتبی مختلفه در زبان هندی نگاشته از او است :

یکمفر خواننده سانسکریت - قسمت

راجع به هند و ایران و کتابهای راجع به جاوه قدیم بزبان هلندی ؛

گندا

شناسای کتب اسلامی و اسناد آثاری مقتبع است که نقشه يك کتابخانه و فهرست آن را از آثار مؤلفین اسلامی اسپانی ترتیب داده و در مادرید ۱۸۶۱ بطبع رسانیده

۲۱۹- کوتهل A. Gotheil

ریشارد کوتهل خاورشناس که زبان عربی را فرا گرفته و در نشر کتب اسلامی و ترجمه آن مبادرت نموده من جمله کتاب الولاء و کتاب القضاء مصر ابو عمر و کندی (۱) را با مقدمه زبان انگلیسی نشر داده.

۲۲۰- گوسین دپرسوال Goucien de Perceval

۱۸۷۱

خاورشناس معروف که پدرش امین کتب خطی شرقی کتابخانه پاریس بوده و در فنون ادب اسلامی و تحصیل زبان عربی زحمت کشیده و این زبان را یاد گرفته و کتبی در تاریخ و ادبیات عربی نوشته و بعضی از کتب اسلامی را بزبان فرانسه ترجمه و چاپ نموده.

گوسین که پیرو کارهای پدرش بود بوی اقتدا نموده و خدماتی را انجام داده و بواسطه یکی از آثار خود (کتاب عرب قبل از اسلام) که بزبان فرانسه در سه جلد نگاشته و در پاریس سال ۱۸۴۱ بطبع رسانده اشتهار یافته وفات او در ۱۸۷۱ بوده.

۲۲۱- گراف (giraffe)

خاورشناس متبحر و محقق در قسمت تواریخ اسلامی که شمه از عملیات او ضمن دائرة المعارف اسلامی لیدن نگاشته شده.

۲۲۱- گرانژره دلاگرانژ Grangeret de La Grange

۱۷۹۰ - ۱۸۵۹

خاورشناس فرانسوی شاگرد سیلویستر دساسی که بزبان فارسی و عربی مسلط شده و این دو زبان را فرا گرفته از طرف دولت فرانسه در ۱۸۳۰ جهت تصحیح مطبوعات شرقی چاپخانه عمومی بکار مشغول شده و تاریخ عرب اندلس را نوشته از او است:

ترجمه کتاب نخب الازهار فی منتخب الاشعار و از کی الریاحین فی اعلی الدواوین

۱ - ابو عمر و کندی محمد بن یوسف بن یعقوب کندی متولد در ۲۸۰ و متوفی

بزبان فرانسه که در پاریس سال ۱۸۲۸ بطبع رسیده
ولادت گرانثره (۱۷۹۰) وفات (۱۸۵۹) بوده

۲۳۲- گریفینی Dr. A. Grifini
۱۱۹۹

دکتر اوجینو گریفینی خاورشناس قرن بیستم اهل ایتالیا است که فهرست
کتاب خطی اسلامی را برای کتابخانه میلان ترتیب داده و جزء اول آنرا در رم سال
۱۹۱۹ بطبع رسانیده در باره کتاب و آثار اسلامی و مؤلفین هم تحقیقات و مطالعاتی
نموده و در این باب اطلاعاتی یافته است

۲۳۳- گرینبوم Griunbaum
۱۸۸۹

نویسنده خاورشناس قرن نوزدهم که در مجله انجمن شرقی آلمان راجع بآثار
شرق مقاله ها نشر داده و برای یوسف و زلیخا شرحی محققانه و مفید نوشته و در اصل و
منشأ این قضیه تحقیقات خوبی نموده و گوید که در کتابخانه علمی مادرید (اسپانیا)
کتابی قدیمی بزبان اسپانیایی و خط عربی از قصه یوسف و زلیخا موجود است که
بزبان غالبین بنظم در آمده وفات این استاد ۱۸۸۹ بوده

۲۳۴- گروهمان A. Grohmann

آدلف گروهمان خاورشناس نویسنده کتاب «نوشته‌جات عربی در مصر»

Arabic Papyri in the Egyptian

و استاد تمدن اسلامی دانشگاه پراگ چکو اسلواکی که کتاب او را دکتر حسن
ابراهیم حسن مصری ترجمه نموده است و صاحب آثار و نگارستانی دیگر میباشد

۲۳۵- گواگر Guaiguer

خاورشناس فارسی دان و دوستدار ادبیات و زبان ایرانی که اظهار علاقه به
این زبان نموده و در ۱۸۹۶ بکمک کوهن مستشرق کتاب «اساس فقه اللغه ایرانی را»
بطبع رسانیده و انتشار داده

۲۳۶- گیدی G. Guidi

ژرژ گیدی خاورشناس معروف ایتالیائی که بین مستشرقین و دانشمندان خاور و باختر مشهور شده و علاوه بر اینکه مستشرق است او را يك نفر مستعرب شمرده اند مخصوصاً این استاد نزد مصریان شهرتی زیاد دارد مدتی استاد دانشگاه (جامعة المصریه) مصر بوده و کنفرانس های خود را در آنجا بزبان عربی بیان مینموده و او بزبان حبشی و سریانی هم دانا بوده و فرهنگی بزرگ نوشته و رسائلی عدیده در موضوع کتب خطی شرقی ترتیب داده

گیدی کتاب قصاریف الافعال ابن قوطیه (۱) در موضوع افعال ثلاثی و رباعی که در لیدن سال ۱۸۹۴ بعنوان

Libro dei verbi

و کتاب الاستدراك بر سیبویه را (۲) که از ابوبکر زبیدی (۳) است چاپ نموده و



فهرستی ابجدی برای کتاب الاغانی ابی الفرج (۴) اصفهانی در دو مجلد که مشتمل چهار فهرست است ترتیب داده: فهرست اسامی شعرا - فهرست قوافی - فهرست اسامی رجال و قبایل و غیره - فهرست اسامی امکنه و جبال و میاه که آنرا با مقدمه فرانسه در لیدن سال ۱۳۱۸ هجری بطبع رسانیده

گیدی تا ۱۹۱۴م زنده بوده

و شرح قصیده بانث سعاد

۱ - ابن قوطیه ابوبکر محمد بن عمر بن عبد العزیز اندلسی اشبیلی متوفی ۳۶۷ صاحب

الافعال و غیره ۲ - سیبویه ابوالحسن عمرو بن عثمان بن قنبر فارسی یضاوی متوفی ۱۸۰

۳ - زبیدی ابوبکر محمد بن حسن زبیدی اشبیلی متولد ۳۱۶ متوفی ۳۷۹

۴ - ابوالفرج اصفهانی علی بن حسین صاحب الاغانی و جمهره (۲۸۴-۳۵۶)

را ۱۸۷۱ در لیزیک طبع نموده سخن رانی ادبی و جغرافیا و تاریخ و لغت عرب باعتبار علاقه آن بارو یا بویژه ایتالیا که در چهل کنفرانس تدوین شده از او است کیمیدی بیشتر آنرا در دانشگاه مصر ایراد نموده در (۱۳۳۰ هجری) و کتاب وصف شهر انطاکیه بعربی که در رم (۱۸۹۷) چاپ شده نگارش این مستشرق است.

۲۳۷- گیلوم دوروبروکی *Guilloume De Rubruquis*

۶۵۰

خاورشناس قدیمی که بنمایندگی سن لوئی پادشاه فرانسه (متوفی ۱۲۷۰ م) بدربار منکوقا آن (۱) (در ۶۵۰ هجری) آمده و مشاهدات و مطالعات شرقی خود را کتابی نموده پالانو کارینو (۲) هم از همراهان او بوده که در این خصوص او هم کتاب نوشته.

گیلوم دوروبروکی دو سال وقت خود را در مغولستان گذرانده و جغرافیای آسیا را بتفصیل نوشته و از گزارش این سرزمین آگاهی یافته و کتاب او بچاپ رسیده

۲۳۸- گنتر *F. M. Gunther*

۱۸۸۵

فرانکلن مت گنتر (۳) امریکائی است که بنام خانوادگی خود (گنتر) اشتهاار یافته و پدرش مستر فرانکلن موگنتر است او ۲۸ فوریه ۱۸۸۵ در نیویورک متولد شده و تحصیلات خود را در آموزشگاه عالی سن پول «کنگرد» و دانشگاه هاوارد و ماس (۴) و مدرسه آزاد علوم عمومی پاریس

Lécle libre des Sciences Politiques Paris

انجام داده مشاغل آزادی که عهده دار شده یا از طرف دولت متبوعه خود بدان اشتغال

۱- منکوقا آن پسر تولی خان مغول که از ۶۳۸ تا ۶۵۷ در ایران حکومت مینموده

۲- P. Carbino

۳- Franklin Mott Gunther

۴- Mass.

گزیده این بوده که بیست و دو سال مشغول رسیدگی امور سیاسی امریکا بوده و سفارت مصر و اکواتر نموده اخیراً بریاست انستیتوی صنایع آرکئولوژی امریکائی برای صنایع و آثار باستانی ایران برقرار گردیده و از آثار قدیمه این کشور آگاهی زیاد پیدا نموده و جزء ایران شناسان در آمده

کنترل ترجمه حال خود را بترتیب مذکور بخط خود نگاشته و بوزارت معارف ایران فرستاده و نگارنده از آن اقتباس نموده

۲۳۹- گوستاو لوبون Gustave Lebon

۱۸۴۱-۱۹۳۱



گوستاو لوبون (نقل از روزنامه اجتهاد اسلامبول)

عالم فرانسوی و استاد متبع علوم و آثار شرقی و تاریخ اسلامی و مطلع بحقایق

و رموز همه شریعت محمدی که در نوژان لورتر و فرانسه (۱) متولد شده و ۹
دسامبر ۱۹۳۱ در پاریس وفات نموده

این استاد پس از تحصیلات اولیه بفرافرفتن علم طب مشغول شده ضمناً علوم
طبیعی و فلسفه و تاریخ و غیره را دیده و بتحصیل علوم آثار و تاریخ ملل و ادب
و اخلاق عمومی کوشیده و داخل تقیع و تحقیق شده

کوستا و لوبون یکی از محققین بزرگ غربی است که راجع بشرق تحقیقات
عمیق نموده و حقایق زیادی که دانشمند آن و بزرگان عمده بآن راه نیافته اند این
دانشمند پیدا نموده و در اطراف هر يك اظهار نظر کرده و برای تکمیل اطلاع به
اسپانیا و بلاد شرقی رفته از جمله آثار گرانبهای این دانشمند کتاب تمدن عرب اواست
که در شرح آداب و رسوم و آثار تمدن و اخلاق و سیر و عمران و شعائر اسلامی
و فتوحات مسلمین و دولت باعظمت ایشان و قوانین و حقایق قرآن مجید نگاشته
و از بسیاری ابنیه و آثار ایران و هند و بغداد و مصر و اندلس و غیره توضیف
نموده و از اشیاء غتیقه و ابنیه قدیم و مسکوک و خوانیم و خطوط و رسوم عکس
برداری کرده و کتاب خود را پراز اطلاعات مفیده و گراورهای ظریفه و عجیب
نموده و کتاب مزبور را در ۱۸۸۴ تألیف کرده

این کتاب را دانشمند بزرگ مولوی سید علی بلگرامی وزیر معارف سابق حیدر
آباد دکن بامر نظام فرانسه بزبان اردو ترجمه کرده و از ترجمه مزبور با اصل فرانسه
ترجمه دیگری بزبان فارسی بقلم نویسنده فاضل فخر المحققین سید محمد تقی
لنگرودی رانکوهی (فخر داعی) انجام گرفته و این ترجمه باطبعی خوب و تصاویری
مرغوب برای اولین بار در ۱۳۱۳ شمسی در طهران در مطبعه مجلس شورای ملی
بطلع رسیده و جدیداً در طبع دوم آن هم مبادرت شده

کوستا و لوبون کتابی در خصوص تحقیق انقلاب فرانسه بنام

La revolution Francais

نوشته و انقلاب را بسه نوع دانسته: انقلاب سیاسی - انقلاب مذهبی - انقلاب علمی و مهمتر بلکه اساسی تر از همه انقلاب علمی را شمرده و کتابی دیگر در خصوص تطور ملل دارد که بالسنه مختلفه ترجمه شده و کتبی دیگر هم نگاشته که بچندین زبان ترجمه نموده اند.

۲۴۰ - گوستاو وی (Gustave Wiell)

۱۸۸۹

استاد خاورشناس که تاریخ خلفاء را در پنج جلد بآلمانی ترجمه و چاپ نموده و کتاب سیرت ابن هشام را در دو جلد بآلمانی ترجمه و در ۱۸۶۴ طبع کرده و صاحب عملیاتی دیگر است وفات او در ۱۸۸۹ بوده

۲۴۱ - گورتن (Gureton)

۱۸۶۴

خاورشناس انگلیسی که جزء مبشرین و مأمور تبلیغ بوده و از دارالفنون افسر فارغ التحصیل شده مشارالیه بیشتر اوقات خود را صرف زبان سریانی نموده و بزبان عربی خدماتی تقدیم داشته کتاب ملل و نحل شهرستانی را سال ۱۸۴۲ در لندن نشر داده و نیز کتاب عقیده اهل سنت نسفی را در ۱۴۲ بچاپ رسانیده و قسمتی منتخب از طبقات الادباء و غیره را در مجله آسیای انگلیسی بزبان خود نشر داده وفات او ۱۸۶۴ میلادی بوده

۲۴۲ - کوئیه (L. Gutier)

۱۹۲۵

لوسین کوئیه مستشرق که زبان عربی را فرا گرفته و مطالعاتی در کتب غزالی نموده و کتاب الدرة الفاخرة او را از اصل عربی بفرانسه ترجمه و در لیزیک سال ۱۹۲۵ بطبع رسانیده (معجم المطبوعات)

۲۴۳ - گی (Guy)

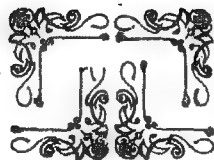
خاورشناس معروف معاصر ساکن ازمیر که در علوم و ادبیات شرق مطالعه

و تحقیقاتی زیاد نموده و صاحب مؤلفات و مصنفاتی است و در مجمع علمی اسلامی دمشق عضویت دارد.

۲۴۴- گویارد Guyard

۱۸۷۵

گویارد استانیسلاس (۱) مستشرق ایران شناس که برای خود احراز معروفیتی نموده و نسبت بآثار علمی و ادبی ایران خدمت کرده از جمله رساله قضا و قدر کمال الدین عبدالرزاق کاشی (متوفی ۷۳۰) را در فرانسه با ترجمه زبان خود بطبع رسانیده و او در حدود ۱۸۷۵ بوده



H

۲۴۵- هاکن M. Hacken

۱۸۸۶

خاورشناس معروف معاصر که از مستشرقین فرانسه بشمار رفته و دانشمندی است که برای شرکت در جشن فردوسی بایران آمده در کنگرهٔ نطقی مبسوط در موضوع اکتشافات تاریخی حفاریات بامیان نموده و گفته که آثار مزبور از عظمت تمدن ایران باستان و دورهٔ پادشاهان سلسله ساسانی حکایت میکنند
هاکن چنانکه نوشته و خود را معرفی نموده نام او Joseph و نام خانوادگی



Hackin فرزند فرانسوا (۱) است ولادت او ۱۸۸۶ در بوانژ (۲) و تحصیلات خود را در مدرسهٔ علوم سیاسی و تحقیقات عالیه انجام داده از دانشگاه سوربون دیپلمه شده، علوم تاریخ و فلسفه را فرا گرفته و از دانشگاه پاریس دکتر ادبیات عمومی شده آثار نظم و نثر او زیاد است و بیشتر بطبع رسیده

هاکن

۲۴۶- هافنر Haffner

۱۹۰۵

دکتر آدلف هافنر (۳) خاورشناس ناشر کتب اسلامی که از مستشرقین آلمان شناخته شده و اموری را انجام داده که از آن جمله است

کتاب القلب والابدان بعنوان:

Texte Zur arabichen Lexckographie

که درلینیک سال ۱۹۰۵ طبع و نشر نموده و نویسنده کتاب *البلاغه فی شذور اللغة* است او بعضی از مؤلفات اصمعی را انتشار داده در معجم المطبوعات (ص ۱۸۹۳) و دائرة المعارف اسلامی لیدن عملیات او نگاشته شده.

۳۴۷ هالوی Halévy

از دانشمندان آگاه به قسمت عربستان است که بیمن و نقاط دیگر جزیره العرب رفته حاصل مطالعه و مشاهدات خود را کتابی نگاشته از ابنیه و عمارات یمن و غیره بویژه نگارشاتنی دارد که گوستاولوبون از آثار او اخذ و اقتباس و بدان استناد نموده

۳۴۸ هامبرت J. Hambert

۱۷۹۲ - ۱۸۵۱

یوحنا هامبرت خاورشناس سویسی که سال ۱۷۹۲ درژنو متولد شده و مرانب کمال را طی نموده مخصوصاً در پاریس السنه شرقی را فرا گرفته و در مدارس ژنو چند زبان شرقی را درس داده

هامبرت دارای نگارش و آثاری است و کتبی را انتشار داده که از آن جمله است *النقاط الازهار فی محاسن الاشعار* که این استاد با ترجمه فرانسه و لاتینی در پاریس چاپ نموده و منتخبات عربی که جزء اول آن در پاریس سال ۱۸۳۴ طبع شده.

۳۴۹ هامیلتن Hamilton

۱۷۱۹

خاورشناس انگلیسی است که زبان عربی را یاد گرفته و کتاب *الهدایه فی شرح البدایه برهان الدین فرغانی (۱)* را با ترجمه انگلیسی و حواشی درلندن بنام

Heday Or Guid account on the Musulman lxxws

transt. bay ch. Hxmilton 1791

۱- فرغانی برهان الدین علی بن ابی بکر فرغانی مرغیانی نویسنده کتاب هدایه متوفی ۵۹۳

۴۵۰ - هامر پورکستال Hammer Purgstal

۱۷۷۴ - ۱۸۰۶

خاورشناس مشهور اطریشی استاد دانشمند مورخ که در کرتز (۱) دارالفنون وین تحصیل نموده زبان فارسی و عربی و ترکی را در بیست سالگی فرا گرفته و بعنوان مترجمی سفارت اطریش باسلامبول رفته در سوریه و شامات و مصر و ایران هم سیاحت کرده و متدرجاً مراتبی را طی نموده تا اینکه از اعضای شورای عالی ملی دولتی شده پس از آن از کار دولتی دست کشیده و بعمل تصنیف و تألیف پرداخته .

مهمترین آثار او در باره شرق تاریخ عثمانی است که در چند جلد بنام

Histoir de L'empire Ottoman

طبع و انتشار یافته و آن بفرانسه ترجمه شده و نیز او تاریخی در باره سلاطین مغول نوشته و کتاب تاریخ شعرای عثمانی او در چهار جلد است و تاریخ ادبیات لغت عرب که آنرا در ضمن ۷ مجلد تمام نموده

پورکستال کسی است که قول مسعودی را در باره کتاب الف لیله و لیله تصدیق نموده و مباحثی در تاریخ ائراک و اسمعیلیه و قسطنطنیه دارد و مهمترین کتاب او دائرة المعارف شرقی است که مشتمل بر ادبیات شرق و تاریخ آن است و بزبان آلمانی نوشته شده

مستشرق مذکور علاوه بر مسطورات فوق ترجمه هائی دارد که از آن جمله است ؛ ترجمه اطواق الذهب زمخشری - قائمه ابن فارض (۱) - ایها الولد غزالی میقات الصلوة فی سبعة اوقات بعربی و آلمانی که آنرا دروین سال ۱۸۴۴ طبع نموده اند .

هامر پورکستال کتاب گلشن راز شیخ محمود شبستری را با آلمانی ترجمه و در ۱۸۳۸ میلادی دروین بطبع رسانیده و مقدمه بر این کتاب بعربی و فارسی نگاشته که نگارنده از نظر اهمیت آنرا با حذف بعضی از جملات در اینجا مینگارد ،

هذا الكتاب المستطاب زين الالفاظ يعنى گلشن راز ترجم و طبع و زين و مثل
برسم خزينة الثمينه والدفينة المتينه
محمد شاه

اما بعد از اين چنين اين بنده كمترين يوسف حامر پور غستال مستشار و ترجمان و خوانسالار
و طرخان حضرت امپراطور پادشاه آلامان صاحب نشان عاليشان اوسط شير و خورشيد
بعرض حضرت شهنشاه ايران و توران تخت نشين دارا و جشيد ميرساند كه چون مطامح
انظار و مطارح افكار ارباب عرفان فطانت شعار دانايان آزموده كار درمد اوله السنه
خاور و باور و درمراده ملل نيكو اثر اوله - جذب منفعت علم و دانش و منع اسباب
وحشت و آلايش روى مينمايد و چون بين قاطنان ايران و طوايف آلامان از قديم
زمان علاقه عترت و ظهورت نسل و اصل در كار و يگانگى و همدى السنه نمسويه
بازبان درى از آثار لغوى نمودار و آشكار و چون از مرابطه مشرق و مغرب از
مراوچه ايران و آلامان شيرينتر مينوه ها و برين تر سرمايه ها است. كمال علم و عرفان
و استحصال دانش و ايقان حاصل ميآيد از اينجهت مشهورترين آثار فلاسفه و زمين
اعنى و صايابى امپراطور ماركوس انطونين از لسان يوفانين بلسان درى مترجم و بنام
همايون جد . . . و پدر جنت رهبر اين حضرت ملك منقبت مزين و
مترجم گشت اين دفعه بوجه نظيره نتيجه قريحه رجال غيب پرور ثمره دوحه قريحه
شبهتر اعنى گلشن راز بكسوت لسان نمسه ابراز و بنام غراى شاه فلک پناه . . .
. . . ممتاز و باذن على نمونه بندگى هر چاغ و چراغى با فراغ اين بنده كه هم
مترجم و مثل و طابع و مزين ورق لاهع است سر افراز شده و چون در سال آينده
تصادف نوروز جلالى و هجرى قرين ميآيد اين تحفه كمينه بمثابه هديه عيديه و موهبه
نوروزيه عرضه داشت پايه بارگاه سليمانى گشت و از هائف عاطف اين تاريخ ورد زبان
گذشت : تصادف نوروزين اين سال نيك فال باد ۱۲۵۴ .

در آخر كتاب مينويسد :

طبع شد اين كتاب در شهروين ۱۸۳۸ خدا نگهدارش از چشم كثرين بسعى

اضعف المتعلمین اصدق المریدین یوسف حامر یورکستال طرخان مستشار و ترجمان دولت و خانمان حضرت امپراطور آلمان در شهر ابان خجسته هجریه ۱۲۵۲ این نسخه چاپی و مذهب باحواشی تشعیری و نقشه دار و صورالوان و مختلف که هر صفحه با کاغذی رنگارنگ حاشیه شده و بهترین طرز استادانه تهذیب و تزئین گردیده بچاپ رسیده و نسخه آن در کتابخانه جناب استاد عالی مقام آقای حاج سید نصرالله تقوی رئیس دیوان عالی تمیز موجود است

یورکستال دیوان متنبی را منظوماً بآلمانی ترجمه نموده برای او کتب مربوطه بشرق و غیر عربی بسیار است و علاوه بر این مقالاتی نگاشته و مباحثه و مطالعاتی دارد که راجع به عرب و تاریخ ادبیات آنها است و حاصل آن را در کتب و مجلات آسیائی انتشار داده و حامر با چند تن استاد و نویسنده بزرگ مجله (مخزن الكنوز الشرقیه) را در وین سال ۱۸۰۹ نشر داده و این مجله تا سال ۱۸۱۸ باقی بوده در معجم المطبوعات و تاریخ آداب اللغة شرحی از عملیات و تاریخچه زندگانی این مستشرق بزرگ نگاشته شده صاحب معجم مینویسد که تاریخ عثمانی اوضمن ۱۸ مجلد بنیان آلمانی و فرانسه ترجمه و منتشر شده

۲۵۱- هارتمان Hartmann

۱۹۱۴



هارتمان

خاور شناس معروف استاد زبان سریانی و دروس اسلامی در مدرسه زبان شرقی برلن که سیاحت قابل اهمیتی در آسیای مرکزی نموده مطالعه و تحقیق زیادی در بازرسی احوال مردم آن حدود و موقعیت جغرافیائی و لغات و السنه و عادات و اخلاق اهالی کرده داخل بیکرشته تحقیق در موضوع دین اسلام شده مطالبی در این باب بمورد نگارش آورده

هارتمان کتابی راجع بعرب و کتاب دیگری مربوط بترکستان چین و گزارش مردم آن سرزمین نوشته در نحو اللغة زبان جفنائی و عبری هم کتابی نگاشته در تاریخ اسلام و مالک شرقی اسلامی هم کتابی نوشته بیشتر کار او بزبان آلمانی است علاوه بر این کتابی در اصول روزنامه نگاری و صحافت عربی دارد که بزبان انگلیسی نگاشته و از جمله اعضای کنفرانس دائره المعارف اسلامی لیدن است که اغلب تحقیقات او در آنجا درج شده، در مجمع علمی عربی دمشق نیز عضویت دارد،

۲۵۲ - هفنینگ W. Heffneing



هفنینگ

از خاورشناسان معروف است که در هیئت دائره المعارف اسلامی لیدن عضویت دارد و خدماتی در این خصوص انجام داده

هفنینگ باپول کال (۱) خاورشناس عملیاتی علمی که مربوط بشرق است انجام نموده و نام و عملیات و صورت او در فهرست کتابخانه بریل (ص ۲۲) و (ص ۷۶) مسطور است،

۲۵۳ - هفنر Hofnere

خاورشناس اطریشی که چندین رساله لغوی بعنوان قلب و ابدال ابن السکیت (۲) و کتاب الابل اصمعی (۳) و کتاب خلق الانسان و سه کتاب که در اعداد اصمعی و سجستانی و ابن السکیت و ذیل صاغانی است نشر داده رساله الدارات والنبات والشجر والنخل والکرم اصمعی را هم بچاپ رسانیده

۱ - Paul Kahle

۲ - ابن السکیت، ابویوسف یعقوب بن سکیت متولد ۱۸۶ متوفی ۲۴۴

۳ - اصمعی عبدالملک بن قریب متوفی ۲۱۳

۲۵۴ - هین Heine

خاورشناسی است که ادبیات ایران را تتبع نموده و راجع بفردوسی و تاریخچه زندگانی او تحقیق کرده ، منظومه بسیار لطیف و خوب ورق آوری دربارهٔ جنازه فردوسی هنگام برون بردن آن از شهر و رسیدن صله و پاداش وی برای نظم شاهنامه سروده است ،

۲۵۵ - هل J.Hell

ژرف هل خاورشناس آلمانی و عالم گیاه شناس که در قسمت فلاح و نباتات شرقی مطالعاتی نموده و کتاب فلاح عربی *Cultur der Araberträs* را نگاشته و آنرا خدا بخش هندی ترجمه کرده بعضی از نگارش او در دائرة المعارف الاسلامی لیدن نگاشته شده ، هل کتاب تذکرة الکحالیین علی بن عیسی و طبقات الشعراء ^{مجمعی} (۱) و دیوان فرزوق را انتشار داده (المقتطف ۱۹۲۷ م)

۲۵۶ - هلموت ریتر Hellmut Ritter

۱۸۹۲

خاور شناس معاصر و استاد دانشمند که در آلمان سال ۱۸۹۲ متولد شده و



هلموت

تحصیلات علمی او از ادبیات تعلیم و تربیت ایران و عرب و ترك انجام گرفته و در این رشته بنیاده استادی رسیده مشاغل مهمه او تدریس دانشگاه ، هامبورگ و دارالفنون اسلامبول در زبان ایرانی و عربی بوده در آثار شرقی تتبع و تحقیق نموده خدماتی زیاده برای طبع و نشر آن آثار بکار برده و بدستکاری او کتبی ترجمه و طبع شده

۱ - جمعی ابو عبد الله محمد بن سلام جمعی بصری نویسنده کتاب طبقات الشعراء که در حدود

آثار هلموت جستجو در احوال نظامی که در برلن (۱۹۲۷) بطبع رسیده
تحقیقات در باره حسن بصری (۱) در اسلام که در ۱۹۳۲ طبع شده تحقیق و مطالعه
کتب خطی و خطوط ایرانی و غیره که در کتابخانه اسلامبول بوده، اوآلهینامه شیخ
فریدالدین عطا و (۲) اشعار مقالات الاسلامیین ابوالحسن اشعری (۳) را در
اسلامبول از ۱۹۳۰ تا ۱۹۳۴ ترجمه و طبع کرده و جلد اول الوافی بالوفیات
صفدی (۴) را در ۱۹۳۱ و فرق الشیعه نوبختی را نیز در ۱۹۳۱ ترجمه و طبع نموده
از خمسة نظامی قسمت هفت پیکرا بامستشرق معروف ژان ربیکا ترجمه کرده
و کار هائی دیگر دارد

۴۵۷ - هنزیوس Henzius

۱۸۲۸

خاورشناس قرن نوزدهم که صاحب مؤلفات و آثار است و از آن جمله
است کتاب :

Fragmenta Aralica

که آنرا در پترودولی سال ۱۸۲۸ نشر داده و در آن کتاب از ص ۱ تا ۱۰۴
که قسمتی عمده از تاریخ الفخری را نقل نموده و در دائرة المعارف لیدن
(ص ۸۳ ج ۱ ع) از وی نام برده و کار او را شرح داده

۱۵۸ - هربرت گرای L. Herbert Gray

لوئی هربرت گرای - خاورشناس امریکائی متولد در نیویورک « نیوژرسی »
اتازونی امریکا که تحصیلات خود را در دانشگاه کلمبیا تمام نموده (۱۸۹۸) و در آنسنة

۱ - حسن بصری ابوسعید حسن بن ابی الحسن بصری متولد ۲۱ متوفی ۱۱۰

۲ - فریدالدین عطار محمد بن ابراهیم نیشابوری متولد ۵۱۳ و مقتول ۶۲۷ صاحب منطق الطیر

۳ - ابوالحسن اشعری علی بن اسمعیل بن ابی بشر صاحب اللع متولد ۲۷۰ متوفی ۳۲۲

۴ - صفدی خلیل بن ایك متوفی ۷۶۴

۵ - نوبختی ابو محمد حسن بن موسی نوبختی متوفی بین ۳۰۰ و ۳۱۰

مختلفه شرقی تحصیل کرده در پرستن (۱) او نیورسیتیه سال ۱۸۹۶ تحصیلاتی را انجام داده .

او در دانشگاه کلمبیا زبان کلاسیک - زبان ژرمانیک - سلیتیک - هند و ایران - سمیتیک - لنکستیک (۲) را فرا گرفته .

مشاغل وی در انسیکلوپدی مذهبی واتیک (۳) ادنپورک بوده و ۱۹۰۵ عضو کمیسیون امریکا و مأمور صلح و نماینده اتازونی در پاریس مخصوصاً در کارهای مربوطه بشرق نزدیک شده در موضوع کلیمیا افریقا از ۲۰ - ۱۹۱۸ اشتغال داشته گرای پروفیسور آکرژ (۴) و فیلزفی او نیورسیتیه نبراسکا (۵) شده و نیز پروفیسور لنکستیک (علم قواعد السنه) در زبان شرقی ۲۲ - ۱۹۲۳ کلمبی گردیده و شغل کنونی او پروفیسوری علم قواعد السنه در دانشگاه کلمبیا است که از ۱۹۲۰ تا ۱۹۳۵ برقرار میباشد .

کارهای شخصی او فنولوژی یا امور مربوطه باصوات و آهنگ هند و ایران Phonology i and ii در نیویورک ۱۹۰۲ بوده گرای در ۱۹۲۹ کنفرانسی بعنوان :

Expension de ses Confrance Sur ce Fondateur

در او نیورسیتیه ا کسفر داده و در ۱۹۲۵ مقدمه زبان سامی نوشته و راجع به قواعد السنه در نیویورک در ۱۹۳۵ شرحی نگاشته او قریب به ۲۴ ماده در حساب و مواد انسیکلوپدی نسبت بزبانها و مذاهب شرقی السنه هند و اروپا و موضوعات مختلفه مقالات ترتیب داده و عملیات Hundred Love Song را نوشته و راجع به کمال الدین اصفهانی و مسابقه مادام اتلوات مومفرد (۶) در لندن (۱۹۵۴) و زبان سانسکریت سوبالدهو Subandhu کارهائی نموده

۱ - Princeton-w. ۲ - Linguistique

۳ - Etihic ۴ - Agregeé ۵ - Nebraska

۶ - M.Ethel watte Munmford

۲۵۹- هربرت توماس Herbert Thoumas

۱۰۳۰

ایران شناس قرن هفدهم که دو سال ۱۰۳۹ و ۱۰۳۰ هجری قمری نه سال بعد از پی تیردولاوال ایتالیائی سیاح مشهور بایران و تهران آمده و همراه سفیری که از طرف شارل اول « ۱۰۰۸-۱۰۵۹ » پادشاه انگلستان بایران آمده بود سفر نموده و مطالعاتی در این سرزمین کرده و حاصل مشاهدات خود را ضمن کتابی تدوین نموده و بچاپ رسانیده

۲۶۰- هربلو Herblot

۱۶۵۲-۱۶۹۵

داوید هربلو از شرق شناسان اواخر قرن ۱۷ بوده که در ۱۶۵۲ م متولد گردیده و در ۱۶۹۵ وفات یافته مشارالیه در تحصیلات السنه شرقی زحماتی کشیده و بدقایق و نکات آن آگاه شده و تاریخ شرق و ادبیات آنرا مرتباً درشش جلد بنام « دائرة المعارف شرقی » بزبان فرانسه نوشته علوم و فنون شرقی و تاریخ ادبیات و خرافات افسانه ها و عقاید ادیان و نظامات و غیره اهالی مشرق زمین را نقل و ترجمه نموده

هربلو رئیس دارالترجمه شرقی بوده و معاصر لویی ۱۴ است مشارالیه به دستیاری کلمبر وزیر معارف خدماتی بمعارف نموده و از دولت حق التدریس میگرفته عنوان معلمی زبان سامی را در کلتزدو فرانس « مدرسه عالی فرانسه » داشته و بواسطه تألیفات مهمه خود اشتهار یافته و کتابی که بیشتر باعث شهرت او شده کتاب « الفباء » است که بزبان فرانسه ترتیب داده

دائرة المعارف او در علوم و تاریخ و ادیان و آداب و حکومت ها و موهومات و خرافات و اخلاق اجتماعی شرقی است که چاپ آن یکبار در ۱۷۸۳ انجام گرفته و این کتاب را دربلو شروع نموده و گالاند (۲) بیابان رسانیده

۴۶۱- هردر Herder

شرق شناس آگاه باوضاع عرب و عربستان است که راجع به جزیره العرب و غیر آن داخل يك سلسله تحقیقات عمیقہ علمی شده و در عادات و اخلاق و اوصاف و رفتار عرب کتابی نوشته که گوستاولوبون در کتاب تمدن عرب خود باطلاعات او استناد نموده

۴۶۲- هرخ Heroch

۱۸۹۱

خاورشناس آلمانی که در زبان عربی تکمیل شده و کتاب «النهر الفاض فی علم الفرائض نقشبندی ۱» را که در مذاهب اربعه است بزبان آلمانی ترجمه نموده و کتاب او در لیزیک سال ۱۸۹۱ بچاپ رسیده استاد مزبور در عقاید و مذاهب و فرق مختلفه اسلامی اطلاعات زیادی پیدا کرده و از حاصل معلومات خود مؤلفائی ترتیب داده

۴۶۳- هرورم P. Herum

خاورشناس آلمانی است که کتاب تقویم الصحه ابن بطلان (۲) بغدادی را بآلمانی ترجمه کرده و در استراسبورک تحت عنوان ذیل نشر داده

Schachtafel der Gerandchet

(شاختاقل در کراندشت)

۴۶۴- هتون شارل تنیلر Hetune charles Teniler

۱۸۳۵

استاد ریاضی خاورشناس معروف و دانا بزبان هندی و عربی است که دکتری

۱ -- نقشبندی شیخ عبدالقادر بن محمد بن عبدالرحمن نقشبندی مکاوی که از شیوخ

مذهب تسنن است

۲ -- ابن بطلان ابوالحسن مختار بن حسن عبدون بن سعدون بن بطلان طیب متوفی

(۴۶۵) هجری ق

معروف و صاحب کتاب « جوامع علم ریاضی » است که آنرا از زبان انگلیسی
عربی در آورده و در کلاسکته چاپ نموده و این استاد در زبان عربی مهارتی زیاد داشته
و نگارشاتنی محققانه نوشته .

۲۶۵- هیلتن فیلیپ P. Hilton Philipe

شرق شناس امریکائی که از ایران شناسان آنجا است و اشعاری شایسته در
تعریف ایران ساخته و بنشان سوم علمی ایران مفتخر شده و وزارت معارف ایران
بیادگارهای او قدردانی نموده است و صاحب مؤلفات و آثار است .

۲۶۶- هی هی P. Hihi

فیلیپ هی هی خاورشناس آگاه بتاریخ عرب و اسلام است که کتابی بعنوان

History of the Arabes

بازبان انگلیسی نوشته است و کتاب او در لیدن ضمن دو مجلد بچاپ رسیده است و
جز این هم آثار و مؤلفات دارد .

۲۶۷- هین Dr. Hins

دکتر هین خاورشناس آلمانی و استاد زبان های شرقی در دانشگاه کتینگن
است که در محل خود معروف و صاحب آثار و نگارشاتنی است .

۲۶۸- هیرش برگ Hi rschberg

۲۰۹۱

خاورشناس آلمانی که طب ابن سینا را تدریس مینموده و آگاه بطب و معالجات
شرقی بوده و قسمتی از کتاب قانون عن طب الهیون را بعنوان :

Die AugenheilKunde des Ibn Sina

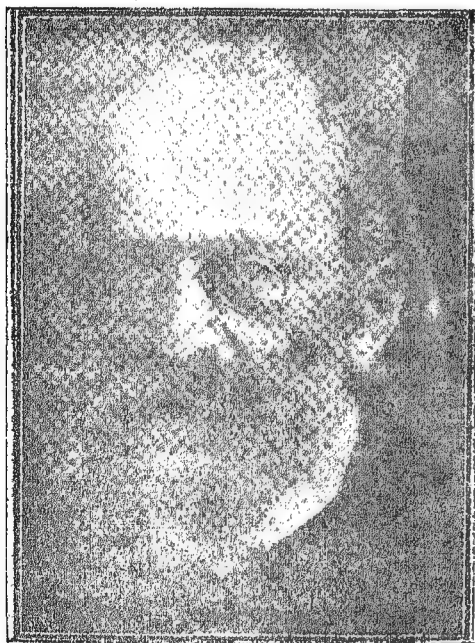
در لیزیک ترجمه و چاپ کرده (دائرة المعارف لیدن ج ۱)

۲۶۹- همل F. Dr. Hommel

۱۹۳۶-۱۸۵۴

دکتر فریتزر همل خاورشناس معروف آلمانی استاد زبان سامی دانشگاه مونیخ آلمان

و عضو اعزامی فرهنگستان (اکادمی) علوم لهستان دکتر افتخاری علم فلسفه جامعه ارلنگان و عضو اعزامی مجمع علمی عربی دمشق که در ۱۸۵۴ در یابخت باراریا (۱) وسطی متولد و مبادی علوم را در آموزشگاه مقدماتی آنجا (۱۸۶۴ تا ۱۸۷۲) فرا گرفته و دانشگاه لپزیگ (۱۸۷۲ - ۱۸۷۷) خدمت فلیشر شرق شناس معروف درس خوانده عنوان دکتری در تألیف خود برای مقدمه کتاب (اسماء ذوی ائندیین) بلغت سامی جنوبی گرفته و این کتاب را در ۱۸۷۹ نشر داده.



شغل همل دو ۱۸۷۷ سر
پرستی و مدیری کتابخانه عمومی
مونبخ بوده در دانشگاه هم درس
مخصوصی تدریس مینموده و کتاب
تاریخ بابلیها و آشوریها را تألیف
واز (۱۸۸۵) تا ۱۸۸۹ تکمیل
نموده و در سال ۱۸۹۲ کتاب (اصل
بابلی برای تمدن مصری)
را نگاشته در ۱۸۹۷ در دانشگاه
مونبخ استاد مستقل بوده است.
از آثار علمی او (منتخبیات
عربیة جنوبی) است که در ۱۸۹۳
تألیف نموده و مقتطفات سومری

همل

جهت خواندن در ۱۸۸۴ تاریخ شرق قدیم مؤلفه ۱۸۹۵ هدایای بنی اسرائیل
قدیم در ۱۸۹۷ مختصر جغرافی شرق و تاریخ آن - رساله علم آثار نزد شرقیها
هومل دارای رسائلی زیاد و مباحث علمی است که در مجلات مختلفه
نشر داده.

فروع عمده ایرا که هومل در نظر گرفته و بآن توجه داشته : تاریخ تمدن شرق قدیم و مذاهب آن رسوم عربی جنوبی - شعر عربی دوره جاهلیت - فقه اللغة بابلی تحقیق مخصوص بوده راجع بلغت و زبان سومری - تاریخ مصر مختص بتمدن مصر خیلی قدیم .

استاد مذکور عقیده زیادی بتمدن بابلی قدیم داشته و گوید که آغاز این تمدن در بلاد ماکان (ناغان - بحرین) در خلیج ایران بوده و تاریخ اسامی و رموز نجوم را تألیف نموده و اصل حروف الفبا و ترتیب آنرا توضیح داده بیشتر روزگار خود را بیحث و تألیف گذرانده و در حدود هشتاد و دو سالگی در ۱۷ فوریه ۱۹۳۶ وفات یافت .

۲۷۰- هرن P. Horn
(۱۸۸۳-۱۹۰۸)

خاور شناس آلمانی که بنوبت خود اشتهاز یافته ولادت او در ۱۴ ژانویه ۱۸۶۳ در حال وفاتش در استراسبورگ سال ۱۹۰۸ بوده .

هرن نسبت بمعارف و علوم شرقی خدماتی برجسته و شایان تقدیر دارد مخصوصاً در تاریخ ایران اطلاعاتی زیاد پیدا نموده و زبان فارسی را بخوبی فرا گرفته تاریخ شاه طهماسب صفوی (۱) را که بقلم خود نوشته بیچاپ رسالیده و مقدمه بر آن نگاشته تاریخ مزبور را ترجمه و در مجله آلمانی (انجمن آلمانی شرق) طبع کرده ترجمه آلمانی مذکور بتمنهایی هم در ۱۸۹۱ میلادی بامقدمه و حواشی در استراسبورگ بطبع رسیده

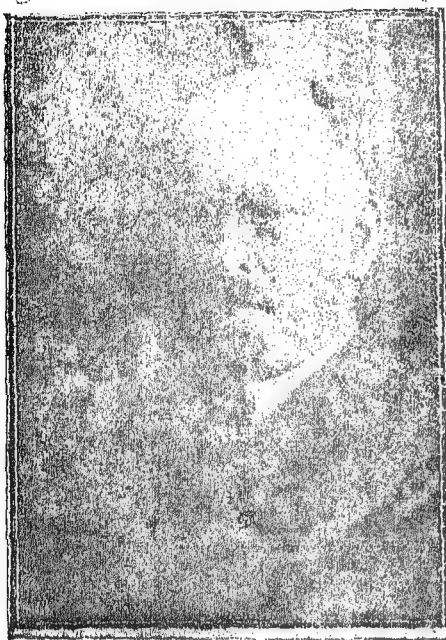
۲۷۱- هورویتز Horowitz

پروفسور هورویتز خاور شناس آلمانی عضو مجمع علمی عربی دمشق است

۱- شاه طهماسب صفوی فرزند شاه اسمعیل اول (۹۱۷-۹۸۴) که از سیزده سالگی

سلطنت نموده و ۵۱ سال پادشاه ایران بوده

القصاصد الهاشمیات کمیت بن زید (۱) اسدی شاعر معروف را بزبان آلمانی ترجمه



نموده سال ۱۹۰۴

در لیدن طبع کرده

دیگر بار هم بامتن

عربی آنرا طبع نموده

و در اول این کتاب

مقدمه در شعر عربی

و تاریخ شیعه واصل

تشیع و اخبار و

حوادث آن نگاشته .

هورویتز

۲۷۲ — هورتن M. Horten

۱۹۰۹

خاورشناس آلمانی استاد فلسفه و الهیات که در فلسفه شرقی مطالعه زیاد نموده
و قسمت « الهیات شفارا » بزبان آلمانی نقل با شرحی بعنوان :

Die Metaphysic

از ۱۹۰۷ - ۱۹۰۹ نوشته و بچاپ رسانده

شرحی که اسمعیل حسینی فارانی (۲) برقصص الحکم نگاشته هورتن آنرا

موضوع درس خود قرار داده و تدریس مینمود

۱ — کمیت شاعر - کمیت بن زید بن خنیس اسدی متولد در ۶۰ و متوفی در ۱۲۶
هجری که صاحب اشعار و قصائد زیاد است .

۴ — فارانی - از مصنفین قرن دهم هجری است ،

۲۷۳- هوداس Houdas

متولد ۱۸۴۰

خاورشناس معروف فرانسوی که در ۱۸۴۰ متولد شده و استاد زبان شرقی مدرسه پاریس بوده و بازرس عمومی مدارس الجزایر و عضو شورای معارف عمومی و عضو کمیسیون تاریخ در قسمتی از تاریخ مغرب و غیره شده و صاحب آثار و مؤلفاتی است که از آن جمله است ،

طرف مغربیه که از آثار نویسندگان مغرب جمع و انتخاب نموده و در آخر این کتاب فرهنگی ترتیب داده که در پاریس سال ۱۸۹۱ طبع شده و مجموعه مکاتیب محفوظه در اصول و قواعد مغرب که مشتمل ۱۰۹ رساله است بیاری مسیو دلفین باشرح و معجم آخر در الجزائر سال ۱۸۹۱ چاپ نموده

هوداس کتب ذیل را نشر داده : تاریخ سوادان شیخ عبدالرحمن بن عامر سعدی تذکرة الیمن در اخبار ملوک سوادان - تاریخ فتاش در اخبار بلدان و سپاهیان و اکابر ناس کتاب الخبر عن اول دولة من دول الاشراف العلویین زیانی (۱) - کتاب تاریخ سیرت سلطان جلال الدین منکبرتی محمد نسوی (۲) حکایت منقول از کتاب الف لیل و لیله نزهت الحاروی باخبار ملوک القرن الحادی محمد صغیر مراکشی .

هوداس کتاب تاریخ فتح اندلس ابن قوطیه را از Recueil de Textes et-c. در پاریس سال ۱۸۸۹ از ص ۲۱۹ تا ۲۸۰ از نسخه خطی محفوظه در پاریس که جزء فهرست دسلان ۱۷۶۷ نام او آمده نشر داده و خدمات او بمعارف شرقی زیاد است « دائرة المعارف لیدن ج ۱ » مشارالیه کتاب « تحفة الاحکام فی نکات العقود والاحکام بالعاصمیه ابن عاصم » که رساله در فقه مالکی ایست بعنوان :

Traité de droit Musulman la Tohfat D'Ebn Acem

۱ - زیانی- ابوالقاسم بن احمد مراکشی زیانیست که در اوایل قرن ۱۹ میلادی وفات یافته

۲- نسوی محمد بن احمد بن علی منشی سلطان جلال الدین خوارزمشاه منکبرتی که ۶۳۹ حیات داشته

۴ - ابن عاصم ابوبکر محمد بن فقیه مالکی متولد ۷۶۰ و متوفی ۸۲۹ است

باعتیقات لغوی و فقهی آن ترجمه نموده و بیاری مارتل (۱) از ۱۸۸۲ - ۱۸۸۳
بچاپ رسانیده

۲۷۴ - هورث H. Hourth

۱۸۸۸

مورخ و نویسنده تاریخ شرق بویژه تاریخ مغول است کسه کتابی در سه جلد
بنام تاریخ مغول بعنوان

History of the Mongoles

نوشته و نشر داده در جلد سوم آن گزارش ابوسعید بهادر خان (۲) مسطور است
نام آنرا در موردی دیگر باین طریق ضبط نموده اند Howorth
هورث کتاب خود را از ۱۸۷۶ تا ۱۸۸۸ درلیدن بچاپ رسانیده و بطوری
که نوشته اصل و پایه کتاب هورث کتاب دسون است که بابعضی از اصافات مأخوذه
از دیگران بآن افزوده و گفته اند نویسنده او چون فارسی و عربی نمیدانسته بمنابع
اصلی و نواربخ مراجعه نموده که مطالب را مستقیماً بدست بیارود بدینجهت تاحدی
در نگارش خود باشتباه رفته .

۲۷۵ - هوتسما M. Th. Houtsma

خاور شناس معروف معاصر عضو انجمن دائرة المعارف اسلامی لیدن که از
دانشمندان محقق و استاد بشمار رفته و خدماتی زیاد بمعارف اسلامی و آثار شرقی نموده
عملیات این استاد در دائرة المعارف مذکور در بسیاری از موارد به مورد نگارش
آمده و تنبیه و تحقیق او مطرح شده

هوتسما فهرست کتابهای خطی عربی و ترکی کتابهای شرقی آکادمی باتاوارا در
۱۸۸۹ ترتیب داده در نشریات ششمین کنگره بین المللی خاور شناسان شرکت کرده
اشعار اخطل (۳) شاعر معروف را بامتن عربی و لاتین نشر داده ۱۸۷۸ و کتاب

۱ - Martel

۲ - ابوسعید بهادر خان از شاهان تیموری است که از ۷۶۳ تا ۸۷۲ پادشاهی نموده است

۳ - اخطل ابوماک غیاث بن غوث سلت بن طارق شاعر عرب در قرن اول هجری

الانصاف فی الخلاف بین النحویین ابوالبرکات ابن ابیاری راجع بصرف و نحو عربی
را در ۱۹۱۳ منتشر نموده



هوتسما

کتاب زبدة النصر ونخبة
العصر بنداری (۱) را چاپ کرده
و تاریخ سلاجقه عراق عمادالدین
کاتب اصفهانی را با نسخه اکسفر
و پاریس مقابله در ۱۸۸۹ چاپ
کرده

او در ۱۸۸۸ باد کویه در
جمع فهرست کتب عربی آکادمی
باناویه را همراهی نموده و در دائرة
المعارف اسلامی برای جمع آوری
لغات جغرافیائی - مردم شناسی
شرح حال رجال ملل اسلامی با

رفقای خود دستبازی و همکاری نموده و در مسابقه شرکت کرده

هوتسما در قسمت علوم آثاری هم زحماتی کشیده و در این راه خدماتی نموده
که فهرست کتابخانه بریل شرح آن را متعرض است و در خصوص ترکها
نیکارسانی دارد.

استاد مزبور تاریخ ابن بی بی (۳) یا تاریخ سلاجقه آسیای صغیر را با متن
ترکی در ۱۹۰۲ بچاپ رسانیده و کتاب مزبور تحت این عنوان چاپ شده

Recueil de Texts relatifs a l' Histoire Selajoucides,

-
- ۱ - بنداری فتح بن علی بن محمد اصفهانی است که شاهنامه را به عربی ترجمه کرده
 - ۲ - عماد اصفهانی وزیر ابو عبدالله محمد بن صفی الدین ملقب به عماد کاتب معروف بابن ابی العزیز
متولد ۵۱۹ متوفی ۵۹۷
 - ۴ - ابن بی بی - ناصر الدین یحیی بن مجدالدین محمد که در نیمه دوم قرن هفتم میزیسته
و کتاب تاریخ خود را در ۶۸۱ تا ۶۸۴ نوشته

او تاریخ یعقوبی را هم چاپ نموده و در ۱۱۹۴ برای بیان و توصیف عده از نسخ
 نادره و کمیاب شرقی فهرست ترتیب داده
 در فهرست کتابخانه بریل و نام و تصویر و شرح عملیات هوسما بتفصیل
 چندین جانکاشته و مندرج است .

۴۷۶- هوشنان Hbuschonann

۱۸۴۸ - ۱۹۰۸

خاورشناس آلمانی متولد اول ژویه ۱۸۴۸ در اروفورت آلمان و متوفی ۲۳
 ژانویه ۱۹۰۸ در استراسبورگ که خدماتی پسندیده دارد و شهرت اوزیاد است .

۴۷۷- هوار Cl. Huart

۱۸۵۴ - ۱۹۲۶

کلیمان هوار (۱) خاورشناس مشهور فرانسوی که علاوه بر مراتب دانشی و پایه استادی
 در امور اداری دولت فرانسه مشغول بوده و در جاتی را ضمن خدمت پیموده ولادت



او ۱۸۵۴ میلادی وفات ۳۰
 ماه دسامبر ۱۹۲۶ (مطابق ۵ شنبه
 ۲۴ جمادی الاخری ۱۳۴۵) در
 پاریس بسن هفتاد و دو سالگی
 فاضل معاصر (آقای محمد
 قزوینی) شرحی در ترجمه و
 گزارش زندگانی هوارت در شماره
 ۱۱ سال ۱۳۰۵ ایرانشهر نگاشته
 و دیگران هم نوشته اند استاد
 مزبور از بزرگان مستشرقین است

هوار

که خدماتی شایان و قابل تقدیر بمعارف

شرق و زبان فارسی نموده و با ادوارد برون در بسیاری از کارها هم تراز بوده

و منشی ساده نویس متینی بشمار رفته و در ۱۹۱۲ بر تبه ژنرال قونسولگری رسیده و عضو آکادمی خطوط و ادبیات فرانسه بوده، در جوانی از شاگردان مبرز و با استعداد مدرسه السنه شرقیه شمرده شده و فارغ التحصیل مدارس عالییه است. هوارت، بعد از تحصیل ۲۳ سال از (۱۲۹۲ - ۱۳۱۶ ه - ۱۸۹۸ - ۱۸۷۴ م) در خارج فرانسه بسمت مترجمی سفارتخانه و قونسولگری فرانسه در شرق میزیسته سه سال در دمشق بوده قریب بیست سال اوقات خود را در اسلامبول گذرانده،

هوار بعد از فوت شارل شیفر (۱) خاورشناس معروف در ۱۳۱۶ بجای او عنوان استادی زبان فارسی در مدرسه زبان شرقی داشته و ده سال بعد بسمت تدریس علوم اسلامی در مدارس تحصیلات علوم عالییه مشغول شده و در اواخر زندگانی انجام کار این دو گرسی را عهده دار بوده در ۱۳۳۷ هجری قمری بعضویت آکادمی خطوط و ادبیات بجای ماسپرو (۲) استاد مصر شناس انتخاب شده در ۱۹۲۸ م ریاست کل آکادمی مزبور بر قرار شده بود که اجل مهلت نداده و بدورد زندگانی نمود،

هوار فارسی عربی و ترکی را بدون اینکه تخصص او در یکی از آنها نمودار باشد هر سه زبان را خیلی خوب می دانسته در علوم و فنون این سه زبان مولفاتی عیدیده دارد: زبان ترکی را بواسطه زیادی توقف در اسلامبول تکمیل نموده و فارسی و عربی را هم بنحو علمی در اثر تحصیلات و آمیزش با عرب و ایرانی در دمشق و اسلامبول فرا گرفته او بحرف زدن این زبانها چندان اهمیت نمیداده و زبان عربی را اساس ادبیات تمام زبانهای ملل اسلامی میدانسته و از کسانی بوده که میخواست در جلوسر در اطاق درس زبان فارسی و ترکی و هندی و نوشته شود، «کسیکه که زبان عربی را خیلی خوب نمیداند در این اطاق داخل نشود»

بعضی از مولفات و نگارش مهم هوار از ازا این قرار است: ترجمه کتاب البداء و التاریخ تألیف مطهر بن طاهر مقدسی در حدود سنه ۳۵۵ هجری که با متن عربی و ترجمه فرانسه در ۶ جلد بزرگ از ۱۸۹۹ - ۱۹۰۷ بطبع رسیده و یکی از شاهکار های این استاد است

تاریخ عرب (۱) در دو جلد که از ۱۹۱۲ - ۱۹۱۳ طبع شده تاریخ ادبیات عرب که در ۱۹۰۴ چاپ شده بود و بعد مکرر بطبع رسیده رباعیات باباطاهر (۲) بمتن فارسی و ترجمه فرانسه در ۱۸۹۳ صرف و نحو فارسی (۱۸۹۹) کتاب مذهب باب در ۱۸۸۴ و تذکره الخطاطین والمصورین در ۱۹۰۸ مجموعه رسائل بامتن فارسی و ترجمه فرانسه در ۱۹۰۹ که بخرج اوقاف کیب طبع شده گرشاسب نامه اسدی (۳) بامتن فارسی و ترجمه فرانسه در دو جلد ایران قدیم و تمدن ایرانی که ۱۹۲۵ طبع شده

هوار در مجلات و جرائد مقالات علمی و ادبی زیاد دارد که در تاریخ و جغرافی و صرف و نحو و ادبیات و مسائل ملل اسلامی نوشته در روز نامه آسیائی

Journal Asiatique

مقالات انتقادی راجع بمطبوعات مشرقی بوشه ایران نگاشته و در کتاب دائرة المعارف اسلامی که به زبان فرانسه و انگلیسی و آلمانی در هلند چاپ شده دارای آثار است و مقالاتی هم راجع بزبان فارسی و ترکی و ادبیات و علوم و فنون دارد و تاریخ بغداد جدید

Histoire de Bagdad

رابعنوان نوشته که قسمتی از تاریخ دولت عثمانی و فتوحات آنرا شامل است و تاریخ ادبیات عرب و ابنم Littre. Arabes تدوین شده دستورنمایشگاه تمدن اسلامی و ترجمه کتاب الخلیفه ابوزید بلخی (۴) او با اصل و ترجمه در چهار مجلد با تصاویر و نقوش عربی و فارسی بطبع رسیده و نیز کتاب انیس العشاق مجدود الدین (۵) رومی را نشر داده علاوه بر این خدمات دیگری دارد که ذکر آن موجب تطویل است

۱. Histoire des Arabes ۲. باباطاهر عارف شوریده معروف که قبش در همدان و

وفات او در ۴۱۰ بوده

۳. اسدی علی بن احمد طوسی که فرزند اسدی بزرگ است و احمد بن منصور نام داشته

۴. ابوزید بلخی صاحب کتاب الاسماء. اقسام العلوم و غیره متوفی ۳۲۴ هجری است

۵. مجدودالدین رومی یکی از متصوفه و بزرگان عرفا است

۲۷۸ - هوک Hughes

خاورشناس که در لغت و زبان زحمت کشیده و مولفاتی ترتیب داده فرهنگی
 بنام فرهنگ اسلامی تحت عنوان Dict. of islam نوشته و بطبع رسانده
 ۲۷۸ - هومبولت Humboldt

۱۷۶۹-۱۸۵۹

جهانگرد معروف و استاد دانا و توانای آلمانی که کتابی راجع به دنیا نوشته
 و کتاب او با غلب زبان اروپائی ترجمه شده و درباره شرق و بزرگ مذهب و دیانت اسلام
 تحقیقاتی نموده و بمورد نگارش آورده و گوید
 «مسلمین آن درجه را پیمودند که پیشینان
 فاقد آن بودند»

Hylanar



هومبولت

خاورشناس دانا بزبان عربی که در آثار
 شرقی مطالعه نموده و کتبی را ترجمه کرده که
 کتاب خریده العجائب ابن الوردی از آنها است



۴۸۰ — اینوسترانسف Insustransof

خاور شناس معروف روسی که در ادبیات ایران و عرب تتبع و تحقیق نموده و از نویسندگان و مولفین است.

مشارالیه کتابی بنام «تائیر ادبیات ایران در زبان عربی» نگاشته و کتاب او در ۱۹۰۹ در بطروکراذ بطبع رسیده جرجی زیدان و دیگران از او وگار هایش در موارد عدیده نام برده اند

۴۸۱ — ایزالکاتن Lsace Cattan

کتاب نفحة الیمن شیروانی را در تونس بزبان فرانسه ترجمه کرده و طبع آن را در مجله

Revue Tunisienne de l'inst. de Cartage

انجام داده قصاید ابن الوردی را هم ترجمه نموده و بادبیات اسلامی طبع و ترجمه آن علاقمند بوده.

۱ شروانی صاحب کتاب نفحة الیمن عربی است که کتاب او را عبدالکریم مشهور به حاج آقا فرزند میرزا عباسعلی تفرشی بفارسی ترجمه و چاپ نموده

J

۲۸۱ - جیمس موریه James - j. - Morier

ایران شناس قرن ۱۹ و نویسنده معروف که کتاب حاجی بابا اصفهانی را در سه جلد بزبان انگلیسی نوشته و این کتاب بعد ها بزبان فارسی ترجمه شده واصل و ترجمه آن بچاپ رسیده

موریه در این کتاب قسمت مهمی از اوضاع آن زمان و عادات و اخلاق ایرانیان آن دوره را بیان نموده و ترجمه این کتاب مکرر در ایران و بمبئی و غیره بطبع رسیده

موریه دوبار بایران آمده بکنوبت از ۱۱۲۳ هجری قمری تا ۱۲۲۵ و دیگر بار از ۱۳۲۶ تا ۱۲۳۰ که در ضمن این اقامت و سفر داخل يك سلسله تحقیق و کنجکاوی در آداب و اخلاق و رسوم و عادات ایرانیان گردیده مسافرت موریه بار دبیمل در ۱۸۱۲ میلادی بوده و راجع بکتابخانه و مقبره شیخ صفی الدین (۱) شرحی مبسوط نگاشته و گوید که مقبره از شکوه خود افتاده و کتب کتابخانه بروی هم ریخته و دچار خرابی و تلفات و طعمه موریهانه و حشرات گردیده

۲۸۲ ژان کاپارت Jean Capart

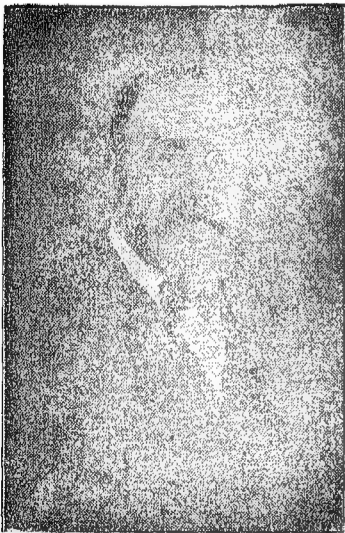
خاور شناس معروف و استاد دانشمند مدیر ششمین بنگاه موزه دولتی فرانسه در پنجاهمین سال ۱۹۰۶ که نگارش قسمت راجع به تیس مصر را بهمکاری مارسل و بروک (۲) عهده دار شده ۱۹۲۵ و قسمت ممفیس و اهرام را با همکاری نویسنده مذکور

۱ شیخ صفی الدین اردبیلی فرزند شیخ امین الدین جبرئیل متولد ۶۵۰ متوفی ۷۲۵

۲ Muoarcelle werbrouck

در ۱۹۳۰ بانضمام مباحث مربوطه بصنایع مصر را نوشته و چاپ نموده
فهرست استدلالی موسسات هیراتیک مصری را که تترد (۱) نوشته او در
امستردام نشر داده

خواص آثار خطوط مصری تألیف الان کاردینر (۲) را در ۱۹۲۸ منتشر
گردانیده و همچنین معابد کارناک تألیف لکرن ژرژ را (۳) بعد از فوت او انتشار داده
ژان کاپارت کتاب اخاناتون فرعون مصر را که وینانت رندای (۴) بانگلیسی ترجمه



کرده او برآن مقدمه نوشته و زندگانی پتوزریس
شاه مصر تألیف سوی امیل (۵) را هم مقدمه
نگاشته و نیز مقدمه کتاب مجسمه های مصری
و نیانت رندای را مقدمه نوشته و دانشمند مذکور
از خاور شناسان متخصص علوم و آثار مصری
بشمار رفته

۲۸۴ - ژان کرد Jan Crede

خاورشناس کهنجکاو که قسمت سحر و جادوی
مصری و عجایب دیگر شرق را تعقیب نموده

و مطالعاتی زیاد در این خصوص کرده و حاصل تتبع و تحقیق خود را در کتابی جمع
نموده و بمورد انتشار گذاشته و با گود فرای در این رشته همدست و همکار بوده -
گوستاو لوبون در کتاب تمدن خود از نگارشات آن دو استفاده کرده

Jan de Seville

فرن ۱۲

قدیمیترین اشخاصی است که اظهار علاقه بآثار دانشمندان شرقی نموده و در

۱ - Tetrode ۲ - Alan H. Kardiner ۳ - Legrain Georges

۴ - weynants Ronday ۵ - Suys Emile

صدد ترجمه و نشر کتب اسلامی بر آمده مشارالیه کتاب فرغانی (۱) استاد دانش
نجوم را که در علم ستاره‌شناسی نگاشته ترجمه نموده و کتاب مزبور در سال ۱۴۹۳
با چاپ قرار بطبع رسیده

Jan Rypka

متولد ۱۸۸۶

پروفسور ژان ریپکا چکو اسلواکی که در سال ۱۸۸۶ میلادی در کرم‌ریز (۲)
متولد شده تحصیلات اولیه را در دارالفنون وین انجام داده و در دانشکده زبان ملل
اسلامی زبان فارسی و ترکی را تحصیل نموده موقعی که میهن او « چکو اسلواکی »
استقلال یافت بوطن خود رفته در معارف آنجا داخل خدمت شده و در ۱۸۱۵ در
دارالفنون (یراک) که از دانشگاه های مهم اروپای مرکزی است بعنوان استادی
مشغول آموختن کار شده .

ژان ریپکا در ادبیات فارسی دارای اطلاعاتی زیاد است زبان فارسی را خوب
حرف میزند اشعار زیادی از نظامی و دیگران حفظ دارد و استادی خوش محاوره و
شیرین بیان است .

مشارالیه بهمراهی مسیو دیلتر (۳) کتابی درباره هفت گنبد (هفت پیکر)
خمس نظامی نگاشته که در حدود چهارصد صفحه است ریپکا ، جهت تکمیل اطلاعات
ادبی ایران و شناسائی ادبای این سر زمین از وزارت معارف چکو اسلواکی مرخصی
یک ساله گرفته و مدتی در کشور ایران زیسته شهرهای عمده این کشور را دیده و داخل
تحقیق و کسب اطلاعات شده در این مدت خانمش که از بانوان فاضله است
همراه او بود .

۱ - فرغانی احمد بن محمد بن کثیر منجم عصر مأمون و صاحب اصطrolab که در

قرن سوم بوده .

Kromeriz ۲

Mr. Diltèr ۳

ژان ریپکا خاور شناسی است که از طرف انجمن آثار ملی در جشن هزارمین سال ولادت فردوسی دعوت و بطهران آمده در جشن مذکور با خانم خودش شرکت نموده و کنفرانس داده او در ضمن ورقه ای که در ترجمه حال خود نوشته و بوزارت معارف فرستاده گذارش و کار خود را بدین گونه شرح میدهد که نام او ژان و نام خانوادگی ریپکا پدرش هم موسوم بژان بوده ولادت او در ۲۸ مه ۱۸۸۶ در کرمیز موادی چکو اسلاوی -

واقع شده

Kromériz wouaue Tchecoslaviqu



ریپکا تحصیلات خود را در کرمیز بعنوان باکالرا (بشتری) ژیماس (۱) در ۱۹۰۵ انجام داده و دکتر ادبیات از اونیورسیتیه وین در ۱۹۱۰ شده

مشاغلی را که این استاد در دوره زندگی خود عهده دار گردیده یک رشته خدمت در مطبعه دربار و

ژان ریپکا

اونیورسیتیه هولزورن (۲) در وین

از سال ۱۹۱۱ تا ۱۹۱۹ بوده و از ۱۹۱۹ تا ۱۹۲۱ مدیری مطبعه متحده پراگ (۳) را داشته و از ۱۹۲۱ تا ۱۹۲۵ عضو معارف پراگ شده در اونیورسیتیه شارل پراگ در همان تاریخ معلمی فارسی و ترکی و فلسفه را داشته (۱۹۲۵) و در همین سال عضو برگزیده چندین انجمن دانشی شده

Gymas ۱

U. Holzhausen ۲

Prague ۳

اورا آثاری منظوم است که بزبان چک اسلواکی و غیره سروده و بچاپ رسیده .
آثار منظوم دیگران که در چاپ آن مبادرت نموده از جمله :

هفت پیکر حکیم نظامی است (۱) که بدستکاری ریتوریکا در پراگ ۱۹۳۴

طبع شده Hrgb. V.H.Ritter U.J.Rypka Prague 1934

ژان ریپکا حالیه مشغول جمع بکرشته ازغزلیات نامعلوم نظامی است که تاکنون
کی بآن پی نبرده و این استاد بدست آورده تحت مطالعه و تحقیق گذاشته
و ترجمه می نماید ،

در موضوع « تورکواژی » و شناختن زبان ترکی کتابی نوشته که هنوز بچاپ
نرسیده ، خلاصه او در حدودچهل مؤلفه بخود نسبت داده .

ریپکا پس از یکسال در ایران هنگام بازگشت بمیمین خود در انجمن ادبی ایران
(طهران) که نگارنده نیز در آنجا حضور داشت کنفرانسی در باب اقامت خود در
این سرزمین و پذیرائی شایانی که از او شده بود باشمه از آثار و اشعار ادبی ایران
بیان نموده ضمناً مراسم تودیع را بمیان آورد و جرائد مرکزی اغلب موضوع
کنفرانس او را نشر داده اند

۲۸۷- ژاک دوآلن برک Jaques de Valonberg

۱۸۰۶-۱۷۶۳

خاورشناس اواخر قرن هیجدهم که مجموعه نفیسی از ادبیات شیرین فارسی
جمع نموده و فریفته ادبیات نغز و اشعار دلکش زبان فارسی گردیده

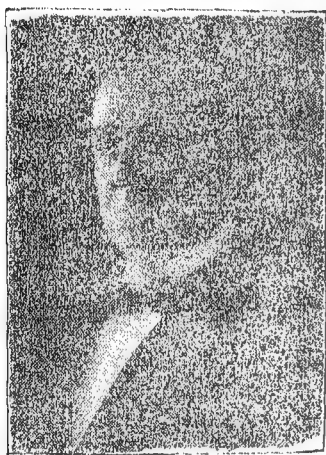
ژاک اگرچه از اشخاص سیاسی و دیپلمات بوده معذک فوق العاده مایل
و شائق ادبیات شده و سال ۱۸۹۲ در استانبول کتاب مثنوی مولانا جلال الدین
رومی (۲) را بفرانسه ترجمه نموده و برای چاپ مهیا کرده ولی افسوس که زحمات

۱-جلال الدین رومی ۱ فرزند محمدبن حسین بلخی بکری متولد ۷۲۶ هجری متوفی ۷۷۲
صاحب کتاب مثنوی و دیوان اشعار و غیره

او هنر رفته و افسردگی خاطرش بسوختن کتاب فراهم آمده فقط نصف بیشتر ترجمه او باقی است که از آثار نفیسه بوده ولی بطبع نرسیده ولادت ژاک در ۱۷۶۳ - وفات او در ۱۸۰۶ واقع شده .

۲۸۸ - ژارمیر برکی Jaromir Boreky

در ۶ اوت ۱۸۶۹ چکو اسلواکی متولد شده و دکتر در ادبیات و فلسفه فارسی و علم السنه اسلاو و زبان ژرمنی و شرقی است .



ژارمیر برکی

شاعر چك نقاد ادبی و موسیقی
و مترجم آثار منظوم عضو آکادمی
چك اسلواکی از ۹۱۵ رئیس
کتابخانه عمومی و مدیر دانشگاه
پراگ (۱۹۱۸-۱۹۲۰) بوده
و مستشار دولتی شده و اکنون
جزء باز نشستگان است
کارهای شخصی او ۴ مجموعه
شعر يك کتاب اخبار تاریخ نزدیک
چك ' تحقیقات در اطراف تاریخ
چك و خارجی تحقیق در اطراف

فردوسی و کتاب شاهنامه با ترجمه هجوآن بنظم از ابتدا تا ضحاک ، ترجمه : فردوسی
« شاهنامه » ترجمه سانسکریت - ترجمه ادبیات فرانسه و ایتالیا و انگلیس و لهستان
بنظم و نثر ، ترجمه کامل رباعیات خیام - منطق فارسی - ترجمه های متعدد در تحقیق
ادبیات مذکور در فوق بعلاوه ادبیات پرتغالی - آلمانی - روسی - هلندی - و سوئدی
و چندین نثر عربی - بقیه ترجمه شاهنامه .

۲۸۹ - ژاسلین Jaslin

۱۸۸۶

دانشمند آگاه زبان عربی و لسان مذهبی اسلامی است که در فرا گرفتن این

زبان بذل همت نموده و کتابی مفید در فرهنگ زبان عربی و فرانسه نگاشته که از ۱۸۸۰ تا ۱۸۸۶ بطبع رسیده .

ژاسلن در اواخر قرن نوزدهم میزیسته

۴۹۰ — ژوبر Jaubert
۱۸۴۷ — ۱۷۷۹

خاورشناس جهانگرد مشهور فرانسوی که در دانش جغرافیا اطلاعی بسزاداشته، جغرافیای ادریسی را بزبان فرانسه در دو جلد ترجمه نموده و در پاریس سال ۱۸۴۰ بطبع رسانیده و تاریخ فرغانه را ترجمه کرده، مقالاتی زیادهم درباره شرق ضمن مجله آسیا نشر داده و کتابی بعنوان :

Voyage en Armeni et en Perse (۱۸۰۰ — ۱۸۰۶)

یا مسافرت بarmenستان و ایران نوشته که در پاریس سال ۱۸۲۱ بطبع رسیده و در این کتاب از اردبیل تفصیلی نگاشته .

ژوبر سیداحی است که بarmenستان و ایران آمده و گردش خوبی در این حدود نموده و مدتی رئیس دانشکده زبان شرقی پاریس بوده .

او در ۱۷۷۹ متولد و ۱۸۴۷ میلادی وفات نموده

۴۹۱ — جفری ارثور Jeffery Arthur

یکی از خاور شناسان است که مجموعه از تاریخ متن قرآن را از قدیمی ترین دستورات قرائت از کتاب مصاحف ابن ابی داود (۱) بضمیمه مجموعه از قرائت های مختلفه ابن مسعود (۲) — ابی (۳) — علی ع — ابن عباس (۴) انس (۵) — ابو موسی (۶)

۱ — ابن ابی داود سلیمان بن اشعث بن اسحق فقیه متوفی ۳۱۶ صاحب کتاب ناسخ و منسوخ

۲ — ابن مسعود عبدالله بن غافل هذیلی صحابی متوفی ۲۶ هجری

۳ — ابی بن کعب بن قیس انصاری خزرچی متوفی ۲۲ هجری

۴ — ابن عباس عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب ملتب بترجمان القرآن متوفی در طائف ۶۸ هجری

۵ — انس بن مالک صحابی که از صحابه رسول خدا بوده .

۶ — ابو موسی اشعری عبدالله بن قیس بن سالم کوفی متوفی ۴۴ هجری

و مؤلفین اخیر دیسگر و یک سلسله از متن های سابق مطابق قواعد دستور مصحف عثمان گرد آورده و در ۱۹۳۷ با متن عربی چاپ نموده (فهرست کتابخانه بریل از او و کارش نام برده است)

۴۹۲ - ژیرارد کریمن Jirarde Crimon

قرن ۱۸

دانشمند و دوستدار قدیمی آثار اسلامی که در قرن هیجدهم میلادی زندگانی داشته و کتاب طب خلف بن عباس (۱) را بلاتینی ترجمه نموده و در قسمت طب اسلامی دارای مطالعات و تحقیق بوده و نزد دانشمندان اروپا مشهور است.

۴۹۳ - ژیرارد اسوس Jirade os vos

۱۸۸۸

خاورشناسی است که در تاریخ اسلامی مطالعه زیاد نموده و زبان عربی را فرا گرفته و در ترجمه و چاپ بعضی از آثار اسلامی اهتمام کرده و کتاب المنازع والتخاصم بین بنی امیه و بنی هاشم را با مقدمه بزبان آلمانی بیچاپ رسانیده ۱۸۸۸

۴۹۴ - ژیزاووس Jizavous

استاد آگاه خاورشناس که بزبان عربی مسلط شده و در نتیجه دانش خود کتابی بلغت عربی ولاتین ضمن چهار مجلد نگاشته و در میلان چاپ نموده و از خاورشناسان ایتالیائی بوده

۴۹۵ - ژهام ژان Johamme Jahn

خاورشناس مشهور که آثار و مؤلفاتی زیاد دارد و زبان عربی را فرا گرفته و در لغت مذکور تتبع و تخصص پیدا نموده و فرهنگی بزبان عربی ولاتینی نوشته

۴۹۶ - ژان سن Johansen

خاورشناس که در نشر قسمتی از آثار و مؤلفات نویسندگان اسلامی مبادرت

۱- خلف بن عباس - ابوالقاسم زهراوی طبیب بزرگ معروف قرن پنجم اسلامی که اروپائی ها او را ابوکاس گفته اند و صاحب کتاب التصریف در طب است

کرده و کتبی را بچاپ رسانیده از جمله کتاب « بغیة المستفید ابن دبیع (۱) شیبانی » که در احوال بنی طاهر و غیره تألیف شده بچاپ رسانیده و این نسخه را بامقدمه و تعلیقات از نسخه خطی ناقص کتابخانه « کوپنهاگ » بلاتین نقل نموده

۴۹۷- ژوناس هانوای Jonas Han way

۱۱۵۷ هـ

ایران شناس انگلیسی که از ۱۱۵۶ تا ۱۱۶۵ هجری در ایران بوده و اوضاع این کشور را مطالعه نموده و آگاهی زیاد پیدا کرده و صاحب مؤلفات و مصنفاتی است هانوای نویسنده کتاب تاریخ تجارت بریتانیا در دریای خزر است که باین عنوان طبع و نشر یافته .

Historical account of British trade over the caspian

او در کتاب خود راجع بایران و اوضاع طبیعی و اقتصادی آن مطالبی نگاشته و منازل از طهران تا مشهد را وصف نموده و ضمناً از طهران بنام تهران اسم برده و این کتاب را در ۱۱۵۷ نوشته و سفر او بایران در اواخر زمان نادرشاه افشار بوده

۴۹۸- یونکر Jonker



از خاورشناسان معاصر است که قسمتی از عملیات مهمه اورا فهرست کتابخانه بریل در ضمن صفحات ۷ و ۱۲۴ خود شرح داده این دانشمند در قسمت السنه هند و استرالیا مؤلفه و نگارش دارد و کتابی را که راجع بچاره نوشته در ۱۹۰۹ بچاپ رسیده و خود از اهل بحث و تحقیق بشمار

۱- ابن دبیع - ابو عبدالله عبدالرحمن بن علی است که از ۸۶۶ تا ۹۴۴ زندگانی داشته و از مؤلفین بوده

رفته و جزء معاریف خاورشناسان است

۴۹۹ - ژرف اپتن Joseph M. Upton

Esqr.

خاورشناس معاصر مدیر موزه متروپولیتان (۱) و ایران شناس دانشمند که جزء مکشوفین کاوش پرسپلیس (نخت جمشید) ایران است و اکتشافات زیادی در آثار تاریخی آنجا نموده و بسیاری از اطلاعات خود را نشر داده

۳۰۰ - ژتالا پیزی Itala Pizzi

ایران شناس ادب دوست که نسبت بکتاب شاهنامه فردوسی علاقه خود را اظهار داشته و این کتاب را بزبان ایتالی بنظم ترجمه و طبع کرده

۳۰۱ - زو کوفسکی Jukswsky

خاورشناس روسی که بآثار تاریخی ایران علاقمند بوده و در باره آرامگاه فردوسی بازرسی نموده و آنرا در حوالی مشهد طوس یافته، محل فعلی که آرامگاه فردوسی در آنجا بنا شده گویا همان محلی است که مستشرق مزبور پیدا نموده و در یکی از باغات خرابه های شهر طوس قدیم است که سال ۱۳۱۳ شمسی در تجدید بنای آن بیاسداری و قدر شناسی شاعر بزرگ ایرانی مبادرت شده آرامگاهی عالی و باشکوه برپا نموده اند و برای مراسم گشایش آن در این سال هیئت دولت با جمعی از مستشرقین و اعضای کنفرانس جشن فردوسی و دانشمندان و بزرگان بآرامگاه رفته روش افتتاح بعمل آمد

۳۰۲ - ژول لابوم Jules Labume

خاورشناس دانشمند معاصر آگاه بعلوم و احکام اسلامی و باخبر از دقائق و رموز قرآن که فهرستی مفید برای قرآن مجید ترتیب داده و آیات قرآنی را بر حسب موضوعات مختلفه آن تقسیم نموده و هر چه در یک موضوع نازل شده بفضلی علیحده جمع و آنچه تاریخ است در فصل تاریخ گرد آورده و امور مربوط به پیغمبر اسلام یا تورات و ماوراء طبیعت را در فصولی مخصوص نوشته و چنین فهرستی را در ۱۸ فصل ترتیب

داده و تمام آیاتی که در یکموضوع است از دیگران جدا نموده
ژول لابوم این فهرست را بفرانسه نوشته و استاد دانشمند معاصر مصری
محمد فواد عبدالباقی آنرا با اصل آیات از فرانسه بعربی برگردانیده و بوضع
عربی در آورده که زیاده سهل المأخذ شده و نیازمند بآسانی هرچه را بخواهد از آن
مییابد و فصول کتاب بدینگونه است: تاریخ - محمدص - تبلیغ - بنی اسرائیل -
تورات - نصاری - ماوراء طبیعت - توحید - قرآن - دین - عقاید - عبادات -
شریعت و قوانین - نظام اجتماعی - علوم و فنون - تجارت علم تهذیب اخلاق -
موفقیت و فیروزی - و تحت هر فصلی فروعی قرار داده که شماره آن به ۳۵۰ فرع میرسد
و تحت هر فرع آیات نازل قرآنی و پهلوی هرآیه اسم سوره ایست که در آن آیه
مذکور نازل شده، ژول لابوم زحمات شایان تقدیر دیگری را هم انجام داده

۳۰۳ - ژولیس Julis

خاورشناس اواخر قرن ۱۶ که در ادبیات اسلامی و فرا گرفتن زبان عربی
زحماتی کشیده و در نتیجه دانش خود خدماتی انجام داده و از جمله قصیده لامیه العجم
ابو اسمعیل طغرائی (۱) را بلا تیننی ترجمه نموده و در سال ۱۷۰۲ میلادی
بچاپ رسانیده

۳۰۴ - ژولیوس لی پیر Julius Lipier

ناشر آثار اسلامی که کتاب تاریخ الحکماء ابن قفطی را در لیزبک ۱۹۰۲
نشر داده و در مقدمه این کتاب مصادری را متذکر گردیده و علاوه بر آن خدماتی
دیگر انجام داده

ژولیوس خاورشناس هلندی است که کتاب الفلك فرغانی و عجائب المقدور
فی اخبار تیمور ابن عربشاه را نشر داده «المقتطف ج ۶ ر ۲۷»

۳۰۵ - جردن Jurdin

دانشمند خاورشناس و مورخ آگاه تاریخ اسلامی که صاحب مولفات و

۱ - ابو اسمعیل طغرائی - موبد الدین فخر الکتاب حسین بن علن بن محمد

مصنفات زیادی است و کتاب

Fund Gruben des Orient

را در چند مجلد نگاشته و در جلد پنجم آن قسمتی از کتاب تاریخ الفخری را بزبان فرانسه نقل نموده .

۳۰۶- ژوستی Jussti

صاحب کتابی راجع بقتبع و تحقیق در ادبیات و اوضاع اجتماعی و ادبی ایران بعنوان

Grundriss der Iranich Philologie

نوشته که در چند مجلد است و در این کتاب از معابد و پرستشگاه های قدیم موجود در این سرزمین بحث نموده و از عادات و رسوم ملی ایران شرحی نگاشته .

۳۰۷- جوینبول Th. Juynboll

تئودر جوینبول هلندی خاورشناس معروف هلند که علاوه بر جنبه خاورشناسی مزدی مذهبی و عالمی روحانی بوده و در زبان و لغت عربی قدرتی زیاد یافته و به علوم اسلامی عربی تخصصی تمام پیدا نموده و تتبع کرده تا اینکه تعلیم و تدریس زبان عربی را در دانشگاه لیدن عهده دار شده و قصاید متنبی و شعرای دیگر را که با او معاصر بوده و در مدح و نیایش سیف الدوله (۱) حمدانی سروده اند این خاور شناس با ترجمه لاتینی التشار داده و کتاب الجبال والامسکنه زمخشری و کتاب مراصد الاطلاع صفی الدین عبدالعزیز بن عبدالحق و مختصر معجم الیلدان باقوت را در ۱۸۹۵ در لیدن چاپ نموده جزء اول و دوم کتاب النجوم الزاهره فی ملوک المصر والقاهره ابوالمحاسن تغری بردی و الخراج ابن آدم (۲) را به چاپ رسانیده و در باره ابن سریح (۳) بازرسی ها نموده است .

بعضی ناشر کتاب الجبال والامسکنه زمخشری را بنام پروفور روی گراف ضبط نموده و گفته اند روی گراف کتاب مزبور را با قصاید متنبی و شعرای زمان او که

۱ - سیف الدوله ابوالحسن علی بن عبدالله حمدان « ۳۱۳-۳۵۲ »

۲ - ابن آدم یحیی بن آدم بن سلیمان صاحب کتاب الخراج متوفی ۲۰۳

۳ - ابن سریح احمد بن عرب بن سریح شافعی متوفی ۳۰۶

در مدح سیف الدوله گفته اند بزبان لائینی ترجمه و چاپ نموده درباره ابن قاسم عتقی و المدونه (۱) او شرحی نوشته است.

ژوینیول صاحب کتاب هاند لینک (۲) است که در کتاب مذکور راجع باصول فقه مطالبی نگاشته و معلوماتی مختصر از آراء شایعه با تعلیقات تاریخی نوشته که دایرة المعارف اسلامی لیدن نگارش او را جزء مصادر خود قرار داده و نویسنده رساله

اسلامی بعنوان Handboch des Islam Gesetzes

است که در آن قسمتی از عبادات و آداب مذهبی اسلامی را نگاشته در موضوع حج تفصیل داده
۳۰۸ - ژوینیول ویلیام Juynbollwilliam

فرزند ژوینیول است که مانند پدر بمعارف و آداب اسلامی خدمت نموده و کتاب التنبیه فقه شافعی ابواسحق شیرازی (۳) را نشر داده و ترجمه لائینی بر آن نوشته است و کتاب البلدان یعقوبی را هم طبع کرده و رساله الجواز الدینی را که نسبت آن بابی لیث نصر بن محمد سمرقندی داده شده چاپ نموده

۳۰۹ - ژیاکار Jyakar

دانشمند انگلیسی که علاقمند بمعارف و دانش شرقی بوده و زبان عربی را فرا گرفته و در تألیف، مبادرت کرده و اموری را انجام داده و قسمت بیشتر کتاب حیات الحیوان دمیری (۴) را بزبان انگلیسی ترجمه و در لندن و بمبئی از ۱۹۰۶ تا ۱۹۰۸ بچاپ رسانیده

۱ - ابن قاسم عتقی - عبدالرحمن بن قاسم عتقی متوفی ۱۹۱ صاحب بیست جلد المدونه

۲ - Handleing

۳ - ابواسحق شیرازی ابراهیم بن علی بن یوسف فیروز آبادی متولد ۳۹۳ متوفی ۴۷۶

۴ - یعقوبی - احمد بن یعقوب بن واضح متوفی ۲۷۸

۵ - دمیری - کمال الدین صاحب کتاب حیوة الحیوان متولد ۷۴۲ متوفی ۸۰۸

K

۳۱۰- کال P. Kahle

پروفسور کال استاد خاورشناس معروف که بنوبت خود خدمتانی در عالم خاورشناسی انجام داده من جمله قسمتی از خطط مقریزی را که در باب کشور مصر فاطمین است بآلمانی نقل و ترجمه کرده و آنرا چاپ و منتشر نموده و تحقیقاتی که بر این کتاب نوشته در مجله جمعیت شرقی آلمان (جزء ۱۴ سال ۱۹۳۵) نشر داده



این خاورشناس در خصوص ظروف چینی اسلامی و روابط قنی عالم اسلام با شرق اقصی نگارشات دارد که در مجله مذکور سال ۱۹۳۴ منتشر شده

۳۱۱- کانیکوس Kancius

خاورشناس اسپانیولی که مطالعه زیادی در آثار علمای اسلامی و نظریه و افکار آنها نموده و خود از اهل تتبع و تحقیق بوده و در ترجمه و طبع کتاب شرقی بذل مساعی کرده از جمله کتاب ملخص فتح الطیب را در دو جلد

کال

بازگلیسی ترجمه و طبع نموده و در کتاب

کلیله و دمنه و کتبی دیگر اهتمام ورزیده و از دانشمندان دوه اخیر است

۳۱۲- کازانوا Kasanouva

خاورشناس معروف صاحب ترجمه کتاب خطط مقریزی که با همکار خود بوریان قسمت جغرافیای این کتاب را در چند جزء در ۱۸۹۳ و ۹۵ و ۱۹۰۶ تا ۱۹۲۰ بیچاپ رسانیده مجدداً کازانوا تمام این کتاب را برای چاپ حاضر و

و با چندین نسخه مقابله نموده و مسیودیت در ۱۹۲۸ بقیه کار کا زانوارا با انجام رسانیده

۳۱۳- کازیمیرسکی Kasimirski

۱۸۷۰

استاد خاورشناس لهستانی که بعضی اورا فرانسوی شمرده اند و بین دانشمندان خاورشناس شهرتی زیاد دارد.

این استاد در مذهب اسلام مطالعات زیادی نموده و مطالبی مهمه درباره این مذهب نوشته و قرآن مجید را ترجمه کرده و فرهنگی هم در دو جلد عبری و فرانسه نوشته که در پاریس به چاپ رسیده وفات او در ۱۸۷۰ بوده

۳۱۴- کفما Dr. Kaufma

۱۸۸۷

دکتر کفما ناشر آ ناردانشمندان اسلامی که خدماتی نموده از جمله رساله حی بن یقطان را در ۱۸۸۷ بطبع رسانیده

۳۱۵- کرن H. Kern

از خاورشناسان معروف است که در فهرست کتابخانه بریل عملیات او نگارش



یافته و از دانشمندان کهنونی در علوم آثاری (ارکئولوژی) و غیره است
کرن در نجوم و قسمت زبان سانسکریت و لسان بومی هند تتبع و تحقیق نموده و در تاریخ و تمدن شرق اقصی و خاور نزدیک نگارشی دارد.

او برای جشن شصت سالگی پاله کارل موضوعاتی را جمع بشرق

نوشته و هفتنج یا کرفلد آنرا در ۱۹۳۵ نشر داده اند

کرن

۳۱۶ - خانیکوف Khanikoff

ایران شناس روسی که دانشمندی محقق بوده و در قسمت ابنیه و آثار ایران کتابی نوشته .

این شخص مخصوصاً از مساجد و معابد خراسان و آثار و ابنیه مشهد مقدس (مدفن حضرت رضا ع) تفصیلی نگاشته و حاصل مطالعه و مشاهدات خود را که در آن سرزمین نموده برشته تحریر آورده

گوستاولوبون در کتاب تمدن عرب خود از نگارشات خانیکوف استفاده نموده

۳۱۷ - کوئینیک P, Koenig

۱۹۰۸

که در نیویورک جزء اول کتاب ولایة مصر و کتاب تاریخ القضاة ابنی عمرو کندی را در ۱۰۹۸ بطبع رسانیده و از ناشرین و علاقمندان آثار اسلامی شمرده شده

۳۱۷ - کوسگارتن J. Koesgarten

۱۷۹۲-۱۸۵۰

خاورشناس معروف پروسی دانشمند قرن نوزدهم ولادت او در ۱۷۹۲ وفات او در ۱۸۵۰ بوده

این استاد از شاگردان زبردست دساسی است زبان عربی را از دساسی فرا گرفته و در آن مهارتی زیاد یافته تحصیلات او در آموزشگاه مشهور کریسوالد انجام گرفته ؛ کوسگارتن در زبان فارسی و ترکی استاد شده و از ابتدا عاشق و شیفته زبان عربی بوده پدرش او را برای فرا گرفتن زبان عربی به خدمت دساسی که محور علوم شرقی زبان خود بود فرستاده و زبان عربی - فارسی - ترکی - و ارمنی را یاد گرفته .

این استاد قسمتی از مخطوطات کتابخانه پاریس را استنساخ نموده و طولی نکشید که در این فن اشتهار یافته نظر عموم بجانب او متوجه گردید و اولیای امور او را برای تدریس زبان شرقی در کریسوالد خواسته در آنجا مشغول کار بود تا وفات نمود کوسگارتن عده از کتب خطی و نسخ مهمه شرقی کتابخانه پاریس را انتشار داده و یک جلد از آغانی ابوالفرج اصفهانی را با ترجمه لاتینی و دو جلد تاریخ طبری را

با ترجمه لائین بیچاپ رسانده بعضی از اشعار هذل سکری (۱) را بامنتخبیات کوسگارتن و
قصادابن سید الناس در سترالند سال ۱۸۱۵ بطبع رسانیده

۱۱۸ — کو نینگ Dr. Konning

۱۸۹۶

خاورشناس که در قسمت طب اسلامی مطالعاتی زیاد نموده و کتب و رسائلی را
که از آنجمله رساله سنک مثنایه محمد بن زکریای رازی (۲) است ترجمه کرده و
با اصل نسخه سال ۱۸۹۶ در لیدن بطبع رسانیده این استاد کتاب الملکی خلف بن
عباس و کتاب قانون ابن سینا را نیز ترجمه نموده و خاورشناسی معروف است در دائرة المعارف
اسلامی لیدن نام و عملیات او در بسیاری از موارد نگاشته شده

۱۱۹ — کرل Krehl

۱۸۶۲

خاورشناس ناشر مآثر اسلامی و شناسای این آثار که کتاب جامع صحیح
بخاری را در ۱۸۶۲ بطبع رسانیده

۱۲۰ — کریمر V. Kremer

۱۸۸۹

ون کریمر (۲) خاورشناس اطریشی معروف و دانشمعارف شرقی که تاریخ معارف
شرق را بعنوان :

Culturgesch. des Orient

نگاشته و بسیاری از بزرگان را نام برده و این کتاب در وین از ۱۸۷۵ تا ۱۸۷۷ در
دو جلد بطبع رسیده و فات او در ۱۸۸۹ بوده

کریمر صاحب کتاب جستجو و کاوش در تاریخ تمدن اسلام است که تحت این
عنوان بطبع رسیده :

Kulturgesch chichtiliche Storeifzuge aus dem Gobiet des Yslam, Lepzig 1788

- ۱- سکری شاعر معروف که با این حجاج شاعر بغدادی معاصر بوده و اندو اشعاری
در مذمت و قدح یکدیگر میسرودند. ۲- محمد بن زکریای رازی پزشک معروف ایرانی
صاحب کتاب الحاوی و قانونچه و غیره ۳- Von Kremer

دیوان ابی نواس را هم ترجمه و در تحت عنوان :

Divan Abou Nouas des Grössten Lyrichen Dichters der Arabre
در وین سال ۱۸۸۵ و کتاب الاستبصار فی عجائب الاخبار و مغازی واقدی و احکام
السلطانیة ماوردی و قصیده حمیریه را هم چاپ کرده (المقتطف ۶/ ۲۹۲۷)
کریم قسمتی از رساله الغفران ابی العلاء معری را ترجمه نموده و در مجله
الجمعية الملهکیه آسیوی سال ۱۹۰۰ تا ۱۹۰۲ در چند شماره ترجمه و طبع کرده
بمجموعه اللزومیات ابی العلی بخشی تفصیلی در :

Sitzungsber d'phil. Hist. Classe a. Kais. Akadd.wissensch.

نموده و تصریحات او با ترجمه بعضی از مقطعات در

Zeitschr. a. Deuth Morgenl Gesellsch.

ج ۲۹ - ۳۱ - ۳۸ بطبع رسیده .

۱۲۱- کرینکو F.Krinkow

۱۸۷۲

فریتز کرینکو (۱) خاورشناس معروف آلمانی که اخیراً مقیم بکنهام انگلستان



کرینکو

بوده ، ولادت او در ۱۸۷۲ و کتب
زیادی از اشعار و لغت و تاریخ
فارسی و عربی را تصحیح و چاپ نموده
کرینکو اول زبان شرقی را که یاد
گرفته زبان شیرین فارسی بوده و از
یاد گرفتن این زبان بفراتر رفتن زبان
عربی هم وادار شده ، کارلیل انگلیسی
خاورشناس معروف در این باب
باو همراهی و یاری نموده و در
تعلیم زبان عربی باو مدد کار شده ،

مدد کار شده و او را بمطالعه کتب خطی و چاپی شرقی گذاشته او چندین کتاب کمیاب را مقابله و تهذیب نموده و بچاپ رسانیده که هر يك از آنها در زوایای اہمال مانده و نابود میشد از آن جمله است :

دیوان ابی دهل جامی - طبقات النحاة زبیدی (۱) دیوان نعمان بن بشیر انصاری
 جہرۃ ابن درید (۲) تنقیح المناظر ابن ہشام مصری (۳) کتاب المأثور ابی العمیث
 اعرابی - و کتاب الارض التي قطعها النبی - و سرائہ مغیرة بن مہلب - و کتاب
 المجتہنی ابن درید - و حماسہ ابن شجرى (۴)

کرنکو شرحی در ترجمہ احوال خود نگاشته و آنرا بمجله (المجمع العربی الاسلامی دمشق) فرستاده مجله مزبور آنرا بعربی نشر داده بدین مضمون :

من در سال ۱۸۷۲ میلادی دردم کوجکی موسوم بہ (شونبرک ۵) در بخش شمالی آلمان متولد شدم پدرم خدمتگذار دولت آلمان بود و او میل داشت کہ من افسر ارتش بشوم ولی پدرم قبل از اینکہ بسن ۶ سالگی برسم وفات یافت من با مادر و خواہر کوچکم بخانہ برادر مادر خود کہ یکی از اعیان آن دہ بود رفتم و تربیت شدم و دورہ متوسطہ را در دہی کہ بدینا آمدہ خواندم موقعی کہ بشانزدہ سالگی رسیدم دوست داشتم کہ معلم ریاضی باشم ولی خویشان تجارت را برای من بہتر دانستہ و دردقتر تجارتی تاجری در شہر نیک (۶) داخل شدہ و از همانوقت آشنائی زیاد بدوزبان انگلیسی و فرانسہ علاوہ بر زبان لاتینی و یونانی داشتم و هیچگاہ اوقات خود را بیاطل نگذرانده و در موقع فرصت بکستہی کہ دسترس من بود مراجعہ مینمودم سپس بیاد گرفتن چند زبان فارسی و اروپائی اشتغال گزیدہ و تمام آن با کتاب و بدون معلم انجام میگرفت و در این اوقات اشعاری بزبان آلمانی سرودم کہ خودم اگر چہ فراموش نمودہ ام نزد رفقایم موجود است :

۱- زبیدی - محمد بن حسن بن عبد اللہ زبیدی اشیلی متولد در ۳۱۶ متوفی در ۴۷۹

۲- ابن درید ابوالحسن ابو بکر محمد بن حسن بن درید متولد ۲۲۳ متوفی ۳۲۴

۳- ابن ہشام از دانشمندان مصر مؤلف آئینہ سوزان کہ در حدود ۴۳۰ آنرا نگاشته

۴- ابن شجرى ہبہ اللہ بن عیسی بن محمد حسنی بغدادی متولد ۴۵۰ متوفی ۵۴۲

۵- Schoenberg ۶- Nebeck

من در سال ۱۸۹۲ بیران رفته اول شخصی که بشناختن زبان شرقی معروف شده استاد « ساخاو » بود که مرا بخوش آمد معمولی برخوردار نموده و توصیه کرد که از این عمل صرف نظر کنم زیرا که وقت زیاد و پول هنگفت میخواهد ولی من سفارش او گوش نداده مقصود را پیروی کرده و بتحصیل آن کوشیدم بعد از دو سال بانگلستان مسافرت کرده و نزد تاجری من درو شدم و چند سال بودم تا اینکه سرمایه زیادی فراهم آورده در لیستر « ۴ » کارخانه قماش تأسیس نمودم که زیاده از هزار کارگر زن و مرد در آنجا کار مینمودند، بازیادی کار و گرفتاری فکر ساعتی از من نمیکذشت مگر آنکه کتب علمی را مطالعه نموده و میل زیاد بفرافرفتن ادبیات زبان عربی و تمدن اسلامی مخصوصاً مربوط با آغاز اسلام و قرون سابقه در من پیدا شده در موقع جنگ عمومی بوئره در آخر آن دچار مصیبتی شدید گردیده و از آن زیاده متالم شدم این پیش آمد مرا وادار نمود که دست از کار کشیده و باسترالیا بروم لذا یکسال سفر نموده و در مراجعت بسال ۱۹۲۳ دوباره تجارت را از سر گرفته و تا ۱۹۲۷ مشغول بودم ولی سودی بدست نیآورده و دو باره مشغول مطالعات و تکمیل خود شدم

من آنچه از کتب نقل نموده و یا بعد از مقابله بانسخه دیگر نشر داده و تهنییب نموده ام زیاد است از آن جمله (قصیده یائیه تحلیل غوی) با ترجمه انگلیسی در جمعیت آسیائی انگلیس در ۹۰۶ اوقصیده (بانسعاد کعب بن زهیر با مقدمه آلمانی در مجله جمعیت آلمانی در ۱۹۰۸ و اشعار ابن شجری (۲) و نشر اشعار ابی دهل جمعیت روایت زبیری بکار باز یاده و حواشی و ملاحظات در مجله جمعیت انگلیس چاپ طبقات النحاة ابی بکر زبیدی با مقدمه و شرحیکه بر آن است بزبان ایتالیائی در مجله جمعیت ایتالیائی (۱۹۱۹) و طبع دیوان مزاحم عقیلی با ترجمه انگلیسی و متن عربی در لندن (۱۹۲۰) و کتاب المجتبی ابی بکر بن درید به

۱- Sachaau

۲- Leister

۳- ابن شجری - هتبه الله بن عیسی بن محمد حسنی بغدادی متولد ۴۵۰ متوفی ۵۴۲

۴- مزاحم بن حریت عقیلی که معاصر ذوالرّمه شاعر بوده

کماک دائرة المعارف در حیدر آباد سال (۱۳۴۲ هجری قمری) دیوان نعمان بن بشیر انصاری که ذیل آن دیوان بسکری بن عبدالعزیز عجلای بطبع رسیده و ابو عبدالله سورتی نشر آنرا در عنوان کتاب بخود نسبت داده، دیوان مذکور در دهلی سال ۱۳۳۴ به خرج دوست من مرحوم عماد الملک بهادر باطبع سنگی چاپ شده و حماسه هبة الله بن شجر بغدادی که در حیدر آباد (۱۳۴۵) طبع شده و چاپ آن با بحذف اشکال و حواشی که در اصل نسخه من است انجام گرفته دیوان لیلی غنوی و دیوان ظرملاح بن حکیم که در مجله بامقدمه و ترجمه و شرح و فهرس مفصله طبع شده و تمامی بانگلیسی در لیدن سال ۱۹۲۸ بطبع رسیده و کتاب الماثور ابی العمیل اعرابی از نسخه قدیمه که (۲۸۰ هجری) نوشته شده در بیروت سال ۱۹۲۵ بامقدمه آلمانی و فهرس طبع شده کتاب الجهمره ابن درید که جدیداً در هند ضمن سه مجلد بزرگ چاپ شده تهذیب نموده و هم اکنون مشغول وضع فهرس مفصله این کتاب میباشم که در مجلد بزرگی طبع نمایم و از دائرة المعارف حیدر آباد کتاب تنقیح المناظر شیرازی شرح کتاب المناظر ابی الهیثم بصری را گرفته و تهذیب نموده و کتاب مزبور اکنون در حیدر آباد بطبع میرسد، من از سه نسخه یمانی کتاب التیجان فی تواریخ ملوک حمیر عبدالملک بن هشام از وهب بن منبه (۱) را نقل و ذیل آن چیزی است که از روایت عبید بن شدیه اهل باندیه میباشد تهذیب نموده و در حیدر آباد طبع مینمایند و در رساله مفصل ضمن مجله (تربیت اسلامی ۲) توضیح داده‌ام که این دو کتاب قدیمترین آثار مدونه بزبان عربی است و اکنون بتهذیب کتاب الدرر الکامنه فی اعیان المائنه الثامنه مشغولم که از مؤلفات ابن حجر عسقلانی در دو مجلد است و با چندین نسخه مقابله نموده‌ام که یکی از خود من بوده حواشی آن بحط سخاوی (۳) است از مقابله جلد اول فارغ شده و امید است که از جلد دوم آن پس از تمام شدن سال فراغت پیدا کنم و در حیدر آباد طبع این کتاب شروع شده.

۱- وهب بن منبه یمانی یکی از معارف قدیم است که مکنی بابی عبدالله و از اهل صنعای

۲- Islamic Culture

۳- سنه ولادت او ۲۶ و فاته ۱۱۶

۳- سخاوی شمس الدین ابوالخیر محمد بن عبدالرحمن سخاوی صاحب کتاب الضوء

اللامع فی اعیان قرن التاسع متولد ۸۳۹ - متوفی ۹۰۲ است

من مقالانی ادبی و علمی با انگلیسی و آلمانی نوشته و در مجله های عیدیه کشورهای مختلفه بطبع رسانیده و اکنون بقسمتی از کتاب معانی الشعر ابن قتیبه (۱) مشغولم که از دو نسخه لندن و دیگری که در هزار صفحه است نقل نموده ولی کتاب مزبور مقابله دقیقی را مستلزم است زیرا که نسخه اصلی اغلاط زیاد دارد و شاید روزگار بامن در طبع آن موافقت و همراهی نماید.

من اکنون غیر از زبان خودم که آلمانی است سایر زبان اروپا را فرا گرفته مقداری هم فارسی و حمیری و ترکی و عبری و آرامی میدانم و امیدوارم که خدا ببلطف خود مرا باقی و زندگانی مرا ادامه دهد که در نشر ادبیات و معارف اسلامی عمل نمایم و هونعم الوکیل.

کرنگو مقاله مفصلی در تاریخ دمشق ابن عساکر نگاشته و راجع بنسخه های آن که در لندن و غیره است تفصیلی دارد و مقاله او عربی در مجله المجمع العربی الاسلامی



دمشق درج گردیده (ش ۱۷۲).

۳۳۲- کرملی P.A.M. Kromly

اب انستاس ماری کرملی ساکن بغداد که عضو مجمع علمی عربی دمشق و از جمله دانشمندان است و نگارشات او عربی در مجله مجمع عربی اغلب انتشار یافته و رساله در باب (البستان) فرهنگ عربی تألیف شیخ لغوی عبدالله بستانی نگاشته که خالی از لطافت نیست.

کرملی اصطکاک زیاد با مستشرقین دارد و از اشخاصی است که چندین زبان تحصیل نموده و ذوقی بسیار

(کرملی)

و نشاطی تمام دارد و مؤلفات او زیاد است و او را انتقاداتی بامورد نسبت بفریناک و گولیوس آلمانی و هوار و دگوبه و دیگران است که در ضمن مقالات مفصله خود در مجله ۱۴ مجمع عربی سال ۱۹۳۶ شماره ۷ و ۸ نشر داده

۳۲۳ — کوهنل P.E.Kühnel
۱۸۸۲

پول ارنست کوهنل (۱) خاورشناس معروف و دانشمند آلمانی متولد ۲۶ اکتبر



(کوهنل)

سال ۱۸۸۲ در براندربورگ (۲)
آلمان که تحصیلات خود را از
۱۹۰۱ تا ۱۹۰۳ در دانشکده
(حقوق - فلسفه - ارکئولوژی (۳)
- (باستان شناسی) زبان شرقی (۴)
ژئولوژی (زمین شناسی) در پاریس
- وین - مونیخ - هیدلبرگ انجام
داده ۱۹۰۶ و دکتر ادبیات
دانشگاه هیدلبرگ شده و از ۱۹۰۶ تا

۱۹۰۹ مطالعاتی در اروپا و شرق

نموده و از ۱۹۰۹ در موزه ملی وین داخل شده

مشاغل او قسمت دیالک (مکالمه) موزه ملی برلن و خدمت بوزارت معارف و علوم بوده
و تا ۱۹۲۱ از بایگانی و ضباطی تاریاست قسمت باستانی موزه ملی برلن عهده دار

۱ — Paul Ernest Kühnel

۲ — Brander Burg

۳ — Archéologie

۴ — Géologie

شده و عضو اعزامی وزارت معارف آلمان در جشن فردوسی است که در شهریور ۱۳۱۳
بتهران آمده و در این جشن شرکت نموده

او از آثار دیگران چیزی ترجمه ننموده و آثار نثری که انتشار داده مینیاتورهای
اسلامی شرقی در موربخ دکانت در ۱۹۲۴ و کلن-کانت اسلامی در ۱۹۲۵
(پارچه های زردوزی) است

ارتیکل و مواد نگارش او در روزنامه ها و مجلات و چندین مقاله راجع به
صنایع اسلامی در انسیکلو پدی ایتالیا و غیره درج شده

(اقتباس از آثار قلبی خود صاحب ترجمه)

دکتر زکی محمد حسن مصری در کتاب (النصیر فی الاسلام عند الفرس)
خود که نگارنده آنرا از عربی به فارسی ترجمه نموده (کتاب تاریخ نقاشی در ایران)
مواردی از وی نام برده و از عملیات او و تحقیقاتی که کرده اشاراتی عیدیده نموده

۳۲۴- کورزینسکی Kurzinski

۱۱۴۲ق - ه

خاورشناس قرن دوازدهم هجری که از اهل لهستان و کشیش های آنجا بشمار رفته
و در موقع محاصره اصفهان از طرف افغانه در آن حدود بوده و گزارش آن زمان را بچشم
خود دیده و یادداشت هاجم و تألیف نموده و نگارشات خود را ضمن دو جلد در ۱۱۴۲
هفت سال بعد از سقوط شاه سلطان (۲) حسین صفوی و قتل او بدست اشرف افغان (۲)
در دوره لوئی یازدهم بادشاه فرانسه بطبع رسانیده و کتاب او بنام «تاریخ آخرین
انقلاب ایران» موسوم شده

Histoire de la derniere Revolution en perse 1724

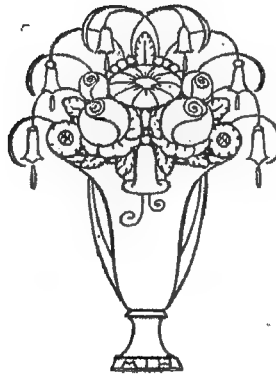
Clinquantes-1

۱- شاه سلطان حسین صفوی پادشاه مقتول از خاندان صفویه که در ۱۱۴۰ بقتل رسید

۲- اشرف افغان از رؤسای افغانه است که بعد از محمود افغان در ایران شاه

شده و در ۱۱۴۲ مقتول شد.

دانشمند خاورشناس حدود نیمه قرن هشتم میلادی که در علوم و ادبیات شرقی اسلامی ابراز علاقه نموده و دیوان منسوب به حضرت امیر المؤمنین علی بن ابی طالب علیه السلام را که سید رضی (۱) جمع و تألیف نموده این مستشرق با ترجمه بزبان لائبنی و شروح درلیدن سال ۱۷۷۴ بچاپ رسانیده و نام او را کوادوس و کوپیروس هم نگاشته‌اند این دانشمند علاوه بر خدمت فوق خدماتی دیگر هم دارد که بنوبت خود انجام داده



۱ سید رضی - ابوالحسن محمد بن ابی احمد حسین بر موسی برادر شریف مرتضی ملقب بر رضی متولد ۳۵۹ در بغداد متوفی ۴۰۶ هجری مؤلف حقائق التنزیل و تلخیص و غیره است

L

۳۲۵ — لافوانت ژالکانتارا Lafuente J. Alcantara

امیلیو Emilio

۱۸۷۶-۱۸۲۷

خاورشناس معروف و آگاه که در تاریخ و سیر اسلامی تعمق نموده و از مردم اسپانیاست و از مستشرقین عالی درجه شمرده شده
ولادت او در ۱۸۲۷ میلادی وفاتش در ۱۸۷۶ بوده از او است: کتاب
اخبار مجموعه در فتح اندلس و ذکر امرای آنجا و جنگهای بین بزرگان آن سرزمین
که با ترجمه بزبان اسپانی و ملاحظاتی بطبع رسیده (۱۸۶۷) و نگارشات عربی در
تاریخ غرناطه که سال ۱۸۵۹ در مادرید طبع شده

۳۷۶ — لامارتین A. de Lamartine

۱۸۶۹-۱۷۹۰

الفونس دلامارتین نویسنده و شاعر فرانسوی خاورشناس که در ۱۷۹۰ متولد شده و در مراتب



ادب و دانش مقامی بلند پیغموده، آثار ادبی و اشعار او زیبا
و طبع شده و بپایه علمی و ادبی او گواه است: از آثار او:

کتاب ویثاسیون و ژوسن لن است که نظم نموده

لامارتین دوبار بنمایندگی پارلمان انتخاب شده وقتی

هم یست وزارت خارجه فرانسه دوره جمهوری را داشته و از لامارتین

۱۸۳۱ بعد چند سال وقت خود را در مشرق زمین گذرانده و مسافرتی باین حدود نموده،
و خاطره ها و یاد داشت زیادی از این سفر از عجایب و آثار شرق نگاشته و روی
این مشاهدات اندیشه و افکار و تخیلات اجتماعی و اقتصادی مخصوصی برای خود

تهیه کرده و آثارش بین اروپا و دانشمندان آسیا معروف است و فانی لامارکین در ۱۸۶۱ بوده

۴۲۷ - لیم W. Lame

ویلیام لیم مستشرق انگلیسی قرن نوزدهم که در اواسط این قرن بوده و از ناشرین و مترجمین است او قسمتی از کتاب الف لیله و لیله را با انگلیسی ترجمه و طبع نموده و اورا کارهایی دیگر هم هست که انجام داده

۴۲۷ - لامیرس Lamiresse

۱۸۹۴

اسناد آگاه و علاقمند بتاریخ شرق و آثار نویسندگان فارسی زبان که قسمتی از تاریخ روضه الصفای میر خواند (۱) را از انگلیسی بفرانسه ترجمه نموده و ترجمه او سال ۱۸۹۴ در پاریس بطبع رسیده

۴۲۸ - لامنس H. Lamens

پرهانری لامنس دانشمند خاورشناس بلژیکی که جزء مبلغین و مبشرین بوده و بمصر و بیروت مسافرت نموده و استاد تدریس کتب قدیمه در دانشگاه رم بوده و صاحب مؤلفات و آثار ذیل است:

کتاب الفاظ فرانسه مشتقه از عربی - کتاب تسریح الابصار فیما یحتوی لبنان من الآثار - سفر نامه سوریه و امریکای مرکزی و جنوبی که رشید شرتونی (۲) آنرا بعبری ترجمه و نقل نموده و کتاب فرائد اللغه (یاد داشت جغرافیائی در اقطار سوریه) که چاپ شده و کتابی بعنوان:

Etudes Sur Le regne de Moawia

نوشته که بطبع رسیده (دائرة المعارف لیدن ج ۱) او این کتاب را در باره حکومت معاویه بن ابی سفیان (۳) نگاشته و نسبت بگزارش و زندگانی معاویه تحقیقاتی نموده

۱ - میرخواند محمد بن خواند شاه بن محمود مورخ نویسنده تاریخ روضه الصفای

متوفی در ۹۰۷ هجری

۲ - رشید شرتونی یکی از نویسندگان معروف است که دارای مؤلفات و آثاری است

۳ - معاویه بن ابی سفیان اول خلیفه اموی که از ۴۰ تا ۶۰ هجری حکومت می نموده

کتابی هم بنام (کتاب فاطمه ۱) نوشته .

۳۲۹- لاندبرگ Ca De Landberg

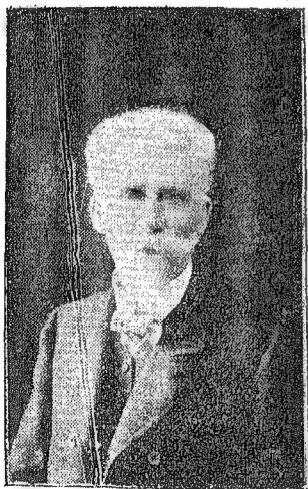
خاورشناس معروف سوئدی و استاد دانشمند که تحت عنوان کنت کارلو (۲) دولندبرگ شناخته شده لاندبرگ خود را در یکی از نگارشات خویش به شیخ عمر سوئدی معرفی نموده و آثار و مؤلفاتی زیاد دارد .

این خاورشناس خدماتی عمده در نشر مآثر علمی و چاپ کتب اسلامی انجام داده و مؤلفاتی زیاد دارد از جمله کارهای او :

کتاب امثال اهل الشام وامثال سائره و جاریه و گفته های معمولی بین ملت عرب است که باین عنوان نگاشته شده

Proverbes et dictons du Peuple Arabe Province de Syrie

Section de Seyda-Leyde Paris 1883



(لاندبرگ)

و کلمکسین عربی ترتیب داده که در پنج مجلد است .

کتاب طارف عربیه که طرائف و

طرائف ادبی آن مشمل چهاره ژلفه است و رساله

التنبيه على غلط الجاهل والذمیه ابن کمال پاشا ۳

بآن ضمیمه شده - قسمت لعب العرب بالمیسر

دوره جاهلیت که کتاب مزبور از تفسیر

شیخ برهان الدین بقاعی (۴) اخذ واقتباس

شده - نشوة الارتیاح در بیان حقیقت میسر و

قداح از زبیدی (۴) دیوان ابوالمحسن ثقفی (۵)

باشرح ابی الہلال عسکری

Cont Carlo de Landberg — ۲ Livre Fatima — ۱

۳ — ابن کمال پاشا شمس الدین احمد بن سلیمان رومی متوفی ۹۴۰

۴ — برهان الدین بقاعی ابواسحق ابراهیم شافعی دمشق متولد ۸۰۹ متوفی ۸۸۵

۵ — سید مرتضی زبیدی عرب که از اهل یمن بوده

۶ — ابوالمحسن ثقفی شاعر حماسی که در جنگ نهاوند بوده و در ۲۲ هجری همانجا قتل رسید

طرفه دوم مشتمل بر دیوان و قصاید زهیر بن ابی سلمی (۱) و شروح اعلم شتتیری مشتمل بنام حدّاد و هارون الرشید که بزبان متعارفی مصر و سوریه نوشته شده و با ترجمه و شروح در ۱۸۸۸ در لیدن بچاپ رسیده و قصص عربیه جدید که با فهرست کنت لند برک در لیدن ۱۸۸۳ چاپ شده در فهرست کتابخانه بریل ص ۸۰ عملیات زیادی باین مستشرق بزرگ نسبت داده اند :

۳۳۰ - لاندوئر Landuer

پروفسور لاندوئر استاد نویسنده که کتاب الامانات والاعتقادات سعید بن یوسف (۲) فیویمی راجع باصول دین موسوی را بعبرائی و عربی طبع نموده و خود در فرا گرفتن عقاید و ادبیات عربی علاقه زیاد بخرج داده و این زبان را یاد گرفته و کارهائی انجام داده

۳۳۱ - لین ادوارد ویلیام Lane Edward William

۱۸۷۶-۱۸۰۱

خاورشناس معروف صاحب فرهنگ بزرگ عربی و انگلیسی که در تألیف و طبع و نشر آن مبادرت نموده و از انجام این کار مفید خود را بدیگران شناسانیده و کتاب او به (مدالغه) موسوم شده و اصطلاحات مختصری که در فرهنگهای عربی و کتب لغوی عرب آمده جمع نموده . لین شش جلد از کتاب خود را در لندن تا سال ۱۸۶۲ نشر داده و بعد از وفات او نواده اش :

۳۳۲ - لین پول Lane-Paule

بقیه نوشتهجات و یادداشت های او را جمع نموده و ضمن سه مجلد در لندن سال ۱۸۹۳ بطبع رسانیده . لین کتاب الف لیله و لیله را بزبان انگلیسی نقل و ترجمه نموده و مصنفانی در گزارش و اوضاع شرق عربی و غیره بزبان انگلیسی نوشته ولادت او ۱۸۰۱ وفاتش ۱۸۷۶ بوده

۱ - زهیر شاعر معروف عرب متوفی ۶۳۱ م

۲ - سعید فیویمی یکی از نویسندگان مغرب زمین است

۳۳۳ — Lavoix لاوا

استاد محقق که در آثار و ابنیه اسلامی یک سلسله مطالعه و تحقیق عمیق نموده بویژه در آثار عربی و اسلامی قصر الحمراء اسپانیول دقت نظر کرده و حاصل اطلاعات و یاد داشت خود را کتابی نموده و بچاپ رسانیده، گوستاولوبون در تاریخ تمدن عرب خود از کتاب او استفاده و بگفتار او استناد نموده

۳۳۴ — Leclerc لکلرک

۱۸۸۳

خاورشناس معروف که کتاب تاریخ طب اسلامی (۱) را در چند جلد نگاشته و راجع به ابن جزله (۲) طبیب بغدادی تحقیقاتی نموده و طبیب نظامی فرانسه بوده کتاب جامع مفردات الادویه و الاغذیه ابن بیطار (متوفی ۶۴۶) را نیز بعنوان:

Traite des simples

ترجمه نموده با تعلیقات و حواشی و فهرست سال ۱۸۸۳ در پاریس بطبع رسانیده

۳۳۵ — Ledrain لدرن

۱۸۴۴ — ۱۹۱۰

اوژن لدرن خاورشناس ادیب فرانسوی متولد ۱۸۴۴ و متوفی ۱۹۱۰ در پاریس این استاد بادییات هند اظهار علاقه نموده و در زبان سانسکریت تتبع و تحقیق کرده و مقدمه کتاب ادبیات سانسکریت (هند) را نوشته و اصل آن بطوری که نگاشته از ژرژ فریبلی است مشارالیه عنوان کتابداری کتابخانه موزه لوور دارا بوده و کتاب مقدس را هم ترجمه نموده و تاریخ آنرا نوشته .

۳۳۶ — Leech لیش

۱۸۳۹

دانشمند خاور شناس که در زبان افغانی و پشتو و فرا گرفتن آن زبان زحماتی

Histoire de la Medicine Arabe — ۱

۲ — ابن جزله ابوعلی یحیی بن عیسی طبیب بغدادی متوفی ۴۹۳ هجری است که پزشکی معروف بوده

کشیده کتاب صرف و نحو (دستور) زبان پشتویالسان عمومی افغانستان را نگاشته و آنرا در مجله انجمن آسیائی بنگاله سال ۱۸۳۹ باین عنوان چاپ نموده

Grammar of the Pashio or Afghane Langage

و کارهایی دیگر را هم در قسمت شرق انجام داده

۳۳۷- لیس ویلیام ناسو Lees William Nassau

۱۸۸۹

خاورشناس دانشمند ایرلندی که رئیس انجمن بنگال آسیوی بوده و از (لومسدن دوسی) ادبیات عربی و اسلامی را بارث و اکتساب برده و در نشر آثار علمای اسلامی بذل مساعی نموده و کتب ذیل را بطبع رسانیده:

تاریخ الخلفای سیوطی (۱)- نوادر قلیوبی (۲)- قرآن مجید بانفسیر الکشاف عن حقایق التنزیل زمخشری - فتوح الشام واقدی - فتوح الشام از دی بصری (۳) - کشف اصطلاحات الفنون والعلوم تهانوی (۴) نخبة الفکر فی مصطلح اهل الاثر ابن حجر عسقلانی و کارهای دیگری هم از این قبیل انجام داده

۳۳۸- لئون کاهن Léon Cahon

استاد تاریخ دان خاورشناس که کتابی بنام مقدمه تاریخ آسیا از آغاز تاریخ تا سال ۱۴۰۵ میلادی نگاشته و نسبت بمغول و ترکها و گزارش و تاریخچه روزگار این درطایفه جستجو و تحقیق نموده و کتابی هم در این بخش تألیف و چاپ کرده.

۳۳۹- لئون کاتانی Léon Caetani

خاورشناس که مقدمه و خلاصه بر تجارب الامم و تعاقب الهمم علی بن مسکویه نوشته از ۱۹۰۷ تا ۱۹۰۹ در مجلداتی بدستگیری و کوشش این خاورشناس بخرج اوقاف گیب درلندن طبع شده و اصل آن از نسخه کتابخانه ایا صوفیا اسلامبول بوده

۱- سیوطی - جلال الدین عبدالرحمن بن ابی بکر شافعی صاحب بنية الوعاء متوفی ۹۱۰

۲- قلیوبی شهاب الدین احمد بن احمد قلیوبی شافعی صاحب تحفة الراغبین متوفی ۱۰۶۹

۳- از دی بصری ابو محمد صاحب احکام القرآن متوفی ۲۸۲

۴- تهانوی محمد علی بن علی بن قاضی محمد هندی صاحب اصطلاحات الفنون متوفی ۱۱۰۸

که آنرا محمد بن علی بن محمد بن طاهر بلخی در ۵۰۵ و بعد از آن نوشته و نسخه مذکور عکس برداری شده و پشت بعضی از جلد ها عنوان و قفیت کتاب بنام سلطان محمود خان عثمانی که یکی از سلاطین ترکیه بوده نگاشته و مهر مخصوص کتابخانه بصفحه پشت جلد کتاب خورده .

شرح عملیات این خاورشناس در فهرست کتابخانه بریل ص ۱۱ و ۷۳ مسطور است

۳۴۰ - لئون آری مایر Dr. Leon Ary Mayer

دکتر متخصص در فن تاریخ و کتیبه شناسی که مابین خاورشناسان در قسمت اینگرافست (۱) تخصصی بسزا یافته و در دانشگاه یهود امریکائی بیت المقدس و فلسطین تدریس مینماید و مخصوصاً درس قسمت آثار باستانی اسلامی را در آنجا عهده دار میباشد او با وزارت معارف ایران هم نامه نگاری کرده و خود را شناسائی داده و از دعوت شدگان بایران در جشن هزارمین سال فردوسی بوده

۳۴۱ - لپیتر J. Leppert

۱۹۰۲

خاورشناس دانشمند که طب ابوعلی سینا را تدریس مینموده و قسمتی از کتاب قانون شیخ را بار فیق خود هیرشبرگ (۲) در لیزیک سال ۱۹۰۲ بچاپ رسانیده و کتاب مفردات ادویه اسحق بن حنین و ابن بیطار و غیره را تحت دقت نظر و مطالعه در آورده و در احوال و گزارش این دو دانشمند تحقیق نموده و نگارشی دارد در دائرة المعارف اسلامی لندن ج ۱ نام و اثر آن مذکور است

۳۴۲ - لوی پرونسال Levi Proença

خاورشناس معروف و محقق که در خصوص اشبیلیه و تاریخ آن تحقیقاتی زیاد نموده و شمه از اثر قلمی و نگارش او در این باب در دائرة المعارف اسلامی لندن ع - ج ۳ از ص ۱۰ تا ۲۵۳ بمورد نشر آمده دانشمند مزبور قسمتی از کتیبه های

عربی اسلامی اسپانیا را در ۱۹۳۱ جمع و تألیف نموده و بچاپ رسانیده و از تاریخ



فتح مسلمین در اسپانیا و اندلس
کتابی نوشته که در ۱۹۳۲ در
سه جلد چاپ شده و ترجمه ها از
متن عربی دارد که انستیتوی تعلیمات
عالیه در مراکش آنها را انتشار داده
جلد اول و سوم کتاب مفاخر البربر
ابن خطیب (۱) را چاپ و منتشر
نموده ۱۹۳۴ و برای آن فهرست
و مقدمه نوشته و از اعضای

دائرة المعارف اسلامی لیدن بشمار رفته :
(لوی پروتسال)

۳۴۳- لیتمان انو Litmann-Enno

استاد نویسنده فکاهی خاورشناس که زبان عربی را فرا گرفته، در افسانه ها
و حکایات شرقی و ارسی و مطالعه نموده و بخش های فکاهی را گرد آورده و مجموعه
که محتوی ۳۵ هنگامه است بزبان عربی ساده در نواحی بیت المقدس ترتیب داده ،
مؤلفه لیتمان کتابی است که در ضمن محاوره و گفتگوی نویسنده با بعضی از مردم
بومی سرزمین مذکور فراهم آمده ۱۹۰۰

لیتمان قسمتی را جمع به کتابخانه حبشه و روش تحصیل زبان و ادبیات و تاریخ
حبشه نگاشته و نشر داده و نیز افسانه راجع بملسکه سبارا در ۱۹۰۴ بچاپ رسانیده
و قسمتی که راجع بکتیبه های حوراث جنوبی بوده در ۱۹۱۴ طبع نموده و نیز
کتیبه های سامی سوریه و کتیبه های پالمیر-یهود - سافتنیک (۲) سریانی را ضمن

۱ = ابن خطیب ابو عبد الله لسان الدین محمد بن عبد الله بن سعید سلمانی نویسنده

تاریخ اسلام اسپانیا متولد ۷۱۳ هجری

فصولی چند در ۱۹۳۴ طبع و انتشار داده و از کتیبه های نبطی کتابی نوشته و



بچاپ رسانیده کتیبه عربی از
نشریات هیئت اکتشافی پرنسپتن
(۱) را هم درشام منتشر نموده و
قسمت های معماری قدیم یونان
و کتیبه های لاینن راهم نشر داده
از کتیبه های لیدی هم در سال
۱۹۱۶ قسمتی بچاپ رسانیده
عملیات لیتمان که درباره آثار

لیتمان انو

شرقی بکار برده زیاد است چنانکه

قسمتی از آن در چندین صفحه از فهرست کتابخانه بریل بتفصیل نگاشته شده .

۳۴۴ - لپس Lopes

خاورشناس که در نشر آثار علمای اسلامی اهتمام نموده من جمله کتاب
تحفة المجاهدین زین الدین ملیباری را با ترجمه بزبان اسپانیولی در ۱۸۹۸
طبع کرده و در زبان عربی دانا بوده او در طبع کتاب مذکور که در لیسبون انجام داده
مؤلف را بنام شیخ زین الدین معرفی نموده ولی در چاپ لندن رولندسن مؤلف به
زین الدین بن علمی معبری نام برده شده و خاورشناس مزبور از پرتغالیها است که
در مجمع علمی عربی دمشق عضویت دارد .

۳۴۵ - لتمان Lotman

خاورشناس آلمانی که در باره اسلام مقاله های زیاد نوشته و آنها را ضمن
مجله (در اسلام ۲) نشر داده و حالات و روایات مسلمین و آمار ایشان را با آمار مونزنجر (۳)

۱ - Princeton

۲ - Der Islam

۳ - Munzinger

و آماری که از طرف دولت ایتالیا از مسلمین در ۱۹۰۵ ترتیب یافته برآورد
نموده و ازدیاد و فزونی افراد مسلم و پیشرفت امور اجتماعی مسلمانان را ثابت گردانیده

۳۴۶- لوثرن استودارد Lothron Stodard

خاورشناس معاصر امریکائی که مؤلفاتی عدیده دارد و در جمع و تحقیق تاریخ
اسلام زحمتی زیاد کشیده و کتب ذیل از آثار اوست :

کتاب « حاضر العالم اسلامی » یا دنیای کنونی اسلام که کتاب مذکور
بچند زبان اروپائی و شرقی ترجمه و نقل گردیده و در انگلستان چند مرتبه چاپ
شده ، در امریکا و اروپا شیوعی فوق العاده پیدا نموده و آنرا (امیرشکیب ارسلان) (۱)
رئیس کنگره اسلامی دمشق در ژوئیه عربی ترجمه کرده و در مصر بچاپ رسانیده و از
اوست کتاب انقلاب ضد تمدن :

The revolt Against Civilisation

و نهضت ملل ملونه :

The Rising tide of Colour

و کتاب ریشه و حقیقت خبثیت در اروپا :

The Racial Related of Europe

که چاپ و نشر یافته است

۳۴۷- لرو و هاستونس E.S. Lower-Stevens

نویسنده کتاب ماندا کانس عراق و ایران است که اخیراً در لندن بچاپ رسیده
و دارای این عنوان است .

The Vandacancs of iraque and Iran

۳۴۸- لوگدونی Lugduni

از ناشرین آثار اسلامی است که کتبی را نشر داده است ، از جمله در طبع و
نشر کتاب (النجوم الزاهرة) ابوالمحاسن ابن تغری بردی در ۱۸۶۱ مبادرت نموده .

۳۴۹- لومسدن Lumsden

دانشمند خاورشناس انگلیسی که باریق لیس در هندوستان دستیاری و همکاری

۱- امیرشکیب ارسلان رئیس مجمع علمی عربی دمشق و قائد نهضت سوریه که از دانشمندان و نویسندگان عالیهام است

نموده و قاموس اللغة فیروز آبادی را (۱) در چهار جزء ضمن ۱۹۷۸ صفحه بچاپ رسانیده ، همکار و رفیق دیگر آندوسیرنجر مستشرق انگلیسی است ، او در مقابله و تصحیح نسخ موجوده شاهنامه فردوسی اهتمام کرده و بادقت زیاد آنرا مقابله و تطبیق نموده و مقامات حریری را در ۱۸۰۹ و مختصر المعانی قزوینی و شرح معلمات سبعة و قاموس المحيط فیروز آبادی و کتبی دیگر را هم طبع و نشر داده و شهرت مطبعه خود را زیاد نموده است .

۳۳۹- لیبیه A.A.H. Lybyer

خاورشناس معاصر مورخ استاد دانشگاه ایلینوا (۲) و اوربانا (۳) انازونی امریکا که در قسمت شرق شناسی زحماتی کشیده و خدماتی را انجام داده

۳۴۰- لیکلاما Lycklama

جهان گرد معروف که کشور پهنادر روسیه و قفقاز و ایران و بین النهرین و کردستان و سوریه و فلسطین و ترکیه را از سال ۱۸۶۵ تا ۱۸۶۸ گردش کرده و مطالعاتی مفید نموده و حاصل گردش خود را در چند مجلد و جلد چهارم آن در ۱۸۷۵ در پاریس بطبع رسیده

لیکلاما مطالعاتی عمیق و تحقیقاتی دقیق در تمام نقاطی که زیر پای خود پیموده بجا آورده و کتب وی محتوی مطالبی عمده و سودمند و مورد استفاده است :

۱- فیروز آبادی — مجدالدین محمد بن یعقوب متولد ۷۲۹ و متوفی ۸۱۷

۲- Illinois

۳- Urbana

M

۴۴۱ — ماکان Macan

استاد خاور شناس قرن نوزدهم که بادییات ایران علاقمندی خود را اظهار نموده بویژه درباره کتاب شاهنامه فردوسی ابراز علاقه کرده و آنرا تحت مطالعه آورده و بعد از نقادی زیاد این کتاب را با بهترین چاپ در کلکته هندوستان بچاپ رسانیده

۴۴۲ — ماکدونالد E. Macdonald

۱۸۸۲

خاور شناس دانشمند که کتاب (مذاهب و عادات و اطوار و زندگانی در اسلام) را تحت عنوان ذیل نگاشته :

The religions attitude and life in Islam

و چاپ نموده و کتاب (ترقی اصول دین اسلام) را نیز بعنوان :

Developpement of Muslim Théology

نوشته و در فن اصول فقه اسلامی مطالبی را نگاشته که دائرة المعارف اسلامی لیدن (درج ۲) آنرا ایراد نموده
ماکدونالد قسمتی از کتاب تاریخ ابن خلدون را با انتقادات انگلیسی و آلمانی و متن عربی بچاپ رسانیده (۱۹۰۵)

۴۴۳ — ماکلر Macler

فردریک ماکلر که در ماندوم (۱) ۲۶ مه ماه فرنگی در بخش مون بلیارد متولد شده واصل او از فرانسه است

ماکسر از خاور شناسان بزرگ بشمار رفته و اکنون در پاریس سکنی دارد، تحصیلات او: دوره متوسطه، زبان لاتین - آلمانی - انگلیسی - ایتالیائی و قسمت عالی: عبری - شامی - عربی - قبطی - و تاریخ بوده.

خاور شناس مذکور مدتی در خدمت وزارت معارف فرانسه گذرانده و چندی بشغل آموزگاری زبان ارمنی در مدرسه ملی زبانهای زنده شرقی اشتغال داشته و هم اکنون کتابدار کتابخانه ملی پاریس است.

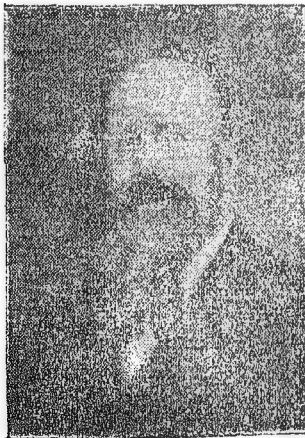
ماکسر را مؤلفات و تفسیراتی است و از جمله کارهای او اینها است: مقالات داندال که در پاریس ۱۸۹۵ بطبع رسیده و موزائیک شرقی که در ۱۹۰۷ در پاریس چاپ شده، کانالک (فهرست) ارمنی که در پاریس ۱۹۱۳ بطبع رسیده - مدارک مربوط بصنایع ظریفه ارمنه که در ۱۹۲۴ در پاریس چاپ شده ترجمه هائیکه ماکسر نموده از این قرار است:

تاریخ هرقل که در ۱۹۰۴ چاپ شده، تاریخ سبس (۱) (۱۹۰۵) تاریخ فرمانی آسمان (۲) ۱۹۰۲ تاریخ عمومی تألیف اتین اسلیک دو تارن (۳) ۱۹۱۷ - ارض روم با نقشه ارمنستان علینا ۱۹۱۷ ملت ارمن و سابقه آن - ریاضیات (۱۹۲۳) که

اینها در پاریس بیچاپ رسیده - همکاران ژان روبیل صور مختلفه تاریخ مذاهب بزبان ارمنی که در ۱۹۰۹ چاپ شده

تحقیقات ماکسر:

۱ درباره ارمانیاموکاتی (۴) در تاریخ - در ارمنستان - راجع بشاهنامه فردوسی، ابن خاور شناس نطقهای عبیده در جشن هزارمین سال فردوسی در انجمن آسیائی ایراد نموده



ماکسر

phrmani Osman ۲ — Sébeôs — ۱

Etienne Asolik de Taron — ۳

Armania Mokati — ۴

ما گکر ناشر کتاب های جدید جوانان پاریس دو ۱۹۰۷ است و نشریات دیگر هم دارد

۴۴۴ — ماسی اورتی Macy v. Everti

از خاورشناسان امریکا است که جزء هیئت باستان شناسی دو ، وریه و شامات بوده و از ۱۸۹۹ تا ۱۹۰۰ در آنجا اشتغال داشته و اکتشافاتی را انجام نموده و آنان حاصله، لیات خود را جمع آوری کرده و نشر داده اند و آن مجموعه مفیدی است که تا حدی تاریخ آن سر زمین را روشن مینماید و رفقای او :
هید (۱) - تابلت (۲) و استک بوده

۴۴۵ — ماهل Mahel

ادوارد ماهل خاورشناس که عمل و مستشرق معارف را پیروی نموده



و بر تقویم اودویست سال افزوده و از خاور شناسان قسمت اخیر است که خدماتی شایان تقدیر کرده

۴۴۶ — ماهلر Mahler

خاور شناس معاصر که از اهل مجارستان و از معارف دانشمندان و محققین آن سامان است این دانشمند در مجمع علمی اسلامی دمشق و بعضی مجامع دانشی دیگر اروپا عضویت دارد و صاحب مولفات و نکارشات است

ماهلر

Hyde — ۱

Tablot — ۲

Stockes — ۳

۳۴۷ — مالکوم Malcolme

خاور شناس مورخ که مخصوصاً در تاریخ ایران مطالعات و بررسی زیاد نموده و کتابی در تاریخ ایران بزبان فرانسه تحت عنوان

Histoire de Perse

در دو جلد نوشته و چاپ نموده و از گزارش سلاطین صفویه و جریان اوضاع دوره سلطنت این خانواده مطالبی مفید نگاشته

۳۴۸ — مالزر Malozair

استاد ایران شناس و مستشرق که علاقه زیادی بادییات ایران داشته و زبان فارسی را یاد گرفته و جزء فارسی دانان قرن یازدهم هجری بوده (۱۶ میلادی) و در آن هنگام تمایل و عشق خود را بادییات فارسی ابراز نموده مالزر مخصوصاً بانثار سعدی شیرازی و ادبیات او اهمیت داده و کلمات شیخ را بزبان فرانسه ترجمه کرده و سال ۱۰۴۳ هجری در پاریس بطبع رسانیده

۳۴۹ — مانینسکی Maninski

دانشمند خاور شناس که استاد چند زبان شرقی بوده و در زبان های مختلف شرقی تتبع و جستجو نموده و نتیجه تحقیق خود را منتهی بجمع آوری و تألیف کتابی بنام کنز اللغات الشرقیه گردانیده و فرهنگی عبری و فارسی و ترکی و لاتینی و آلمانی در چند جلد ترتیب داده و جلد دوم این کتاب سال ۱۶۸۰ دروین چاپ شده و بعد ها باقی مجلدات آن هم بچاپ رسیده

۳۵۰ — مارسل Marcel

استاد آگاه بتاریخ مصر و غیره که در اواسط قرن نوزدهم میزیسته و کتب ادوار تاریخی اسلام را مطالعه نموده و تاریخ مصر را از زمان تسلط عرب ببعد برشته تحریر آورده و کتابی کرده که آنرا در پاریس سال ۱۸۴۸ بطبع رسانیده

۳۵۱ — مارکوپولو Marcopolo

خاور شناس دیرین و بازرگان جهان گرد مشهور و نیزی که مدت چندین

سال در دوره قوبلای قان (۱) مغول در چین اقامت داشته و دارای مشاغل مهمه شده و تولد او در و نیز در قرن سیزدهم میلادی بوده

مار کوپولو سفرنامه عمده از خود بیاد کار نهاده که شامل چگونگی اوضاع چین و بخشهایی از کشور مغولستان شرقی است؛ او بهر کشوری که گذشته و خطسیر او بوده در اطراف آن شرحی نگاشته و در باره ایران هم گزارشی دارد و کتاب خود را زیاده جالب توجه نوشته

در منظم ناصری مینویسد (ص ۷ ج ۲) مار کوپولو از اهل ونیز بقصد تجارت بطرف مغولستان رفته و بیست و چهار سال تمام در اغلب نقاط آسیا گردش کرده ۱۷ سال تمام متوالیاً تنها در چین و خدمت قوبلای قان بوده و او اول سیاح فرنگی است که بشرق راه یافته آغاز مسافرت او از ۶۷۰ هجری (۱۲۷۱ ع) بوده

۳۵۴ — مار Marr
۱۸۹۳

پرفسور ژرژ مار فرزند نیکلای خاور شناس معاصر روسی متولد سال ۱۸۹۳ در لنین گراد که در ۱۹۱۷ داخل دانشکده علوم و ادبیات شرقی و شعبه دانشگاه (لنین گراد) شده در موزه آسیائی فرهنگستان اتحاد سویت روسیه (H. A. Y. K.) و انستیتوی زبان زنده شرقی بتدریس کوشیده، در تقلیس جزء انستیتوی اکادمی (H. A. Y. K.) قفقاز مشغول خدمت شده و استاد بزرگ زبان و ادبیات شرقی در ردیف • زوکرسکی • زالمان • الدنبورک • بار تولد • پرفسور روماسکوویچ و پدرش پرفسور مار بوده

ژرژ مار نزدیک ۸ سال با پدر خود در جستجوی علمی و کاوش خرابه های شهر (انی) کمک نموده، در زبان و ادبیات فارسی از لحاظ ادبی و اصول و ریشه زبان مطالعات کرده، ضمن تحقیقات و مطالعات خود کتابی تحت عنوان (اصول زبان

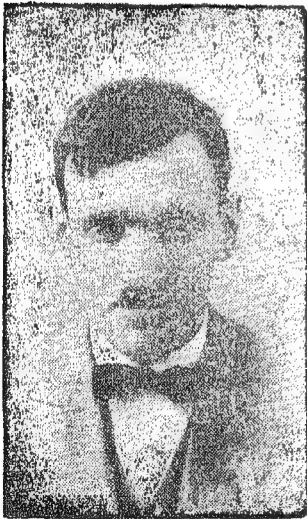
۱ — قوبلای قان پسر تولی خان و نواده چنگیز است که در حدود ۶۵۰ هجری

و بعد از آن در چین سلطنت داشته

۲ — P. George Marr

فارسی) نوشته که خالی از اهمیت نیست و جلد اول این کتاب مشتمل بر الفباء است که اخیراً بیچاپ رسیده

این استاد ضمن مطالعات ادبی رساله جالب توجهی نگاشته که در آن برخی از اشعار خاقانی را انتقاد نموده و تتبعی مخصوص در قسمتی از اشعار فارسی واوزان مختلفه کرده که بتدریج تنوع یافته و اختلاف را مبنی بترقی و پیشرفت شعر از آغاز پیدایش دانسته و معتقد است که در این قسمت کمتر مطالعه شده است و وزن اشعار شاهنامه فردوسی را یکی از قدیمترین اوزان اشعار معموله فارسی دانسته و ضمن کنفرانس خود گفته فردوسی اگر چه زبان یونانی و لاتینی را نمیدانسته معذک در گفتار خود مطابق اندیشه و گفتار «هراس» (۱) و «پندار» (۲) سروده



ژرژ مار

ژرژ مار خاور شناسی است که جزء مستشرقین جشن فردوسی بابران آمده و در جشن مزبور شرکت کرده و سخن رانی نموده، این استاد سابقه شعر را در ایران قبل از اسلام دانسته و گوید وزن بحر تقارب شاهنامه مخصوص زبان فارسی است و معتقد است که بحر متقارب عربی از آن گرفته شده و قدیمی ترین کتابی که در عروض نوشته شده کتاب شمس الدین ۳ قیسی رازی را میداند،

Horace — ۱

Pindare — ۲

۳ — شمس الدین قیسی — محمد بن ابی بکر بن ناصر الدین شافعی حموی

متولد ۷۷۷ متوفی ۸۴۸

ژرژمار از ادیب معاصر وحید (۱) دستگردی مدیر مجله ارمغان حرفزده سپس از المستنصر (۲) خلیفه عباسی سخن گفته که او پدر خود متوکل (۳) را کشته و در بارگاه چشمش بفرشی افتاد که در آنجا گسترده و عبارت فارسی بران نقش شده بود و عملی که شیرویه (۴) پسر خسرو (۵) پرویز با پدر کرده بود بخاطر گذرانده و گفت « من هم چون که پدر خود مرا کشته ام بیش از ششماه بعد از پدر سلطنت نخواهم کرد »

ژرژمار این مطلب را عنوان نموده و شعر حکیم (۶) نظامی را شاهد آورده پدرش پادشاهی را نشاید اگر شاید پس ازش مه نیاید این خاور شناس شرح حال خود را ضمن ورقه که بوزارت معارف فرستاده بدینگونه مینویسد :

نامش - ژرژمار خانوادگی مار - پدرش نیکلاست

ولادت او در سال ۱۸۹۳ در لنین گراد بوده

ژرژمار تحصیلات خود را در دانشگاه لنین گراد تمام نموده مشاغل آ زاد یا از طرف دولت انجام داده که از آنجمله است :

عضویت موزه آسیائی اکادمی علوم ، پرفسوری دانشگاه لنین گراد ، عضویت انستیتوی قفقاز شناسی

۱. وحید دستگردی - محمد حسن وحید دستگردی اصفهانی مدیر مجله ارمغان متولد ۱۲۹۸ هجری قمری

۲ — المستنصر بالله خلیفه عباسی فرزند متوکل متوفی ۲۳۳

۳ — متوکل جعفر بن معتصم ابوالفضل که در ۲۳۲ بدست پسرش مستنصر و غلامان

ترک کشته شد

۴ — شیرویه — پسر خسرو پرویز است که در ۶۲۸ م پادشاهی رسیده و

شش ماه بعد بقتل رسیده

۵ — خسرو پرویز — پسر هرمز بن اوشیروان است که از ۵۹۰ میلادی تا

۶۲۸ سلطنت داشته .

۶ — حکیم نظامی — ابو محمد نظام الدین الیاس بن یوسف صاحب کتاب

« کیمیایه » « خوسه نظامی » متوفی ۵۷۶

آثار نثری که توسط او با از او چاپ رسیده : عادات و رسوم چهارشنبه سوری
بقلم آقای نژد ، قسمتی از قحطی نامه مهندس دستگردی ، قسمتی از اشعار ملا زلفعلی
کرانی القبا ی لاتینی فارسی . مخرج غ و ق در فارسی امروز . افسانه بالیس و ارتباط
آن با آثار تحت الارضی . مقاله راجع بصادق ملا و جب - مقایسه عنصری و استادلی شاعر ملی
گرچستان - تحقیقات راجع بترجمه کرچی زیج الغ بیک (۱) زبان کرچی ، مقدمه و طرح
تبعات در مجموعه دسته جمعی تحت عنوان خاقانی - (۲) نظامی و ستادلی مواد
برای فرهنگ جامع فارسی و غیره .

ژرژ مار علاوه بر مذکورات فوق ترجمه بر آثار دیگران نوشته که از
آن جمله است .

ترجمه مقاله بار تولد راجع بمبادی ادبیات ایران - ترجمه اسامی دهات و شهر
های ایران تألیف کسروی (۳) - تحقیقات راجع بمتن قصیده معروف خاقانی (فلك
کجروتر است از خط ترسا)

نگارش فوق مطابق شرحی است که خود ژرژ مار نگاشته و نویسنده از روی
آن اقتباس نموده

A Marre

خاور شناس که کتاب تلخیص اعمال الحساب ابن البنا ابوالعباس احمد بن
محمد ازدی سرا کشی را بفرانسه ترجمه و بعنوان ذیل در ۱۸۷۴ ج ۱۷ سال نشر داده

Atti dell'Acad. Pontif de Nuovi Lincei

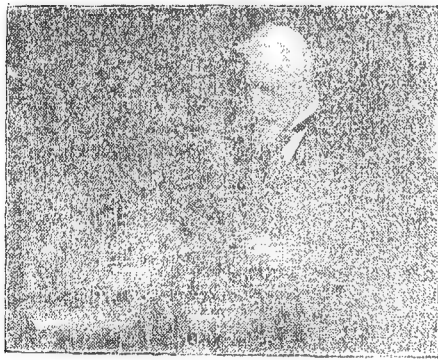
D.S. مار گلیوٹ Margoliouth

۱۸۹۸

داوید ساموئل مار گلیوٹ دانشمند خاور شناس معروف که در مدرسه عالی

- ۱ - - الغ بیک فرزند شاهرخ صاحب زیج معروف است که وفات او ۸۵۳ بوده
- ۲ - - خاقانی افضل الدین ابراهیم فرزند علی نجار شیروانی شاعر بزرگ صاحب دیوان
معروف و تحفة العراقین و غیره متوفی ۵۸۲ هـ
- ۳ - - کسروی سید احمد تبریزی ناشر مجله ییمان و استاد تاریخ
- ۴ - - ابن البنا متولد ۶۵۴ متوفی ۷۲۳ و از دانشمندان ریاضی است

اگسفرذ تحصیلات خود را تکمیل نموده و استاد زبان عربی در مدرسه مزبور شده و از مستشرقین مشهور انگلستان است که در مجمع علمی عربی دمشق عضویت دارد این دانشمند مردی دانش دوست و گرانمایه است که ما بین زبان شرقی بزبان عربی ولغت و ادبیات آن اشتغال گزیده و چند کتاب باین زبان نشر داده که از آن جمله است کتاب معجم الادباء یا قوت حموی (۱) و رسائل و مکاتبات ابوالعلاء معری با ترجمه انگلیسی و تعلیقات مفیده و سیرت او که در ۱۸۹۸ در اگسفرذ طبع نموده و کتاب انساب سمعانی (۲) و ارشاد الارباب الی معرفة الادیب که همان معجم الادبا است نشر داده، عملیات او توانائی و مهارت وی را در دانستن ادبیات و لغت عرب بخوبی نشان میدهد زیرا که مطالعه کتب و مسائل مزبور برای اهل اصطلاح و زبان بدون مراجعه بکتاب لغت میسر نمیشود مخصوصاً ترجمه آن که باید زحمت زیادی را متحمل گردید.



مار گلیوٹ را آنری
از اشعار عربی است
که در لندن و لیزیک
بطبع رسیده و کتابی در
باب مشاهد اورشلیم
(بیت المقدس) و ده شق
و کتابی در سیرت

مار گلیوٹ

و اخلاق نبوی بانگلیسی نوشته و در باره ابوتمام (۳) شاعر تحقیقانی نموده و کتابی بنام محمد و عظمت اسلام تحت عنوان ذیل نگاشته

۱ - ناقت حموی رومی شهاب الدین ابو عبد الله متولد ۵۷۴ متوفی ۶۲۶

۲ - سمعانی قاضی ابوسعید عبدالکریم بن ابی بکر تیمی متولد ۵۰۶ - متوفی ۵۶۳

۳ - ابوتمام حبیب بن اوس طائی شاعر متولد در ۱۸۰ یا ۸۸۸ و متوفی در ۲۲۱

Mohammed and the Rise of Islam

که ضمن سه مجلد در لندن ۱۹۲۳ طبع شده و جزء چهارم تاریخ تمدن اسلامی
تجرجی زبدان (۱) را با انگلیسی ترجمه نموده مقالانی زیاد در مجله آسیا با انگلیسی
نگاشته و نشر داده همانطور که ادوارد برون در ایران اشتهاار دارد مارکلیوت نیز نزد
فضلا و دانشمندان مشهور است

مارکلیوت کتاب جامع التواریخ قاضی تنوخی (۲) را تصحیح و در هند طبع
نموده و رساله مناظره بین منی بن یونس و ابی سعد سراج را با ترجمه انگلیسی نشر داده

۳۵۳ — ماریت بی Au. E. Mariette Bey

۱۸۸۱ — ۱۸۲۱

اگوست ادوارد ماریت بی فرانسوی خاور شناس و استاد در زبان و دانش آثار
باستان که تولد او در ۱۸۲۱ بوده و در بولاق مصر بدرود زندگی نموده ۱۸۸۱
ماریت بی در آغاز جوانی مشغول هنر و فنون نقاشی شده و بمطالعه کتب
دانش نخچیر و صید اشتغال گزیده در ۱۸۴۷ کتابی در این موضوع نگاشته و زحمت
زیادی در کشف آثار قدیم مومیائی مصری کشیده بیشتر آثار قدیم مصر را کشف نموده
و در گزارش مصر قدیم تحقیقاتی عمیق کرده

ماریت بی در ۱۸۴۸ آثار قدیم مصر را در موزه لوور پاریس نظم و ترتیب
داده دو سال بعد بهمراهی وزیر معارف فرانسه برای جمع آوری آثار باستان و کتب
و نفایس بمصر رفته و در اثر این مسافرت مطالعات مقبره گار آپیس (۳) را کشف نموده
و نیز مجسمه چوبی یک نفر نویسنده که روی صفحه پایبروس بنوشتن مشغول است با
مجسمه شیخ البلد رادرائر حفر قبر بدست آورده و در باب آثار قدیم مصر هر نوع بذل
مساعی نموده اشیاء نفیسه و گرانبهای تاریخی و مجسمه های قدیم زیادی را جهت موزه
لوور فراهم کرده

۱ — نویسنده و مدیر مجله الهلال و نگارنده آداب اللغه

۲ — قاضی تنوخی ابوعلی محسن بن ابوالقاسم متوفی ۳۸۴

۳ — Apihs

ماریت بیک علاوه بر این مجسمه اسفیکس (ابوالهول رب النوع مصری ها) را نزدیکی اهرام مجاور ممفیس کشف نموده و در مراجعت بقرانسه رئیس موزه لوور و آثار باستان مصر شده در ۱۸۵۸ سعید پاشا (۱) خدیو مصر ماریت را بمصر خوانده و لقب بیک (که یکی از القاب بزرگ ترک بود) باو داده و رئیس حفاریات و کاوش باستانی مصر شده برای انجام کار پانزده هزار عمده تحت نظر او نهاده مجسمه ها و کتیبه و اشیاء زیر خاکی زیادی یافته در ۱۸۷۸ موزه بولاق را تاسیس نمود و اشیاء مکشوفه را در آنجا بیادگار نهاد و در همین سال بعضویت انستیتوم معین گردید

ماریت بیک دارای آثار و مؤلفات ذیل است



سراپم ممفیس که از ۱۸۵۷ - ۱۸۶۴ بطبع رسیده -
مطالعه تاریخ مصر که در ۱۸۶۴ طبع شده - جدول جدید -
مادر گار آپیس که در ۱۸۵۶ بطبع رسیده - منتخب آثار
و نقاشی های مقبره سراپم ممفیس که در ۱۸۵۶ طبع شده -

شرح کاوش و حفاری مصر (۱۸۷۵-۱۸۷۸) - نوشته جات ماریت بی

پایپروسی و آثار باستان در موزه بولاق (۱۸۷۳-۱۸۷۱) البوم موزه بولاق در
۱۸۷۳ - آثار تاریخی مختلف - دخول بمصر علیا ۱۸۷۳ - کرنک باسم معبد و شهر
کرنک (در ۱۸۷۵)

بعد از فوت ماریت ماسپرو (۲) کتاب بزرگ او را که مربوط بماستاباس
(مملکت قدیم) است انتشار داده در ۱۸۸۲ در لهستان بیادگار و افتخار وی بنائی
ساخته و مجسمه او را در آنجا نصب نمودند

۱ - سعید پاشا از خاندان خدیو مصر و احفاد محمد علی است که در اواسط
قرن ۱۹ در مصر حکومت داشته

۳۵۴ - مارن Maron

۱۸۱۷-۱۸۵۵

استاد خاورشناس و نقاش هنرمند که در ۱۸۱۷ تولد یافته و در ۱۸۵۵ در طرطوس وفات نموده این استاد زبان ترکی - فرانسه - عربی - ایتالیائی را فرا گرفته و شوقی زیاد به موسیقی پیدا کرده و بعد از تحصیل داخل کار بازرگانی و تجارت و سیروسبیاحت شده گردش ها کرده و از قسمت شرق اطلاعاتی مفید فراهم نموده

مارن در ۱۸۴۶ بمصر و ایتالیا مسافرت کرده و بکار ترجمه و تالیف مشغول شده روایت البخیل را از زبان عربی در ۱۸۴۸ ترجمه و تالیف نموده و روایت ابوالحسن مفضل (۱) را با هارون الرشید در ۱۸۵۰ نوشته

تالیفات مارن را نیکلانقاش در کتاب موسوم به (ارزه لبنان) در چاپخانه بیروت ۱۸۶۹ چاپ و انتشار داده و ترجمه حال مؤلف را هم آن درج نموده

۳۵۵ - مارن کامیلو Maron Camillo

از خاور شناسانی است که کتابی در خصوص مکالمه و نطق بزبان عربی و ایتالیا نوشته و در لغت و صرف و نحو زبان عرب تتبع نموده کتاب او در ۱۹۳۲ به چاپ رسیده

۳۵۶ - مارکوارت Marquart

خاور شناس معروف معاصر مقیم آلمان که از ادبیات شرق و تاریخ ملل مشرق زمین بویژه ایران آگاهی زیاد یافته و در این بخش آثار و نگارستانی مفیده دارد

کتاب Osteuropaische اودر ۱۹۰۳ در لیمزیک چاپ شده

مارکوارت کتاب آذربایجان را نوشته که از کتابهای مفید است و در این کتاب از تاریخ آذربایجان و گزارش آنسر زمین مطالبی خوب نگاشته و کنفرانسی

۱ - ابوالحسن مفضل از معارف زمان هرون الرشید بوده

۲ - هارون الرشید خلیفه عباسی فرزند مهیبتی متولد ۱۴۸ متوفی ۱۹۸

راجع باذریباجان داده که دانشمند معاصر آقای دکتر رضا زاده شفق (۱) خلاصه آنرا
 بفارسی ترجمه و در مجله ایرانشهر چاپ برلن شماره ۷ سال ۴ به چاپ رسانیده
 در فهرست کتابخانه بریل ضمن آلبوم کرل ص ۷ قسمت مؤلفه دستوری
 او را نام برده

آثار قلمی مارکوارت مورد توجه و اعتماد دانشمندان شرق شناس بوده و او
 نویسنده کتاب ایرانشهر در جغرافیای ایران باستان است

Eranshahr nach. d. Géographie des Ps. Mosesxorenaci

که در برلن سال ۱۹۰۱ به چاپ رسیده
 در این کتاب شرحی درباره اردبیل ایران نگاشته که دائرة المعارف اسلامی
 لیدن از آن اقتباس نموده (ج ۱)

۳۵۷ - Martimer Dieurang دیوراندر

دانشمند ایران شناس که کتابی در شرح حال و تاریخ و گزارش نادرشاه
 افشار با انگلیسی نگاشته و کتاب او را دانشمند ایرانی سید محمد علی داعی الاسلام
 مقیم هندوستان بفارسی ترجمه نموده و سال ۱۳۳۲ هجری قمری ترجمه او در
 هند بطبع رسیده

۳۵۸ - F.R. Martin مارتین

از ایران شناسان معروف است که در قسمت نقاشی و مینیاتور ایران و هند
 و ترکیه از قرن هشتم تا قرن هیجدهم میلادی کتابی تالیف نموده و آنرا بعنوان

the Miniature Painting and Painters of Persia and Turkey

نگاشته و در لندن سال ۱۹۱۲ به چاپ رسانیده
 کریستی ویلسن در کتاب آثار صنایع ایران خود از نگارش و تحقیقات این
 ایران شناس استفاده و اقتباس نموده

۳۵۹ — ماسپرو e. Maspero

از خاور شناسان معروف است که فهرست تاریخ و یاد گاری قسمت انام شرق را ترتیب داده و کارهایی را در هشتمین کنفره خاور شناسان انجام نموده و نیز جزء نویسندگان و کارکنان دهمین کنفره بوده و اطلاعاتی روی بخش باستان شناسی بدست آورده و در آن قسمت تالیف نموده و عملیاتی دیگر دارد که قابل استفاده است
فهرست بریل در چندین مورد از او و کارهایش نام برده

۳۶۰ — ماسه H. Massé

هائری ماسه استاد خاور شناس معروف فرانسوی متولد در لونویل فرانسه

سال ۱۸۸۶

ماسه دکتر در ادبیات و استاد آموزشگاه زبان شرقی پاریس و پروفیسور
افتخاری دانشکده الجزایر در تاریخ ادبیات اسلامی و ادبیات ایران و صاحب مصنفات
و مؤلفاتی است

این خاور شناس کارهای مهمی را در ترجمه و طبع و نشر انجام داده از
جمله کتاب بهارستان و بیان الادیان جامی را بفرانسه ترجمه نموده و کتابی درباره
شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی (۳) صاحب گلستان و بوستان نگاشته و کتابی
هم در باره فردوسی نوشته که چاپ شده و بعنوان فردوسی و حماسه ملی است:

Ferdowcy et epopee National

ماسه کتابی هم راجع بمذهب اسلام نگاشته و مقالاتی در تاریخ و
ادبیات دارد

این دانشمند مکرر بایران آمده و در این سر زمین گردش کرده و از جمله

۱ — Lunéville

۲ — جامی عبدالرحمن بن احمد بن محمد دشتی فارسی صوفی متوفی ۸۹۸

۳ — سعدی شیخ مصلح الدین عبدالله شیرازی متوفی ۶۹۰



هانری ماسه

فضائلش است که بر حسب دعوت در کنفره
جشن فردوسی در ایران حاضر شده و بنوبت خود
بیانات و نطق نموده

هانری ماسه چندین سال روزگار خود را
در مصر و مراکش و سوریه گذرانده و در مجمع
علمی عربی دمشق عضویت دارد
دانشمند نامبرده ترجمه حال خود را شخصاً
نگاشته و بوزارت معارف ایران تقدیم داشته
و در آن چنین مینکارد:

مشاغلی را که متحمل شده:

استادی آموزشگاه السنه شرقی پاریس

L'ecole des langues orientales de Paris

و استادی دانشکده ادبیات

از آثار منشوره خود: تحقیقانی در باره سعدی بنام

Essai Sur Saadi

و کتابی بنام اسلام (۱) و موادی متفرقه نگاشته که دو مجلات و روزنامه
ها چاپ شده از ترجمه بهارستان جامی و کتاب ابوالمعالی و بیان الادیان و ترجمه های
دیگر خود هم نام برده

ماسه آثار بطبع نرسیده خود را بدینگونه شرح داده:

فردوسی و حماسه ملی ایران - کتاب رسوم و عادات ایرانی بعنوان

Cerémonies et Coutumes Persanes

کتاب دوم او اخیراً در دو جلد به چاپ رسیده

کتاب ابن عبدالحکیم (۱) فتوح مصر (۲) کتاب ابن منیر (۳) و تاریخ
الکلاعی والا کتفاء را ترجمه نموده و طبع کرده
ماسه خود را بعنوان ماری نیکلافیلیپ هانری ماسه

Marie Nicolas Ph. H. Massé

معرفی نموده و در ورقه ترجمه حال خود بدینگونه نگاشته

۳۶۱ - ماسینین L. Massignon

لوئی ماسینین خاور شناس معروف فرانسوی ناشر مجله « دنیای اسلام »
بزبان فرانسه در پاریس که همواره آثار قلمی و اندیشه و افکار بلند خود را درباره علوم
و معارف اسلامی نشر داده و در طبع و نشر کتب و آثار مصنفین و مؤلفین اسلام
اهتمام نموده

از جمله کار های ماسینین اینها است که به چاپ رسانیده
اخبار حلاج (۴) در چهار رساله - رساله ابن زنجی که از ابن مسکویه
و خطیب بغدادی (۵) نقل نموده رساله ماخوذ از تاریخ صوفیه^۱ ابن سلمی بدایت حال
منصور حلاج و نهایت آن از ابن ماکویه اخبار حلاج در ضمن روایات مختلفه

۱ - ابن عبدالحکیم - أبو القاسم عبدالرحمن بن عبدالله بن عبدالحکیم قرشی متوفی
۲۵۷ صاحب فتوح مصر والمغرب

۲ - فتوح مصر والمغرب در دائرة المعارف اسلامی لندن ج ۱ - مینویسد فتوح مصر
والمغرب کتابی است در ۷ جزء مخصوص بمصر که آنرا مجلس معارف بمصر فرانسوی
بعادات شرقیه بدستکاری مسیوهانری ماسه در ۱۹۱۴ چاپ کرده و ناشر در طبع و تصحیح
آن از نسخه های خطی چهارگانه این کتاب که در موزه بریتانیای لندن و کتابخانه ملی
پاریس و کتابخانه موسسه علمی لندن و نسخه خطی ناقص دیگر بوده کمک گرفته

۳ - ابن منیر احمد بن منصور اسکندری متولد ۶۲۰ متوفی ۶۸۳ یا احمد بن منیر
طرابلسی شاعر معروف متوفی در ۱۵۴۸ است و چون کتاب مذکور در متن دیده نشده لذا
در اینجا از هردو ابن منیر نام برده شده

۴ - حلاج حسین بن منصور حلاج صوفی معروف متوفی در ۳۰۹

۵ - خطیب بغدادی - احمد بن علی صاحب تاریخ معروف متولد در ۳۹۲ متوفی

در ۴۶۳

ماسنیون کتاب اخبار خلاج را در پاریس سال ۱۹۱۴ نشر داده و کتاب الطواسبین خلاج و رساله امثال بغدادیه طالقانی را هم چاپ نموده بطوریکه استاد فاضل آقای ابوعبدالله زنجانی (۱) بقلم خود در هاشم نسخه اول این کتاب درباره ماسنین برای نگارنده نوشته ، این خاورشناس اخیراً رساله در احوال سلمان فارسی بعنوان اول روحانی ایران در اسلام بزبان فرانسه نشر داده ماسنین از اهالی پاریس و عضو مجمع علمی عربی اسلامی دمشق و بعضی از انجمن های علمی دیگر است

۳۶۳ - ماتس Matthes

خاورشناس معروف هلندی که خدماتی زیاد انجام داده و در حدود اواخر قرن نوزدهم بوده و در ششمین کنه-گره مستشرقین جزء نگارندگان کارهایی نموده و تحقیقاتی در قسمت باستان شناسی کرده و در این خصوص کتاب نوشته و در طبع و نشر کتب شرقی مبادرت گزیده از جمله کتاب الانجوم الزاهره ابن تغری بردی را بعنوان

'Abul Mahasin Iln Tagri Bardi Annales

در دو مجله در لیدن چاپ نموده و نشر داده و در فهرست کتابخانه بریل نام و کارهای او در چندین جا نگاشته شده

۳۶۴ - ماکس کروزر Max Krause

دکتر دانشمند معاصر خاورشناس آلمانی که در قسمت نجوم و ریاضیات اسلامی تحصیل نموده و در ۱۹۳۳ از دانشگاه هامبورگ فارغ التحصیل شده و گواهی نامه دکترای گرفته

ماکس کروزر در اوئیورستیمه هامبورگ کنفرانسی مبسوط راجع باحوال و گذارش ابوریحان بیرونی ایراد نموده و رو نوشت سخن رانی خود را بوزارت معارف ایران فرستاده از علما و دانشمندان اسلامی و زحمات ایشان تمجید و ستایش

۱ - ابوعبدالله زنجانی دانشمند معاصر نویسنده کتاب « تاریخ القرآن » که نگارنده آنرا بزبان فارسی ترجمه نموده و در تیرماه ۱۳۱۷ بچاپ رسانیده و سایر مولفات دیگر - سلمان فارسی یکی از صحابه و یاران مخصوص حضرت ختمی مرتبت که خدماتی زیاد بخانواده رسالت نموده و جهادها کرده و در مداین موقع خلافت حضرت علی ۴ وفات نموده است .

زیاده نوده و از حکیم عمر خیام و معروفیت او در فلسفه و ریاضی حرف زده

۳۶۵ — مایز M. Manyese

مستر مایز متخصص شناسائی آثار باستان و خواننده خطوط قدیمه مخصوصاً خط های مختلف کوفی و نسخ قدیم و غیره که در حدود ۱۹۳۳ میلادی بایران آمده و در قسمت حفاری و کاوش خرابه های ری مشغول حفاری و کاوش گردیده این استاد سکه های کهنه را از یکدیگر تشخیص داده و آثار تاریخی را بخوبی تعیین نموده در اطراف آن قضاوت مینماید.

۳۶۶ — مازاریک Mazariqua

خاورشناس قرن بیستم دوستدار ادبیات شرق و طرفدار نشر و ترقی ادبیات و زبان ایران که در کشور چکوا اسلاوی تشکیل انستیتوی شرقی داده و در بنگاه مزبور همواره راجع بادیات و زبان فارسی سخن رانی شده و مجله علمی از طرف این مؤسسه منتشر میگردد که دارای مقالاتی سودمند راجع بایران است و از اقتصادیات و قسمت های دیگر از امور مربوط باین کشور طبع و نشر میدهد و اولین رئیس جمهوری چک اسلاواکی بوده

۳۶۷ — مهران میشل Mehren E.F. Michii

۱۸۴۳—۱۸۹۸

مهران اگوست فرد میشل خاورشناس مشهور دانمارکی که از شاگردان فلیشر مستشرق معروف بوده و زبان عربی را از او یاد گرفته ولادت او در ۱۸۲۳ و فاتهش در ۱۸۹۸ واقع شده.

مهران میشل در حدود پنجاه سال اوقات خود را در کینهاک صرف فرا گرفتن و بکار بردن زبان شرقی کرده و خدماتی عمده و مهم در باب تالیف و طبع و نشر کتب اسلامی انجام نموده.

از جمله کتاب المنقولات من تلخیص المفتاح و شرح مختصر که منقولات عقود الجمان (علم بلاغت) بآن ضمیمه شده مهران این کتاب را بدستکاری انجمن شرقی جمع نموده و ذیلی ادبی و تاریخی در بلاغت عربی بزبان آلمانی بر آن نوشته

و در گینه‌هاک سال ۱۸۵۳ به چاپ رسانیده .

او علاوه بر خدمت فوق این آثار را هم به چاپ رسانیده .

رساله حی بن یقطان و قسمت الهیات اشارات و رساله قدر ابن سینا با شرح و بیان بفرانسه و متن عربی در ۱۸۸۹ نخبة الدهر فی عجایب البحر یا (گرنوگرافیا) شمس الدین دمشقی (۱) کتاب تبیین کذب المفتری ابن عساکر (۲) ۱۸۷۸ رساله شیخ ناصیف یازجی بارون سیدلستر دسائی سایر عملیات ابن خاورشناس در ضمن فهرست کتابخانه بریل (ص ۷۶) و (ص ۸۱) مسطور است

۳۶۸ — میه A.Meillet

۱۸۶۶

انتوان میه خاورشناس فرانسوی متولد در ۱۱ نوامبر ۱۸۶۶ که در پاریس ساکن است و در کلژ دو فرانس (آموزشگاه عالی فرانسه) سمت استادی دارد . این استاد از نویسندگان است و رساله و یادداشتها در عملیات عمومی و شرق نگاشته و به چاپ رسانیده و خود را جزو خاورشناسان بوزارت معارف ایران شناسانیده از آثار قلمی و نشریات خود چیزها فرستاده در فهرست کتابخانه بریل هم از او و کارش نام برده

۳۶۹ — مالیا J. Mélià

ژان مالیا فرانسوی خاورشناس معاصر که قرآن مجید را بفرانسه ترجمه و چاپ نموده و آنرا بعنوان ذیل نشر داده

Le Coran Pour la France Par Jean Mélià

این دانشمند گوید :

« اسلام دینی آسمانی و دین دوستی و عاطفه و شرف است و در میان دینها دینی آسانتر از آن نیست » ملیا خدماتی زیاد بعالم اسلام نموده و کتاب (مسیحیان شرق) را بعنوان

Les Chrétiens d'orient

۱ — شمس الدین محمد بن ایطالب انصاری دمشقی متولد ۶۰۴ متوفی ۷۲۷

۲ — ابن عساکر علی بن حسن بن هبة الله شافعی دمشقی متوفی ۵۷۱ هجری

بفراسه نوشته و چاپ کرده و کتابی هم بنام مصطفی کمال یا مصلح ترکیه بعنوان
Mustapha Kemal ou la rénovateur de la Turquie

نگاشته که در چاپخانه شاربانیه پاریس در ۱۹۲۹ بچاپ رسیده و کارهای پیشوای
ترکیه در آن درج شده

۳۶۹ — مکسلمیانوس Mexelmianus

۱۸۳۹ — ۱۷۷۵

خاورشناس قرن نوزدهم و استاد زبان شرقی که در برسلاو متولد شده ۱۷۷۵
و در ۱۸۳۹ وفات یافته .

این استاد معلم زبان عربی در دانشگاه عالی دولتی پروسائی برسلاوی بوده و در
زمان دسائی بیاریس رفته و آنجا تحصیل نموده ، از رفائیل مصری زبان عربی را
یاد گرفته و کتابی نشر داده که از نوادر کتب است

مکسلمیانوس کتاب جناء الفوا که والا ثمار فی جمع بعض من مکاتیب الاحرار را
بزبان لائینی ترجمه و در برسلاو سال ۱۸۲۴ چاپ نموده و برای این کتاب فهرستی
از لغات عربی با ترجمه لائینی ترتیب داده .

مکاتیب مندرجه در این کتاب بزبان اهل مصر و شام و مراکش بوده و بیشتر
آن در دوره جنگ ناپلئون اول نگاشته شده

خاور شناس مذکور منتخبی از امثال میدانی (۱) گرد آورده و اول کسی
است که کتاب الفلیله و لیله را در اروپا چاپ نموده و در ۱۸۲۵ بطبع این کتاب
اشتغال گزیده و هشت جزء کتاب نامبرده قبل از وفات او بچاپ رسیده بود ؟

۳۷۰ — میشو J.F. Michaud

۱۸۳۹ — ۱۷۶۷

ژرف فرانسوا میشو خاورشناس پیشین که در قسمت تاریخ نویسی علاقه و عشق داشته
و کتابی در باب جنگ صلیبی و سفر شرقی مسیحیان بشامات و فلسطین نوشته
این مورخ فرانسوی در آلبن سال ۱۷۶۷ میلادی تولد یافته و در

۱۸۳۹ وفات نموده و نویسنده تاریخ صلیبی و مخترع بیوگرافی (رجال شناسی) عمومی است

۳۷۱ — میلر بودیس Miller Boris

فارغ التحصیل بنگاه علوم شرقی در مسکو و استاد آنجا که از مردم روسیه است این استاد از خاورشناسان و متخصص در (دیالک) زبان های شرقیست و بیشتر در قسمت زبان فارسی کار کرده و در رشته ادبیات این زبان زحمت کشیده

۳۷۲ — مینورسکی MinoresKi

خاورشناس معاصر روسی که از استادان و دانشمندان است و زبان فارسی را فرا گرفته و در کتب و آثار اسلامی و ادبیات ایران مطالعاتی زیاد نموده این دانشمند تاریخچه در شرح زندگانی نادرشاه افشار نگاشته که بفارسی ترجمه و نشر یافته و کتاب حدودالاعلام را که بفارسی در جغرافیا نوشته شده او بزبان خود ترجمه و نقل کرده علاوه بر این خاورشناس مذکور دو کتاب ایللیاد و ادیسا را که از حماسه های همر شاعر معروف یونانی است بزبان فرانسه ترجمه نموده و بدانش و ادب خدماتی شایان تقدیر کرده

مینورسکی از جمله خاورشناسانی است که در جشن هزارمین سال ولادت فردوسی بایران دعوت شده و در کنگره حضور و عضویت یافته و نطقهای شیوا و جالب توجه بفارسی نموده

۳۷۳ — موهل J. Mohel

۱۸۷۸

مستشرق و ایران شناس دوره اخیر که در ادبیات فارسی مقامی عالی دارد و نسبت بزبان فارسی خدماتی نموده مخصوصاً در باب فردوسی و شاهنامه کارهایی انجام داده و شاهنامه را بنام «Lvire desrois» در چند مجلد در آورده و فرانسه ترجمه و کتابی بنام (چگونگی قصه سلطان محمود غزنوی) بدست آورده که مؤلف و نویسنده آن

یکنفر زردشتی بوده این کتاب خطی و از کتب نادره است که حکایت افسانه آمیزی را متضمن گردیده

موهل گوید که تاتار علمی افندی معروف بکانسوا میرغوری در سال ۹۱۶ هـ تمام شاهنامه فردوسی را بزبان ترکی ترجمه و نظم نموده و ترجمه ترکی دیگری نیز از این کتاب در ۱۰۳۰ بقلم مهدی نام مترجم از اعضاء درباری سلطان عثمان خان نانی انجام گرفته

این مستشرق در سهراب نامه مطالعاتی نموده و کتاب شاهنامه فردوسی را در ۱۸۷۸ در پاریس طبع کرده در روزنامه کاوه نام او مکرر آمده (سال دوم ص ۲۷ ش ۱۲) و در آنجا مینویسد که موهل شاهنامه را بنشر فرانسه ترجمه نموده او از مستشرقین فرانسه و نژادش آلمانی است.

۴۷۴ مولر Au. Moller
(۱۸۹۲-۱۸۴۸)

اگوست مولر خاورشناس معروف آلمانی قرن نوزدهم که در طبع و نشر کتب و آثار اسلامی خدمانی نموده از جمله کتاب عیون الانباء فی طبقات الاطباء ابن ابی اصیبعه (۱) را در آلمان سال ۱۸۸۴ طبع کرده و قصیده معلقه امرء القیس را با شرحی بزبان آلمانی نشر داده و کتاب فهرست ابن الندیم را بدستکاری و معاضدت فلوگل مستشرق معروف بطبع رسانیده

ولادت مولر در ۱۸۴۸ وفاتش در ۱۸۹۲ بوده و علاوه از امور مذکور کتاب معیار الاختیار فی ذکر المعاهد والديار ابن خطیب (۲) را در ۱۸۶۶ نشر داده و روضة التعریف یا تحف الشریف او را استنساخ کرده و کتاب مفاخره (مفاضله) را منتشر نموده

۱- ابن ابی اصیبعه موفق الدین ابوالعباس احمد بن قاسم متولد در ۶۰۰ و متوفی

در ۶۶۸ صاحب طبقات الاطباء

۲- ابن خطیب ذوالوزارتین لسان الدین ابو عبد الله محمد بن عبد الله سلمانی متولد

۷۱۳ که تا ۷۷۱ حیات داشته

مولر قسمتی از کتاب اکمال الدین و انعام النعمة راجع بمذهب شیعه و احوال
امام غائب ع تألیف شیخ صدوق (۱) عالم بزرگ شیعی رادر هیدلبرک سال ۱۹۰۱
طبع و انتشار داده

۳۷۵ منک S. MonK
(۱۸۶۷-۱۸۰۲)

سلمن منک فرانسوی است که اصل او آلمانی متولد ۱۸۰۲ متوفی ۱۸۶۷ بوده
و در دانش و ادبیات شرقی بهره و نصیبی کافی برده و بزبان عربی و عبری و فارسی
و هندی دانا شده، بسوریه و مصر مسافرت کرده و در آخر زندگانی جهان بین او
نابینا شده

منک کتابی در توصیف فلسطین و جغرافیای آنجا و آثار قدیمه و تاریخ آن
سرزمین نگاشته که طبع شده (۱۸۴۵) و مؤلفاتی در عربی و فارسی و عبری دارد و
مقاله از ابن طفیل در قاضوس فلسفی فرانسه نوشته

۳۷۶ - مونک اگدرگ فامر MonK Egderg Famer

خاورشناس فیلسوف که بحکمت و فلسفه اسلامی ابراز علاقه نموده عقاید و
نظریه فارابی را از کتاب (احصاء العلوم) گرفته و دیگران از نگارش او در کتب
خود نقل نموده اند

۳۷۷ - منتر F. Montere

فردریک منتر خاور شناس دانمارکی قرن ۱۷ که نسبت بآثار تاریخی ایران
و کشف کتیبه های میخی و آثار باستانی این کشور بررسی نموده و مآثری از خود
گذاشته و در قسمت حکمت الهی و فلسفه استاد بوده

۳۷۸ - مونتسکیو Montesquieu
(۱۷۵۵-۱۶۸۹)

نویسنده ایران شناس مشهور فرانسه متولد در ژرژند ۱۶۸۹ متوفی در پاریس

۱ - شیخ صدوق ابوجعفر محمد بن علی بن حسین بن موسی قمی صدوق (ابن بابویه)
متوفی در ۳۸۱ هجری

۱۷۵۵ صاحب مجموعه نوشته‌جات (نامه‌ها) ایرانی و کتاب عظمت و انحطاط رومیها و مؤلفانی دیگر که کتاب دوم او در پاریس سال ۱۸۹۷ طبع شده
منتسکیو طریقه تازه از انتقاد اجتماعی در کتاب خود موسوم به :

Lettres Persanes

انخاذ نموده و این کتاب را در ۱۷۲۱ جمع کرده و محتویات آن يك سلسله نامه‌های خیالی بین دو شخص موهوم ایرانی ریکا و اوزبك (Rica et usbec) است که مسافرت باروینا نموده و پاریس رسیده اند و هر يك از آنها بدوستی که در ایران داشته‌اند نامه نگاری نموده و در رسائل خود صریحاً وصف سیاست فرانسوی‌ها و عقیده دینی و عادات اجتماعی آنان را بیان می‌نمایند

این کتاب بفارسی ترجمه و در روزنامه ستاره جهان بچاپ رسیده

۳۷۹ — مرگان Ja. J. M. ld. de Morgan

مولد ۱۸۵۷

ژانژان موری دمرگان (۱) استاد مهندس فرانسوی و دانشمند ایران‌شناس که تولد او در ۱۸۵۷ میلادی بوده و در ۱۳۱۶ و ۱۷ قمری هجری بایران آمده و بشوش رفته در تاریخ قدیم و آثار باستانی ایران و زبان عیلامی جستجوها و تحقیق کرده و بسیاری از موضوعات ندانسته تاریخ را معلوم نموده

مرگان باریق خود کشیش شیل در خرابه‌های شوش آثار زیادی بدست آورده و پاریس برده که هم اکنون در موزه لوور در تالار بزرگ بنا م تالار ایران مورد توجه مردم دنیا است و از همه مهمتر استوانه هامورابی پادشاه کلد و عیلام است که قانون هامورابی معمول به سه هزار سال قبل از هجرت روی آن ستون حجاری شده سایکس در کتاب (هشت سال در ایران) خود از او نامبرده و از موقع شروع نمودن او بکار سخن رانده

مرکان در قسمت آثار مصری هم اکتشافاتی نموده و در اجرای قرار دولت متبوعه خود در آنجا مبادرت جسته

۳۸۰ — مرگان ایوان Morgan Evan

از خاورشناسانی است که در قسمت زبان چینی کار کرده و اصطلاحات جدید چینی را جمع آوری نموده بزبان انگلیسی ترجمه و نقل کرده و بعد از طبقه بندی با مقدمه و فهرست در ۱۹۳۲ به چاپ رسانیده

۳۸۱ — مرتیز Mortiz

۱۸۵۹

خاور شناس کهن سال آلمانی متولد سال ۱۵۸۹ میلادی که از مستشرقین معروف بشمار آمده و نسبت بکتاب و آثار اسلامی خدماتی شایسته نموده و مؤلفاتی نگاشته از اوست :

قطعات عربیه مربوط باهالی زنگبار و عمان که آنرا در برلن ۱۸۹۲ بعنوان ذیل جمع و طبع نموده :

Sammlung Arabisher schrift stücke au
Zanzibar and Amman 1822

و نیز این خاورشناس مجموعه از خطوط عربی از قرن اول هجری تا منتهای سال ۱۰۰۰ هجری ترتیب داده و آنرا چاپ و منتشر نموده و این مجموعه مشتمل ۱۸۸ نقشه است و در حدود سال ۱۹۰۵ بطبع رسیده

۳۸۳ — موله Cl. moulet

کلمان موله خاورشناس که کتبی را نشر داده و در ترجمه بعضی از کتب نویسندگان اسلام مبادرت نموده از جمله کتاب الفلاحة الاندلسیه ابن عوام اشبیلی را ترجمه کرده و ترجمه او در پاریس سال ۱۸۶۵ به چاپ رسیده :

دوزی در فرهنگ خود از این مستشرق نام برده و ادوارد فاندک هم در کتاب اکتشافات النوع از وی یاد نموده

۳۸۴ — موئیر Sir. muir

خاورشناس متبع در تاریخ اسلام که کتابی در خصوص دوره خلفا و عظمت

اسلام و اعتلای آن و سقوط و انحطاط دولت اسلامی نگاشته و آنرا در ۱۹۰۲ در اکسفر د چاپ نموده و کتاب او باین عنوان

The caliphate-its Rise decline and fall است

۳۸۴ — مولر J.Ma. Müller

۱۸۰۹-۱۸۷۴

ژرف مارکوس مولر (۱) خاور شناس معروف آلمانی که در ۱۸۰۹ در کبنتن تولد یافته و در ۱۸۶۴ در مونیخ بدو زندگی نموده و از دانشمندان بزرگ شمرده شده مولر در دوره زندگانی خود همواره شیفته و فریفته کتب و آثار شرقی و مطالعه افکار و نظریات دانشمندان شرق بوده و ترجمه و طبع و نشر کتبی مبادرت نموده که از آنجمله است

کتاب اخبار العصر راجع بانقضای دولت نبی نصر (۲) که آنرا از نسخه کتابخانه اسکوریال با ترجمه آلمانی در مونیخ سال ۱۸۶۳ بچاپ رسانیده

این دانشمند کتاب محمد بن کثیر قرغانی را که در حرکات سماوی و جوامع عالم نجوم نگاشته چاپ نموده و مجموعه رسائل ابن رشد (۳) را با مجموعه المغربیه که از کتب تواریخ استخراج کرده و در دو جزء است (جلداول درمفاخر مالمه - دوم خطرة الطیف و رحلة الشتاء والصیف در مسافرت امیر ابی الحجاج) بچاپ رسانیده

این مجموعه دارای دو جزء دیگر هم هست که بطبع رسیده و گزارش مسلمین زائده اندلس - شهرهای اندلسیه و مرینییه - مختصر تاریخ نبی نصر - تراجم مستخرجه از کتاب ابن ابار (۴) در آندو نگاشته شده

این خاور شناس خدمات دیگری هم نموده و نویسنده کتابی بعنوان :

Der Islam

۱ — Goseph marcus müller

۲ — نبی نصر سلسله از سلاطین اسلامی است که در قسمتی از کشور اسپانیا سلطنت مینمودند

۳ — ابن رشد محمد بن احمد بن محمد - اندلسی فیلسوف بزرگ - اسلامی متولد ۵۲۰

متوفی ۵۹۵

۴ — ابن ابار محمد بن عبدالله فضایی متولد ۶۹۵ متوفی ۷۵۹

است که در چند جلد نوشته است
علاوه بر این مولر چندین نفر دیگر از خاور شناسان بنام مولر دیده شده که
هر کدام در قسمت خاورشناسی خدمتی را انجام نهوده اند.

۳۸۵ - موزیل Musil

خاورشناس معروف چکواسلاوی که از دانشمندان و جزء مستشرقین معاصر
و صاحب آثار و تئکارشانی است



این خاورشناس در مجمع علمی
عربی دمشق و مجمع علمی دیگر
عضویت دارد و خدماتی را در معارف
شرق انجام داده بنام جزیره العرب
در قرن بیستم کتابی نوشته که در
آن سلطنت ابن سعود را تفصیل
داده و کتاب او به چاپ رسیده

۳۸۶ - موسه Musset

مستشرق ادیب معروف که دوستدار
وشیفته ادبیات ایران شده مخصوصاً
بشیخ سعدی و آثار او اظهار علاقه
نموده و گسلستان شیخ را از نظم

موزیل

و نشر اخذ و اقتباس و بزبان فرانسه ترجمه کرده و در حدود ۱۰۴۳ هجری بوده
کتاب او در آن تاریخ در پاریس به چاپ رسیده

N

۳۷۸ - ناژلبرك Nagellberg

خاورشناس قرن بیستم که خدماتی نسبت به آثار علمای اسلامی انجام نموده و کتبی را به چاپ رسانیده که از آنجمله است کتاب الشجرای زید یا ابن خالویه که ناژلبرك آنرا در سال ۱۹۰۹ چاپ کرده

۳۸۸ - نالینو کارلو Nallino Carlo

۱۸۷۳

خاورشناس معروف ایتالیائی متولد ۱۸۷۳ که استاد دانش ستاره شناسی و تاریخ عرب پیش از اسلام در دانشگاه مصر بوده و استاد زبان عربی در آموزشگاه زبان ناپلی شده و از اعضاء اکادمی رم بوده این استاد صاحب مؤلفاتی عدیده است و کتبی جمع و تألیف نموده که از آنها است:

کتاب علم الفلك در نجوم و فلسفیات تاریخ افنخارات عرب که باین عنوان نگاشته

Honneurs d' Arabes

و کتاب مذکور خلاصه سخن رانی و کنفرانسهای اوست که در دانشگاه مصر القا نموده و این کتاب سال ۱۹۱۱ در رم به چاپ رسیده

نالینو زیج صابی بتانی (۱) را با منتخبات عربی و شروح مربوط باین کتاب با قیود و توضیحات لازمه ۱۸۹۳ در لیزیک چاپ نموده و دستوری برای زبان عربی عمومی نوشته که مشتمل قواعد و مکالمه این زبان است و در میلان سال ۱۹۰۰ چاپ شده

۳۸۹ - ناسو L. Nassau

لیس ناسو خاورشناس که در بسط و نشر آثار دانشمندان اسلامی مبادرت کرده و کتبی را به چاپ رسانیده که از آنجمله کتاب تفحات الانس جامی است او کتاب

مزبور را در کلکته چاپ نموده

۳۹۰- ناسو W. Nassu

ویلهلم ناسو خاورشناس که جزو خدمتگذاران معارف شرق بشمار رفته و کتبی را به چاپ رسانده از جمله کتاب فتوح الشام و اقدی را از چند نسخه تصحیح نموده با مقدمه بزبان انگلیسی چاپ نموده

۳۹۱- نیکلسن R. A. Nilcholson

خاورشناس معروف انگلیسی که بین مستشرقین و دیگران شهرتی زیاد دارد و از اهل تحقیق و اطلاع بوده و خدماتی زیاد نسبت بمعارف و دانش شرق و آثار بزرگان اسلامی و طبع و نشر آن نموده

نیکلسن درباره مولانا جلال الدین رومی و شمس تبریزی تحقیقات زیاد دارد و راجع بمشغولی هم آنرا از قدیمی ترین نسخه های خطی رو نویس نموده و بخرج اوقاف کیب به چاپ رسانیده

اوبا استرانز (۱) کتاب ابوزید احمد بن سهل بلخی را که در جغرافیا و دائرة المعارف اسلامی است در ۱۹۲۱ استنساخ نموده و بخرج اوقاف کیب چاپ نموده اند.

نیکلسن در رشته تصوف و عرفان اسلامی تحقیقی زیاد نموده و کتاب ترجمان الاشواق را که مشتمل مقالاتی در تصوف است گرد آورده و مجموعه او خلاصه سه نسخه خطی بوده و ترجمه مختصری بزبان انگلیسی بدان ضمیمه کرده در لندن (۱۹۱۱) چاپ نموده و کتاب طریقه الاولیاء شیخ عطار (۲) را با مقدمه و فهرست و اختلافات آن قسمتی در ۱۹۰۵ و یکقسمت در - ۱۹۰۶ با متن فارسی به چاپ رسانیده و آقای محمد قزوینی بقسمتی از آن مقدمه نوشته

در دائرة المعارف اسلامی لندن و فهرست کتابخانه بریل قسمتی از عملیات

۱ - Strange

۲- عطار فریدالدین ابوحمید محمد بن ابراهیم نیشابوری متولد ۵۱۳ صاحب پندنامه و طریقه الاولیاء

و غیره که در ۶۲۷ بدست مغولها کشته شد

و آثار نیکلسن نگاشته شده.

این دانشمند علاوه بر کارهای مذکور کتاب کشف المحجوب هجویری را ترجمه نموده و کتاب نقل و انتقال شعر و شاعری را نوشته که کتابی مهم و نفیس و مشتمل مطالبی در ادبیات اسلامی است و تحت این عنوان در آمده

Translation of Easterns poetry prose

او قسمتی از تاریخ گزیده حمدالله مستوفی را با فهرست در ۱۹۱۳ به چاپ رسانیده و کتاب اللهجه فی التصوف عبدالله بن علی سراج طوسی را با انتقاد و فهرست و یادداشتها در ۱۹۱۴ چاپ نموده

۳۹۳ — نیکلا Nicla

نیکلا ایران شناسی است که در قرن نوزدهم میزیسته مدتی در ایران بعنوان قنصلی فرانسه بوده رباعیات خیام را بفرانسه ترجمه کرده و در پاریس (۱۸۶۷) ضمن ۲۲۰ صفحه چاپ نموده (الهلال شماره ۶ سال ۱۸)

۳۹۳ — نیبوهر K. Niebuhr

(۱۷۴۴-۱۸۱۵)

کارستن (۱) نیبوهر خاورشناس مشهور دانمارکی که بشرق سفر نموده قسمت عمده

از جزیره العرب را دیده و کتابی در شرح مسافرت خود در دو جلد بعنوان

voyage en Arabie و کتابی بنام Reiseboschreil nach Arabien نگاشته که در

کپنهاک سال ۱۷۷۸ بطبع رسیده

نیبوهر کتاب فتوح الجزیره واقندی را در هامبورک (۱۸۴۷) چاپ

نموده، گوستاولوون در تمدن عرب خودا زوی مکرر نام برده و او را از سیاحان مشهور

آلمان مینویسد که در ۱۷۴۲ و ۱۷۶۱ بعرستان رفته و از راه هند و ایران و

روم شرقی با روپا بزگشته و کتابی بنام « مسافرت بدیار عربستان » نگاشته

نیبوهر رئیس هیئت ومدیر جمعیتی بوده که از طرف دولت دانمارک بعرستان

Karsten Nibuhr

رفته - کریستنسن سفر او را در ۱۸۶۵ نوشته گوید: نیبهر با یاران خود تخت جمشید ایران را دیده او در کتاب سفر عربستان خود شرحی از خرابه های تخت جمشید و آثار اشکانیان نگاشته و عکسها از کتیبه میخی تهیه نموده او وقتی که بدانمارك برگشته شرح اکتشافات خود را که در ایران نموده نشر داده

ولادت نیبهر ۱۷۳۳ یا ۱۷۴۴ و فائش ۱۸۱۴ بوده گوستارلویون وفات او را ۱۸۱۵ ضبط نموده

۳۹۴ - نیوئیرگ H. S. Nioerg

هانریک ساموئل نیوئیرگ (۱) خاورشناس سوئدی تولد او ۲۸ دسامبر ۱۸۸۹ در سولرباتکی (۲) که زبان سیمتیک عربی - عبری - سوریه - زبان فارسی - ایرانی قدیم - اوستا - پهلوی - ایران جدید - دیالکتولوژی ایرانی - سانسکریت - ترکی را فرا گرفته و دکترا دیپات عمومی شده

نیوئیرگ مدیر کنفرانس سال ۱۹۱۹ بوده استاد زبانهای سیمتیک در دانشگاه اوپولا (۳) در ۱۹۳۱ شده و شغل رسمی او معلمی است تألیفات او در زبان سامی و مواد قواعد صرف و نحو و غیره است و ترجمه ها از آلمانی و فرانسه نموده مقالاتی در روزنامه های آسیا نگاشته و بررسی در مذاهب قدیمه ایران نموده کنفرانس ها (۱۹۳۵) در سوئد داده کتاب انشاء الدوائر - التدبیرات الالهیه - عقلیه المعشوقه والانتصار در ردابن راوندی (۴) خیاط را ترجمه نموده (اقتباس از نگارش صاحب ترجمه)

۳۹۴ - نولدکه T. Noéldeke

پروفسور تئودور نولد که آلمانی خاورشناس معروف کهن سال که در زبان سامی و لغات شرقی تخصصی تمام پیدا نموده و شهرتی زیاد دارا شده

۱ - Henrik Samuel Nioerg - ۲ - Sölerbatki

۳ - Uppoola

۴ - ابن راوندی احمد بن زید بن یحیی بن اسحق راوندی متکلم متولد ۲۴۵ هجری

متوفی ۳۰۰

نولدکه قریب نود و پنجسال زندگانی نموده ولادتش در هامبورگ سال ۱۸۳۷ و در ۱۹۳۱ وفات یافته و از همه خاور شناسان زندگانی او درازتر و معمّر ترین آنها بوده .

این مستشرق در کوننگن - وین - لیون و برلن تحصیل نموده مخصوصاً در زبان سریانی و عربی روزگاری گذرانده و بیشتر وقت وی بتألیف گذشته



نولدکه

مهمترین مؤلفات نولدکه بآلمانی تاریخ قرآن است که پس از تألیف بیاس انجام این خدمت باعطاء جایزه آکادمی فرانسه نائل شده دیوان عروۃ بن ورد (۱) را بآلمانی نقل نموده مباحثی در شعر عربی و دوره جاهلیت نوشته

نولدکه تاریخ ایران و عرب ایام ساسانی - تاریخ غسانیه (۲) -

لغات سامی - معلقات خمس و

و مولفانی دیگر در زبان سامی و غیره که از قبیل این موضوعات است نگاشته و منتخباتی در اشعار عربی با شروح کلمات بزبان لاتینی ترتیب داده اگوست فلر فهرست ابجدی در برلن سال ۱۸۹۰ برای آن مرتب کرده

نولدکه در نشر تاریخ طبری بامستشرقین دیگر شرکت نموده و کتاب مفیدی در خصوص شاهنامه و تحقیقات لازمه آن نوشته در لپزیک (۱۹۲۰) بطبع رسانیده (روز نامه

۱ - عروۃ بن ورد یکی از مورخین قرون اولیه هجری است

۲ - غسانیه - سلسله از حکومت های پیشین عربستان بودند

کاوه سال ۲ ص ۲۹ ش ۱۲) و کتاب

Histarians ' History of the world

را در چندین جلد نوشته

حماسه ملی ایران نولدکه از کتب خیلی نفیس بدین عنوان است

Das Iranische National epos von Thédodor Noéldeke

کتاب نولدکه از کتابهای معروف (اساس فقه اللغة ایرانی) است که گایگر و کوهن

آنرا در ۱۸۹۶ میلادی انتشار داده اند

۳۹۵ -- نوسکویی Noskowyi

۱۸۶۶

خاور شناس که بزبان عربی اطلاع یافته علاقه خود را بنشر آثار فضلالی

اسلامی ابراز نموده و خدماتی انجام داده که از آنجمله است:

کتاب الطرفة الغربیه فی اخبار حضر موت العجیبه تقی الدین مقریزی

صاحب الخطط، مستشرق مذکور این کتاب را بعربی ولاتینی در بون سال ۱۸۶۶

بطبع رسانیده.

O

۳۹۶ - اوسون Obson

خاورشناس که کتابی در تاریخ مغول بعنوان

His. des Mongols

در چهار جلد ترتیب داده در دائرة المعارف اسلامی لیدن نام و کار او (ج ۱) مسطور است
تبع و تحقیق مورخ مزبور خالی از اهمیت نیست و در نوبت خود باین قسمت
از تاریخ شرق خدمتی شایسته انجام داده

۳۹۷ - ادوآکر کاتیرینی Odoacre Catirini

خاورشناس دانشمند صاحب ترجمه کتاب حکم عربیه است که با ترجمه لاتینی در
رم سال ۱۹۰۱ بطبع رسیده و بزبان عربی دانا و آگاه بوده

۳۹۸ - ادریکوس دی پردن Odoricus di pordenone

ایران شناس پیشین که در زمان سلطان ابوسعید بهادرخان (مغول) به
ایران آمده و آگاهی از این سرزمین پیدا نموده و نتیجه آن را تدوین و کتابی نوشته که
طبع شده و از مردم پروس بوده که در قرن هشتم هجری زندگانی داشته

۳۹۹ - اوستروپ Oestrup

۱۹۰۵

خاورشناس معروف که کتاب الف لیله و لیلها را بروسی ترجمه و سال ۱۹۰۵

۱ - ابوسعید بهادرخان فرزند الجایتوی مغول متولد ۷۰۵ و متوفی ۷۳۶ که در سن

۱۲ سالگی بشاهی رسیده و ۱۹ سال سلطنت کرده

در مسکو بطبع رسانیده و در اصل کتاب و حکایات آن بر روسی و اظهار نموده اوستروپ
حکایات کتاب را به دسته قسمت کرده : اصل و ریشه کتاب - حکایات مأخوذه
از کتب فارسی (هزار افسانه) - حکایاتی که در مصر اضافه شده

کریه سکی (۱) ذیل ترجمه روسی اوستروپ انتقاد نموده و تمامترین ترجمه
الفلیله و دقیقتر از همه ترجمه بورتن (۲) را شمرده که بانگیلیسی ترجمه و در پاریس و لندن
(۱۸۸۵) بطبع رسیده اخیراً هم با آلمانی در انسلاورلاک (۴) طبع شده و ترجمه ای که
ماردروس به فرانسه نموده در پاریس سال ۱۸۹۹ بطبع رسیده

۴۰۰ - الدنبرک Oldinberg

(۱۹۳۴)

خاورشناس روسی که از دانشمندان بوده و در ۱۹۳۴ وفات یافته و در آکادمی
علوم اتحاد شوروی روسیه عنوان منشی گری دائمی داشته و رئیس انستیتوی شرق
شناسی آکادمی لنین گرا شده مؤلفات علمی مفید در ادبیات و تاریخ و افکار و السنه
ملل شرقی نگاشته و بیاد کار گذاشته و در دهمین کنفره مستشرقین عملیاتی را انجام نموده

۴۰۱ - الئاریوس Olearius

ایران شناس که در دوره سلاطین صفویه باین سرزمین آمده و در خاک ایران
گردش کرده باوضاع جغرافیائی و سیاسی میهن ما آگاه شده و نتیجه مطالعه و مشاهدات
خود را تحت نگارش آورده و کتابی کرده که بطبع رسیده

۴۰۲ - الگادلابدو M. Olga de Labdow

۱۹۰۰

خانم روسی است که زبان عربی و بعضی زبان دیگر را تحصیل نموده و کتاب
نبذة فی اخبار الکرخ مکاریوس انطاکی حلبی را با ترجمه بزبان فرانسه در رم سال
۱۹۰۵ بطبع رسانیده

۴۰۳ - الیویه G.A Olivier

فرانسوی ایران شناس که زمان سلطنت آغا محمدخان (۴) قاجار یکسال بقتل

۱ - Kroynishi - ۲ Burten - ۳ Inselverlag - ۴ - آغا محمدخان مؤسس
سلسله قاجاریه متولد ۱۱۴۹ و متوفی ۱۲۱۲ فرزند محمدحسن خان قاجار که در ۱۲۰۹ هجری استقلال یافته و در
۱۲۱۲ در قلعه شوشی بدست صادق و خداداد نوکرهای خود مقتول گردید .

او مانده) (۱۲۱۱ قمری هجری) بطهران آمده در این کشور سیاحت و در خاک عثمانی



هم گردش کرده در (۱۷۹۵ م) کتابی تحت عنوان
(سفرنامه کشور عثمانی و مصر ایران)

Voyage dans l'empire Ottoman

L'Egypt et en perse,

در شش جلد نوشته و این کتاب درباریس از ۱۸۰۱ تا

۱۸۰۳ بطبع رسیده، بطوری که نوشته اند الیویه اول اروپائی
(الیویه)

است که بالای کوه الوند همدان رفته

الیویه در کتاب خودش از طهران چنین مینویسد: «آغا محمد خان کوشش
میکند که در طهران جمعیتی را سکنی داده و تجار را در آنجا بکار وادارد - این شهر
بیشتر از پانزده هزار جمعیت ندارد و آن در صورتی است که سه هزار قشون ساخلوئی
بآنها ضمیمه شود»

۴۰۴ - اوپرت J. Oppert

خاور شناسی است که از قسمت عراق عرب و بین النهرین و تاریخ و گزارش
آن سر زمین اطلاعاتی زیاد پیدا نموده و در آن حدود اکتشافاتی کرده و حاصل اطلاعات
خود را ضمن کتابی در چند جلد بعنوان

Exposition Scientif en - Mésopotami

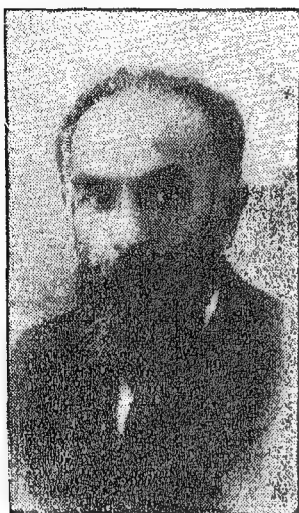
تدوین نموده و کتاب او در ۱۸۶۳ بطبع رسیده و از مستشرقین قرن نوزدهم است

۴۰۵ - اوربلی G. Orbli

ژزف اوربلی خاور شناس دانشمند روسی متولد در کوتائیت سال ۱۸۸۷ که
تحصیلات خود را در دارالفنون پتروگراد فاکولته فیلوثری شعبه زبان شرقی انجام
داده و ۱۳ سال بکاش خرابه های شهر آبی مشغول شده (شهر مزبور بتاریخ و ادبیات
ایران مربوط است) روابط مزبور را کتب و مؤلفات چاپکین دانشمند روسی و بدیع الزمان
نشان میدهد.

پروفسور مار عضو آکادمی اسمیرنوف و پروفسور الدنبرك از استادان اوربلی بوده اند

این استاد تا ۱۹۰۸ تحصیلات خود را تمام نموده در ۱۹۱۴ استاد دانشگاه لندن گراد شده در همین سال عضو آکادمی علوم روسیه گردیده و از ۱۹۲۸ موزه ارمیتاژ (۱)



شده چندی بعد بریاست موزه برقرار شده در موزه مزبور غرفه و نمایشگاه اشیاء مخصوص شرق را ترتیب داده و مؤلفات و آثار در ادبیات و تمدن و صنایع مستظرفه ایران وقفه‌دار دارد مطالبی که اوربلی نوشته بیشتر بدوره ساسانیان مربوط است و درباره شاهنامه فردوسی از جنبه تاریخی مطالعه و بررسی نموده زبان فارسی را فرا گرفته در کنگره فردوسی عضویت داشته با سایر مستشرقین در طهران حاضر شده در موقع نطق بزبان فارسی سخن رانی نموده .

(اوربلی)

۴۰۶ - اوزلی U. Onseley

ایران شناس که در حدود ۱۲۲۶ بایران آمده ، طهران و - درباران زمان را - دیده

اوزلی صاحب سفرنامه نواحی مختلفه شرق تحت این عنوان

Travels of various Countries of the East

در دو جلد است که در لندن (۱۸۲۱) چاپ شده در این کتاب شرحی از استخر

فارس (تخت جمشید) نگاشته (دائرة المعارفی اسلامی لیدن ؟ ۲)

در دائرة المعارف لیدن مینویسد « اوزلی کسی است که قسمت عمده نسخه خطی

الف لیله و لیله را بدست آورده و از ۱۷۹۷ تا ۱۷۹۸ در کتاب (مجموعه

شرقی) خود

Oriental Collection

نشر داده و در سال ۱۸۱۱ ترجمه انگلیسی کتاب الف لیله و لیله گلان (۲)

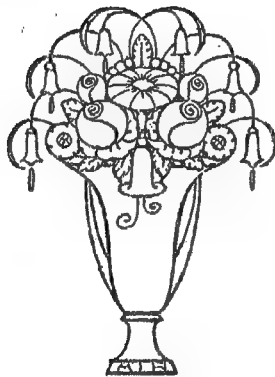
Armitage - ۱

Gallan - ۲

را به چاپ رسانیده و جلد سومى بر آن افزوده که شامل حکایاتى جدید و از نسخه
ورثلى منتا ک (۲) گرفته اوزلى از آذر بایجان تفصیلى نگاشته که شرح آن در دائره
المعارف اسلامى لیدن ضمن واژه (آذربایجان) نگاشته شده

۴۰۷ - اون ژون Owen jons

دانشمند معروف انگلیسى که در آثار اسلامى بررسى تمام نموده بویژه در
قصر الحمراء وسایر مائر اسلامى اندلس و اسپانیا مطالعاتى عمیق کرده و حاصل نظر
خود را کتاب نموده و بطبع رسانده



P

w. G. Palgrave ۴۰۸

۱۸۸۸ -- ۱۸۲۶

ویلیام زی فرد (۱) جهان گرد مشهور انگلیسی که در خاور زمین گردش کرده و در آرتش هند بوده او در فلسطین و شامات و نجد و عربستان بررسی زیاد نموده ریاض و قطیف را دیده و برای استخلاص انگلیس ها که در حبس حبشه و سیاهان بودند کوشش و بررسی نموده و سیاحت نامه راجع بمشاهدات خود در این صفحات نگاشته و دو جلد کتاب راجع باسیا نوشته در زمان طلال بن عبدالله و هابی امیر نجد آنجا رفته (۱۸۶۲ - ۱۸۶۳) سال بعد گوار مانی (۲) با محدود سفر نموده و ایند و در عادات و رسوم و طرز زندگانی شرقی و احوال مردم آسیا تحقیقاتی نموده اند و ترجمه عربی بر دائرة المعارف اسلامی لیدن ج ۲ ص ۱۷۶ از وی نام برده - گوستا لوبون هم در کتاب تمدن عرب بمحققیات پا لگرا و استناد نموده وفاتش ۱۸۸۸ میلادی در مونت ویدئو بوده

۴۰۹ - پالی Pally

خاور شناس انگلیسی که بهرستان مسافرت نموده و از گردش خود سفر نامه ترتیب داده بطبع رسانیده در مجله انجمن شاهی جغرافیائی لندن هم از گزارش مسافرت خود مقالاتی انتشار داده

۴۱۰ - پالمر Palmer

۱۸۸۲ - ۱۸۴

استاد معروف خاور شناس و روزنامه نگار انگلیسی معلم دانشگاه کمبریج

که مولفانی زیاد دارد و خاورشناسی آگاه بوده - و خدماتی شایسته بطبع و ترجمه و نشر آثار اسلامی نموده تولد او هم در کمبریج ۱۸۴۰ میلادی بوده، پالمر قرآن مجید را با انگلیسی ترجمه و نشر داده و دیوان زهیر (۳) را هم با انگلیسی ترجمه و طبع کرده و در ۱۸۸۲ وفات نموده

۴۱۱ - پاستورال بواسن Pastoral Boisen

۱۸۵۳

خاور شناس دانمارکی که بکتاب گلستان سعدی علاقه یافته و سال ۱۸۵۳ میلادی بطبع رسانیده و در عالم خاورشناسی خدماتی دیگر را هم انجام نموده

۴۱۲ - پول کراو Paul Krau

۱۹۳۵

خاور شناس معروف آلمانی معاصر که در ترجمه و طبع کتاب جابرین حیان مشهور صاحب علوم عجیبه مبادرت نموده و جلد اول این کتاب را در ۱۹۳۵ بر بی طبع کرده کتاب مزبور شامل اصول متن و تمام دوره درسه مجلد است که دو جلد دیگر بفراسه در تفسیر و تحقیق جلد اول نگاشته شده و هنوز طبع آن تمام نشده کتاب جابر شامل تاریخ انتشار آراء و عقاید و افکار هندی و یونانی و تغییراتی است که مسلمین در آن داده اند و بکتاب (اخراج مافی القوه الی العقل) موسوم است

۴۱۳ - پاو د کورتل Pavet de Courtell

خاور شناس که در او اواسط قرن نوزدهم میلادی زندگی می نموده و خدماتی را از طبع و نشر کتب دانشمندان انجام داده از جمله کتاب مروج الذهب مسعودی و کتاب معادن الجواهر را در پاریس بدستکاری و ترمیم نمود مستشرق با فهرست مخصوصی در ۱۸۶۹ بچاپ رسانیده

۱ - زهیر بن ابی سلمی متوفی در ۶۳۱ میلادی شاعر عرب و صاحب یکی از قصائد

معلقه ۲ - جابرین حیان ابو موسی صوفی طرطوسی استاد علوم عجیبه متوفی ۱۶۱
شاگرد حضرت امام جعفر صادق ۴

۴۱۴ - پدرسِن J. Pedersen

ژان پدرسِن خاورشناس معروف دانمارکی که کارهای زیادی را در قسمت شرق شناسی اقدام کرده و از نویسندگان و اهل تحقیق و اطلاع است .
این خاورشناس در چندین انجمن دانشی کارمندی دارد از جمله عضویت او در مجمع علمی عربی دمشق است ، مقالات او در دائرةالمعارف اسلامی لیدن بسیار است و درباره ابن جنی (۱) دانشمند اسلامی و کتب و آثار او تحقیقاتی نموده و شرح حال او را نگاشته



پدرسِن

پدرسِن گذارش احوال و عملیات مستشرق معروف فرانتز بوهل را در مقاله مخصوصی که به عربی ترجمه شده بقلم خود نوشته و آن مقاله در مجله مجمع علمی دمشق درج گردیده
سایر کارهای ابن خاور شناس در فهرست کتابخانه بریل باتصویر او مندرج است ، او در جمع آوری مجموعه تاریخ و جغرافیا و اقتصادیات

بالتیک و اسکندیناوی با چندتن از دانشمندان دیگر هم‌دستی نموده

۴۱۵ - پللیو P. Pelliot

پول پللیو (۲) خاورشناس معروف فرانسوی که از دانشمندان مستشرقین معاصر است این دانشمند در قسمت تاریخ مغول مطالعه و تحقیقاتی نموده و کتاب تاریخ سری

۱ - ابن جنی ابوالفتح عثمان بن جنی بغدادی متولد ۳۹۵ - متولد ۳۳۰ هجری صاحب

کتاب الخصایص

Paul Pelliot - ۲

مغول را بدست آورده که حماسه مغولی است و در ۶۳۷ هجری بنام یوان چائو پی شی تدوین گردیده

این کتاب بسعی و اهتمام پللیو طبع و انتشار یافته است



این خاورشناس در قسمت
چین شناسی متخصص و در تاریخ
مغول متبحر است
پللیو عضو آکادمی انستیتو تاریخ
فرانسه در پاریس است و در آنجا
ریاست انجمن مطالعات ایران را
داراست او کتابی دیگر بنام مسافرت
در بایئی چینان در آغاز قرن ۱۵
تحت عنوان :

Les grands Voyages

Maritimes Chinois

(پللیو)

نگاشته و کتاب او در ۱۹۳۳

بچاپ رسیده و آثاری دیگر هم دارد که فهرست کتابخانه بریل از آن نام برده ص ۱۱۰

۴۱۶ - پرکن Perkin

۱۸۴۰

نخست مبلغ و مسیونر امریکائی که در ۱۸۴۰ بارومیه و ایران آمده و از
ایران شناسان اواسط قرن نوزدهم بوده که در گزارش و وضع احوال این سرزمین
بر رسی و مطالعه نموده و کتابی بنام هشت سال در ایران تحت این عنوان :

Eight years in Persia

بازنگلیسی نگاشته و طبع و نشر یافته

۴۱۷ - پرون Perron

خاورشناس فرانسوی در قرن نوزدهم که در آداب و رسوم اعراب دوره جاهلیت

بررسی و تحقیق نموده و کتابی راجع بزبان عرب پیش از اسلام و بعد از آن نگاشته که در ۱۸۵۸ بیچاپ رسیده

پیرن قسمتی از اشعار عرب زمان جاهلیت را ترجمه نموده و مقاله های زیادی در مجله آسیا راجع بادبیات و رسوم عرب نوشته و نشر داده

این خاور شناس کتاب الصنائعین را بفرانسه ترجمه و در ۱۸۶۰ درپاریس بطبع رسانیده و کتاب خلیل بن اسحق (۱) که در فقه مالکی (۲) است بفرانسه نقل کرده

۴۱۸ - پرچ W. Pertsch

ویلهلم پرچ خاورشناس معروف آلمانی که در قسمت کتب خطی فارسی تخصص یافته و زبان فارسی را بخوبی یاد کرده و از دانشمندان محقق بوده

این خاورشناس کتب خطی فارسی کتابخانه دولتی برلن را فهرست نموده و خدماتی شایسته درباره طبع و نشر آثار شرقی انجام داده

پتر من Peter mann

خاورشناس مزبور نویسنده کتاب Reisen in Orient که آنرا در چند جلد نوشته و در ۱۸۶۱ در لیزیک طبع نموده

۴۱۹ - پزارد M. Pezard

موریس (۳) پزارد ایران شناس فرانسوی که در قسمت آثار باستانی ایران مطالعات زیاد نموده و کتابی راجع بسفال سازی قدیم اسلام و مبدء آن بعنوان

Lacéramique archaïque de L'islam et ses origines

در دو جلد نگاشته و درپاریس سال ۱۹۲۷ بیچاپ رسانیده، کریستی ویلسن در کتاب آثار صنایع ایران خود از این ایران شناس نام برده و از اثر خامه او استفاده نموده

۴۲۰ - کیتی Ur. philip kitti

خاورشناس مورخ امریکائی استاد دانشگاه پرستن اونیورسیتی و غیره

دکتر مزبور مابین پنجمزار نسخه خطی عربی دانشگاه رساله در منطق کشف

۱ - خلیل بن اسحق بن موسی جندی مصری متوفی ۸۶۷ مؤلف کتاب مختصر

۲ - مالکی مالک بن انس اصبحی متولد ۹۵ هجری متوفی ۱۷۹ صاحب کتاب

کتاب الوطاة

۳ - Maurice pezard

نموده که تاریخ آن چهارصد سال قبل از اکتشاف کلمبوس بوده و این کتاب بقلم یکنفر نویسنده کرمانی استنساخ شده و نظریاتی در منطق فیروز آبادی یادداشت نموده که تاریخ آن با ۱۰۹۲ میلادی مطابق است

این استاد کتابی هم در لغت کشف کرده که در موقع جنگ مسلمین با عیسویان بدست اروپائیان افتاده و ضمن مجموعه کتب فوق است، این کتاب علمی دائرة المعارف طبیبی است که علی بن عباس مجوسی (۱) برای سلطان عضدالدوله دیلمی (۲) نوشته و مجوسی در ۹۹۴ میلادی وفات یافته و این مؤلفه طبیبی در ۱۱۲۷ برباط لاتینی ترجمه شده.

این مستشرق نسخه دیگری درمدا و او معالجه از ابن سینا پیدا نموده که در ۱۵۶۴ نوشته شده و نسخه از مزاهر مقدس بدست آورده که در ۱۶۷۲ مسیحی جمال الدین متصادی عرب نوشته

کیتی نسخه دیگری که از همه نفیستراست کشف نموده و آن کتاب لغتی است که دارای ۸۶۰ صفحه تحت عنوان بحر اللسان (دریای زبان است) این نسخه در اوایل قرن نهم ۱۸۱۵ بدست ابن علی نوشته شده و اسنادی را کشف نموده که تمام قسمت دنیای قدیم اسلام و متصرفات آنرا نشان میدهد و حدودی از اسپانیای غرب تا سمرقند شرق را شامل است این اسناد برای حاکم ترك نژاد سمرقند (اولوغ) بانقشه نجومی تهیه شده و در رصدخانه مشهور الغ بیک (۳) آویخته بوده و رصدخانه مزبور در ۱۴۲۸ میلادی بنا گردیده

نسخه هندی خطی که تحت نظر و مطالعه دکتر آمده بخطوط مختلفه از کوفی مغربی تا نسخ مصری و سوریه و فارسی ایرانی بوده که مؤلفین و نویسندگان نسخ مزبور مسلمانان اسپانیا و بربر و مصری و عرب و ایرانی و ترك بوده اند

۱- مجوسی علی بن عباس فارسی صاحب کتاب ملکی متوفی در ۳۸۴ ۲ - عضدالدوله

دیلمی فنا خسرو بن رکن الدوله متوفی ۳۷۲ ۳ - الغ بیک پسر شاهرخ بن امیر تیمور گورکان

صاحب زیچ و رصد معروف متوفی ۸۵۳

۴۴۱ - پیرلٹی Pierre Loti

۱۸۵۰-۱۹۲۳

دانشمند معروف ایران شناس و رمان نویس مشهور فرانسوی که در ۱۸۵۰



(پیرلٹی)

تولد یافته و در رمان نویسی استادی متخصص بوده
پیرلٹی بایران آمده در این کشور گردش
و سیاحت نموده و نتیجه تماشا و مطالعات
خود را کتابی تدوین کرده که طبع شده و بشرق
اقصى نیز سفر نموده و سیاحت نامه از ژاپون نگاشته
که در پاریس سال ۱۸۹۲ بطبع رسانیده این
استاد وفات و آثار عیدیه دیگری دارد که طبع
شده وفات او در ۱۹۲۳ بوده

۴۴۲ - پیرسن Pierson



(پیرسن)

Pierson

از خاور شناسان معروف است که
فرهنگی راجع بحروف ژاپونی
ترتیب داده و تلفظات چینی را
هم بآن علاوه نموده ضمناً اصل
وریشه بعضی از کلمات را هم متعرض
گردیده و از دانشمندان متمتع
بشمار رفته

کتاب او در ۱۹۲۶ بچاپ
رسیده و جزو نامبردگان فهرست
کتابخانه بریل است

او کتابی هم در صرف ونحو

نوشته که در ۱۹۳۵ چاپ شده و یکی از کتابهای چینی را ترجمه و نقل نموده

۴۲۳ - پیترو دلاواله Pietro dellavallé

ایران شناس دیرین که از اعیان و بزرگان رومانی و بعد از غزوات باربرو (۱) بدو بیست سال بعد در دوره سلاطین صفویه بایران آمده و در این مرز و بوم گردش نموده و کتابی بعنوان سفرنامه خود در ایران ترتیب داده

سفرنامه او در پاریس سال ۱۹۶۲ بچاپ رسیده و کتابی مفید است

۴۲۴ - پلانو کارپینو Plano Carpino

۱۶۵۰

ایران شناس قرن ۱۶ میلادی که زمان سن لوئی پادشاه فرانسه باتفاق (کیلیموم دورو بروکی) بایران آمده در دربار منکوقا آن مغول بار یافته (در حدود ۱۶۵۰) این دو نفر شرح مشاهدات و مسافرت خود را کتابی ترتیب داده اند که در مورد خود مفید است

۴۲۵ - پلوتن Pluton

۱۹۰۹

خاورشناس دوره اخیر که در نشر آثار و افکار دانشمندان اسلامی اظهار علاقه نموده و کتبی رابط و نشر داده که از آن جمله است کتاب مفاتیح العلوم خوارزمی (۲) قسمت عمده رسائل جاحظ (۳) وفات پلوتن دو ۱۹۰۹ بوده

۴۲۶ - پوکوک Pococke

۱۶۷۱

مستشرق معروف انگلیسی که در ا کسفر و تحصیلات خود را انجام داده و بجانب مشرق مسافرت نموده مدتی اوقات خود را در سوریه و شامات گذرانده و خدماتی را در ترجمه و نشر آثار دانشمندان شرق انجام داده

۱ - Gosaphat Barbaro

۲ - خوارزمی عمیدالله محمد بن احمد بن یوسف خوارزمی متوفی ۴۸۷ ۳ - جاحظ ابو عثمان عمر بن بحر نحوی صاحب کتاب العیون و بیان متولد ۱۶۰ متوفی ۲۵۵

یوکوک نظام الجواهر سعید بن بطریق (۱) منطبعة اکسفر د (۱۶۵۹) را ترجمه نموده و
کتاب تاریخ مختصر الدول ابن عبری (۲) را با ترجمه لاتینی در ۱۶۶۳ بطبع رسانیده
رساله حی بن یقظان را ترجمه و نشر داده و آنرا بعنوان

philosophus Autodactus Abi jaafar ebn tophil

Hai Ebn yakdban (Hay in Djakzan)

در آورده که باسم اسرارالحکمه الاشرافیه معروف گردیده و در ۱۶۷۱ بطبع رسانیده

۴۴۷ - پن بواک Pons Boigues

از خاور شناسان بشمار رفته و کتابی نوشته که در آن شرح حال و تراجم
رجالی از بزرگان اسلام و دانشمندان مندرج است و این کتاب بعنوان

Ensayobis Bibliografico

میباشد که دائرة المعارف اسلامی لیدن مطالبی از آن اقتباس نموده

۴۴۸ - مستر پوپ Mr. Pope

۲۸۸۱

پروفسور پوپ یا ارنوراپهام پوپ (۳) خاور شناس متخصص صنایع اسلامی در
دارالصنایع و هنرستان شیکاگو که از ایران شناسان مشهور بشمار آمده

مستر پوپ در خصوص صنایع و آینده ایران کنفرانسی مفصل داده که خطابه
آن بفارسی ترجمه و ضمیمه مجله رسمی تعلیم و تربیت (سال اول) در رساله
مخصوص بطبع رسیده قسمتی بذام مقدمه صنایع ایران بعنوان

An Introduction To Persian

دارد که در لندن ۱۹۳۰ چاپ شده

پوپ در دانشگاه (یونیورسیتیه) برون دکرال و هاوارد امریکا تحصیل نموده
و در دوره جنگ خدمات نظامی کرده و از کارهای عمده او مستشاری صنایع مستظرفه
ایران در مؤسسه صنعتی پنسلوانیا بوده قریب ۲۰ مقاله بایشتر در صنایع ایران

۱ - ابن بطریق تیبوس اسکندری بطریق فلسفی طیب متولد در ۲۶۳ متوفی در ۳۲۸ - ابن عبری
کریکوریوس ابوالفرج بن اهرن متولد ۶۲۳ متوفی ۶۸۵

۳ - Arthur upham pope

نوشته و نشر داده و در این موضوع کتبی تألیف نموده و در یونیورسیتته ها و موزه های امریکا - انگلیس - فرانسه - لهستان - روسیه و دیگر جا کنفرانس داده و سال ۱۹۲۶ در نمایشگاه فیلا دلفی از طرف دولت ایران مأموریت یافته و نقشه بنای غرفه ایران را طرح نموده در امور مربوطه بایران عنوان مدیری داشته ؛ در تشکیل کنفره بین المللی اول صنایع مستظرفه ایران در ۱۹۲۶ دخالت داشته ، در نمایش بین المللی صنایع ایران سال ۱۹۳۱ لندن مستربوپ عامل و مؤسس اینکار بوده در کنفره بین المللی ایران لندن سال (۱۹۳۱) شرکت داشته

مستربوپ در کمیته بین المللی صنایع ایرای عنوان منشی گری داشته موسسه امریکائی صنایع مستظرفه و عتیقه جات ایران را تشکیل و تأسیس نموده و عمل آثار باستانی ایران و عکس برداری آنرا عهده دار شده عکسهای مخصوصی در لندن - پاریس - برلن و پایتختهای مهمه دیگر در معرض نمایش عمومی گذاشته

از خدمات مستربوپ تألیف و جمع آوری مجموعه باسم آثار صنایع مستظرفه ایران است که ضمن شش جلد ضخیم ترتیب داده و زیاده از ۱۵۰۰ میلیون ریال صرف جمع آوری مجلدات مزبور نموده و این کتاب دارای دوست کلیشه بزرگ و ۱۵۰۰ عکس سیاه و سفید و ۴۵۰ نقشه و ۸۰ فصل است که توسط ۶۵ نفر از اشخاص زبر دست و متخصص فراهم آمده

مستربوپ برای نطق و خطابه ۱۹۳۵ در فرانسه از طرف اونیورسیتته ها وارد انتخاب و در اونیورسیتته های فرانسه از نفوذ معماری ایران در معماری اروپا سخن رانی نموده و کنفرانس داده

یوپ این چند سال اخیر که کشور ایران در تحت سلطنت و اقتدار (اعلیحضرت شاهنشاه پهلوی) اداره شده مکرر باین کشور آمد و شد نموده و گردش در اصفهان و شیراز و شهرهای دیگر ایران نموده و اظهار علاقه و عشق بایرانیان و آثار جدید و باستان این سر زمین کرده

مستربوپ اخیراً در انجام مصل بسیار مفیدی مبادرت نموده و کتابی راجع

بصنایع ایران در شش جلد جمع و تدوین نموده بعنوان

The Survey of Iranian

در ۱۹۳۸ در لندن بچاپ رسانیده

یوپ در این کتاب تمدن ایران قدیم و عظمت آثار و صنایع باستانی این کشور

را بخوبی شرح داده

۴۲۹ - پرتهاروی Porter Harvey

۱۹۱۸

از دانشمندان لغت و تاریخ است که زبان عربی را بخوبی یاد گرفته و در لغات این زبان بحث و تتبع کرده و فرهنگى بزبان عربى و انگلیسى و انگلیسى به عربى ترتیب داده و تألیف نموده و کتاب او مکرر بطبع رسیده او کتاب لهج القویم را در تاریخ قدیم نوشته و آنرا در ۱۹۹۴ در بیروت طبع کرده و خود مدتی استاد تاریخ و فلسفه در مدرسه امریکائی بیروت بوده و در ۱۹۱۸ وفات نموده

۴۴۰ - پوله Pouillet

از خاورشناسان است که کتاب

Nouvelles relation du Levant

یا اطلاعات مربوطه بشرق را نگاشته و در پاریس ۱۶۹۸ در ۲ جلد طبع نموده

۴۳۱ - پووویل Pouvoir ville

۱۹۰۱

خاورشناس مورخ که در تاریخ شرق اقصی تبیعی زیاد کرده مخصوصاً در تاریخ چین و آگاهی از اوضاع طبیعى و سیاسى آنجا ابراز علاقه نموده و تاریخ چین را بفرانسه تألیف کرده و در ۱۹۰۱ آنرا بطبع رسانیده

۴۳۲ - پرائدرگاست Prender Gast

که از شرق شناسان بشمار رفته و قسمتی از آثار دانشمندان شرق را مطالعه نموده و در ترجمه بعضی مبادرت کرده از جمله مقداری از کتاب مقامات بدیع الزمان (۱) همدانی را بانگلیسى ترجمه نموده و در ۱۷۱۳ میلادى بطبع رسانیده

و نیز در طبع و نشر بعضی از آثار مبادرت گزیده

۴۳۳ — پریدو Prideaux

۱۸۷۹

کابیتن پریدو که از خاورشناسان بشمار رفته و بادیات عربی و تعلیم آن زبان اوقائی مصروف نموده و ترجمه هائی را انجام داده من جمله قصیده حمیریه را با قصیده انشوانیه نشوان بن سعید حمیری (۱) بزبان انگلیسی ترجمه کرده و آنرا در ۱۸۷۹ طبع نموده

۴۳۴ — پوشکین Puchkine

۱۷۹۹-۱۸۳۷

نویسنده و شاعر معروف روسی که زبان فارسی را آموخته و در شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی مطالعاتی کافی نموده و داستانهای آنرا مورد دقت داده و در آن نگارشی دارد.

پوشکین شاعر روسی از شعرای دانشمند است که زندگانی ملی ملت روس را با مهارتی زیاد مجسم نموده و در بدو اقامت خود در نقاط مختلفه کشور وسیع روسیه طرز عادات و رفتار و اخلاق و رسوم ملت خود را بدقت تحت مطالعه آورده و اشعار ملی روس را گرد کرده و دارای آثار و افکاری است که انتشار یافته



پوشکین

بهترین آثار پوشکین روسالکای اوست که در آن افکار و احساسات ملت روس را شرح داده ولادت او ۱۷۹۹ و فاتهش ۱۸۳۷ بوده و در سال ۱۳۱۵ ش ه انجمن باد بود صدمین سال وفات او تشکیل شده و بنیاد او نطقهائی ایراد گردید ۲۰ بهمن ۱۳۱۵ هم وزارت معارف در طهران

انجمنی بعنوان یاد بود او اقامه نمود

یوشکین از سعدی تجلیل نموده و اشعار و افکار او را مورد اهمیت و احترام
قرار داده و خود مورد احترام ملت روسیه و دیگران واقع شده
۴۳۵ — پوبلیسیست Publicist

شارل دوسکندابارن دپوبلیسیست ایران شناس فرانسوی که در شالودلایرد
(زیرند) متولد شده و نویسنده نامه های ایران و کتاب بزرگ انحطاط روم و قسمت
جریان انقلابات فرانسه است

۴۳۶ — پومپلی R. Pumpelly

رفائل پومپلی خاورشناس که در قسمت کاوش ترکستان مشغول بوده و
اکتشافاتی نموده و کتابی بعنوان

Exploration in TurKistan

نگاشته و آثار بدست آمده راجع به قبل از تاریخ تمدن را در آن شرح داده و کتاب
او در واشنگتن سال ۱۹۰۸ بچاپ رسیده



Q

۴۳۷ - کاترمیر Quatremier

خاورشناس معروف فرانسوی دانشمند که در زبان و عربی تاریخ اسلام داخل



بررسی و جستجو شده و کتاب
تاریخ مروج الذهب مسعودی را
تحت مطالعه درآورده میگوید:
مسعودی علاوه بر اینکه در تاریخ
اسلام احاطه داشته در تاریخ یونان
و روم قدیم و جدید هم مسلط بوده
و خوب میدانسته»

کاترمیر تاریخ ابن حجر عسقلانی
را بعنوان

Notice Ahmad Ebn Hadjar
Askelani

نشر داده مقدمه ابن خلدون و کتاب
الروضتين فی الاخبار الدرلین

ابی شامه (۱) رسر الخلیقه بلینوس حکیم و قصاید سبعة معلقه را طبع کرده

کتاب مطلع السعدین عبدالرزاق سمرقندی را نیز ترجمه و طبع نموده

کتاب فرق الیمانی و مطالع النیرین والتیجان و بلوغ المرام فی تاریخ دولة

مولانا بهرام راهم طبع کرده (المقتطف ج ۶ ۱۹۲۷)

(کاترمیر)

R

۴۳۸ — رابینو Rabino

ایران شناس معروف که کتابی مصوّر در اوصاف و اوضاع جغرافیائی و اجتماعی کیلان ایران نوشته و کتاب او در پاریس سال ۱۹۱۷ بطبع رسیده
رابینو در طبع تاریخ ظهیرالدین مرعشی (۱) که راجع بکیلان نگاشته مبادرت
نموده و قسمتی راجع باسترآباد و مازندران نگاشته که در ۱۹۲۸ بخرچ اوقاف کیب
با صور و نقشه رنگین بچاپ رسیده

۴۳۹ — رامسوس راسک Ramsos Rasck

۱۸۳۲-۱۷۸۷

دانشمند خاورشناس دانمارکی که از اهل اطلاع و تحقیق بوده و در ۱۸۲۰ میلادی بایران آمده چندی در این کشور اقامت گزیده و از اینجا به بمبئی رفته از دستور فارسی نسخه های خطی ارستائی و کتب که باین زبان نگاشته شده بدست آورده و بکپنهاک برده و نسخه های گرد آمده او هم اکنون در کتابخانه دانشگاه کپنهاک موجود و از آثار نفیسه و معتبر بشمار میرود

رامسوس نتیجه مشاهده و مطالعات خود را در مجموعه بزبان انگلیسی و دانمارکی تحت عنوان یاد داشت های راجع بزبان زند و اوستا نگاشته، ولادت او در ۱۷۸۷ وفاتش در چهل و پنج سالگی سال ۱۸۳۲ بوده و از زحمات خود نتیجه برده .

۴۴۰ — رافائل دومانس Raphaël du mans

ایران شناس که از معاصرین و نویسندگان بوده و کتابی در تحت عنوان

Estat de la Perse

راجع بایران نگاشته که طبع گردیده.

۱ — ظهیرالدین از سادات مازندران است که سادات مرعشی باو نسبت داده میشوند

۴۴۱ - راسمون Rasmoucin

خاورشناس ناشر آثار شرقی که باب پنجم از قسمت چهارم فن پنجم ایام عرب و وقایع جاهلیت از کتاب نه‌ایه‌الارب تویری (۱) را در غوطا از ۱۸۱۷ تا ۱۸۲۱ بطبع رسانیده و در تصحیح آن اهتمام نموده

۴۴۲ - راوِرتی Raverty

خاورشناس که کتاب طبقات ناصری را ترجمه و طبع نموده و کتاب مزبور تاریخی است که در احوال غزنویان و اولاد ناصرالدوله سبکتگین نگاشته شده

۴۴۳ - رالینسن H. Rawlinson

هانری رالینسن افسر هوشمند انگلیس که مدتی در شرکت هند شرقی بریطانی بوده و روزگاری از خود در تحصیل و فرا گرفتن زبان فارسی گذرانده و یکی از ایران شناسان شده

بطوریکه نوشته اند وقتی پادشاه ایران از دولت انگلیس تقاضا نمود که یکنفر افسر برای مشق و تعلیم سربازان ایرانی بایران روانه دارد دولت انگلیس رالینسن را بتهران پایتخت این کشور روانه و اعزام نمود او پس از چندی اقامت و انجام مأموریت سفری بشهرستانها و استانهای ایران نموده از جمله گذر او به بیستون افتاد و در آنجا کتیبه و تصاویری از داریوش بزرگ شاهنشاه ایران بیادگار مانده این کتیبه و آثار که در دامنه کوه حجاری شده و صدها پا از سطح راه بلندی و ارتفاع داشت رالینسن وسیله و لوازمی برای تماشا و ثبت این اثر در آنجا برپا نمود که نهایت وجود او در معرض خطر بوده و مرگ را بنظر خود محسوس می‌دید با وجود این پافشاری نموده و غرض خود را بطوری که منظور او بود انجام نموده و در اثر کوشش و زحمات قوق‌العاده این مرد طلسم خواندن (۱) خط میخی شکسته شده و موفقیت این کار مفید برای او حاصل شد

۴۴۴ - جرج رالینسن G. Rawlinson

یکی از خاورشناسان دوره اخیر است که کتاب هفتمین سلطنت بزرگ شرقی را بعنوان

The Seventh Great Oriental Monarchy

در دو جلد نگاشته و آن در نیویورک سال ۱۸۸۸ بچاپ رسیده

۴۴۵ — ربروک W. Rebruck

ویلیام ربروک خاورشناس قدیمی و آگاه باوضاع و گزارش ملل شرقی که از طرف سلاطین اروپا و پاپ برای جستجو و جلب استفاده و اطلاع از اوضاع شرق اقصی بمغولستان رفته، در مسافرت خود آگاهی زیاد از ملل و اقوام خط سیر خود یافته و از مذهب و دیانت و تمدن و رسوم اقوامیکه تحت نفوذ و قدرت مغول بودند مطالبی گرد آورده و کتابی نگاشته است که شامل محتویاتی معین بوده و بطبع رسیده

۴۴۶ — ردهوز Red House

دانشمند انگلیسی که زبان فارسی را فرا گرفته و از اوضاع ایران اطلاعاتی بدست آورده و کتاب سفر نامه (۱۸۷۳) اروپای ناصرالدین شاه را ترجمه و در سال ۱۸۷۴ بچاپ رسانیده

۴۴۷ — رنود J. T. Reinaud

۱۸۶۷—۱۷۹۵

خاورشناس معروف که از شاگردان خوب دسائی بوده و از استاد خود در زبان و آثار شرقی مخصوصاً زبان عربی پیروی نموده

رنود امین و نگهبان کتب خطی شرقی کتابخانه ملی پاریس بوده و این کار را برای پیشرفت تمع و تحقیق مینموده و عضو بنگاه علمی پاریس گردیده و بعد از استاد خود سیلوستر دسائی تدریس زبان عربی آموزشگاه (زبان های زنده شرقی) را بعهده گرفته و کتبی را از عربی بفرانسه نقل نموده

رنود تقویم البلدان ابی الفداء را با ترجمه فرانسه بدستیاری بارون دسلان چاپ نموده و از مخطوطات عربی و روابط تجارتی (بازرگانی) روم و شرق و فنکاشی سازی اسلامی مؤلفه ترتیب داده و از زبان عربی سوریه و عملیات یونان و فنون جنگ عرب نیز مولفاتی دارد و او را مقاله هائی است که در مجلات شرقی انتشار داده و کتاب (انمه اثنی عشر) را نوشته

مقامات حریری که دسası چاپ نموده بود دیگر بار رنودبا اضافه وملاحظات تاریخی بدستیاری دیرنبرک چاپ کرده و کتابی در فتوحات عرب بزبان فرانسه نوشته که در پاریس سال ۱۸۳۶ بچاپ رسیده کتب عربی مهمی را که از جمله کتاب « سفر های عربی و تجارت شرق اقصی در قرن نهم میلادی است در ۱۸۴۰ در پاریس طبع نموده و این کار او بدستیاری لانجلس (۱) بانجام رسیده و این کتاب به سلسله التوارینخ معروف شده

رنود منتخبات عربی تاریخ صلیبی و غیره را هم نشر داده و کتاب مذکور را از تاریخ کامل ابن اثیر (۲) گرفته و گزارش آن مربوط بمهاجرت بشرق در قرن نهم میلادی است ولادت رنود در ۱۷۹۵ وفات او در ۱۸۶۷ میلادی بوده

۴۴۸ - ریسکی Reiske

۱۷۱۶ - ۱۷۷۴

دانشمند خاور شناس معروف آلمانی که استادی محقق و متبع در زبان شرقی بوده و در زاریبک آلمان (۳) سال ۱۷۱۵ متولد شده و در لیزیک سال ۱۷۷۴ وفات نموده

این خاور شناس در مدرسه عالی لیزیک استاد زبان عربی شده و مدتی تدریس افتخاری مینموده در ۱۷۵۸ رئیس مدرسه سن نیکلا شده ، بعد از آن زندگانی وی بخوشی و راحت گذشته .

ریسکی در ادبیات عرب و آثار یونانی نگارش زیاد دارد ، کتاب مولفین یونانی او بچاپ رسیده ، این کتاب در انتقاد و نکته گیری از مولفین یونان است .

(۱) Langeles

۲ - ابن اثیر عزالدین علی بن ابی النکرم شیبانی جزری متولد ۵۵۵ متوفی ۶۳۰

صاحب تاریخ کبیر کامل

۳ - Zoerbig

کتاب **تئوگریٹ (۱)** شاعر یونانی را که در ۱۳۱۰ یا ۱۳۰۰ قبل از میلاد متولد شده از ۱۷۶۵ تا ۱۷۶۶ بچاپ رسانیده و منتخبائی از نظم و نثر یونان طبع نموده
این مستشرق تاریخ ابوالقداء و مقامات خریری را از عربی بلاتینی ترجمه و چاپ کرده

۴۴۹ — ریت Reith

خاورشناس آلمانی عضو انجمن شرقی آلمان که در نشر آثار و ادبیات اسلامی کوشش نموده و خدمتی را انجام داده از جمله جلد سوم کتاب **الکامل مبرد (۲)** را با فهرس و ملاحظاتی از طرف آن انجمن در **نیزیک** از ۱۸۶۴ تا ۱۸۸۲ بچاپ رسانیده

۴۵۰ — ریش Rescher

خاورشناس قرن بیستم که در احوال ابن جنی نحوی مطالعه و تحقیق نموده و شرحی بعنوان ذیل در **مجله استودین** سال ۳ را - ۱۹۰۴ نگاشته

Studien über ibn Ginni Zeitshr. F. Assyriologie

۴۵۱ — رودکاناکی Rhodokanakis

۱۹۰۲

خاورشناس قرن بیستم که دیوان ابن قیس (۳) را ترجمه نموده و تعلیفی بر آن نگاشته و بطبع رسانیده و کارهائی دیگری هم انجام داده

۴۵۲ — ریرا Ribera

۱۹۴

دانشمند مورخ که در قسمت تاریخ مسلمانان اندلس اهتمام نموده و عده از کتب و آثار علمای اسلامی اسپانیا را ترجمه و نشر داده

۱ - Theocrite

۲ - مبرد ابوالعباس محمد بن زید بصری لقوی متولد ۲۱۰ متوفی ۲۸۵

۳ - عتبی ابونصر محمد بن عبد الجبار رازی متوفی ۳۲۷

۴ - ابن قیس الرقیات عبیدالله شاعر مشهور عصر اموی

و کتاب تاریخ افتتاح الاندلس ابن قوطیه قرطبی (۱) که متضمن تاریخ
مسلمین اندلس است و تاریخ ایام الناصر (۲) را ترجمه نموده و در مادرید سال ۱۹۲۶
بظبط رسانیده تاریخ قادس از نواحی قرطبه که خشافی (۳) نوشته بعنوان

Historia de los Fucces de Cordoba

در مادرید ۱۹۱۴ ترجمه و طبع کرده و از ۱۸۸۳ تا ۱۸۹۵ با
گدارا (۴) کتاب

Bibliotheca Arabico Hispana

و از دو جزء طبع نموده، این کتاب در تراجم اهالی اندلس نگاشته شده

۴۵۳ - ریشارد گوتهیل Richard Gotheil

خدمتگذار و ناشر آثار شرقی که بنوبت خود خدماتی انجام و کتاب الولاة
و کتاب القضاة ابو عمر کندلی (۴) را با ذیل آن که ابن برد (۵) نوشته با مقدمه بزبان
انگلیسی طبع کرده

۴۵۴ - ریشارد سن Richard Son

خاور شناس که زبان فارسی و عربی را یاد گرفته و آثار و لغت این دو زبان

اوقاتی زیاد گذرانده و بذوق و سلیقه ادبی و علمی خود
فرهنگی بفارسی و عربی و انگلیسی ترتیب داده

۴۵۵ - ریو Rein



ریشارد سن

خاور شناسی انگلیسی که در شناسائی کتب و آثار

ریشارد سن

۱ - ابن قوطیه قرطبی متوفی ۳۶۷ هجری ابوبکر محمد بن عمر بن عبدالعزیز

۲ - الناصر یکی از خلفای اموی در اسپانیا بوده

۳ - خشافی یکی از نویسندگان و مورخین است

۴ - F. Codara

۵ - ابو عمر و محمد بن یوسف کندلی مصری که از دانشمندان بوده

۶ - ابن برد ابو الحسن احمد بن عبدالرحمن بن برد

علمی و ادبی و فارسی ماهر بوده و فهرست نسخه های خطی فارسی موزه بریتانیا را منظم و طبع نموده

را بود در خصوص یکی از شعرای دربار عزالدوله (۱) داخل تحقیقات شده و گوید بختیاری شاعر قصه یوسف و زلیخا را برای بهاءاندوله (۲) دیلمی بنظم آورده و فردوسی بر حسب تشویق موفق وزیر در نظم قصه یوسف و زلیخا بعد از بختیاری مبادرت نموده مستشرق مذکور مجموعه اشعار ابوالعلی معری (۳) را تحت عنوان ذیل:

de Abul Alae Vita et Carminibus.

در ۱۸۴۳ ترجمه و طبع نموده

۴۵۶ - ربر کلیو Robert Clive

۱۷۵۷

مامور سیاسی معروف کاردان انگلیس که مریدی مدبر و باهوش و لایق بوده



واز طرف دولت انگلیس به هندوستان رفته و شناسائی تمام باوضاع آنجا پیدا نموده و در اثر حسن تدبیر نفوذ فرانسه را از هند مرتفع کرده مخصوصاً پس از رفتن دو پلنکس نماینده سیاسی فرانسه از هند این مرد هوشمند نفوذ کامل انگلیس

ربر کلیو

را در بیشتر قسمت هند برقرار داشته

و در ۱۷۵۷ وسعت زیادی از خاک بنگاله را بتصرف در آورده و فتح عمده و بزرگ پلاسی (۴) را انجام داده و نخست انگلیسی است که باوضاع شرق و جریان امور کشور پهناور هند آگاه شده و راه آمدن انگلیس ها را بشرق باز نموده

۱ عزالدوله بختیار بن معزالدوله دیلمی متخلص به بختیاری متوفی ۳۹۷

۲ بهاءالدوله ابونصر بن عضدالدوله متوفی ۳۸۸ سن ۴۳ سالگی

۳ ابوالعلی شاعر معروف متوفی ۴۴۹

۴ Plassey

۴۵۷ - ربرت سن Mr. Robertson

۱۷۹۳ - ۱۷۲۱

ویلیام ربرت سن مورخ انگلیسی که از دانشمندان مطلع با اصول و مبادی اسلامی و خاور شناسان بشمار رفته
این دانشمند در عادات و اخلاق مسلمین مطالعات نموده و راجع به مذهب اسلام نگارشاتنی دارد و کتابی راجع بتاریخ شارل کن نوشته و نیز تاریخی برای امریکا نگاشته و تاریخ دیگری جهت اکس تربیت داده
ولادت او در ۱۷۲۱ وفاتش در ۱۷۹۳ بوده

ربرت سن راجع بحرارت و شور مذهبی مسلمین چنین مینویسد:
« این امر تنها بمسلمین اختصاص دارد که با داشتن حرارت و شور مذهبی در اشاعه دین و مذهب تساهج و گذشت مذهبی را کاملاً رعایت نموده اند
مسلمانان از طرفی دین اسلام را با شمشیز اشاعه داده و از طرفی باشخاصی که برای گرویدن بدین اسلام حاضر نمیشدند آزادی داده و جزیه قبول مینمودند »

۴۵۸ - رودیگر Rodiguer

خاور شناس آلمانی که در قرن هیجدهم زندگانی مینموده، معاصرو شاگرد معروف دسائی بوده و دیگر با کسکارتین^۱ و کلنیتز^۲ زحماتی در نشر و ترجمه آثار شرقی انجام داده و مجله شرقی آلمانی را می نگاشتند

۴۵۹ - رودلف دبر و جسی Rodolphe de Bruges

استاد محقق قدیم که اوایل قرن دوازدهم میلادی در ریاضیات اسلامی تتبع و تحقیق نموده و کتاب خوارزمی^۳ مربوط باصول جبر و مقابله را که در قرن نهم میلادی نوشته بزبان لاتینی ترجمه کرده

گوستاو لوبون در کتاب تمدن عرب خود از وی نام برده و ضمن فهرست مزبور نام و عمل او را متذکر شده

۱ - Kösarton ۲ - Colnitose

۳ - خوارزمی - ابو عبدالله محمد بن موسی ضاحب المختصر در جبر و مقابله متوفی ۲۲۲

۴۶۰- رودلف میر — Rodolf Myer

خاور شناس کنونی آمریکائی که از دانشمندان نیویورک و در صنایع اسلامی شرق و غیره تخصصی تمام یافته و در قسمت مزبور بعنوان استادی در دانشگاه نیویورک تدریس میکند.

۴۶۱- رماسکویچ — Romascovitch

۱۸۸۵

خاور شناس معروف روسی عصر حاضر که از فضلا و دانشمندان بشمار رفته و در ردیف مستشرقین سال ۱۹۳۴ میلادی - (۱۳۱۳ شمسی هجری) بر حسب دعوت رسمی دولت ایران در جشن هزارمین سال ولادت فردوسی شرکت جسته و بایران آمده.

ولادت رماسکویچ ۱۸۸۵ بوده و تحصیلات او در دارالفنون لنین گراد انجام گرفته زبان فارسی و عربی و ترکی را تحصیل نموده و پس از انجام دوره تحصیل در دارالفنون عمومی دوباره در رشته فارسی و ادبیات بعنوان تخصص کار کرده و از طرف آن دارالفنون برای تکمیل مطالعه زبان و ادبیات فارسی بایران آمده در این کشور مدت سه سال به مطالعه و تکمیل این زبان مشغول بوده (۱۹۱۲-۱۹۱۵)



۱. رماسکویچ

رماسکویچ پس از مراجعت بروسیه در مدارس عالی لنین گراد برای تدریس زبان فارسی مأموریت یافته و در آنچه های مختلفه زبان ایرانی مخصوصاً زبان ابلاط تألیفاتی نموده در ادبیات جدید زبان شیرین فارسی کتابی بصورت دستور برای تدریس این زبان بروسی نوشته و در رشته مذکور بروسی کامل نموده.

این دانشمند فرهنگی در زبان فارسی نوشته و طبع کرده و مجموعه در قصص و حکایات و افسانه و اساطیر ایرانی بزبان روسی ترتیب داده - و اکنون استاد زبان شرقی مدرسه لنین گراد است.

۴۵۷ - ربرتسن Mr. Robertson

۱۷۹۳ - ۱۷۲۱

ویلیام ربرتسن مورخ انگلیسی که از دانشمندان مطلع باصول و مبادی اسلامی و خاور شناسان بشمار رفته
این دانشمند در عادات و اخلاق مسلمین مطالعات نموده و راجع به مذهب اسلام نگارستانی دارد و کتابی راجع به تاریخ شارل کن نوشته و نیز تاریخی برای امریکا نگاشته و تاریخ دیگری جهت اکس تربیت داده
ولادت او در ۱۷۲۱ وفاتش در ۱۷۹۳ بوده

ربرتسن راجع به حرارت و شور مذهبی مسلمین چنین مینویسد:
« این امر تنها بمسلمین اختصاص دارد که با داشتن حرارت و شور مذهبی در اشاعه دین و مذهب تسامح و گذشت مذهبی را کاملاً رعایت نموده اند
مسلمانان از طرفی دین اسلام را با شمشیر اشاعه داده و از طرفی باشخصی که برای کرویدن بدین اسلام حاضر نمیشدند آزادی داده و جزیه قبول مینمودند »

۴۵۸ - رودیگر Rodiguer

خاور شناس آلمانی که در قرن هیجدهم زندگانی مینموده، معاصرو شاگرد معروف دسائی بوده و دیگر با کسکارتین^۱ و کلنیتز^۲ زحماتی در نشر و ترجمه آثار شرقی انجام داده و مجله شرقی آلمانی را می نگاشتند

۴۵۹ - رودلف دیروچس Rodolphe de Bruges

استاد محقق قدیم که اوایل قرن دوازدهم میلادی در ریاضیات اسلامی تتبع و تحقیق نموده و کتاب خوارزمی^۳ مربوط باصول جبر و مقابله را که در قرن نهم میلادی نوشته بزبان لاتینی ترجمه کرده
گوستاو لوبون در کتاب تمدن عرب خود از وی نام برده و ضمن فهرست مزبور نام و عمل او را متذکر شده

۱ - Colnitose - ۲ Kōsgarton

۳ - خوارزمی - ابو عبدالله محمد بن موسی ضاحب المختصر در جبر و مقابله متوفی ۲۲۲

۴۶۰- رودلف میر — Rodolf Myer

خاور شناس کنونی آمریکائی که از دانشمندان نیویورک و در صنایع اسلامی شرق و غیره تخصصی تمام یافته و در قسمت مزبور بعنوان استادی در دانشگاه نیویورک تدریس میکند.

۴۶۱- رماسکویچ — Romascovitch

۱۸۸۵

خاور شناس معروف روسی عصر حاضر که از فضلا و دانشمندان بشمار رفته و در ردیف مستشرقین سال ۱۹۳۴ میلادی - (۱۳۱۳ شمسی هجری) بر حسب دعوت رسمی دولت ایران در جشن هزارمین سال ولادت فردوسی شرکت جسته و بایران آمده.

ولادت رماسکویچ ۱۸۸۵ بوده و تحصیلات او در دارالفنون لنین گرا اتمام گرفته زبان فارسی و عربی و ترکی را تحصیل نموده و پس از اتمام دوره تحصیل در دارالفنون عمومی دوباره در رشته فارسی و ادبیات بعنوان تخصص کار کرده و از طرف آن دارالفنون برای تکمیل مطالعه زبان و ادبیات فارسی بایران آمده در این کشور مدت سه سال بمطالعه و تکمیل این زبان مشغول بوده (۱۹۱۲-۱۹۱۵)



۱. رماسکویچ

رماسکویچ پس از مراجعت بروسیه در مدارس عالی لنین گراد برای تدریس زبان فارسی مأموریت یافته و در لهجه های مختلفه زبان ایرانی مخصوصاً زبان ایلات تألیفاتی نموده در ادبیات جدید زبان شیرین فارسی کتابی بصورت دستور برای تدریس این زبان بروسى نوشته و در رشته مذکور بروسى کامل نموده.

این دانشمند فرهنگی در زبان فارسی نوشته و طبع کرده و مجموعه در قصص و حکایات و افسانه و اساطیر ایرانی بزبان روسی ترتیب داده - و اکنون استاد زبان شرقی مدرسه لنین گراد است

رماسکوویچ قسمتی از روایات کیکاوس و کیخسرو و دیگران را نقل نموده از باربد و موسیقی شرحی نگاشته ترجمه فوق اقتباس از شرحی شده که خود او نوشته و بوزارت معارف ایران تقدیم نموده

۴۶۲- روردا تاکو Roorda Taco

از خاور شناسان معروف و متخصص در قسمت زبانهای هند و استرالیا است



روردا

که مخصوصاً درباره جزیره جاوه و آگاهی از اوضاع آن سرزمین زحماتی کشیده، این خاور شناس دارای نگارش و مؤلفاتی است و کتابهایی نشر داده که از انجمله کتاب «ابوالعباس آمدی» است و آنرا در ۱۸۲۵ زبان لاتینی ترجمه و با اصل آن بچاپ رسانیده و کتابی بزبان هلندی در ۱۹۰۴ راجع بکتب خطی جاوه نوشته و چند کتاب از کتب راجع بقوانین محمدیان اسلامی را انتشار داده (۱۸۹۵)

۴۶۳- رزاریو گریگور — Rosarieu Grigore

۱۸۰۹

خاورشناس ایتالیایی که از دانشمندان اواخر قرن هیجدهم بوده وفات او در ۱۸۰۹ واقع شده و صاحب مؤلفات و نگارسانی است و زبان عربی را خوب میدانسته رزاریو کتابی بنام «آثار عرب در صقلیه» نگاشته که آنرا از کتاب نهیایة الارب بلاتینی ترجمه نموده و در ۱۷۹۰ چاپ کرده

۴۶۴- روزن — Rosen

۱۸۴۵-۱۹۰۸

خاور شناس روسی که خدماتی را در نشر و اشاعه آثار فرهنگی و معارفی شرق

انجام داده و صاحب کتب و مولفانی است.

ولادت رزن در ۱۸۴۵ و فائش در ۱۹۰۸ بوده

۴۶۰ — روزن — F. Rosen

۱۸۶۵ — ۱۹۳۵

فردريك روزن خاورشناس معروف آلمانی که در ایران شناسی هم معرفتی تمام داشته و بادیات و معارف ایران خدماتی نموده

این دانشمند چندی عهده دار مشاغل وزارت امور خارجه آلمان شده و موقعی از قیصر مخلوع آلمان پذیرائی کرده و مورد اعتماد قیصر بوده، او پسر قنصل پروسی بود که قبل از ایجاد وحدت آلمان بسی بیسمارك صدر اعظم معروف آلمان در اورشلیم او با پدرش که دارای سمت مزبور بوده میزبسته و آغاز زندگانی خود را در آنحدود گذرانده و زبان انگلیسی و عربی و تاریخ و اساطیر عرب را در آنجا فرا گرفته و بحالات و عادات عرب آشنا شده

در ۱۸۸۸ موقعیکه بنگاه زبانهای شرقی در برلن تأسیس شد و اشخاصی برای امور سیاسی و دیپلماتی انتخاب شدند او را هم بعضویت این مؤسسه گزیده و بجانب ایران و هند فرستادند.

رزن پس از چند سال سیر و سیاحت مجدداً ببرلن رفته و در سفر مذکور رنجهای زیاد دیده و تا پایان کار بیسمارك در برلن بوده، در سال ۱۸۹۱ بسمت منشی گری زبان شرقی سفارت آلمان بایران و تهران آمده و از اینجا بیوشهر مامور شده و عنوان نایب قونسول یافته در ۱۹۰۰ ببرلن برگشته و در وزارت خارجه مقامی ارجمنده یافته و بواسطه اطلاعات زیاد و آگاهی کامل از زبانهای شرقی و اطلاع از زبان اسپانیولی پیشرفت شایان نموده و از بهترین اعضاء بصیر و دانشمند وزارت خارجه بشمار رفته و در آدیس آبابا عنوان ریاست مسیون روزن را داشته

رزن در سرودن اشعار و تلفیق نظم مهارت یافته و رباعیات عمر خمام را ترجمه کرده با متن فارسی چاپ نموده و دستوری برای زبان فارسی نوشته و از اشعار ایران

قدیم و عربی و ترکی و هندی قسمت هائیرا ترجمه نموده، کتاب هاروت و ماروت و مثنوی و آثار میرزا^۱ ملکم خان را هم ترجمه کرده کتاب گلستان را هم بآلمانی ترجمه نموده، رزن در کنفرانس الجزیره عنوان نمایندگی را پیدا کرده و در ۱۹۱۰ سمت وزیر مختاری تجارت یافته و در ۱۹۱۲ بلیسبون منتقل شده و تا ۱۹۱۶ در آنجا بوده پس از آن بلاهه رفته و اخیرا موقعی که برای ملاقات پسر خود بچین رفته بود در یکن وفات یافت ۲۷ نوامبر ۱۹۳۵

رزن نویسنده کتاب ایران مشروح و مصور بعنوان

Persien in wort und Bild

است، این کتاب متضمن موقعیت جغرافیائی و آب و هوای ایران و نباتات آن و تقسیمات نژادی و مذهبی و زبان مردم این کشور و مذاهب: زردشتی - مسلمان - شیعه و سنی و طریقت - صوفیها - عیسویین و یهود - علم و صنایع - ادبیات و موسیقی تعلیم و تربیت - اوضاع اقتصادی - معادن و صنایع و وسائل حمل و نقل و تجارت - تاریخ - سیاست - قانون اساسی - حکومت اداری نمایندگی ملت - نظام و روابط خارجی این کشور است

قسمتی از مطالب فوق از مکتوبی که بعد از فوت رزن بورارت معارف ایران رسیده اقتباس گردید.

۴۶۶ - رتا - Rotta

از شناسندگان قسمت عربستان است که در قسمت یمن و غیره سیاحت نموده و سیاحت نامه راجع بمشاهدات و اطلاعات خود در آنحدود نگاشته و بطبع رسانیده گوستاولوبون در کتاب تمدن عرب خود بیعضی از آن مطالب استناد کرده

۴۶۷ - روسو - Rousseau

۰۸۰۸

صاحب کتاب Description du pachalik de Bagdad است که کتاب مربوط را روی اطلاعات و مطالعات خود از قضایای بغداد جمع و تالیف نموده (۱۸۰۹) در پاریس بطبع رسانیده

۱ - میرزا ملکم خان - ناظم الدوله که در ۱۲۴۹ در اصفهان متولد شده و مأموریت های مهمی را در خارجه انجام نموده و تا اوایل قرن ۱۴ هجری زندگانی داشته

۴۶۸ - روسله - Rousselet

خاورشناس که اطلاعی زیاد از هندوستان پیدا نموده و راجع بدلهلی یا بتخت آنجا کتابی نوشته و از آثار اسلامی آن سرزمین وصف نموده و کوستاو لوبون در نگارش خود از کتاب او استفاده کرده

۴۶۹ - روگس - Roux

۱۸۵۰ - ۱۹۲۴

کیلوم روگس خاورشناس آلمانی که علاقمندی زیاد بادبیات عربی داشته و قصایدی از شعرای عرب بفرانسه ترجمه نموده که از جمله قصیده مشهور بانث سعاد گفته کعب بن زهیر (۱) است روگس آنرا با شرح با جوری در پاریس سال ۱۹۰۴ بطبع رسانیده پروفیسور باسه Bassé بران شروع و تعلیقاتی نگاشته و با این وصف قصیده مزبور مجدداً سال ۱۹۱۱ در الجزایر بطبع رسیده، او صاحب مؤلفاتی چند است

۴۷۰ Rowland son.

۱۸۳۳

ناشر و مترجم آثار و کتب اسلامی که خدماتی در این باب انجام داده از جمله کتاب تحفة المجاهدین ملیبازی را که مربوط بقسمت تاریخی اسلام در یرتقال است بانگلیسی ترجمه کرده و آنرا در ۱۸۳۳ در لندن طبع نموده

۱ - کعب بن زهیر شاعر مخضرم عرب متوفی در ۲۴ هجری

۲ - شیخ زین الدین متوفی ۹۸۷

S

۴۷۱ - زاخاو (ساخاو) E. Sachau

دکتر ادوارد زاخاوشرق (۱) شناس دانشمند معروف که از علاقمندان مخصوص
بشر آثار بزرگان اسلامی است، این دانشمند بعنوان زاخاوادارد هم خوانده شده و کتبی
را ترجمه و طبع نموده که از آن جمله است کتاب مال الهند من مقوله ابوریحان بیرونی (۲)
و کتاب مذکور را زاخاو در ۱۹۲۵ بطبع رسانیده و فهرست و ملاحظاتش باین
کتاب افزوده و نیز کتاب الانارالباقیه عن القرون الخالیه استاد ابوریحان را طبع
کرده بعلاوه کتاب العرب من الکلام الاعجمی جوالیقی (۳) را طبع نموده و کتاب
کشف الغمة الجامع لخبار الائمة (۴) را نشر داده و خدماتی دیگر هم دارد که در

فهرست کتابخانه بریل (ص ۴۰) درج شده
شده، زاخاو در خصوص انتشار مذهب مسیحیت
در شرق کتابی نوشته و در ۱۹۱۵ چاپ رسانید
و نیز قسمت راجع بمسیحیت در ایران را در
۱۹۱۹ چاپ نموده و قسمت راجع بمسیحیت
در آسیای اودر ۱۹۱۹ چاپ رسیده و او را از خاور
شناسانی که در رشته سیمتیک کار کرده شمرده اند

۴۷۲ - سالمان Salemann



از علاقمندان آثار ادبی و دوستان

فردوسی و کتاب او بوده که مقداری از ادبیات

زاخاو

۱ - D. Edauard sachau

- ۲ - ابوریحان محمد بن احمد صاحب الانارالباقیه و استیعاب و غیره متولد در ۳۶۲
متوفی در ۴۳۰ ریاضی دان بزرگ ایران
۳ - جوالیقی ابو منصور موهوب بن
۴ - مؤلفه علی بن عیسی اربلی متوفی ۶۹۲
احمد صاحب شرح ادب الکاتب متوفی ۵۳۵

کتاب حماسی شاهنامه را با نسخی از شاهنامه های اروپا مقابله نموده و در تصحیح و طبع اشعار مذکور بذل مساعی کرده و نیز در سال ۱۸۹۵ کتابی را که برای حل و کشف لغات مشکله شاهنامه و از آثار عبدالقادر بغدادی بوده بطبع رسانیده

۴۷۳ - سار (زاره) Sarre

۱۸۶۵

دکتر فردریک سارالمانی خاورشناس معروف متولد ۱۸۶۵، نگارنده ترجمه احوال این دانشمند را از شرحی که او بقلم خود نوشته اقتباس و ذیلاً منیکارد: نام او فردریک و نام خانوادگی سار پدرش موسوم به تئودر (۱) میباشد دکتر سار در ۲۴ ژوئن ۱۸۶۵ میلادی در برلن متولد شده و بطوریکه خود او مینویسد تحصیلات خود را راجع بتاریخ صنایع در دانشگاه برلن و لپزیک و هیدابرك (۲) انجام داده و مسافرت های مختلفه کرده و در تمام ممالك شرقی گردش نموده و اکتشافات کرده و در موزه های اروپا و امریکا اطلاعاتی بهم رسانیده



سار

فردریک سار از جمله مستشرقینی است که در کنفره جشن ولادت فردوسی بایران آمده و نایب رئیس اول کنفره بود این استاد بزرگ اغلب مقالات علمی خود را در جراید نشر داده - اخیراً مقاله مبسوطی راجع بآثار باستانی در صنایع ایران بروز نامه فرانسه (ژورنال دو تهران) فرستاده و روز نامه مذکور اصل آنرا درج و بعضی جراید در ترجمه آن بقاری مبادرت نمودند

مستشرق مذکور مشاغل مهمه را در خدمت دولتی آزا دانه انجام داده و

بمدیریت موزه های برلن تا ۱۹۳۱ و معلمی در مدارس عالییه اشتغال داشته
نشریات و مؤلفات این استاد درباره ایران و غیره زیاد است که اغلب بطبع
رسیده و از جمله آثار او راجع بایران کتب ذیل است :

۱- صنایع ساختمانی ایران

1 Denkmäler Persischer Baukunst Berlin 9110

۲- حجاری کوهستانی ایران بدستیاری هر تسفلد

2 Irsanische Felsreliefs (mit E. Herzfeld) Berlin 1910

۳ - شاهکار های صنایع اسلامی

3 Meisterwerke Mohammedanischer Kunst München 7922

۴ - نقاشیهای رضا عباسی

4 Zeichnungen des Riza Abbasi, München 7914

۵ - اردبیل

5 Ardabil Berlin 7924

۶ - جلد سازی اسلامی

6 Islamische Bucheinbände, Berlin 7923

۴۷۴ - سانگینی نتی Sanguinetti

از خاور شناسانیست که در طبع سفرنامه ابن بطوطه مبادرت نموده و نیز در فرمبی (۱)
در طبع این کتاب اقدام کرده

۴۷۵ - Savary

۱۷۸۸-۱۷۵۰

سیاح دانشمند فرانسوی که از خاور شناسان بوده تولد او در ۱۷۵۰ وفاتش
در ۱۷۸۸ در پاریس واقع شده

ساواری از ۱۷۷۶ تا ۱۷۸۱ در جهان گردی و سیاحت بوده و مدتی را
در مصر و یونان گذرانیده و از آثار مهم این دو کشور استفاده نموده و اطلاعاتی زیاد پیدا کرده

این دانشمند زبان عربی را بخوبی فرا گرفته و در آن استاد شده و ترجمه مفیدی بقرآن مجید در زبان فرانسه نوشته که در ۱۷۸۳ آنرا بچاپ رسانیده در مقدمه این کتاب قسمتی بقلم کردن^۱ خاور شناس نگاشته شده.

قسمت دیگر مقدمه و شرحی است که در گزارش زندگانی و شرح احوال حضرت محمد ص بقلم ساواری نگارش یافته و از آثار منیده و قابل مطالعه است کتاب مذکور مکرر بچاپ رسیده و علاوه بر این ساواری کتبی دیگر هم از عربی بفرانسه ترجمه نموده و چاپ شده کتاب صرف و نحو عربی او در ۱۸۱۳ بچاپ رسیده

۴۷۶ — سارازن — Sarasin

خاور شناس نویسنده و محقق که راجع باحوال بزرگان اسلامی تحقیقاتی نموده و تاریخی از گزارش رجال این مذهب نگاشته و از او است

Das Bild Alis bei Den Historikn der Sunna

که در این کتاب خود راجع حضرت علی ابن ابیطالب علیه السلام مطالبی تحریر نموده و از مردان تاریخی اسلام هم نام برده

۴۷۷ — شاد — Schaade

از خاور شناسان معروف معاصر و از اعضای نه گانه دائرة المعارف اسلامی لیدن است که بسیاری از عملیات و تحقیقات او در آنجا ذکر گردیده از جمله ترجمه ایست که برای امین پاشا مکتشف مشهور آلمانی موسوم به ادوارد شنیتزر Ed. Schnitzer مستعین افریقا نگاشته (دائرة المعارف اسلامی لیدن ج-۲)

۴۷۸ — شاخت — Y, Schacht

ژرف شاخت خاور شناس آلمانی که در طبع و نشر آثار علمای اسلامی مبادرت جسته از جمله کتاب المتخارج فی الحیل امام محمد بن حسن شیبانی (۱) را که از

۱ — شیبانی یکی از پیشوایان است که مصاحب با ابی حنیفه و همزمان با او بوده

قدیمی ترین آثار گذشته مذهبی و کهن ترین مصنفه از کتب فقهی است در لیزیک چاپ نموده و روایت سرخسی (۱) را در اول این کتاب وارد کرده

۴۷۹ — شیفر — Schefer

مستشرق مشهور و مدیر مدرسه السنه شرقی که در طبع و نشر کتب و آثار دانشمندان اسلامی بذل مساعی نموده من جمله سفر نامه ناصر خسرو علوی (۲) را بطبع رسانیده و شرح مخصوصی در باره مرزبان نامه تألیف مرزبان بن رستم طبرستانی نگاشته و مشروح او در جلد دوم از قطعات منتخبه فارسی وی مسطور است

شیفر علاوه بر این تاریخ بخاری را هم طبع نموده و خدماتی دیگر در این مورد انجام داده

۴۸۰ — شیل — Scheil

۱۹۰۷

استاد ایران شناس و متبع در تاریخ قدیم این سرزمین که آثار حفريات و کاوش قسمت عیلام و شوش را جمع و تدوین نموده و حاصل اطلاعات خود را ضمن کتابی تألیف کرده و در دو مجلد با تصاویر و نقوش لازمه در پاریس سال ۱۹۰۷ بطبع رسانیده

۴۸۱ — شنیدر — S. Scheneider

۱۸۷۰

استن شنیدر خاور شناس آلمانی که در ترجمه و طبع بعضی از کتب و آثار شرقی مبادرت نموده ' من جمله مقدمه کتاب احمد بن مثنی بن عبدالکربیم صاحب کتاب تعلیل یا علل زیج خوارزمیرا که ابراهیم بن عزرام اسرائیلی طلیطلی اندلسی نوشته بآلمانی ترجمه و در ۱۸۷۰ آنرا بطبع رسانیده

۱ — شمس الائمه ابی بکر محمد بن احمد بن ابی سهل سرخسی است

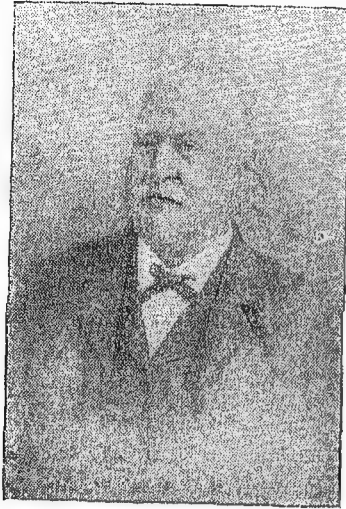
۲ — ناصر خسرو علوی خسرو بن حارث بن عیسی بن محمد بن موسی الرضا علیه السلام متولد

۳۵۸ متوفی ۴۳۱

۴۸۴ - شیاپارلی - Schiaparelli

خاورشناس ایتالیائی که قسمت عمده روزگار خود را در راه تحقیق آثار و مطالعات کتب شرقی گذرانده و خدماتی را در این خصوص انجام نموده

از آثار برجسته او کتاب اخبار ایتالیا است که با ترجمه ایتالیائی نگاشته و در ۱۸۸۸ در رم به چاپ رسانیده

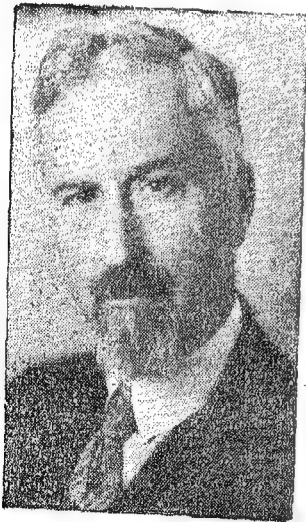


۴۸۳ - شگل - G. Schlegel

کوستا و شگل که در قسمت کتاب شناسی شرقی تخصص یافته و فهرست مؤلفات و تکارشات چاپ شده شرقی (chronologique) را از ۱۸۶۲ - ۱۹۰۱ و ۱۹۰۲ ترتیب داده و به چاپ رسانیده مخصوصاً او در قسمت چین و عادات و اخلاق مردم آن سرزمین اطلاعات زیاد بدست آورده و کتابی را جمع بچین نوشته که در ۱۸۷۷ به چاپ رسیده

شگل

عملیات این خاورشناس در فهرست کتاب خانه بریل ص ۱۱۱ و ص ۱۱۲ بمقتضیل نگاشته شده است



۴۸۶ - اشمیت - Dr. Schmidt

اشمیت دوعون دکتر نویسنده و ناشر روزنامه لیبت در ترکیه که از دانشمندان خاورشناس بشمار رفته و جزء مستشرقین است که در جشن هزارمین سال فردوسی بایران آمده و در این جشن شرکت کرده و صاحب تکارش و آثاری است

اشمیت دوعون

۴۸۵ - اشمیت - Dr. E. Schmidt

دکتر اریش اشمیت (۱) استاد ایران شناس مدیر موزه یونیورسیتی (دانشگاه) فیلا دلفی و موزه صنایع مستظرفه بستن و مکتشف آثار باستانی و مدیر حفاری خرابه ری که در سنوات اخیر در خرابه های مذکور نزدیکی چشمه علی و جا های دیگر اکتشافاتی زیاد نموده که اغلب مربوط بدوره پادشاهان سلسله ساسانی و زمان پیش از اسلام و ادوار بعد از آن است که بدوره پادشاهان سلاجقه و دیگران راجع خواهد شد این دانشمند در خواندن خطوط قدیمه ایران و خط فارسی و عربی و کوفی و نسخ تسلطی دارد و علاوه بر کار های نامبرده او با هیئت علمی کارش خرابه های تخت جمشید و لرستان بوده و در اکتشافات آن حدود دستیاری نموده . دکتر اشمیت کتابی بنام حفاریات تپه حصار دامغان تحت این عنوان

Tepe Hissar Excavations at Damghan

تالیف و چاپ نموده

۴۸۶ - شرودر - Schroeder

خاور شناس انگلیسی که بآثار تاریخی و تاریخ علاقمندی خود را بروز داده و با پروفیسور یوپ مستشرق معروف امریکائی خدماتی راجع بآثار تاریخی ایران و اسلام انجام نموده و آندو بهمدستی و تعاون یکدیگر کتابی درباره آثار ایران مینویسند شرودر با چند تن از همراهان خود که از آنجمله مسیو رونه نقاش معروف فرانسوی بوده و در سال ۱۹۱۴ هجری (۱۹۳۴) بایران آمده در اصفهان و شیراز و آثار قدیمه تخت جمشید و اشیاء تاریخی آن حدود مشاهداتی نموده و در دیگر شهرهای ایران که خط سیر او بوده تحقیقاتی کرده و در قسمت مسافرت بخراسان آرامگاه خیام و فردوسی و دیگران را دیده و یاد داشت ها از گزارش سفر خود ترتیب داده

۴۸۷ - سوال - Schwal

از مستشرقینی است که مخصوصاً بشناسائی کتب ایران تخصص یافته و کتابی بنام کتاب شناسی ایران

Bibliographi de la perse

تألیف نموده که در آن اسامی کتب زیادی از کتابهای ایرانی و مطبوعات اولیه آن را ذکر کرده .

۴۸۸ - سباستیان - Sebastian

۱۸۸۸

سباستیان بیک فرزند یوحان بیک (۱) استاد دانشمند خاورشناس آلمانی که ولادت او در باویر (۲) مونیخ سال ۱۸۷۸ شده در دانشگاه برلن تحصیل خود را انجام داده ، زبانهای شرقی : فارسی ترکی - عربی - چینی تبتی را فرا گرفته و در ادبیات شرقی زبانهای مختلف مطالعه نموده در دانشگاه برلن و لپزیک سمت استادی یافته و دومرتبه بانا طولی ترکیه سفر کرده و چند سال در آنجا مانده و نیز چند ماهی را در ایران گذرانده و در وزارت خارجه آلمان بسمت مترجمی زبان ترکی و فارسی و تخصص در امور دول



سباستیان

اسلامی اشتغال داشته و پنجسال در افغانستان بوده و سه سال از اینمدت را خدمت به معارف افغانستان نموده و دو سال دیگر را بعنوان مترجمی سفارت آلمان در کابل گذرانده

هفت سال سمت استادی زبان فارسی و زبانهای دیگر شرقی را در دانشگاه برلن داشته ، سباستیان دارای «ولفاتیسست» که پیشتر چاپ شده و از آن جمله صرف و نحو برای آلمانیها در دو جلد - احوالات صوفی در افغان - تشکیلات ادارات

رسمی عثمانی صرف و نحو آلمانی بزبان فارسی برای ایران - تاریخ ایران و تاریخ ادبیات فارسی که در قسمت اخیر مشغول تالیف آن بوده - ترجمه کتاب کلمان هوار (۱) تاریخ عرب سه جلد ترجمه از فرانسه بالمانی - ترجمه قانون مجازات عمومی افغانستان بآلمانی ترجمه دیوان هلالی جغتایی از فرانسه بآلمانی - ترجمه افسانه های عثمانی بزبان آلمانی (از نگارش صاحب ترجمه اقتباس شد)

۴۸۸ — سدیکل — F. G. Sedickell

یکی از خاور شناسان بشمار رفته و در آثار و مولفات نویسنده کان اسلامی بحث و مطالعه نموده و در قسمت نشر و طبع آثار مزبور خدمانی کرده از جمله مجموعه التوحفة البهیه و حکم و امثال حضرت علی بن ابیطالب را با متن عربی و فارسی در ۱۸۳۴ بچاپ رسانیده

۴۸۹ — سدیلو — E. Sedillot

۱۷۷۷ — ۱۸۳۲

امانوئل سدیلو خاور شناس معروف متولد در منت مرانسی سال ۱۷۷۷ و متوفی ۱۸۳۲ که او با پسرش لوئی سدیلو علوم و ادبیات اسلامی خدمت نموده و مؤلفاتی ترتیب داده و بین خاور شناسان اشتهار یافته اند اقوال سدیلو در باره قرآن و احکام اسلامی و پیغمبر اسلام قابل اهمیت است

۴۹۰ — سدیلو — L. Sedillot

۱۸۰۸ — ۱۸۷۰

خاور شناس که نام اصلی او پیراوژن آملی یا لوئی سدیلو است او متولد ۱۸۰۸ و متوفی ۱۸۷۰ بوده است و صاحب نگارشات و آثار میباشد از جمله مؤلفات لوئی سدیلو (تاریخ عرب) است که در دو جلد نگاشته و در پاریس چاپ نموده : علی پاشا مبارک

۱ — Clemeut Huart — ۲ — Nontmoreney — ۳ — P. Eugen-Amelie

۴ — علی پاشا مبارک مصری از نویسندگان معروف مصر و صاحب مولفات و آثار است از جمله آثار او

خطاط التوفیقه در جغرافیای مصر است وفات او ۱۸۹۳

کتاب اورا بعربی ترجمه نموده و سال ۱۳۰۹ هجری در مصر بچاپ رسیده و کتابی در تطبیق جغرافیای یونان و عرب ترتیب داده در پاریس سال ۱۸۴۲ طبع شده و زیج الغریک را با مقدمه در ۱۸۴۷ طبع نموده

کتاب جامع المبادی و الغایات تألیف ابوالحسن مراکشی که در آلات رصد نگاشته است این کتاب را سدیلو سال ۱۸۳۵ در دو جلد بچاپ رسانیده و در خصوص قرآن مجید هم مطالبی نوشته

۴۹۱ — سئالند — Séeland

اسقف خاورشناس دانمارکی که بعد از فردریک موئتر در قسمت شناختن آثار ایران باستان زحماتی کشیده و اطلاعاتی مفید تحصیل نموده

این دانشمند در ۱۸۰۱ رساله راجع بکتیبه های تخت جمشید فارس نگاشته و آنرا با توضیحاتی بچاپ رسانیده و نشر داده

۴۹۲ — سیلبد — Dr. Seybold

دکتر سیلبد خاور شناس قرن بیستم که از ناشرین کتب اسلامی بشمار رفته و در زبان عربی تخصص یافته و صاحب مولفات و ترجمه های مفید است

از جمله نشریات او :

کتاب اسرار العربیه انباری (۱) است که در ۱۸۸۶ چاپ نموده و در چاپ قسمتی از کتاب الاغانی هم با دیگران دستیاری کرده و قصه شول و شعول را از کتاب الف لیله عربی با ترجمه آلمانی نقل نموده و جزء دوم آنرا در ۱۹۰۲ بچاپ رسانیده و کتاب النقط والدوائر که از جمله کتب مذهبی قبایل دروز است با ترجمه بزبان آلمانی چاپ نموده و ذیلیکه خلاصه از شرح الیمان فی ذکر بدعة الزمان است بچاپ رسانیده

او رساله بدء الخلق و رساله کشف الحقایق حمزة بن علی را در ۱۹۰۲

چاپ کرده و نیز کتاب تاریخ الاعلام کنیسه اسکندریه ابن مقفع (۱) را چاپ نموده و درکنگره سوم مستشرقین جزو کارمندان بوده نام و عملیات او در ضمن فهرست کتابخانه بریل مسطور است

۴۹۳ — شرلی — A. Scherley

برادران شرلی دو برادران ایران شناس اند که دوره سلطنت صفویه بایران آمده و از گزارشات این کشور آگاهی یافته حاصل مشاهدات خود را کتاب کرده و طبع نموده اند

۴۹۴ — سیمون — L. Simon



خاور شناس معاصر که از جمله مطلعین بقسمت مصر و آسیای غربی بشمار رفته و رساله درباره مصر نوشته و فهرست تیوگرافیکال (۲) (نقشه برداری) آسیای غربی را ترتیب داده و آنرا در ضمن دو بیست صفحه با ۲۲ نقشه در ۱۹۳۷ بچاپ رسانیده و آثار دانشی دیگری را هم دارا است

۴۹۵ — اسموس — Smous

خاور شناس دانمارکی که بادیات ایران اظهار علاقه نموده و کتابی بنام تحقیقات در اطراف حافظ (۳)

سیمون

و غزل سرایان دیگر بزبان دانمارکی نوشته و بچاپ رسانیده

اسموس اگر چه سایر نگارشاتش بزبان فرانسه و انگلیسی و آلمانی است با وجود این

۱ — ابن مقفع ابوالبشر ساویرش اسقف که در دوره المیز فاطمی ۱۰۰۰ میلادی بوده

۲ — Topographical

۳ — حافظ — شمس الدین محمد صاحب دیوان معروف متوفی ۷۹۱ هجری

مقداری از اشعار شاهنامه و رباعیات از خیام را بزبان دانمارکی ترجمه نموده

۴۹۶ — اسمیت — G. A. Smithe

خاور شناس انگلیسی و نویسنده کتاب :

Historical Géography of the Holy Land

است که جغرافیا و تاریخ اماکن مشرفه را متضمن و این کتاب در لندن سال ۱۹۰۵
بچاپ رسیده

۴۹۷ — اسمیت — Dr. D. smithe

دکتر داوید اسمیت استاد ایران شناس امریکائی که در تاریخ و ادبیات ایران
مطالعاتی زیاد کرده و بایران سفر نموده و یاد داشت ها از سفر خود نگاشته و در
مجله های امریکا نشر داده

این دانشمند در صدد تکمیل احوال عمر خیام برآمده و رباعیات خیام را به
انگلیسی ترجمه کرده و خواسته که مقام علمی آن حکیم را در ریاضی و ادب معلوم نماید
اسمیت از استادان عالی مقام دارالفنون کلبه بیا و دانشگاه نیویورک است و مولفاتی
در ریاضیات دارد او در ۱۳۱۲ شمسی هجری بایران آمده، در تهران کنفرانس ها
داده و مجدداً در این قسمت اخیر هم بایران آمده و کنفرانسی در دانشسرای عالی راجع
بنفوذ ایران در تمدن امریکا داده و از طرف وزارت معارف ایران باعطای یکقطعه نشان
علمی طلا درجه اول مفتخر گردیده

۴۹۸ — اسنوک هورگرز — Dr. Snouck Hurgronje

۱۸۵۷ — ۱۹۲۷

خاور شناس معروف هلندی که از مؤسسين دائرة المعارف اسلامی لیدن و
نویسنده مجله تاریخ ادیان شیخ المشرقین بوده و این لقب را ماسنیون مستشرق شهریر
در جشن «کلژد فرانس» پاریس باو داده و در مجمع علمی عربی دمشق سمت
عضویت داشته

جرجی زیدان (۱) و صاحب کتاب اکتفاء القنوع و نویسنده کتاب معجم المطبوعات



اسنوك هورگروث

از وی نام برده و ترجمه تفصیلی او را

مجله الصباح مصر در شماره ۵۱۴ سال

۱۴ ص ۱۶) نگاشته و نگارنده مطالب

ذیل را از آن اقتباس نمود:

دکتر اسنوك هورگروث از بزرگترین

خاورشناسان و خدمت گذاران بزرگ بادییات

اسلامی بوده و اهتمام بادییات و مباحث

اسلامی را جزء وظیفه خود شناخته و

مندی استاد و امعهد هلند شده و امور

مذهبی و اجتماعی را در مستعمرات شرقی

هلند از جاوه و جزایر هند شرقی عهده

دار گردیده و در ظرف چند سال در هلند

بعضی عادات و رسوم اهل جاوه را نشر داده و بعد از آشوب و شورش مردم جاوه در

اثر اجرای قانون هلند دکتر مذکور بانجا سفر نموده و یاد داشتی داده که حکومت

هلند را بجرح و تعدیل قانون مذکور وادار نماید

حکومت فرانسه هم اسنوك گروث را در ظرف پنجسال برای تطبیق قوانین

جدید خود در بربر (شمال افریقا) ماموریت داده ولی در آنجا که اهالی آن مردمی

مسلمان بودند او بر ضد مصلحت فرانسه قیام نمود

دکتر اسنوك هورگروث در لیدن سال ۱۸۵۷ تولد یافته و تحصیلات خود را

در لیدن تکمیل نموده و در امور و شئون اسلامی مجتهد شده و در زبان عربی استاد

استاد گردیده و اسلام قبول نموده بجانب مکه و حجاز سفر کرده و در موقع ورود بجده

پائیز سال ۱۸۸۵ حاکم آنجا در اسلام وی مشکوک شده و بدینوسیله مدت پنجماه

۱ - جرجی زیدان نویسنده مجله الهلال متولد ۱۸۶۱ و متوفی ۱۹۱۴ مولف آداب اللغة العربیه

و مولفاتی دیگر

باو اجازه ورود بمکه نداد ، در آنوقت هورگرونز ۲۸ سال داشته و بعدها در اثر ابراز حرارت و حماست خود باسلام حاکم جدّه را بصحت اسلام خویش قانع نمود و جواز رفتن مکه برای او صادر شد

هورگرونز موقع تشرّف بمکه با زنی بدوی ازدواج نموده و از آن اولادی آورد ولیکن قونسول فرانسه مقیم جدّه نسبت بهورگرونز نزد کارکنان دولت عثمانی سعایت کرده و برای اخراج اجباری او از مکه اقدام کردند؛ هورگرونز مدتی که میدان توده عرب گذراند از فرا گرفتن زبان و لهجه قبایل بدوی و ادبیات بادیه استفاده کرده و با این احوال مدتی در آنحدود زندگانی مینمود تا در ۱۸۸۶ بهولند برگشته کتاب اول خود « کتاب مکه » را در دو جلد نشر داده ، او در این کتاب عادات و اخلاق بدوی و بازارهای بنده فروشی و تجارت برده را نام برده و نیز از خانه کعبه و موقعیت مقدس آن سر زمین و اهمیت و احترام این مکان در بین مسلمین و عمل حج و شرایط حجاج و غیره وصف نموده و در ذیل کتاب خلاصه از لغات عربی و پیدایش و ارتباط آن بلغات سامی نگاشته و نشر این کتاب باعث گردید که دولت انگلیس او را برای استادی ادبیات عربی دانشگاه گامبریج استخدام نماید ، هورگرونز در دانشگاه جانشین « روبرت اسمیت » شده ولی طرلی نکشید که تدریس دانشگاه را بجهات و علمی چند ترک نموده و شایسته دید که روزگار خود را بتدریس و تحقیق و مسافرت در عالم اسلامی مصروف نماید

در سال ۱۹۰۶ هورگرونز استادی ادبیات عربی جامعه لندن و هلند را قبول نموده و مربی ولیعهد آن کشور گردید و ضمناً مستشاری رسمی امور اسلامی و عربی حکومت جزائر شرقی هولند با او شد تا اینکه اخیراً در حدود سن هفتاد سالگی وفات نمود ۱۹۲۷

کتاب Mikkanich Sprichwörter او در چند جلد است و در دائره المعارف لندن در موضوع اذان تحقیقات و نگارشائی دارد

او « کتاب الحاج الی المکه » را بزبان هلندی نوشته و با تصاویر درلیدن طبع نموده و کتاب المهدی را بزبان آلمانی نگاشته و امثال مکی بالمانی او در لاهه سال ۱۸۸۶

طبع شده کتاب مکه و جغرافیای آن را بانقشه ها در زبان آلمانی ضمن دو مجلد نوشته و بطبع رسیده و کتابی در (سیاست فرانسه در هلند) دارد که آنهم طبع شده ، او کتابی راجع باسلام در ۷ جلد نگاشته که از ۱۹۲۳ تا ۱۹۲۷ بچاپ رسیده و تفصیل آن در فهرست کتابخانه بریل (ص ۱۲۱) مسطور است

۴۹۹ — سوسن — socin

خاور شناس دانشمند آلمانی که اهل تحقیق و مطالعه بوده و تالیفاتی نموده و نویسنده الامثال والحکم الدارجه است و کتاب او تحت این عنوان بطبع رسیده
Die Arabisch dialoekt von Mosul und mardin Leipzig 7904

سوسن کتاب هائی بزبان عربی و آلمانی نوشته که در برلن از ۱۸۸۹ -- تا ۱۹۰۹ طبع و نشر پذیرفته

۵۰۰ — سدیو — Sodieu

مستشرق فرانسوی که در تاریخ اسلامی بر رسی و مطالعه نموده و کتابی بنام تاریخ عرب و اسلام نوشته و در ۱۸۷۷ کتاب او بطبع رسیده (گوستاو لوبون در کتاب تمدن عرب خود از نگارشات او استفاده و استناد نموده)
سدیو کتاب جامع المبادی و الغایات ابوعلی مراکشی (۱) را ترجمه نموده و راجع بمسلمین و علوم ایشان و فوائدی که از ایشان بنظام و قوانین اجتماعی و مدنی ولغت و غیره بدیگران رسیده و سرمشق داده اند شرحی نگاشته خدمات مسلمین را در هندسه و ریاضی شرح داده و از مستشرقین دوره اخیر است او راجع باسلام و قرآن و وجود محمد ص مطالبی عالی و مفید نوشته .

۵۰۱ — سلمن گاندز — P. Solmon Gandz

پروفسور خاور شناس معاصر امریکائی که در دانش سرای یشیوا (۲) در شهر نیویورک جزء اسانید زبان شرقی و در ردیف مستشرقین بشمارورفته و صاحب آثار و نگارسانی است .

۵۰۲ — سلتی کوف الکزی — Solty koff Alexi

خاور شناس که در ایران و هند گردش کرده و نتیجه مشاهده و مطالعات خود را جمع و کتابی ترتیب داده و کتاب او در پاریس سال ۱۸۵۸ بطبع رسیده .

۵۰۳ — سونک — Sonneck

استاد و مدیر سابق مدرسه عالی اسلامی قسطنطنیه و معلم مدرسه کلنیال و صاحب کتاب الدیوان المطرب فی اقوال عرب افریقہ والمغرب است که جزء اول کتاب او در پاریس سال ۱۹۰۲ طبع شده و جزء دوم هم بعداً با ترجمه فرانسه بطبع رسیده

۵۰۴ — زن ترمر — Sonthermer

خاور شناس آلمانی صاحب ترجمه کتاب جامع مفردات الادویه والاغذیه ابن بیطار (۱) است که آنرا در تحت عنوان Grosse Zusammenstellung (بزرگترین ترکیبات) از ۱۸۷۰ تا ۱۸۷۲ طبع رسانیده

۵۰۵ — سوزا — Souza

۱۸۱۲

از خاور شناسان اوایل قرن نوزدهم بشمار آمده که در ۱۸۱۲ وفات یافته و صاحب کتاب الفاظ پرتغالی است که از زبان عربی اشتقاق یافته و با ماخوذ و اقتباس شده و از دانشمندان محقق و متتبع بوده

۵۰۶ — اسپیکل — Spiegel

۱۸۲۰ — ۱۹۰۵

مستشرق مشهور آلمانی که از دانشمندان بزرگ و اهل تحقیق و سیاحت و اطلاع بوده

اسپیکل در ۱۱ ژویه در کیت رنگن آلمان تولد یافته و در ۱۵ دسامبر در مونیخ بدرود زندگانی نموده و صاحب مولفات و خدمات عذیده است دانشمند مذکور در ۱۸۶۷ میلادی بخیال خواندن خطوط میخی و رسم الخط دوره باستانی ایران بر آمده و رموز و اسرار آنرا حل و تصفیه نموده — علاوه بر —

این او بقصد گردش و جهان بینی بسیاری از ممالك دنیا از وطن خود حرکت کرده و بسی جاها را دیده و آگاهی زیادی از اوضاع هر جا پیدا نموده و در کتاب Erani che Alter Tumskund Dscho خود در باب اصطخر فارس مطالبی نگاشته اشپنگل ابتدا زبان سانسکریت را فرا گرفته و بخواندن آن ماهر شده سپس زبان فارسی و خط پهلوی را آموخته و نیز زبان ارمنی و پشتو (افغان) را یاد گرفته و معلوم نموده که آن زبانها فروع زبان آریائی میباشند او کتابی بنام

Die Alexandersage Bei den Orientalen

در باره اسکندر وقصه آن نوشته و این موضوع را در آن حل نموده و قصه اسکندرنامه نظامی را هم در کتاب خود انتقاد کرده و کتاب او در ۱۸۵۱ درلپزیک بطبع رسیده اشپنگل طریقه صرف و نحو هریک از زبانهای مذکور را پیدا نموده و خطوط میخی تخت جمشید را خوانده در یونان هم اوراقی از پوست که خط میخی با ترجمه پهلوی در آن نگاشته شده بود دیده و حروف الفبای میخی را بکرمک حروف پهلوی درست کرده و متدرجاً بخواندن حروف و خط میخی مسلط گردیده و پس از آن بترجمه خطوط تخت جمشید مبادرت نموده و کتابی هم در این باب جمع و تالیف کرده او خطوط میخی تخت جمشید را بسه شکل دانسته و معلوم نموده که اگر هرکس يك شكل آن را بخواند خواندن سایر اشکال برای او بسهولت انجام میگیرد استاد دانشمند آقای دکتر رضا زاده شفق استاد دانشکده ادبیات طهران که نسخه اول فرهنگ خاور شناسان نگارنده را مطالعه فرموده این عبارت را در حاشیه کتاب بخط خود راجع بآثار اشپنگل نگاشته که عیناً نقل میشود:

« از آثار مهم این مستشرق نامی آلمانی یکی تاریخ مفصل و بسیار سودمند ایران قبل از اسلام است از آغاز تا ظهور اسلام در سه جلد بزرگ - دیگر کتاب مفیدی است راجع به کتیبه های میخی ایران بالاخره مختصری در صرف و نحو قواعد فارسی باستان و فرهنگ لغات - دیگر کتاب مفیدی از تاریخ و دوره آریائی و نظام آنها دانشمند مزبور مقالات و متبوعات و تحقیقات اساسی علمی زیاد راجع بعلوم ایرانی در مجله انجمن آسیائی آلمان انتشار داده »

مستشرق عالی مقام و دانشمند مشهور اطریشی که از مشاهیر خاورشناسان و صاحب خدماتی برجسته و شایان تقدیر است ولادت این استاد در تیرول (یکی از شهرهای اطریش) شده ۱۸۱۳

سپر نجر بعد از تحصیل کمالات از وطن خود بجانب انگلستان و لندن رفته و در آنجا داخل خدمت دولت انگلیس شده و بهندوستان ماموریت یافته امور مدرسه دهلی را عهده دار گردیده و در مطبعه کلکته بنشر مولفات و مصنفاتی مفیده از آثار علما و دانشمندان عالم اسلامی کوشیده او با لومسدن رئیس انگلیسی برای انجام امور تشریک مساعی نموده و خدماتی را که انجام داده از این قرار است

طبع مقامات حریری طبع و نشر کتاب نفحة الیمن شروانی (۱) قاموس المحيط فیروز آبادی (۲) تاریخ الخلفاء سیوطی - نوادر قلیوبی (۳) کشف ز مخشری فتوح الشام - کشف اصطلاحات الفنون تهانوی (۴) خبة الفكر ابن حجر عسقلانی - الاتقان سیوطی - معجم الصوفیه عبدالرزاق کاشی (۵) واصطلاحات صوفیه تاریخ یمینی عتبی (۶) - الاصابة فی تمییز الصحابه ابن حجر عسقلانی رساله شمسیه نجم الدین کاتبی (۷) حدود النحو فاکهی (۸) - قسطاس المیزان شمس الدین سمرقندی (۹) الاستصار شیخ

۱ - شیروانی احمد بن محمد انصاری شروانی یمنی است

۲ - فیروز آبادی ابو طاهر مجدالدین محمد بن یعقوب شیرازی

۳ - قلیوبی شهاب الدین احمد بن سلافه قلیوبی صاحب تحفة الراغب متوفی ۱۰۶۹

۴ - تهانوی - محمد علی بن شیخ علی بن قاصی محمد هندی که در اواسط قرن ۱۲ هجری بوده

۵ - عبدالرزاق کاشی کمال الدین عبدالرزاق صاحب تاویل الایات و شرح فصوص و

غیره متوفی ۷۲۵

۶ - عتبی ابو نصر محمد بن عبدالجبار رازی متوفی ۴۲۷

۷ - کاتبی نجم الدین علی بن عمر شافعی استاد ریاضی و منطق متوفی ۶۷۵

۸ - فاکهی جمال الدین عبدالله بن احمد بن علی فاکهی مکی شافعی متولد ۱۹۹ متوفی ۹۷۲

۹ - شمس الدین که از دانشمندان بوده

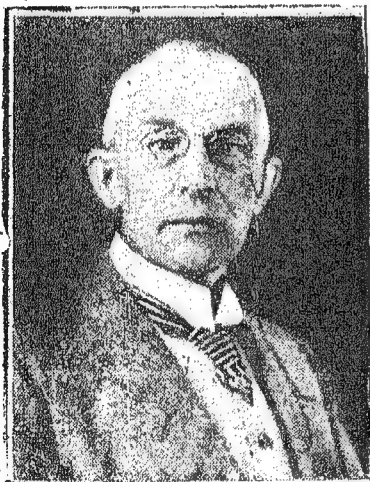
طوسی (۱)

سپر نجر صاحب مجلدات Das Liben und die Lehre de Mohammed است که در ضمن آن شرح حال ابی ذرغفاری (۲) را نگاشته و نیز استاد مذکور یکجزء از کتاب مروج الذهب مسعودی را به انگلیسی ترجمه نموده و در طبع و نشر کتب مذکور فوق از علماء و دانشمندان هندوستان استمداد و دستیارى جسته و بهمراهی ایشان مقصود را انجام داده وفات او در ۱۸۹۴ بوده

۵۰۸ - استن کنو - Sten konow

خاور شناس که در چندین کنکره شرکت داشته و مدیر انتشارات خاور شناسی الجمن خاور شناسان دانمارك و نروژ و غیره بوده

۵۰۹ - استراد Lu. Sterad



لوسترب استراد خاور شناس آگاه و متمتع در قسمت تمدن اسلامی که در اثر تنبع و تحقیق و احاطه و اطلاع کتاب (تمدن اسلامی) را نگاشته و کتاب مزبور بعنوان «حاضر العالم الاسلامی» به عربی ترجمه و طبع گردیده

۵۱۰ - استونسن - R. Stevenson

روبرت استونسن دانشمند خاور شناس که راجع بقواعد و دستور زبان عربی

استن کنو

تحقیقات نموده و کتابی در این باب نوشته و اطلاعات او مورد توجه و استفاده بسیاری از خاور شناسان گردیده و در دائرة المعارف اسلامی لیدن آثار قلبی او زیاده تحقیقاتی را باو نسبت داده اند

۱ - شیخ طوسی شیخ الطایفه محمد بن حسن بن علی متولد ۳۸۵ متوفی ۴۴۰ صاحب تهذیب و استبصار

۲ - ابو ذرغفاری صحابی متوفی ۳۲ هجری که از بزرگان صحابه بوده

۵۱۱ — استکوی مانوئل Stokvi Manuel

دانشمند آگاه باوضع نژادی دنیا که در عداد خاورشناسان بزرگ آمده و تاریخ نژاد (His. Généalogie) تمام دول روی کره را از قدیمترین زمان تا کنون در سه جلد نگاشته و عده از تابلوهای ژئواژیک را در آن گنجانیده و جلد اول آن را بسلاطین آسیا و افریقا و امریکا و پلینیزی اختصاص داده و در ۱۸۸۸ بچاپ رسانیده و در فهرست کتابخانه برزیل نام و عملیات او مسطور است.

۵۱۲ — استوری Ch. Story

شارل استوری استاد زبان عربی در دانشگاه کامبریج که خدماتی زیاد بادییات اسلامی نموده و در ۱۹۱۵ کتاب الفاخر تألیف مفضل (۱) صاحب فراعده و کسائی را با فهارس و قوافی و اشعار و امثال و رجال و الفاظ طبع نموده و بنشر آثاری دیگر مبادرت کرده.

۵۱۳ — استراثر G. Le Strange

خاورشناس معروف انگلیسی که کتاب جغرافی ابن سرائیون (۲) را بانگلیسی ترجمه و نقل نموده و آنرا در سال ۱۸۹۵ با نقشه های لازم طبع و نشر داده و از آثار مهم و مشهور او جغرافیای ممالک شرقی اسلامی است که در آن تمیيع ودقت نظر و عمق علمی این دانشمند معلوم میشود.

استراثر کتابات الشرقیه فی قرون الوسطی را در ۱۹۰۵ تحت این عنوان در کمبریج طبع و انتشار داده.
(اراضی شرقی خلافت)

Lands of the Eastern Caliphate

و نویسنده کتاب

Palestine under The Moslems

(فلسطین در حکومت مسلمین) است

۱ - مفضل بن سقمه بن عاصم از دانشمندان قرن دوم هجری بوده.

۲ - ابن سرائیون جغرافی دان قرن سوم هجری متوفی ۲۹۵ هجری که کتابی

در جغرافیا نوشته.

استرانش اغلب با نیکلسن همکاری نموده و کتابهایی را نشر داده اند از جمله آن دو کتاب ابوزید احمد بن سهل بلخی را در ۱۹۲۱ بچاپ رسانیده اند و نیز در چاپ جلد اول تزهت القلوب از ۱۹۱۳ تا ۱۹۱۵ مبادرت نموده .

۵۱۴ - سوتر Suter

خاورشناس معروف که داخل يك سلسله تحقیقات علمی شده و در باره خوارزمی اظهار عقیده نموده و آنرا از ابوریحان بیرونی دانسته .
سوتر شرح احوال قاضی ابوبکر (۱) بغدادی ریاضی را جمع آوری کرده و کتاب او را که در شرح مقاله دهم اقلیدس است بعنوان ذیل :

II. Suter verber denkommentar des Mohammed-
ben Abdelbaqi Zur Zehnten des Euklides

طبع و انتشار داده .

۵۱۵ - سایکس G. Sykes

ژنرال سایکس معروف انگلیسی که از دانشمندان و مورخین مطلع و نویسندگان شمرده شده و جزایران شناسان و مستشرقین است مشارالیه درموقع جنك بين الملل (۱۹۱۴-۱۹۱۸) ریاست قوای نظامی که انگلیس ها در ایران باسم پلیس جنوب تشکیل داده بودند برقرار بوده

سایکس در تاریخ ایران و شرق مطالعاتی نموده و کتابی ضمن دو مجله بنام

History of persia

نوشته که کتاب مذکور در ۱۹۱۵ بطبع رسیده و این کتاب محتوی تاریخ قدیم و جدید ایران و از کتب مفیده است اخیرا تاریخ او بقلم دوست دانشمندفاضل ما آقای سید محمد تقی فخرداعی بفارسی ترجمه شده

۵۱۶ - Sylvain Levi

۱۸۳۳

از شرق شناسان معروف فرانسه و صاحب اطلاعات و تحقیقات و خدماتی در عالم شرق است که آنرا بهالمیان تقدیم نموده وفات او در ۱۹۳۵ میلادی واقع شده

۵۱۷ - سیلوستر دساسی B. Sylvestre de Sacy

۹

۱۷۵۰ - ۱۸۳۸

بارون سیلوستر دساسی بزرگترین مستشرق و معروفترین خاورشناسان است که در نیمهٔ اخیر قرن ۱۸ و نیمهٔ اول قرن ۱۹ زندگی مینموده ولادت این استاد ۱۷۵۰ و وفات او در ۱۸۳۸ بوده .

دساسی از جملهٔ دانشمندانی است که علاوه بر زبان عربی بزبان شرقی از ترکی فارسی عبری و غیره دانا شده مخصوصاً در زبان عربی و فارسی تخصصی تمام یافته و زندگانی خود را در خدمت ادبیات و علوم شرقی مخصوصاً در ادبیات اسلامی و عرب مصرف نموده او روح غیرت و همت را در ابدان اروپائیان بیخبر از نفایس شرق بحرکت آورده و عیسویان را که در اثر جلوگیری کشیشان و مخالفت روحانیدین مسیحی از معارف و دانش و ادبیات عالم اسلامی بیخبر مانده نسبت بآن بدین بودند و از راه عناد تعلیمات ناپسند بآنها داده شده و حقایق دیانت اسلام بگوش آنان بر خلاف خورده بود دساسی در اثر ترویج کتب و معارف اسلامی و ترجمه و نشر و تعلیم و تلقین آن راه را برای دیگران باز کرده و مستشرقین زمان او و بعد از آن تمامی مدیون و رهبن زحمات و خدمات این دانشمندند و از شاگردان وی بشمار میروند .

دساسی خدمات و کارهای زیادی انجام داده و مولفاتی عدیده دارد از تألیفات مهمه او کتاب صرف و نحو عربی این استاد است :

Grammaire Arabe

که آنرا در دو مجلد بزرگ برای یاد دادن زبان عربی بفرانسه نگاشته و کتاب قرائتی (خواندنی) است که در آن منتخبات ظریفه و جالب توجهی از کتب ادبی عربی موسوم به انیس المفید للطالب المستفید ترتیب داده و کتاب مذکور در پاریس سال ۱۸۲۷ بطبع رسیده .

دساسی مجمعی بنام انجمن آسیائی :

Société Asiatique

و مجله بنام مجله آسیائی

Journal Asiatique

تاسیس و نشر داده و او را مولفائی در تاریخ اعراب دوره جاهلیت است و نیز
در بیان مذهب دروز تالیفی در دو مجلد نموده بعنوان
Exposé de la Religion des Druzes

در آورده که در پاریس سال ۱۸۲۸ بطبع رسیده مولف مطالب و محتویات این
کتاب را از کتب و آثار ایشان نقل نموده و مصدّر ترجمه حال الحاکم بامر الله است (۱)
دسائی کتاب التحفة السنیة فی علم العربیة را نوشته که کتبی در دو قسمت
برای شاگردان مدرسه پاریس بزبان فرانسه جهت یاد گرفتن زبان عربی در صرف و
نحو و کلام و عروض ترتیب داده و او را دائرة المعارفی در ادبیات و علوم شرقی در
سه مجلد است

مستشرق مزبور با دلا بورت (Delaborde) در ترجمه جغرافی عربی بزبان افریقی
از عربی شرکت نموده و آنرا در ۱۸۲۱ در پاریس بطبع رسانیده و کتاب الدر المنظوم
فی وصایا سلطان المرحوم که وصایای لوثی شانزدهم پادشاه فرانسه است دسائی
آنرا ترجمه و با متن فرانسه طبع نموده

دسائی قصیده برده (۲) را بفرانسه ترجمه کرده و نیز کتاب نبذة العقود
مقریزی را ترجمه نموده و در نقود الخلفاء مقالانی نوشته که آنها را با مقالات دیگر
در مجله آسیا ضمن موضوعات مختلفه نشر داده و مقامات حریری را هم بطبع رسانیده
از اینها گذشته او را نگارسانی مفید در باره ایران است و کتاب المختار من کتب
ائمة التفسیر و العربیة فی کشف الغطاء عن غوامض اصطلاحات النحویة و اللغویة یا
تکمله کتاب انیس المفید است که در ۱۸۴۷ با ترجمه فرانسه و شروح متن عربی و
فرانسه طبع شده و منتخبات نحوی او در پاریس سال ۱۸۰۶ بطبع رسیده

دسائی کتبی از قبیل الافادة و الاعتبار عبد اللطیف بغدادی (۳) و کتاب کلمه دهنه

۱ - الحاکم بامر الله ابو علی مسعود بن العزیز بالله متولد ۳۷۵ متوفی ۴۱۱

۲ - برده شرف الدین محمد بن سعید مصری بوصیری متولد ۶۰۸ متوفی ۶۹۴

۳ - عبد اللطیف بغدادی صاحب کتاب الافاده و الاعتبار که آنرا در ۶۰۳ تمام نموده

و معلقه (لبید) (۱) و الفیه ابن مالک (۲) را با ترجمه فرانسه بعنوان

Alfiyya ou la quintessence ce la G. Arab

در ۱۸۸۳ در پاریس و لندن بطبع رسیده و هشت باب از آن در کتاب خود بعنوان ترجمه

Anthologie Gram.

و المنشور الصادره بطبع رسانیده و نیز کتاب السلوک لمعرفة دول الملوك را مقداری ترجمه نموده

دسائی در کتاب انیس المفید خود منتخبانی از آثار و افکار علمای مشهور اسلامی مانند امام فخر رازی (۳) و مقریزی و خلیل بن (۴) شاهین طاهری و نیز در لمع از کتب دروز و بعضی از قصاید متنبی و لامیه العرب شنفری (۵) را جمع نموده و در این کتاب مکتوب سلطان مراکش را پادشاه فرانسه و مصالحه مابین آن دو را با مکاتبات امام سعید بن احمد بمسیور سل بالیوز قنصل فرانسه در بغداد که در حدود سنه ۱۷۰۰ مکتبه شده درج نموده و او را بزرگترین دانشمندان می‌شمارند که بلغت ضاد و بعالم عربیت خدمت کرده و بشیخ المستشرقین ملقب شده دسائی در کتاب

Mém. sur diverses Antiquites des La perse

خود تحقیقاتی مفید در باره اصطخر فارس دارد و آن کتاب در پاریس سال ۱۷۹۳ بطبع رسیده و مخصوصاً در کتاب خود از خطوطیکه سه تن از سلاطین آل بویه

۱ - لبید بن ربیع بن مالک شاعر مخضرمی ولادت او ۸۶ قبل از هجرت و فاته ۶۴ بعد از هجرت بوده و صد و چهل زندگانی نموده

۲ - ابن مالک ابو عبدالله محمد بن مالک طائی شافعی نحوی متولد ۶۱۰ متوفی ۶۷۲

۳ - امام فخر رازی ابو عبدالله محمد بن عمر بن حسین طبری نبی بکری متولد ۵۴۴ متوفی ۶۰۶

۴ - خلیل بن شاهین غرس الدین متولد ۸۰۳ متوفی ۸۷۲

۵ - شنفری از دی صاحب قصیده لامیه اقیوا بنی امی صدور مطبکیم که موسوم به شمس بن مالک و از شعرای جاهلیت بوده متوفی ۵۱۰ م

بغربی و سه نقش که دوتای آن بفارسی و سیمی عربی و از ابوالفتح ابراهیم نواده تیمور در قرن نهم هجری (۱۵ میلادی) و سه نقش که دو نقش آن عربی و سومی فارسی و از علی بن خلیل نواده اوزن حسن (۱) (قرن ۹ هجری) میباشد شرح داده از اوست کتاب

Recherche sur L'origine du Recueil des
contes Intitulé les Mille et un Nuits

که در باره الف لیله نوشته و در پاریس سال ۱۸۲۹ بطبع رسیده و او را رساله ایست که عنوان آن

Memoires de l'Academie des inscriptions des belles Lettres

است که در چند جلد و در ۱۸۳۳ طبع شده

دسائی صاحب کتاب (Chrestonnathie) در چند جلد است که در جلد اول آن از ص ۱ تا ۹۲ قسمتی از تاریخ الفخری (ابن طقطقی) را نقل نموده (دائرة المعارف لیدن (ج ۱ ص ۲۱۸ ع)

دسائی پند نامه شیخ عطار را در ۱۸۱۹ میلادی (۱۲۳۴ هجری) در پاریس بطبع رسانیده و آنرا بفراشه ترجمه کرده و برای آن مقدمه بفارسی نوشته و اصل پندنامه با ترجمه طبع شده، نگارنده اصل مقدمه را برای اهمیت آن و نمونه تسلطیکه استاد سیلو ستر دسائی در نگارش نثر عربی و فارسی و نظم فارسی داشته و مقام فضلی این دانشمند و حسن عقیده و ایمان کامل او را میرساند لازم دانست که در اینجا بنگارد و اینک مقدمه مذکور را از نسخه چاپی مورخ ۱۸۱۹ متعلق بجناب آقای حاج سید نصرالله تقوی رئیس دیوان عالی تمیز باین کتاب نقل مینماید و راستی حیفم آمد که از درج آن در این نامه صرف نظر نمایم

بنام خدا

الحمد لله الاحد الصمد الجلیل الحمید العزیز المجید الحکیم القدیر السميع البصیر الجبار

۱ — اوزن حسن از خانواده آق قونلو است که در ۸۷۴ تبریز را گرفته و بعد بعراق

عجم استیلا یافته و در ۸۸۲ وفات نموده

الفهار الكريم الرحيم المقدس في ذاته المنزه عن سمات النقص في صفاته مبدع المخلوقات و
محدث المصنوعات الذي لم يخرج شيئاً من القوة الى الفعل الا بقدرته ولا يهبط هباء من اعلى
عالم الوجود الى اسفل هاوية العدم الابارادته عالم والغيب والشهادة مالك اليوم الذي ليس فيه شك
ولا ريب الخالق الذي ربي حقائق الافلاك بازهار النجوم وانوار الكواكب الثابت والسيار
و نور افلاك الحرائق بنجوم الازهار وكواكب الانوار من الرياحين والاشجار وبث في
اكناف الارض و اطراف الهوا انواع الحيوانات من السباع والبهائم والطيور والحشرات
واجري في طرق البهار ومسالك الانهار حيتان الكواكب والسفائن و سفن الحيتان
والتمنائين ثم فضل الانسان على ما سواه من صنائع جبروته بها خصه به من معرفة لاهوته
والهمه من غرائب العلوم الدينويه والدينيه وعجائب الاحكام السياميه والادبيه ما يهتدى
به الى صلاح ديناء ونجاح عقياء ومن الواجب على كل قبياة من بنى آدم وعلى جميع
قطان اقطار العالم مع تفاوت ازمنتهم والملل و تباين امكنتهم والنحلان يحمده
على ما اكرمهم به من اكمل الائه وانعم عليهم من اتم احسانه و اجزل عطائه اذ ليس
من صنائع حضرته و خلائق قدرته الا ما يبين تسبيحه و يونج تمديحه اما بلسان قاله و
اما بلسان حاله بحكم و ان من شئ الا يسبح بحمده و في ذلك انشد الشاعر

شعر

الم تر ان النسيم الصبا	له نفس نشره صاعد
فطوراً ينوح و طوراً يفوح	كما يفعل الفاقد الواجد
وسكب الغمام و ندب الحمام	اذا ماشكى الغصن المائد
و نور الصباح و نور الاقحاح	و قد هزه البارق الراعد
و وافى الربيع بمعنى بديع	بترجمة و رده الوارد
و كل لاجلك مستيقظ	لما فيه نفحك يا جاحد
و كل لالائه ذاكر	مقراله شاكر حامد
و في كل شئ له اية	تدل على انه واحد

و من احسن ما قيل في ذلك المعنى ما انشده الشيخ فريد الدين العطار في كتاب مناطق الطير .

مثنوی

هر چه هست از پشت ماهی تا بماه
پستی خاک و بلندی فلک
باد و خاک و آتش و خون آورد
خاک ما گل کرد در چل بامداد
جان چو در تن رفت و تن زوزنده شد
عقل را چون یافت بینائی گرفت
چون شناساشد بجز اقرار کرد
اما بعد چنین میگوید ضعیف ترین بندگان رحمت و کمترین خدمتگاران
هستمان فقیر حقیر و مسکین بی تمکین مظلوم و نشین نادانی و ناتوانی بارون سلوستره
دماسی مرید طریق حق شناسی که از خزینة الطاف خفیه التماس راهنمایی میکند و با
خضوع هر چه تمامتر اعتراف میورزد که کشتی جد و جهد خویش را از امواج دریای
خطایا و احوال گرداب گناه نه رجاء ساحل سلامت است و نه امید پناه مگر بریاح
لطف نامتناهی خدای آموزگار و بادعایت ربانی خداوند پروردگار که آن بندۀ کمینه در
زمان جوانی و عنفوان زندگانی از اکتساب نعمتهای بی بقای این زمان نا امان و
از التذاذب لذات نایبات این جهان سراب نشان اعراض تمام واجتناب مالا کلام نموده
است و در حاصل کردن اموال بی زوال دانش پرور بدست آوردن رغائب خزاین و
غرائب دقایق ادب و هنر جهد کامل و سعی شامل فرموده و چون بیشتر همت آن ضعیف
بر تعلم لغت عرب و تلقن زبان عجم مصروف شده روز و شب در مطالعت کتب عربیه
میگوشید و در تصفح نامه های فارسیه روزگار میگذرانیده و با وجود آنکه بر مجموعهات
بسیار و رسالات بی شمار اطلاع یافته است و در فنون متفرقه و تصانیف متنوعه خوض
کرده بقبضه معرفت این کمینه هیچ کتابی نرسیده و در تصرف ضمیر پرتقصیر این خاطر

خسته هیچ رسالتی نیامد که در او چنین وصایای عزیز و چندین پندهای شفقت آمیز

موضوع شده باشد که در پند نامه

شیخ فریدالدین عطار وفی الحقیقه

میتوان گفت که کمتر فوائد گوناگون

است و ذخیره ثمرات و عقایق

رنگارنگ غلط کردم که عقد است

از جواهر ولالی حقایق علمیه و

عملیه مشتمل و هر که میخواهد

که روزگار بایمنی و بی باکی میگذراند

و از زحمتهای اندوه و نا مرادی

محفوظ ماند و در بند آن میباشد

که پس از مضمحل و ناپدید شدن

سراب زندگانی مشمول عواطف

سیل و ستر دسائی

پادشاهانه ملك بی نظیر گردد و منظور عین عنایت خداوند پوزش پذیر میباشد که

خود را از وسوسه شیطان ملعون که بنی آدم را عداوت مبین است دور داشته گوشهای

عقل خویش بقراط این پند های گرانبها تشنیف نماید و سخنهای نصیحت آمیز این

پیر ارشاد انگیز را دستور العمل ساخته مضمون ایشان فراموش کردن در همه عمر جایز

ندارد و بنابراین پیش از چند سال این دعا گوی آهنگ کرده بود که چنان نامه نامور

را طبع کند تا تحصیل او بر هر يك از بندگان را ستجوی آسان شود و از فوائد این

رساله گرانبه کسی از خاص و عام محروم و بی بهره نماند اما تا این زمان میسر نشد

چه از سالهای بسیار فتنه های بیشمار بر اقلیم زمین استیلا یافته است و هر کشور

و مرزو بوم بخروش لشکریان و های وهوی جنگجویان در اضطراب افتاده و آدمیان

دیده اند (ع) جهان برز آشوب و تشویش و تنگی لیکن چون بحکم سیجعل الله

بعد عسر یسراً بعنایت آفریننده حرکت و سکون و ارادت خداوند ادا قضا امرأ فانها



بقول له کن فیکون سلاطین ممالک و امم و اساطین اطراف عالم براین متفق و یکدل گشتند که لشکرهای فتنه و سرکشی را بتیغ آشتی و عدل گستری منهزم و مقهور کنند و در هر اقلیم و کشور علمهای صلح و موافقت افراخته و منشور سازند تا بمساعی محموده و آرای پسندیده این سرافرازان دادگر و پادشاهان هنر پرور حال چنین دست داد که (ع) پلنگان رها کرده خوی پلنگی این ضعیف بشتافت تا پیش از نزول قضای آسمانی و غروب زندگانی که (مثنوی) عمر برفست و آفتاب تموز اندکی مانده خواجه غره هنوز آنچه مقصود او بود بکار آورد و از عهده عهد که میداشت بیرون آمد که حکما گفته اند: «الوعد علی الحر دین» پس میباید دانست که در پندنامه شیخ فریدالدین عطار بمرور الایام واللیالی و گردش فلک شعبده باز لا ابالی فسادچنان از زیاده و نقصان افزاده است که در بعضی از نسخ بیتی چند نوشته شد که در نسخه های دیگر موجود نباشد و نیز در عدد فصول کتاب مذکور و ترتیب ایشان و در اوایل و اواخر هر فصل از فصول او اختلاف واقع است و چون در تصرف راقم این حروف هفت نسخه حاصل شد در مقابله اینها با یکدیگر علی حسب الامکان دقیقه مهممل نکردد و بعد از امعان نظر و اعمال دقت بصر آن قرائت را در هر جای ثبت کرد که اولیتر و مستحسن تر معنی و لفظاً مینمود اما با این همه براین بنده مخفی نیست که در بیشتر مواضع که در ایشان اختلاف واقع شدن میتوان یقین دانست که از خط مصنف صادر شده و از فساد نویسندگان چه تغییر و تحریف دخول یافته والله اعلم و هو بحکم بینهم فیما کانوا فیه یختلفون و اگر معاذالله سهوی افتاد امید است از کرم خوانندگان و شنوندگان که این بنده را معذور خواهند داشت که لایکلف الله نفساً الاوسعها و تمام شد طبع این پند نامه در ایام پادشاه جهان پناه سایه کردگار و پرتو لطف پروردگار عالی نژاد فرخ نهاد مطاع عالم اکرم اولاد آدم جهاندار نیک نام و تاجدار سعادت فرجام خردمند عدل کستر و دانشمند دین پرور رود علم و طرد حلم فریدون شوکت و سلیمان حکمت سالک کرم و عطا مالک ممالک عز و علامکرم درگاه ملیک صمد مورد مراحم دادار احد موسس اساس انصاف و داد مہمد قواعد صلاح و سداد سلطان هما یون و سر فراز و خاقان فرانسا نواز مصطفای خداوند کردون مخیر دودمان بوربون

لوئیس هشتم که تخت او باد بر سر چرخ نهم
شعر

بنای ای فرانسادورش چنان	که ایران بدران نوشیروان
جهانبان دین پرور دادگر	نیامد چو لوئیس و الا گهر
سر سر فرازان و تاج مهان	سرور فرانس و فر جهان
گر از فتنه آید کسی در پناه	نیاید جز این کشور آرامگاه
ندیدم چنین گنج و ملک سریر	که وقف است بر طفل و بر ناویر
نیامد برش درد نساك غمی	که نهضاد بر خاطرش مرهمی
طلبکار خیر است و امید وار	خدایا امیدی که دارد برار
کله گوشه بر آسمان برین	هنوز از تواضع سرش بر زمین
چو لوئی خردمند فرخ نهاد	ندارد جهان تا جهانست یاد
نه بینی در ایام او رنج	که نالد ز بیداد سر پنجه
کس این رسم و ترتیب و آئین ندید	فریدون ابا این شکوه این ندید
از آن پیش حق پایگاهش قویست	که دست ضعیفان بجاهش قویست
چنان عدل گسترده بر عالمی	که زالی نیندیشد از رستمی
همه وقت مردم ز جور زمان	نبلند و از گردش آسمان
در ایام آن داد گر شهریار	ندارد شکایت کس از روزگار
برون بینم اوصاف شه از حساب	نگنجد در این تنگ میدان کتاب
فرو ماندم از شکر چندین کرم	همان به که دست دعا گسرم
جهانت بکام و ملک یار باد	جهان آفرینت نگهدار باد
بلند اخترت عالم افروخته	زوال اختر دشمنت سوخته
غم از گردش روزگار ت مباد	وز اندیشه بر دل غبارت مباد
که بر خاطر پادشاهان غمی	پریشان کند خاطر عالمی
دل و کشورت جمع و معمور باد	ز ملک پرا کندگی دور باد
درونت بتایید حق شاد باد	دل و دین و اقلیمت آباد باد

تنت باد پیوسته چون دین درست بدانیش را دل چو تدبیر سست
 همینست بس از کردگار مجید که توفیق خیرت بود بر مزید
 جهان آفرین پر تو رحمت کناء دگر هر چه گویم فسانه است و باد
 و چندین سخن بس که در اطناب کلام هیچ فایده نیست که حکما گفته اند
 ایاک و فضول الکلام فانها تظهر من عیوبک ما بطن و تحرك من عدوک ما سکن پس
 بدین بیت حافظ اکتفا میکنم :

ای شهنشاه بلند اختر خدا را همتی تا ببوسم همچو کردون خاک ایوان شما
 سیل و ستر دسائی در این کتاب شرح حال شینخ اجل فریدالدین عطار را از
 تذکره دولتشاه غازی سمرقندی نقل نموده و اشعاری زیاد از حافظ و سعدی و دیگران
 را بفرانسه ترجمه کرده و بعضی قسمتها را ترکی و عربی نوشته که فی الحقیقه تمامی
 قابل اهمیت و نظر است او خود این مقدمه فوق الذکر را با اصل پند نامه
 ترجمه بفرانسه نموده و در قسمت آخر کتاب درج کرده و غزلهایی از شاهی شاعر هم
 بفارسی و ترجمه فرانسه وارد آورده که از آنها است :

هر که کوی نو ساخت مسکن خویش خون خود میکند بگردن خویش
 ایضاً

بیا ای اشک تا بر روزگار خویشتن کریم چو شمع از محنت هجران بار خویشتن کریم

T

۵۱۸ — تاورنیه — Tavernier

۱۶۸۵-۱۶۰۵

دانشمند جهان کرد و بازرگان فرانسوی که در دوره سلاطین صفویه (از ۱۰۳۸ هجری تا ۱۰۸۶) در این کشور مسافرت کرده و سیاحت ها نموده و از طهران آن زمان در کتاب خود شرحی نگاشته و کتاب او بنام:

Voyages en Perse

است که طبع شده

تاورنیه با رفیق خود برنیه Bernier فرانسوی بهندوستان رفته و رفیقش تاجری جواهری بوده این شرق شناس آگاه راجع بگزارش خود و سیاحت ها که کرده ، سفرنامه نوشته و سفرنامه او متضمن اوضاع از ۱۶۷۰ تا ۱۶۷۷ است که بطبع رسیده و سیاحت نامه مزبور را مرحوم نظم الدوله (۱) در ۱۳۳۱ بفارسی ترجمه نموده و طبع شده

تاورنیه و همکار او در سفر نامه خود ابنیه و آثار هندوستان و قصور سلاطین مغول را شرح و تفصیل داده اند

سیاحت تاورنیه و رفیقش در هندوستان از (۱۶۴۵ تا ۱۶۵۲) بوده و سفرنامه او علاوه از ترجمه فارسی بزبان هندی هم ترجمه شده و کتابی مفید است .

ولادت تاورنیه در ۱۶۰۵ وفات او در ۱۶۸۵

واقع شده

تاورنیه



۱ — نظم الدوله ابوتراب خان خواجه نوریان متوفی ۱۳۰۶ شمسی که سیاحت نامه

تاورنیه را در ۱۳۲۱ هجری ترجمه نموده و نیز کتاب سرگذشت کنتس دو باری را در چهار مجلد ترجمه کرده و دو جلد آن بطبع رسیده

۵۱۹ چایکین کنستانتین — Tchaikine konstantin

اویسکی از خاور شناسان کنونی روسیه است که در حدود ۴۵ سال زندگانی نموده مدت ۵ سال از ۱۹۲۱ تا ۱۹۲۶ مترجم رسمی سفارت روس در تهران بوده و لیسانسیه (انستیتوی علوم شرقی مسکو) میباشد
از کتابی در ادبیات معاصر ایران تالیف نموده که در ۱۹۲۸ در مسکو چاپ و انتشار یافته و در جشن فردوسی چند مقاله راجع به اسدی طوسی شاعر بزرگ و اسدی طوسی کوچک ضمن مقالات مستشرقین دیگر روس در مجله بعنوان فردوسی نشر داده .

علاوه بر این عده زیادی از مقالات راجع به ادبیات فارسی در مجله های روسیه نگاشته او تمام بوستان سعدی را بشعر روسی ترجمه نموده و مشغول تالیف فرهنگی بفارسی و روسی است و پرفسور زبان در بنگاه علوم شرقی مسکو میباشد

۵۲۰ — توربکی — Thorbecke

۱۸۹۰

خاور شناس مشهور آلمانی است که بنوبت خود در باره طبع و نشر آثار علمی علمای اسلامی خدماتی را انجام داده و در سال ۱۸۹۰ وفات یافته
توربکی کتاب الملاحن — (ابن درید) و درة الخواص (حریری) و کتاب النحو (ضباغ) والمفضلیات مولفه ابی العباس مفضل ضبی (۱) را با ملاحظات بزرگان آلمانی در لیزیک سال ۱۸۸۵ چاپ نموده و ترجمه عنقره (۲) و دیگران را نشر داده و در دانش عربی و ادبیات آن زحماتی کشیده و در دارالفنون هیدلبرگ جزء استادها بوده

۱ - مفضل ضبی ابو العباس مفضل بن محمد کوفی متوفی در ۱۶۸

۲ - عنقره بن شداد عیسی شاعر عرب متوفی ۶۱۵ میلادی

۳ - ابن درید ابو الحسن محمد بن حسن بن درید متولد ۲۳۳ متوفی ۳۲۱ صاحب

کتاب الجهمره

پروفسور استاد خاور شناس که خدماتی شایسته بمعارف شرق کرده من جمله کتاب نبذة العقود فی امور العقود یا کتاب پولها و نقود قدیمه یا مسکوکات اسلام را در روستک سال ۱۷۹۷ بطبع رسانیده

۵۲۲ - تولستوی - Tolstōi

(۱۸۲۸-۱۹۰۰)

لئون تولستوی دانشمند و (۴) فیلسوف روس که مردی بزرگ و صاحب اندیشه و اخلاق بوده، عمده زندگانی خود را برای خواندن مردم براه نیکبختی و سعادت و پیروی دیانت گذرانده، صاحب آثار و افکار مهمه در اخلاق و غیره است و از کسانی است که بروحیات شرق کاملاً آشنا بوده مخصوصاً در موضوع دیانت اسلام داخل کنجکسای و تحقیقات شده

این دانشمند کتابی بنام (کتاب محمد ص) نگاشته و گفتار حکیمانه نبی اکرم ص



تولستوی

را در رساله مخصوص بنام (حکم پیغمبر اسلام) ترتیب داده و آورنده این دین را تقدیس و تکریم نموده - مطالبی منصفانه در خصوص مزایا و حقیقت دین اسلام نگاشته و توجه بسیاری از دانشمندان بزرگ دنیا را بگفتار محکم و درست خود متوجه گردانیده کتابهای تولستوی به بسیاری از زبانها ترجمه و چاپ شده و تمام ملل بنکارش او اهمیت داده اند از جمله مصنفات او

کتاب جنگ و صلح - یادکارها و خاطرات بچگی و جوانی - و غیر اینهاست بیشتر کارهای قابل ملاحظه تر او در مجلدات صفحات منتخبه به چاپ رسیده، تولد تولستوی ۱۸۲۸ م در ایاستایا پولیانایا وفات او ۱۹۱۰ م در استایا و

بوده، و از خانواده نجیب متولد شده و در خدمت استادان آلمانی و فرانسوی تربیت و دانش آموخته، مانند بسیاری از بزرگان روسیه که اهتمامی زیاد بفرافرفتن زبانهای مختلفه دارند او نیز زبان آموخته آلمانی و فرانسه را خیلی خوب یاد گرفته انگلیسی را هم بقدر کفایت آموخته

تولستوی از آغاز زندگانی و دوره کودکی بدوین و جمع حوادث و گزارش روزانه حریفش بوده و بطوریکه نوشته اند او ۶۵ سال جریان یومیه خود را بطوری نگاشته که اگر انتشار مییافت در حدود چهل مجلد میشد و اخیراً مولفات او در حدود ۹۸۵ جلد تعیین شده و کمیته مخصوصی مشغول طبع اوست

او سه ساله بود که مادرش وفات نمود و در سه سالگی هم پدر را ازدست داده این دو فقدان بزرگ تأثیری شدید در زندگانی او نمود عمو او «کنستس الکساندر اوستن» ساکن «تاتیان» بسرپرستی او متحمل گردید و جود این عمو برای او خیلی مفید بوده و در دامان تربیت او تولستوی توانست که مراتب عالیه ادب و اخلاق را طی نماید

تولستوی دارای منظره عجیب و شگلی غریب بوده لب های کلفت و چشمهای ریز و بینی پهن او جلب توجه مینمود چنانکه نوشته اند او خود میگفته،

«من آرزو دارم که خدا درباره من قدرت نمائی نموده و مرا بسرشتی جدید با صورتی زیبار آورد»

این دانشمند برای خود برنامه دشواری ترتیب داده و در نهایت مراقبت آنرا اجرامی نمود ولی خواست که قانون را کاملاً تحصیل نموده باشد و طب را از ناحیه نظاری و علمی بفهمد و در زبانهای فرانسه و روسی و ایتالیائی و آئنی متبحر گردد و میل داشت که در تاریخ و جغرفیا سرآمد شده علوم ریاضی و طبیعی را بداند، موسیقی و رسم را بقدر امکان یاد بگیرد

وقتی که تولستوی از دانشگاه بیرون آمد خواست که بکلی دست خود را از معتقدات سابقه تکان داده و خالی کند لذا در درس فلسفه در ۱۵ سالگی شروع نموده در شانزده سالگی از رفتن بکلیسا خود داری نمود.

او ایمان بوجود خدای یگانه داشته و منکر تعلیمات عالیه مسیح نبود.

اندیشه عمده تولستوی در سعی وراء کمال بوده و هر قدر که میتوانست از علوم عالیّه تحصیل مینمود، کمال ادبی و کمال بدنی و انواع تمرینات و ورزش را متحمل شده و خود را بانواع محرومیت و ادا مینمود و میخواست در نظر مردم از هر چه کامل و تمام باشد

او همواره از محیط فاسد خود متأثر بوده و در صدد تصفیه اخلاق افراد مردم بود و از نگارشات خود خدمتهای شایانی بعالم بشریت تقدیم نموده

۵۲۳ - تورنبرگ ch.j. Torinberg

۱۸۰۸ - ۱۸۷۸

شارل ژان تورنبرگ مستشرق معروف خدمتگذار که تاریخ کامل (ابن اثیر) را با فهرستی جامع و مفید طبع نموده و نیز کتاب انیس المطرب (ابن ابی زرع فاسی) (۱) را که در تاریخ فاس نوشته بطبع رسانیده

تورنبرگ از شاگردان سیدلستر دسامی است او علاوه بر امور مذکوره قسمتی از کتاب محاضره (سیوطی) (۲) و کتاب فتوح فرنگان در بلاد اسلامی و خریده العجائب (ابن الوردی) (۳) را دره جزء از کتاب نشر داده و از علاقمندان طبع و نشر آثار دانشمندان و علمای اسلامی بوده علاوه بر این قسمتی از مطالب خریده العجائب را ترجمه نموده «دائرة المعارف لیدن» (ص ۳۰۲ ج ۱) *

۵۲۴ - تورری ch.c. Torrey

۱۹۲۰

مستشرق معروف معاصر که کتاب فتوح (نصر بن عبدالحکم) را در لندن سال ۱۹۲۰ بعد از نشر هانزی ماسه انتشار داده و برای آن مقدمه در ۲۴ صفحه نوشته و عین نشریات هانزی ماسه را نقل کرده سپس قسمت فتح افریقا و فتح اندلس را علاوه نموده، تورری خدمات دیگری را هم انجام داده

۱ - ابن ابی زرع ابوالحسن علی بن عبدالله بن ابی زرع متوفی ۷۲۶

۲ - سیوطی جلال الدین بن عبدالرحمن بن کمال سیوطی متولد ۸۴۹ متوفی ۹۱۰-۱۱

۳ - ابن الوردی یکی زین الدین ابو حفص عمر بن مظفر قرشی بکری لغوی متولد

۶۸۹ متوفی ۷۴۹ و دیگری سراج الدین ابو حفص عمر شافعی متوفی ۸۶۱ مؤلف خریده العجائب است

U

۵۲۵ — اوسکار من Uscarman

خاورشناس آلمانی معاصر که علاوه بر این از ایران شناسان عمده بشمار میرود و در قسمت های مختلفه مشرق زمین و اوضاع طبیعی و تاریخی آن اطلاعات و نگارشات مفیده دارد مشارالیه در باره ایران و تاریخ آن استحضاری تمام پیدا نموده و مقاله در تحت عنوان کاوه و درفش کابینائی نوشته و آنرا بمورد انتشار گذاشته

۵۲۶ — اوس هر J. Ussher

۱۸۶۵

ژان اوس هر دانشمند سیاح و جهانگرد که در قسمت های عمده کشور و ممالك آسیا گردش کرده و نقاط مهمه شرق را دیده و از جهان گردان قرن ۱۹ بشمار میرود سیاح مذکور حاصل مشاهدات و سیاحت های خود را بعنوان سفرنامه از لندن بتخت جمشید تدوین نموده و سیاحت های داغستان و گرجستان و ارمنستان و کردستان و بین النهرین و ایران را جمع و تألیف و کتابی کرده و آنرا در ۱۸۶۵ بطبع رسانیده



V

۵۲۷ — والنبورگ Valenbourg

۱۷۶۳-۱۸۰۶

از مستشرقین معروف و دارای آثار مفیده و خدماتی شایان است که آنرا بمعارف شرق تقدیم نموده وفات او در ۲۸ ژوئن ۱۸۰۶ بسن چهل و سه سالگی بوده

۵۲۸ — فانبری Vambery

خاور شناس قرن نوزدهم و مستشرق مجارستانی که در نقل کتاب قاموس ترکی امیرعلیشیرنوائی (۱) موسوم به ۱ بشقه مبادرت نموده و آنرا در سال ۱۸۶۲ در بوداپست بطبع رسانیده و نشر داده (دایرة المعارف لیدن ج ۱ ص ۲۵۳)

۵۲۹ — فانديک Van Dyck

۱۸۱۸-۱۸۹۰

دانشمند که اصل آن هلندی و در امریکا نشو و نما یافته و در فلسفه و حکمت تتبع کرده و باثار فلسفی و حکمت ابوعلی سینا اظهار علاقه نموده و کتاب مبحث عن القوه النفسانيه ابوعلی را در ۱۳۲۷ هـ در قاهره بچاپ رسانیده و کتاب المرأة الوضيه في الكرة الارضية او را بعربی در بیروت ۱۸۸۶ طبع نموده اند و رساله الجدری رازی را ترجمه کرده ولادت او ۱۸۱۸ و فانش ۱۸۹۰ بوده

۵۳۰ — فانديک Vanden Berg

۱۸۹۶

از دانشمندان و مستشرقینی است که در علوم شرقی مطالعات کرده و زبان عربی

۱ — میرعلیشیرنوائی وزیر سلطان حسین بایقرا متوفی ۹۰۶

۲ — ابن قاسم غزی شمس الدین ابو عبدالله صاحب حواشی بر عقاید نسفی متوفی ۹۱۸ هجری

را فرا گرفته و ترجمه هائی دارد که از آنجمله است ترجمه شرح رساله ابی شجاع (۲)
ابن قاسم غزی که در فقه اسلامی نوشته شده او ترجمه این رساله را تحت عنوان
Fathal Qarib, Commentaire Sur Le précis de surisprudence
Musulmane d, Abou chodja par ibn Qusim al Ghazzi

در لیدن سال ۱۸۹۶ بطبع رسانیده او جزء سوم کتاب منهاج الطالبین نووی را هم
بزبان فرانسه ترجمه نموده و کتاب فتح القریب شمس الدین غزی معروف بابن
غرابیلی را هم بفرانسه ترجمه و طبع کرده

۵۳۱ - واسکودگاما - Vasco de Gama

۱۴۹۷

سیاح و شرق شناس قدیمی قرن ۱۵ میلادی که از کشتی رانان مطلع و
آگاه پرتغال بوده و در سال ۱۴۹۷ از دماغه امید صالح برای پیدا کردن راه
هندوستان طریق را پیدا نموده و بجانب هند آمده و بعد از فوت البوکرک Albuquerque
بنایب السلطنه کی هندوستان برقرار گردیده

واسکودگاما از دماغه امید صالح باقیانوس هند داخل شده و دریا نوردی کرده
تا خود را بمقصد نائل نموده و تا آن موقع احدی از اروپائیان باندود نرسیده بود
مشارالیه از آنجا مستقیماً بسواحل هندوستان رفته از ۱۴۹۷ بعد دیگران عمل و نظریه
او را پیروی نموده رفیق او در این سفر بارنامه تجارتی در کتاب خود راجع بتجارت شرق
ذکر کرده که عواید کمر کی خلفای فاطمی را در مصر منضمین است



واسکودگاما

واسکودگاما از دماغه امید صالح بسواحل
مالایا رفته و پیش از رفتن او بانجا محل مزبور
جای آمد و شد عربها بوده و از آنوقت پرتغالیها
به هندوستان راه یافته و در تجارت شرق دخالت کرده راه
را برای مداخله دیگران باز نمودند

۵۳۲ - وازیلیو - Vasiliève

خاور شناس معاصر امریکائی که در تاریخ
مراپطین و شرق تخصص یافته و در دانشگاه

ویس کونس Wisconsin مادیسن Madison امریکا اشتغال دارد

۵۳۳ - ولیژر Veliger

استاد آگاه بزبان عربی که اهل تحقیق و تتبع بوده و در ترجمه کتاب القدر از عربی بفرانسه مبادرت کرده این دانشمند کتاب مذکور را در ۱۹۰۲ ترجمه نموده و در همین سال بامتن عربی تحت این عنوان بیچاپ رسانیده

Materieu pour servir à l'étude de la doctrine

de la Prédestination dans la Théologie Musu --

Imane tex arabe avec traduction Français

۵۳۴ - ونساتس لسنی Vensatse Lesny

مسنشرق معروف معاصر که مدیر و سرپرست شعبه ادبیات قدیم ایران و پهلوی بوده و در شعب دانشگاه چکواسلاوکی مدتها بعنوان استادی اشتغال گرفته و بادیات فارسی خدماتی نموده

ونساتس ادبیات و زبان فارسی را در دانشگاه های (پرک) آلمان و انگلستان تحصیل کرده و چند سال هم در دارالفنون تاگور (۱) شاعر معروف هند در هندوستان معلم زبان سانسکریت و زندگی شده و از دوستداران و علاقمندان بزبان و ادبیات فارسی است.

۵۳۵ - وسترکارارد Vesterca Arde

۱۸۷۸ - ۱۸۱۵

استاد خاور شناس دانمارکی که ما بین سالهای ۱۸۵۲ - ۵۴ بکمک استاد و کتبی که «رامسوس راسک» از بمبئی خریده و بکپنهاگ برده بود نسخه خیلی نفیسی از اوستارا بطبع رسانیده

وسترکا در سال ۱۸۵۱ نسخه از کتاب «بندهاشین» را که بزبان پهلوی است طبع نموده و در چند سال قبل از تاریخ مذکور بایران و هندوستان سفر کرده و در

۱ - تاگور را بندرات تاگور شاعر معروف هندی که در ۱۳۱۳ ش به تهران آمده بود

مراجعت از هند و ایران برای ارمغان و راه آورد بوطن خود نقشه کتیبه میخی
نقش رستم و قسمتی از کتب خطی بزبان پهلوی را همراه برده ولادت این مستشرق
در ۱۸۱۵ وفات او در ۱۸۷۸ بوده

۵۳۶ - ویکنت دووونی — Viconte de Vogne

از مستشرقین بشمار آمده و باداب و اخلاق عمومی عرب و مسلمین آگاه گردیده
و کتابی مفصل در خصوص ادب و اخلاق و سلوك و رفتار عرب نوشته گوستارلوبون
در کتاب تمدن عرب خود بنکارشات این استاد استناد نموده

۵۴۷ - ویسر — M. W. de Visser



خاور شناس معروف هلندی دوره
معاصر که در مذهب بودای قدیم
ژاپون و سونرا و آئینی که در قرن
هفتم و هشتم میلادی در میان ملت
بود ارواج و معمول بوده و تاریخ
بعد از آن کتابی در دو جلد نوشته
و در ۱۹۳۵ بچاپ رسانیده

این دانشمند کتابی هم راجع

بژاپن جدید نوشته و کتابی هم راجع
بادبیات چین و هند ترتیب داده

ویسر

۵۳۸ - ویون دسنت مارتین — Viven de saint Martin

یکی از مطلعین و مطالعه کنندگان در علوم اسلامی است که عملیات دانشمندان
و بزرگان اسلام را انتقاد نموده و از روی تعصب و عناد زحمات آنها را بنظر مخالفت
گذرانده و اعتراض و انکار کرده و روی غرض و مقصود خود کتابی نگاشته

۵۳۹ - ولادیمیر Vladimer

دلادیمیر تاردف ایران شناس روسی که در اقتصادیات ایران کتاب نوشته و مدت سه سال در اصفهان عنوان کنسولی داشته و در این کشور مطالعات و مشاهداتی نموده و اکنون در حدود سن پنجاه سالگی می باشد

۵۴۰ - فوگل J Ph. Vogel

این دانشمند خاور شناس راجع باحوال بودا و مذهب بودائیسیم تحقیقاتی زیاد نموده و کتابی در این خصوص نگاشته در ۱۹۳۰ بچاپ رسانیده



فوگل

خدمات زیادی هم در انستیتیوی کرن از ۱۹۲۵ تا ۱۹۳۵ انجام نموده و کتابی راجع بزبان سانسکریت نشر داده و مقالاتی در خصوص این زبان و بعضی از السنه هندی نوشته و ملاحظاتی درباره اشعار هندی نگاشته مقاله در سالنامه ۱۹۳۴ در باب هند باستان دارد و قسمتی راجع بصنایع باستانی اسلام در چند جلد نوشته که جلد اول آن از ۱۹۳۵ تا ۱۹۳۷ بچاپ رسیده

عملیات و تصویر این خاور شناس در فهرست کتابخانه بریل درج گردیده

۵۴۱ - ولرس Vollers

استاد مستشرق و ایران شناس آلمانی که از دانشمندان ستوده و صاحب خدماتی پسندیده در معارف و ادبیات شرقی است ولرس بکتاب شاهنامه فردوسی اظهار علاقه نموده و کتاب مزبور را تحت تحقیقات و استقصاء در آورده و آنرا با چندین نسخه خطی مقابله و تصحیح کرده و در

طبع نسخه صحیح و کامل شاهنامه مبادرت نموده (روزنامه کاوه در شماره ۱۲ سال ۲ ص ۲۷ از وی نامبرده و بزحمات او اشاره کرده)

ولرس برای کتاب های خطی اسلامی در لیزیک فهرست ترتیب داده (دایره المعارف لندن ج ۱) علاوه بر این دو جزء از کتاب الانتصار لواسطات عقد الامصار ابن دقماق مصری (۱) را نشر داده و آنرا تحت این عنوان

Des Crition de L'egypte Par ibn Dookmak

وولرس معلقه حارث بن عباد بکری را بلاتینی ترجمه کرده و در بون سال ۱۸۲۷ بطبع رسانیده (معجم المطبوعات ص ۷۲۵)

او قصیده طرفه (۲) را هم با شرح زوزنی بدستکاری دیسکی طبع کرده

۵۴۳ — و نولت Vona Loth

از ناشرین آثار است که جزء مستشرقین بشمار رفته و در نشر آثار اسلامی مبادرت نموده از جمله رساله فی ملک العرب و کمیته را با متن عربی آن از ص ۲۶۱ تا ۳۰۹ از کتاب الابحاث الشرقيه که در لیزیک سال ۱۸۵۷ بطبع رسیده او رساله مذکور را نشر داده

۵۴۳ — وودبرکت چرده Vood Brect cherde

۱۸۷۸

که چندی کنسول دولت بریطانیا در تونس بوده و بکسب اطلاعات شرقی و علوم اسلامی علاقه داشته و در ترجمه و طبع و نشر آثاری عدیده مبادرت کرده و مولفانی ترتیب داده از اوست

کتاب الادلة العجلیه فی موافقه الشریعة الاسلامیه لقواعد الانسانیه که در اسکندریه در سال ۱۸۷۷ بطبع رسیده و از جمله کتب مفیده است و کتاب الاسلام و الاصلاح که تقریر سر بر تشرّد و نگارش ناظر خارجی حکومت در ۱۸۷۸ بوده ، کتاب مزبور بعد ها عبری ترجمه و در تونس نشر یافته و مجدداً محب الدین افندی خطیب این کتاب را منقح نموده و طبع کرده ۱۳۳۰

۱ - ابن دقماق صارم الدین ابراهیم بن محمد مصری حنفی متولد ۷۵۰ متوفی ۸۰۹

۲ - طرفه بن عبد ابوعمر و شاعر بکری متوفی ۵۵۰ م صاحب اشعار و دیوان

W

۵۴۴ - والین Wallin

۱۸۴۸

خاور شناس قرن نوزدهم است که از جمله سیاحان بوده و بین قبائل نجد عربستان و طوایف سیاه پوست سیاحت کرده و از اوضاع و رسوم و عادات و طرز زندگی آنان بخوبی اطلاع یافته و کتابی در این باب نوشته
والن در زبان عربی مهارتی تمام پیدا نموده و دوره سیاحت او در ۱۸۴۸ بوده که بلباس روحانی مانند یکنفر از علمای اسلامی از سواحل بحر احمر گرفته تا نجد و غیره را سیاحت کرده
گوستا و لوبون در کتاب تمدن عرب خود از کتاب والن استفاده زیاد نموده و بگفتار او استناد کرده

۵۴۵ - والپل Walpole

خاور شناس که در جهات مختلفه شرق سیاحت کرده و از اوضاع هر جا اطلاع پیدا نموده و کتابی بعنوان

Travels in Various Parts of the East

نگاشته و طبع کرده و کتاب او متضمن يك سلسله اطلاعات مفیده است

۵۴۶ - ویل weil

خاور شناس آلمانی و استاد دانشگاه هایدلبرگ (۱) که در قسمتی از زبانهای شرقی خود را بمرتبه استادی رسانیده و در این زبان تدریس مینماید
این دانشمند کتابی در افسانه و حکایات و تواریخ اسلامی بعنوان ذیل.

Bibliche Legenden der Muselmannery

نوشته و به چاپ رسانیده ، کتابی دیگر هم بعنوان :

Gresch d. chalifen weil

در چند جلد تألیف و طبع نموده و کتاب الفلیله و لیله را از زبان عربی بآلمانی ترجمه نموده (گوستاواو یون- تمدن عرب)

۵۴۷ - ویامینوف زرنوف - welyaminof zernof

خاور شناس روسی که در قرن نوزدهم میزیسته و در سال ۱۸۶۸ در پترگراد کتاب ایشقه (فتح همزه و ضم باء و سکون شین و فتح فاف) یا قاموس ترکی عثمانی شرقی مولفه امیر علیشیر نوائی را طبع و نشر نموده

این کتاب را وامبری میجاری چنانکه نگاشته شد بزبان میجاری نقل نموده و در ۱۸۵۲ در بوداپست به چاپ رسانیده

۵۴۸ - ولهوسن - wellhausen

خاور شناس آگاه بتاریخ دوره اول اسلامی که کتابی در سیرت حضرت ختمی مرتبت صلوٰات الله علیه و اله و گزارش آن بزرگوار در مدینه بعنوان :

Mohammed in Medina

بزبان انگلیسی نوشته (دائرة المعارف اسلامی لیدن)

ولهوسن کتابی هم در تاریخ عصر اموی نگاشته و بعنوان :

Das Arabiche Rich

نوشته و در برلن ۱۰۹۲ چاپ نموده

و کتابی بنام مذاهب سیاسی بعنوان

Die Religios politichen

و کتابی دیگر بعنوان

Die Kaämphe der Arabe

نوشته که در ۱۹۰۱ به چاپ رسیده و از کتاب های مفید با اهمیت است

(دائرة المعارف لیدن ج ۲)

۵۴۹ — ونسینک — wensinck

خاور شناس معروف هلندی که از دانشمندان معاصر و عضو دائرة المعارف اسلامی لیدن است



ونسینک

این دانشمند صاحب آثار و مولفاتی زیاد و نشریاتی مهم است

او کتاب مقتاح کنوز السنه را تالیف نموده که آنرا دانشمند مصری محمد جواد عبدالباقی ترجمه و به چاپ رسانیده و از جمله نشریات او: شرح حال مقدسین شرق که از منابع سریانی گرفته و نقل و ترجمه نموده و تاریخ ارشلید را در ۱۹۱۱ با متن عربی به چاپ رسانیده و نیز

افسانه هیلاریا را از متن عربی و متن سریانی طبع نموده و یاد داشت ها از احادیث اسلامی بترتیب الفبا نگاشته و در ۲ جلد تدوین و چاپ کرده و کتابی بسیار مفید در این موضوع ترتیب داده

ونسینک قسمتی از احادیث اسلامی را بهم وفق داده و مسانید احمد و دیگران را بکمک مستشرقین مرتب نموده و ترجمه در احوال عده از دانشمندان اسلامی بطور مقاله نگاشته که در دائرة المعارف اسلامی لیدن درج شده و خلاصه کارهای او هم در فهرست کتابخانه بریل مسطور است

۵۵۰ — وسلوسکی — Wesselowski

ایران شناس روسی که در تاریخ ایران بررسی و تتبع زیاد نموده و کتابی بزبان روسی در این خصوص در دو جلد ترتیب داده و مدارك کتاب خود را باسنادی استناد نموده که در آرشیو رسمی دولت روسیه بوده

این مورخ اوراقیرا که از زمان شاه عباس کبیر باقی مانده بود دیده و کتاب

خود را از روی آن تالیف کرده و کتاب مزبور از کتب مفیده و شامل گزارش مهمه و وقایع دوره سلطنت شاه عباس و شرح حوادث و وقایع اندوره است که بقلم سفرا و مأمورین اعزامی دولت روسیه باین کشور نگارش یافته و نویسنده مذکور از آن اوراق اقتباس نموده

جلد اول کتاب وسلوسکی در ۱۸۹۰ به چاپ رسیده و بنام تاریخ روابط سیاسی و تجارتی بین روسیه و ایران موسوم شده و جلد دوم آن هم که مربوط بر روابط بین ایران و روس است در ۱۸۹۳ بطبع رسیده

۵۵۱ - ویکهام - whigham

دانشمند انگلیسی که در قسمت تاریخ سیاسی اخیر اطلاعاتی مفید گرد آورده و در باره رقابت انگلیس و روس در ایران و موضوع خلیج فارس و راه آهن بغداد کتابی نگاشته و چاپ نموده

۵۵۲ - وینفیلد - whinfield

خاور شناس انگلیسی که کتاب رباعیات خیام را بامستر اداورد فیتز جرالد طبع نموده و خدماتی دیگر هم در خاور شناسی انجام نموده

۵۵۳ - وایت - white

خاور شناس انگلیسی که در کتب و آثار اسلامی مطالعه نموده و در طبع و نشر و ترجمه کتبی از کتابهای اسلامی اهتمام به خرج داده از جمله کتاب عبداللطیف بغدادی را ترجمه کرده و با اصل متن در ۱۸۰۰ به چاپ رسانیده وفات او در ۱۸۱۴ در اسکندریه بوده

۵۵۴ - ویلیام جونز - wiliam jons

خاور شناس انگلیسی معروف که از دانشمندان قرن ۱۸ بوده و خدماتی شایسته بمعارف اسلامی نموده ویلیام جونز کتاب سبعة معلقه را در ۱۷۸۲ در لندن با ترجمه انگلیسی طبع کرده و کارهای دیگری هم دارد

باید دانست که علاوه بر ویلیام ژان کتاب سبعة معلقه یا بعضی از قوائد آنرا

مستشرقین دیگر بطبع و ترجمه مبادوث نموده اند از جمله ارنولد Arnold این کتاب را در
لیزبک سال ۱۸۵۰ طبع کرده و معلقه امری القیس را با شرح زوزنی (۱) مستشرق
دیگر بنام لتدگوتور در ۱۸۲۴ با ترجمه لاتینی طبع نموده چرجس مرقس آنرا در
پترکرا سال ۱۸۸۹ با ترجمه روسی طبع کرده

کناشبول (Knatchbull) قصیده معلقه حارث (۲) بن حلزه شاعر دوره جاهلیت
را در اکتبر سال ۱۸۲۰ بطبع رسانیده و لرس هم آنرا در سال ۱۸۳۷ طبع کرده و
ریسکی مستشرق معروف با او مساعدت نموده و نیز قسمتی از سبعة بدستکاری ریسکی
در لیدن سال ۱۷۴۲ با شرح لازمه بزبان لاتینی با قصیده لامیه العجم طهرائی (۳)
طبع شده و مستشرقین مذکور هر کدام با ویلیام جونس همکاری و همکاری نموده اند

۵۵۵ --- ویلکن --- wilken

از مستشرقینی است که درباره آل بویه کتاب نوشته و از صاحب بن عباد (۴) در این

کتاب شرحی قبل ملاحظه نگاشته و کتاب او در تحت عنوان

Gesch der Sultane aus dem Geschlechte

Bujeh nach Mirochond

انتشار یافته (دائرة المعارف اسلامی لیدن ج (۱) ص ۲۲۱ ضمن شرح حال ابن عباد)

۵۵۶ --- ویلس --- wills

ایران شناس قرن نوزدهم که کتابی راجع بکشور ایران بنام «کتاب مملکت

شیر و خورشید» یا ایران جدید و تجارب زندگانی مولف در ایران جمع نموده و گزارش

از (۱۸۶۶ - تا ۱۸۸۱) ضبط و تدوین کرده و کتابی نموده که در ۱۸۹۱

بطبع رسیده.

۱ - زوزنی ابو عبدالله حسین بن علی بن احمد متوفی ۴۸۶ صاحب ترجمان القرآن

و شرح سیمه معلقه

۲ - حارث بن حلزه یشکری متوفی ۵۸۰ میلادی شاعر معروف عرب دوره جاهلیت

۳ - طهرائی مویلدالدین حسین بن علی اصفهانی متوفی ۵۱۴ هجری

۴ - صاحب بن عباد ابوالقاسم اسمعیل بن حسن بن عباد طالقانی وزیر مویلدالدوله دیلمی

متولد ۲۲۶ متوفی ۳۸۵

۵۵۷ - ویلمار - E. wilmar

۱۸۵۷

ادوارد ویلمار شرق شناس و معتبع در لغت و زبان عربی که در طبع و نشر کتابهایی اقدام نموده و از جمله کتاب المثلث (قطرب نحوی) (۵) را که در لغت تدوین شده این شخص کتاب مزبور را در هاربورک سال ۱۸۵۷ بطبع رسانیده

۵۵۸ - ویلسن - wilson

بطوریکه خود او مینویسد شارل ادوارد ویلسن (۱) تولد او در ۱۸۴۸ دولیورپول لنکاشیر انگلستان (۲) شده
ویلسن استاد انگلیسی و معلم زبان ایرانی در کالج بریدج از ۱۸۸۳ تا ۱۸۸۸ پرفسور زبان ایرانی در دانشگاه لندن و نیوریسته کالج ار ۱۹۱۷ تا ۱۹۰۲ و معلم زبان ایرانی و البته شرق از ۱۹۲۸ تا ۱۷۱۷ بوده
او دکتر در فلسفه و ادبیات ایرانی و شغل وی مطالعه در ادبیات ایران بوده و



ویلسن

نویسنده قسمتی از تبعات راجع بشاهنامه -
قسمتی از فرهنگ فارسی با انگلیسی است که در تحت طبع بوده و مقالات مختلفه در مجله تمدن اسلامی در تصوف و کمک بقرائت نسخ خطی ایران و غیره دارد

ترجمه مثنوی جلال الدین محمد در دو جلد -
هفت پیکر نظامی - قسمتی از بهارستان جامی
قسمتی از گنج شایگان برای وزارت جنگ
انگلیس او در مجله آکادمی مقالاتی در باب کتب
تالیفی راجع زبان فارسی نگاشته و ترجمه حکیم عطار

۱ - قطرب نحوی محمد بن مستنیر نحوی متوفی ۲۰۶ است که از علمای نحو بوده

۲ - Charles Edward Wilson

۳ - Liverpool Lancashire

نیشابوری - بهارستان جامی - ترجمه افسانه ایوب بزبان فارسی - مکالمه عربی و انگلیسی -
در لهجه سوریه - مقاله راجع با اصطلاحات ایران قدیم موسیقی ایران و مقاسلات
دیگرازو در مجلات و جرائد راجع بآثار ایران انتشار یافته

۵۵۸ - - وپکی - F.woepcke

۱۸۶۴ - ۸۲۲۶

فرنتس وپکی Frants w. لپزیک آلمانی که از مستشرقین عالی مقام و خدمتگذار
شهیر معارف شرقی است او را توجهی خاص بر ریاضیات اسلامی بوده و برای تحقیق
و آگاهی از این مقصود بجانب برلن شتافته و رساله خیام را که در جبر و مقابله نوشته
و طریقه جبر و مقابله مجهولات را متضمن است او با ترجمه بفرانسه نشر داده و
مقالائی در هندسه نوشته که در مجله آسیائی طبع شده

وپکی کتاب تلخیص جبر و مقابله فخری تالیف کرخی را با مقدمه در جبر و
مقابله عربی در پاریس سال ۱۸۵۳ و کتاب حساب راجع باصول جدید ریاضی در
عرب او در ۱۸۹۴ پاریس بطبع رسیده

صاحب معجم المطبوعات مینویسد: « وپکی در قریه از قراء لپزیک آلمان در
۱۸۲۶ متولد شده و در ویتمبرگ درس خوانده سپس ببرلن رفته و از درس ریاضی
فارغ التحصیل شده در ۱۸۴۸ به فریتک مستشرق معروف در بونه بر خورد نموده
و از وی زبان عربی فرا گرفته و ابن تعلیم جدید بابی برای مطالعه و تحقیق بروی
وپکی باز نموده و در صدد مطالعه و تحقیق آثار و کتب اسلامی در حساب و جبر
و مقابله و هندسه و هیئت بر آمده و از آنوقت از روی حق شناسی و قدردانی خود
را برای احیاء آثار مزبور و ابر از دفائن و خزائن علمی آن مهیا کرده و قسمتی
از اوقات خود را برای انجام این کار تخصیص داده و در اندیشه طبع و نشر کتب ذیل بر آمده
براهین جبر و مقابله عمر بن ابراهیم خیام نیشابوری ابوعثمان سعید بن یعقوب
دمشقی و کتاب الفخری در جبر و مقابله تالیف محمد بن حسین کرخی

علاوه بر این ویکی کتبی دیگر را در ریاضیات اسلامی طبع و نشر داده

۵۵۹ — وولف گانگ لنتز *Wolf gang Lentz*

۱۹۰۰

خاور شناس معاصر آلمانی متولد در ۱۹۰۰ میلادی در هاملن (۱) که تحصیلات خود را در ژیمنار هاملن و دانشگاه مونیخ (۲) و گتینگن (۳) در ۱۹۲۳ برای دکتری در فلسفه با علم السنه و زبان انجام داده وولف گانگ در ۱۹۰۴ معاون علمی در آکادمی علوم پروس در برلن بوده و در هیئت روس و آلمان در الائی پامیر در ۱۹۲۸ شرکت نموده و هم در هیئت آلمانی هندوکش در ۱۹۳۵ شریک بوده از آثار او ایران شناسی بزبان جدید ادبی ایران توسط فردوسی است که در ۱۹۲۶ طبع شده و در پشت بام دنیا که در ۱۹۳۱ بطبع رسیده لهجه پامیری که در ۱۹۳۳ طبع شده آثار طبع نشده این استاد (موفقیت عیسی از نقطه نظر مانیتسیم و فلسفه عقیده مذهبی را جمع به یک دید) که در ۱۹۲۶ نوشته عقاید مذهبی مانیش بر طبق کتب ایرانی و چینی که در ۱۹۳۳ نوشته داستان بهلوانی شاعر شرقی اسکندر کوبالار که در ۱۹۳۶ نگاشته و تحت این عنوان است :

Alexander Kubalar

۵۶۰ — رایت *W. Wright*

۱۸۳۰

ویلیام رایت مستشرق دانشمند انگلیسی صاحب کتاب گرامر عربی

Arabic Grammar

که آنرا در صرف و نحو و قواعد زبان عربی نگاشته و بطبع رسانیده و این کتاب در دو مجلد است (دایره المعارف لیدن)

رایت در ۱۸۳۰ در هندوستان متولد شده و در اسکاتلند تحصیل کرده و چندی

۱ - Hameln

۲ - Muenchen

۴ - Goettingen

در لیدن نزد دوزی (۱) گذرانده و در دانشگاه کمبریج از ۱۸۷۰ تا سال وفات خود درس عربیت آموخته و در این زبان مهارت پیدا کرده و نظارت کتاب های خطی شرقی را در کتابخانه لندن عمده دار گردیده و برای کتب خطی سربانی فهرست ترتیب داده و کتاب السرج واللجام (ابن درید) را در لیدن سال ۱۸۵۹ طبع نموده

وایت کتاب کامل مبرد (۲) را با سفرنامه - ابن جبیر (۳) و منتخبات شعرای جاهلیت بطبع رسانیده و قسمت تاریخی از نفع الطبیب را استخراج نموده و را کتابی در تعلیم زبان عربی است و نیز کلمات خزرة الخطاب و تحفه الطالب را طبع کرده
۵۶۱ - ووستنفلد Wüstenfeld

خاور شناس معروف آلمانی که خدماتی فوق العاده نموده و بین تمام مستشرقین



وستنفلد

معروف است او کتاب های زیادی را اشرداده و تحقیقاتی عمده نموده از نشریات او رساله فی وجه الشبه و الخلاف بین اسماء القبائل العربیه ابن حبیب لغوی (۴) است که این استاد آنرا در کوتنگن سال ۱۸۵۰ میلادی طبع کرده و راجع به کتاب ابن حبیب دمشقی (۵) یا تاریخ سلاطین مصر شرحی نگاشته وستنفلد با هر و کلمن همکاری و دستیاری می نموده و کتاب طبقات الشافعیه الکبری (سبکی) (۶) را طبع و نشر

Dozy - ۱

- ۲ - مبرد ابوالعباس محمد بن زید معمری متولد در ۲۱۰ و متوفی ۲۸۵
- ۳ - ابن جبیر ابوالحسن محمد بن احمد کنانی اندلسی متولد ۵۴۰ متوفی ۶۱۶
- ۴ - ابن حبیب لغوی متوفی در سامرا سال ۲۴۵
- ۵ - ابن حبیب دمشقی بدرالدین حلبی مورخ و ادیب متولد در دمشق سال ۷۱۰ و متوفی ۷۲۳
- ۶ - سبکی شیخ الاسلام تاج الدین عبدالوهاب سبکی متولد ۷۲۷ متوفی ۷۷۱ صاحب طبقات و جمع الجوامع

داده و نیز کتاب طبقات نووی را منتشر کرده و کتاب الاشتقاق ابن درید را در
کوتنگن در ۱۸۵۴ طبع نموده و صاحب کتاب

di Geschitschreiber d'Araber

است که در آن شرح حال ابن قوطیه (۴) را ذکر کرده و از ابوالعزیز محمد بن
احمد ابیوردی شاعر هم شرحی نگاشته و گذارشی بیان نموده (دائرة المعارف اسلامی
لیدن) ، او کتاب اخبار مکه و ماجاء لها من الآثار الارزقی را در کتینگن چاپ
نموده ۱۸۵۸

Y

۵۶۲. یات C. F. Yate

۱۹۰۰

خاور شناس معاصر انگلیسی که در تاریخ و جغرافیای کردستان و سیستان
ایران تحقیقات عمیق نموده و کتابی در حدود اطلاعات خود بعنوان :

Kurdistan and sistan

نگاشته و کتاب او در ۱۹۰۰ میلادی در لندن و ادنبرگ بطبع رسیده

۵۶۳. ینی G. Yeni



ژرژ ینی مستشرق معاصر که
اوقات خود را تحقیق و مطالعات
معارف شرقی و ادبیات آن گذرانیده
و در کشور علمی عربی دمشق و انجمن
های علمی دیگر عضویت دارد دارای
نگارش و آثاری است

۵۶۴. یوناس یووارسن

Yonas Yowarson

۱۹۲۸

مستشرق سوئدی که در خصوص

مذهب اسلام صاحب تحقیقاتی زیاد

است و در مجله (عالم اسلامی نیویورک)

در ۱۹۲۸ مقالاتی خوب و مفید نگاشته و نشر داده مخصوصاً در باره مسلمین حبشه
و تفصیلی نوشته و او را زحمات قابل تقدیر است

ینی

Z

۵۶۵ - زترشتین K.v. Zettersteen



خاورشناس معروف سوئدی
که در بسیار احوال معارف و
بزرگان اسلامی تحقیقات نموده و
شرح حل نگاشته و او را نگارسانی
در ترجمه اصول (صاحب بن عباد -
ابن عمید - ابن ماکولا (۱) و
دیگران است که در دائرة المعارف
لیدن ضمن احوال این اشخاص
بقلم خود او درج گردیده و در مجمع
عربی عضویت دارد و از مستشرقین

زترشتین

بزرگ بشمار رفته و در شرح احوال

ابوسلمه خلال (۲) هم مقاله نگاشته که در دایرة المعارف اسلامی لیدن درج شده

۵۶۶ - زا کوفسکی Zhu Kowski

۱۸۹۹

مستشرق مشهور روسی که در اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم زندگانی
مینموده و در حدود قوه خود خدماتی را بعالم شرق و معارف اسلامی تقدیم نموده
زا کوفسکی اسرار التوحید فی مقامات شیخ ابی سعید (۳) را در سال ۱۸۹۹
در پترو گراد طبع نموده و شرح حال او را هم نگاشته (دایرة المعارف اسلامی لیدن
ج ۱ ص ۳۵۲)

-
- ۱ - ابن ماکولا امیر سعد الملك ابو نصر علی بن هبة الله کلپاگانی وزیر القثم عباسی
متولد ۴۲۱ متوفی ۴۷۰
 - ۲ - ابوسلمه (وزیرال محمد) حفص بن سایمان داعی عباسیان کدر ۱۳۲ قتل رسیده
 - ۳ - ابوسعید ابو الخیر فضل الله ابن ابی الخیر عارف مشهور متولد در محرم ۳۵۷ در
خراسان و متوفی در شعبان ۴۴۰ هجری

۵۶۷ - زینکر Zinker

مستشرق مشهور که کتابی بنام کتاب شناسی شرقی نوشته و بسیاری از کتب را در آن نامبرده و او از اعضای جمعیت شرقی پاریس است

او در فهرست موسوم به کتاب شناسی شرقی اسامی کتب را بزبان عربی نوشته و لیکن توصیف و اسامی مؤلفین آنرا بزبان فرانسه وارد کرده و عنوانش این است

Bibhlitheca orientalis

زینکر در این کتاب قسمتی از قدیمترین مطبوعات ایران را شرح داده و جزء اول کتاب او در لیزیک سال ۱۸۳۶ و جزء دیگر در همانجا سال ۱۹۶۱ بطبع رسیده

۵۶۷ - زوتنبرگ Zutinbergue

خاور شناس معروف که کتاب تاریخ بلعمی (ترجمه فارسی تاریخ طبری را از زبان فارسی بفرانسه ترجمه نموده و طبع کرده

زوتنبرگ بزبان فارسی علاقه زیاد داشته و این زبان را بخوبی یاد گرفته و کتاب فوق بمهارت و آگاهی دانشمند مزبور با ترجمه روان و سلیس بزبان فرانسه گواهی میدهد

تمت بالخیر و الحمد لله رب العالمین

طهران ۱۸ آذر ماه ۱۳۱۶ شمسی

مدارك و مصادر كتاب فرهنگ خاور شناسان

- ۱ - اوراق و نوشته های جمعی از مستشرقین معاصر که بقلم خود نگاشته اند
- ۲ - معجم المطبوعات يوسف الیان سرکیس طبع مصر ۱۳۴۶ هجری
- ۳ - تاریخ ادب اللغة جرجی زیدان چاپ مصر
- ۴ - ترجمه عربی دائرة المعارف اسلامی لیدن چاپ مصر
- ۵ - فهرست کتابخانه بریل چاپ لیدن ۱۹۳۷
- ۶ - دائرة المعارف بطرس بستانی چاپ بیروت ۱۸۷۶
- ۷ - دائرة المعارف محمد فرید و جدی طبع مصر ۱۳۴۱ هجری
- ۸ - ترجمه فارسی کتاب تمدن عرب کوستا و لوبون چاپ تهران
- ۹ - فهرست ابن الندیم چاپ مصر ۱۳۴۸ هـ
- ۱۰ - وفیات الاعیان ابن خلیکان چاپ مصر
- ۱۱ - فوات الوفيات صلاح الدین صفدی کتبی چاپ مصر
- ۱۲ - مجله الهلال مصر
- ۱۳ - مجله المقتطف »
- ۱۴ - » الصباح »
- ۱۵ - » السياسة الاسبوعية »
- ۱۶ - شرح میجانی الادب لوئی شیخوبسوعی چاپ بیروت
- ۱۷ - منتظم ناصری اعتماد السلطنه چاپ طهران
- ۱۸ - کراند لاروس فرانسه
- ۱۹ - لاروس انیورسل »
- ۲۰ - مصادر متفرقه دیگر

Noms des orientalistes et des iranisans mentionnés dans le présent ouvrage

A

Abel Remusa
Adler
Adril
Ahlwardt
Albertus Schultens
Alcarius
Alfred Guillaume
Almarof Cardeas
Amari, A. micel
Amari
Amédroze
Amélineau
Ananda Coomaras-
wamy
Anclemant Abraham
Andreas
Arbanus
Ardeman
Arendonk
Armand Pierre
Armond
Arnold Toumas
Arnold Auguste
Atsuiji Ashikago
Azoo

B

Babelon
Badeker
Badger
Bage

Balzac
Barbier de Meynard
Barjes Calen
Barker
Barn
Baron Rozon
Barth
Barthelmy
Barthold
Basset
Batissier
Baur
Bear
Becker
Becthal
Bedjan
Bedrich Hrozny
Belot
Benrice
Bernarddon
Bernadschaow
Bernhardt
Bernier
Berthels
Berthold
Bevan
Bichof
Biguet
Blanchard
Blassiaus

Blau
Blunt
Boer
Bolfore
Bolotnikoff
Bourgarde
Bouvat
Breasted
Beraine
Bricteux
Briggs
Briggs Martin
Broch
Brockelmann
Brosselard
Brown
Bridges
Buhl
Burckhard
Buriaut
Burnauf
Burton

C

Cahaun
Canicus
Cardonne
Carlyle
Carpenter
Carra de vaux

Casimeresqui
 Casanova
 Casiri
 Caterino Zens
 Cassin de Perceval
 Champollion
 Chardin
 Charles Layll
 Chateaubriand
 Cherbonneau
 Chindler
 Chodzko
 Christi
 Christian Hern
 Christensen
 Chirtianoirtsch
 Chowlson
 Clavije
 Clement Mullet
 Clerc
 Conde
 Gontarini
 Cornilius
 Codera
 Contenau
 Cordier
 Coste
 Cotton
 Cratechcufeski
 Creswell
 Crinilius

Cruttenden
 Cuinet
 Cumont
 Cureton

D

Dabry
 Dacier
 Darmesteter
 Deboer
 De Bod
 Defermery
 De groot
 De Guigns
 De glareza
 De Goeje
 Dejong
 Delabort
 Delafoss
 Delphin
 Denison Ross
 Desclane
 Derenbourg
 Derenbourg-
 Hertuique
 Desverger
 Desmaisans
 Devic Marcel
 Dieterici
 Dieulafoy
 D'ohsson
 Dombay
 Donald son

Don Crarcia
 Dozy
 Drinkwater
 Dubessux
 Dubrovin
 Dugat
 Duncan
 Duplex
 Dupré
 Duyvendak

E

Edgare Blochet
 Edwards Browne
 Edward Cha—
 vannes
 Edward Lane
 Edward Vewell
 Esgr
 Ellis
 Emari
 Emil Lesaeur
 Engelmann
 Ernest Diez
 Ethé
 Ewald

F

Fagnan
 Feuvrier
 Ferran
 Feitzegral
 Ficher

Flauton
Fleicher
Flüguel
Fonahn
Foy
Fraser
Frahen
Franciscus
Freiman
Fresnel
Freytag
Freilly
Fritz Wolff
Frohen
Fumey

G

Galland Antoine
Galaunoff Roman
Gardanne
Gardener
Gaspar Remiro
Gaston Viat
Gautier
Geiger
Georgas
Gérald
Germanieu
GeYer
Gibbe
Gibbe
Giles

Girard de Prauger
Girard das vos
Glaser
Gobineau
Godard
Gode Froy
Gold zilher
Goguyer
Gonda
Gonzalier
Gotheil
Coucien De Per-
Ceval
Graffe
Grangeret de la
Grango
Grifini
Griunbaum
Grohmann
Guaiguer
Gidi
Guillaume
Gunther
Gustave le Bon
Gustave Weill
Gureton
Gutier
Guy
Guyard

H

Hackin
Haffner
Halévy
Hambert
Hamilton
Hammer Purgstal
Hartmann
Hefneing
Hefnere
Heine
Hell
Hellmut Ritter
Henzius
Herbert Gray
Herbert Thomas
Herblot
Herder
Heroch
Herum
Hetune Teniler
Hilton
Hibi
Hins
Hirschberg
Hommel
Horn
Horowowitz
Horten
Houdas

Hourth
Houtsma
Hubschonan
Huart
Hughes
Humboldt
Hylanar

I

Inustransof
Ivingue
Isaac Cattan

J

James Morier
Jean Capart
Jan Crede
Jan de Seville
Jan Rypka
Jaques de Valon-
berg
Jaromir Brocky
Jaslin
Jaubert
Jeffery Arthur
Jirarde Crimon
Jirarde Osvos
Jijavous
Johamme yahn
Johansen
Jonas Han Way

Jonker
Joseph Upton
Jetala Pizzi
Jukowsky
Jules Labeume
Julis
Julius Lipier
Jurdin
Justi
Juynboll
Juynboll
Jyakar

K

Kahle
Kanicus
Kasanouva
Kasimirski
Kaufma
Kern
Khanikoff
Koenig
Koesgarten
Konning
Krehl
Kremer
Krinkow
Kromly
Kühnel
Kurzinski

Kuypers

L

Lafuente
Lamartine
Lame
Lamiresse
Lamens
Landberg
Landuer
Lane William
Lane Paule
Lavoix
Leclerc
Ledrain
Leech
Lees William —
Nassau
Léon Cahon
Léon Caétani
Léon Mayer
Leppert
Levi Provençal
Litmann Enno
Lopes
Lotman
Lothron Studard
Lrower Stevens
Lugduni
Lumsden
Lybiyer

Lycklama

M

Macan

Macdonald

Macler

Macy Everti

Mahel

Malcolme

Malozaïr

Maninski

Marcel

Marcopolo

Marr

Marre

Margoliouth

Mariette Bey

Maron

Maron Camillo

Marquart

Martimer

Martin

Maspero

Massé

Massignon

Mathes

Max Krause

Mayese

Mazaryk

Mehren Michil

Meillet

Mélia

McXelmianus

Michaud

Miller Boris

Minorsky

Mohel

Moller

Monk

Monk Famer

Montere

Montesqieu

Morgan

Morgan Evan

Mortiz

Moulet

Muir

Müller

Musil

Musset

N

Nagellberg

Nalino

Nassau

Nassu

Nicholson

Nicla

Niebuhr

Nioerg

Noëldeke

Noskowji

O

Obson

Odoacre

Oestrup

Oldinberg

Olcarius

Olga de Iabdown

Olivier

Oppert

Orbeli

Ouseley

Owenjons

P

Palgrave

Pally

Palmer

Pastaural

Paul Kraus

Pavet de Courtell

Pedérsen

Pelliot

Perkin

Perron

Pertsh

Petermann

Pozard

Philip Kitti

Pierre Loti

Pierson

Pietro dellavallé
Plano Carpino
Pluton
Pococke
Pons Boigues
Pope
Porter Harvey
Pouillet
Pouvour ville
Prender Gast
Prideaux
Pouchkine
Publicist
Pumpelij

Q

Quatremer

R

Rabino
Ramson Rasck
Raphaël du mans
Rasmoucin
Raverty
Rawlinson H.
Rawlinson g.
Rebruck
Red House
Reinaud
Reiske
Reith

Rescher
RhodoKanakis
Ribera
Richard Gotheil
Richardson
Rieu
Robert Clive
Robert Son
Rodiguer
Rodolphe de Berjes
Rodolf Myer
Romascovitch
RoodraTaco
Rosariou Grigor
Rosen
Rosen F.
Rotta
Rousseau
Rousselet
Roux
Rowland Son

S

Sachau
Salemann
Sarre
Sanguinetti
Savary
Schaacle

Schacht
Schefer
Scheil
Schencider
Schiaparelli
Schlegel
Schmidt
Schmidt A.
Schroeder
Schwal
Sebastian
Sedickell
Sedillot E.
Sedillot L.
Séeland
Seybold
Scherley
Simon
Smous
Smithe G.
Smithe D.
Snouck Hurgronje
Socin
Sodieu
Solmon Gandz
Solykoff
Sonneck
Sonthermer
Souza
Spiegel

Sprengér
Sten Konow
Strad
Stevenson
Stokvi Mannuel
Story
Strange
Suter
Saykes
Sylvain Lévi
Sylvestre de Sacy

T

Favernier
Tchaïkine
Thorbecke
Tix
Tolstoï
Torinberg
Torrey

U

Uscarman
Ussher

V

Valenbourg
Vamrbery
Van Dyck
Vanden Berg
Vasco de Gama
Vasiliève
Vensatse
VestrcAarde
Viconte
Visser
Viven
Vladimer
Vogel
Vollers
Vono Loth
Vood Brect

W

Wallin
Walpobe
Weil
Welyaminof

WellHausßen
Wensinck
Wesselowski
Whigham
Whinfièld
White
William jons
Wilken
Wills
Wilmar
Wilson
Woepcke
Wolfgang
Wright

Y

Yate
Yeni
Yonas

Z

Zettersteen
Zhukouski
Zinker
Zutinbergue

فهرست اعلام کتاب فرهنگ خاورشناسان

۴۳۳-۱۰۸-۴۶	ابن جبیر	۷۵۱	آدلف کروهمان
۹۹	ابن جریر	۳۲۹	آرنولد
۹۹	ابن جریر تکریتی	۲۵۲-۲۵۱	آقا محمد خان
۲۵۷	ابن جنی	۳۵	آقا اوغلو
۳۳۳	ابن حبیب دمشق	۱۲۹	آلان گاردینر
۳۳۳	ابن حبیب لغوی	۲۰۶-۱۱-۱۰	آلفونس
۳۳۳-۱۹۷	ابن حجاج	۲۵۲	آلونبرک
۲۱۰۷۲-۲۹	ابن حجر عسقلانی	۲۲	آنتونیل روبرت
۸۸	ابن حماد	۴۳	ابا قا خان
۱۱۰	ابن خالویه	۲۸۶	ابراهیم بن عزرام
۸۲-۲۴۴	ابن خطیب سامانی	۴۷	ابراهیم صابی
۲۳۸-۱۰۹-۱۲۳	ابن خطیب غرناطی	۱۹۳	ابن آدم
۱۰۷-۵۵-۷۲-۲۱۷-۲۸۶	ابن خلدون	۲۴۳-۱۰۵	ابن ابار
۱۱۰-۲۷۳		۲۳۸	ابن ابی اصیبعه
۱۰۹	ابن خلکان	۳۱۷	ابن ابی ذریع فارسی
۱۸۹	ابن دیع	۳۲۰	ابن ابی سرج
۹۶	ابن دخیل	۲۷۲	ابن اثیر
۳۱۴	ابن درید	۸۷-۱۷۵	ابن انباری
۳۲۴	ابن دقماق	۲۷۴	ابن برد
۲۴۷	ابن راوندی	۹۳	ابن بشکوال
۹۱	ابن رسته	۲۶۳	ابن بطریق
۱۳۵-۲۴۲	ابن رشد	۲۸۴-۱۶۸	ابن بطلان
۶۶	ابن رشید	۱۰۱	ابن بطوطه
۱۱۴	ابن زیان	۲۲۴	ابن البنان
۲۹۹	ابن سرايون	۲۹۷-۲۱۲-۲۱۹	ابن بیطار
۸۷	ابن سراج عرناطی	۲۳۳-۱۲۹-۸۰	ابن تغری بردی
۱۹۳	ابن سریق		

۱۰ ابن قره
 ۹۴ ابن قزمان
 ۱۳۱ ابن قطلوبغا
 ۱۵۲ ابن قوطیه
 ۲۷۳ ابن قلیس
 ۱۰۵ ابن قیسرانی
 ۲۰۸ ابن کمال یاشا
 ۳۳ ابن ماکولا
 ۳۰۵ ابن مالک
 ۲۳۲-۱۰۴-۹۶ ابن مسکویه
 ۹۶ ابن معتز
 ۸۳ ابن متازی
 ۲۹۲-۹ ابن مقفم
 ۲۳۲ ابن منیر
 ۱۲۱-۵۶ ابن النذیم
 ۱۸۷-۳۱۷ ابن الوردی زین الدین
 ۱۳۳-۱۰۲
 ۳۱۷ ابن الوردی سراح الدین
 ۱۰۴ ابن ولید انصاری
 ۱۵۸-۱۴۸ ابن هشام
 ۱۹۹ ابن هیثم مصری
 ۱۶۱ ابو احمد مهرجانی
 ۱۹۳ ابو اسحق شیرازی
 ۱۱۹ ابو اسمعیل
 ۹۹ ابوبشر منجم
 ۱۵۲ ابو بکر اشبیلی
 ۸۷ ابو بکر بشار
 ۲۰۰ ابو بکر بن درید
 ۱۵۲ ابو بکر زبیدی
 ۹۶ ابو بکر شطرنجی

۷۲ ابن سعد
 ۱۰۹ ابن سعید فومی
 ۱۶۳ ابن السکیت
 ۲۰۹-۲۳۲ ابن سلمی
 ۵۷ ابن سید الناس
 ۲۰ ابن سینا
 ۱۹۹ ابن شجری
 ۱۰۸ ابن شداد
 ۱۸۷ ابن شنبود
 ۲۳۹-۱۱۷-۸۱-۷۰ ابن طفیل
 ۶۴-۴۴-۳۰۶ ابن طقطقی
 ۹۶ ابن طیفور
 ۱۸۷ ابن عباس
 ۱۲۹ ابن عبد الحکیم
 ۱۰۳ ابن عیرون
 ۲۶۳-۵۹ ابن عبری
 ۱۱۴ ابن العناری
 ۱۹۱-۱۲۶ ابن عربشاه
 ۲۳۵ ابن عساکر
 ۲۶۰ ابن علی
 ۳۳۶ ابن عمید
 ۹۲ ابن عوام اشبیلی
 ۳۲۰-۳۳۱ ابن غریبلی
 ۱۶۰ ابن فارض مصری
 ۹۳ ابن فرضی
 ۱۲۳ ابن فضلان
 ۱۹۳ ابن قاسم
 ۳۱۹ ابن قاسم غزی
 ۲۰۲-۷۲ ابن قتیبہ

۵۴ ابو عبدالله شهاب الدین
 ۱۰۵ ابو عبدالله محمد
 ۱۰۵ ابو عبدالله راکشی
 ۱۰۸ ابو عبید بکری
 ۳۲۱ ابو عثمان سعید
 ۱۳۱ ابو العدل
 ۲۱۰ ابو علی بغدادی طیب
 ۴۷ ابو علی خازن
 ۲۱۲-۳۱۹-۸۱-۱۱ ابو علی سینا
 ۲۹۶ ابو علی مراکشی
 ۲۲۵ ابو العلاء معری
 ۱۵۰ ابو عمر وکندی
 ۳۰۶ ابو الفتح ابراهیم
 ۱۳۱ ابو الفتح موصلی
 ۱۵۲-۱۹۶ ابو الفرج اصفهانی
 ۵۹ ابو الفرج بن ابرون
 ۴۹ ابو الفضل احمد
 ۱۷۳ ابو القاسم بن احمد
 ۹۳ ابو القاسم خلف
 ۳۴ ابو القاسم سحاب
 ۳۴ ابو القاسم فردوسی
 ۷۱ ابو القاسم نحوی
 ۱۰۲ ابوليث سمرقندی
 ۱۲۵ ابو الحسن
 ۳۰۸ ابو المجتبی ثقفی
 ۱۶۵ ابو محمد نوبختی
 ۳۳۴ ابو المظفر
 ۲۳۱ ابو المعالی
 ۱۱۱ ابو منصور نیشابوری
 ۱۶۵ ابو موسی
 ۹۳ ابو الولید
 ۸۱ ابو هذیل علاف
 ۳۲۷ ابو الهول

۱۷۳ ابو بکر فقیه
 ۲۲۵-۱۳۶ ابو تمام
 ۹۲۳ ابو جعفر خلیفه
 ۴۵ ابو جعفر محمد
 ۱۶۵ ابو الحسن اشعری
 ۱۶۸ ابو الحسن عبدون
 ۸۴-۴۴-۱۱۴ ابو الحسن علی منجم
 ۲۸۸ ابو الحسن مفضل
 ۱۶۰ ابو حفص مصری
 ۱۱۳ ابو حنیفه
 ۲۰۰-۱۹۹ ابو دهل جماحی
 ۱۷۰ ابو دلامه
 ۲۹۹ ابوذر غفاری
 ۲۳۳ ابوریحان بیرونی
 ۹۲ ابو زکریا
 ۳۰۲ ابو زید
 ۱۷۸-۲۴۱ ابو زید بلخی
 ۲۲۶ ابو سعد سراج
 ۱۷۴ ابو سعید بهادر خان
 ۱۶۵ ابو سعید حسن بصری
 ۱۲۵ ابو سعید ابوالخیر
 ۲۶۸ ابو شامه نحوی
 ابوشجاع رودراوی
 ۱۱۱ ابو الطیب کرخی
 ۳۱۰ ابو العازی
 ۴۷۰ ابو العباس آمدی
 ۱۳۱ ابو العباس باصری
 ۱۳۷ ابو العباس مراکشی
 ۹۶ ابو عباده
 ۱۳۳ ابو عبدالله احمد
 ۱۶۴ ابو عبدالله بصری
 ۲۳۳ ابو عبدالله زنجانی
 ۲۰۱ ابو عبدالله سورتی

۸۶	اعتداد السلطانه
۲۶۴	اعلی حضرت شاهنشاه بهلوی
۲۲۴	افلاطون تپوری
۲۹۰ - ۲۶۰	الف بیک
۱۱۳	امام جعفر صادق ع
۳۰۵	امام سعید
۲۳۹	امام غایب ع
۲۸۵	امام محمد حسین شیبانی
۳۱۹ - ۱۰۸ - ۷۵	امراء القیس
۳۰۵	امام فخر رازی
۳۱۹ - ۷۵۹۱	امیر ابی الحاج
۹۱	امیر تیمور کورگانی
۲۲۵	امیر شکیب ارسلان
۳۱۹ - ۳۲۶	امیر علیشیر
۳۱۹	امیر المؤمنین علی ۴
۲۹۱	انباری
۱۸۷	انس
۳۰۶ - ۹۳	اوزن حسن
۳۵	انکلساریا
۲۹	اوزن املی
۲۲	اولد نیرک
۳۵	اونوالا

ب

۱۷۸	باباطاهر
۲۴۴	بتانی
۹	بختیشوع طیب
۲۴۵	بدیع الزمان
۳۰۴	برده
۳۱۳	برنیه
۳۳۳	بروکلمن
۲۰۸	برهان الدین بقای
۱۵۹	برهان الدین فرقانی

۱۸۷	ابی
۱۷۵	ابی العزیز
۱۹۸ - ۳۲۵	ابی العلاء
۱۹۹	ابی العزیز
۴۳۰	ابی الفداء
۴۴	ابی نواس
۲۰۸	ابی الهلال عکری
۲۰۱ - ۱۹۳	ابی الهیثم بصری
۲۱۸	اتین اسلمیک
۲۸۶	احمد بن مثنی
۱۳۶	احمد بن محمد دمشقی
۱۷۸	احمد بن منصور
۲۳۳	احمد بن منیر
۵۶	احمد لطفی
۴۵	احمد بن یحیی
۱۷۴ - ۵۶	اخطل
۱۸۷ - ۱۱۴ - ۱۰۴	ادریسی
۲۲۸	ادوار فتیز جیرالد
۲۲۱ - ۱۱۱	ادوارد فاندیک
۱۱۱ - ۵۶	ارسطو
۴۴	ارغون خان
۲۱۸ - ۱۲۵	ارمانیا موکاتی
۱۲۵	ازرقی
۲۱۴	استادلی
۲۱۲	اسحق بن حنین
۳۵	اسحق محمد
۱۷۸ - ۳۱۴	اسدی طوسی
۱۴	اسقف ژوستینین
۹	اسقف طلبطله
۳۳۲	اسکندر کوبالار
۱۷۲	اسمعیل حسینی فارانی
۲۰۴	اشرف افغان
۱۴۳	اصمعی

۲۵۶	جابر بن حیان
۱۴۱	خابر بن افلح
۲۶۲ — ۱۲۹	جاحظ
۷۰ - ۲۴۴	جامی
۱۳۱	چرجانی
۱۸۰ - ۴۸	چرجس بن عیبه
۳۲۶ - ۲۹۴	چرجی زیدان
۱۴۲	چریز
۱۴۳	چریزین عطیه
۱۸۵	جلال الدین رومی
۳۳۰	جلال الدین محمد
۸۰	جمال الدین تفری
۲۶۰	جمال الدین متصادی
۹۶	جیحی
۱۹	جیس وار
۱۶۱	جهشید
۲۸۲	چوالیقی
۲۲	جونس
۱۰۱	جوینی

ح

۱۸۰	حاجی آقا
۱۸۱	حاجی بابا اصفهانی
۱۳۱ — ۱۲۴	حاجی خلیفه
۱۶۲ — ۵۲ — ۳۰۶	حاج سید نصرالله
۵۵	حاج سید محمد ادیسی
۱۲۱	حاج میرزا جلانی
۱۲۵	حادره مازنی
۳۱۹	حارث بن حلزه
۲۹۳	حافظ
۳۰۴	الحاکم بامرالله
۸۴	حاکمی
۸۱	حجة الاسلام غزالی
۲۰۹	حداد

۳۰	یزارد
۹۷	بستانی
۵۲	بشاری
۲۱۱	بصری
۹۷	بطرس بستانی
۱۴۱	بطلمیوس
۵۸	بکر
۲۰۱	بکر بن عبد العزیز
۱۰۸	بکر بن عبدالله
۴۵ - ۱۰۳	بلاذری
۳۳۷	بلعمی
۲۶۸	بلینوس حکیم
۱۷۵	بنی موسی
۲۴۲	بنی نصر
۱۷۵	بنداری
۱۹	بورنوف
۲۲۵	بهاء الدوله
۱۰۸	بهاء الدین
۱۲۰	بیضاوی

ت

۱۳۸	تاتار علی افندی
۴۵ — ۵۸	تابطشرا
۱۰۶	تاج الدین قزوینی
۱۴۲ - ۳۲۱	تاگور
۶۲	تاورینه
۲۸۳	تثودر
۲۷۳	تثوکریت
۹۶	تجبری
۲۴	تقی زاده
۱۳۳	تقی الدین فاسی
۲۴۹	تقی الدین مقریزی
۴۶	توفیق الطویل
۱۵۳	تولی خان
۲۱۱	تهانوی
۶۷	تیمور لنگ

۱۶۱	د	دارا
۱۵۱		دکتر ابراهیم
۱۴۲		دکتر انصاری
۲۲۹-۲۹۸-۳۴		دکتر رضازاده شفق
		دکتر زکی محمد حسن مصری
۲۰۴-۵۱-۳۱		
۳۰۴		دلا برت
۲۴		دمبای
		دمیری
۳۱۲-۱۲۰		دولت شاه
۲۴		دیسلان
۲۲		دیکلسن
۳۰	ذ	دیواند
۲۴۰-۱۴۳	ر	ذوالرمه
۲۰۷-۱۰۶		رشید شرتونی
۱۲۰		رشید الدین
۱۳۰		رشید وطواط
۲۸۴		رضا عباسی
۳۶		رضوی
۲۳۶		رفاقت مصری
۶۹		رکفلر
۲۲		رنلسن
۴۴		روبه بن عجاج
۲۴		روزاریو
۲۸۸		رونه نقاش
۳۲۹	ز	ریسکی
۱۹۹		زبیدی اشبلی
۲۰۰		زیر بن بکار
۱۳۴		زردشت
۱۵۱-۷۰		زلیخا

۱۴۳	حدیدیه شاعر
۳۱۴ — ۸۳	حریری
۱۶۵	حسن بصری
۴۴	حسن بن هانی
۸۲	حسین بن علی
۳۲۶	حضرت ختمی مرتبت ص
۱۹۶	حضرت رضا
۱۴۸ - ۶۴	حطیاء
۲۳	حکمت
۱۳۱	حکیم ابوالقاسم فردوسی
۶۷	حکیم عمر خیام
۲۲۳	حکیم نظامی
۲۳۲	حلاج
۲۴۶ - ۱۰۶	حمدالله مستوفی
۱۹۱ — ۴۵	حمزه بن علی
۱۹	حنین بن اسحاق
۱۲۵	حویدره شاعر
۸۱ - ۷۰	حی بن یقظان

خ

۲۲۲	خاقانی
۲۲۴-۲۲	خانیکوف
۲۲۳	خسرو
۲۷۴	خشافی
۱۳۶	خطیب تبریزی
۲۳۰	خطیب بغدادی
۱۰	خلف بن عباس
۱۵۹	خلیل بن اسحاق
۳۰۵	خلیل بن شاهین
۲۰۰	خلیل غنوی
۱۲۵	خواجه ابوسعید
۲۷۶-۲۶۲-۱۲۹	خوارزی
۱۲۸	خیام

۱۲۶	سمید محمد بیلاوی
۲۲۹	سمید محمد علی داعی الاسلام
۲۰۵	سمید مرتضی
۱۹۲ - ۱۱۱	سیف الدوله بن حمدان
۲۳۵ - ۱۰۵	سیلوستر دسامی
۳۱۷	سیوطی

ش

۱۷۱	شاه اسمعیل ۱
۶۳	شاه جهان
۲۰۴	شاه سلطان حسین
۴۵	شاه صفی
۱۷۱	شاه طهماسب
۳۲۸	شاه عباس
۴۵	شاه عباس دوم
۱۶۰	شبهتری
۲۹۹ - ۱۸۰	شیروانی
۲۰۵	شریف مرتضی
۲۸۶	شمس الاثمه
۸۸	شمس الدین
۲۸۹	شمس الدین احمد
۲۳۵ - ۱۳۳	شمس الدین دمشقی
۱۰۵	شمس الدین ذهنی
۲۲	شمس الدین رازی
۲۹۹	شمس الدین سمرقندی
۳۰۵	شنفری
۴۵	شهاب الدین
۱۴۰	شهاب الدین احمد
۱۵۶ - ۹۹	شهرستانی
۷۶	شیخ ابراهیم
۳۳۶ - ۱۲۵	شیخ ابوسعید
۱۵۰	شمیانی مقدسی
۲۲۶	شیخ البلد
۲۸۱	شیخ زین الدین

۲۱۱ - ۱۳۰ - ۷۱ - ۶۵ - ۱۶۰	زیمخشری
۸۳ - ۳۲۹	زوزنی
۳۶	زهاری
۲۰۹	زهیر بن ابی سلمی
۱۷۳	زیانی
۷۱	زید بن جون
۱۱۱	زید بن رفاعه
۲۱۴	زین الدین بن علی
۲۱۴	زین الدین ملیاری

ژ

۲۰۶	ژوسن ان
-----	---------

س

۲۴۰	سایکس
۳۳۳	سبکی
۱۲۷ - ۵۱	سپهسالار
۲۳۰ - ۲۰۱	سیناوی
۲۳۰ - ۲۳۱	سعدی
۲۲۷	سعید یاشا
۲۰۹	سعید بن یوسف
۵۳	سعید منوفی
۱۹۷	سکری
۳۶	سلاجوقی
۱۷۳	سلطان جلال الدین خوارزمشاه
۱۷۳	سلطان « منکبرتی
۵۸	سلطان جهانگیر
۳۳۸	سلطان عثمانخان
۱۳	سلطان محمد فاتح
۲۳۷	سلطان محمود غزنوی
۲۳۳	سلمان فارسی
۲۲۵	سمعانی
۵۷	سنجر
۴۵	سمید جبرئیل موسوی
۲۰۵	سمید رضی

۱۵	عباس میرزا
۸۸	عیدری
۵۵	عبدالرحمن
۸۴-۷۰	عبدالرحمن صفوی
۱۱۰	عبدالرحمن بن محمد
۹۵	عبدالرزاق دنبلی
۱۵۷	عبدالرزاق کاشی
۲۶۸-۲۹۹	عبدالرزاق سمرقندی
۲۸۳	عبدالقادر بغدادی
۱۸۰	عبدالکریم
۳۲۸-۱۰۸	عبدالله الطیف بغدادی
۲۰۲	عبدالله بستانی
۲۴۶	عبدالله بن علی طوسی
۱۳۰	عبدالله بن عمر فارسی
۹۶	عبدالله بن محمد
۳۳	عبدالله رهشا
۲۰۱	عبدالمک بن هشام
۵۶	عبدالمک مروان
۸۸	عبدالمعزم قریشی
۱۱۴	عبدالواحد مراکشی
۲۰۱	عبد بن شدقه
۲۷۳	عتبی
۱۴۳	عجاج بن روبه
۲۴۸	عروة بن ورد
۱۱۴	عرب بن سعد
۳۶	عزام (عبدالوهاب)
۲۲۵	عزالدوله
۲۶۰	عضدالدوله
۵۷	علاءالدین
۱۰۱	علاءالدین عظاملک
۱۸۷	علی
۳۹۰	علی یاشامبارک
—۹۳-۸۰	علی بن ایطالبع
۲۸۵-۲۹۰-۱۳۰	

۹۷	شیخ ناصیف یازجی
۹۷	شیخ یوسف آسیر
۲۰۷	شیخ عمر سوبیدی
۲۰۱	شیرازی
۲۲۳	شیرویه
۲۴	شیل

ص

۲۴۲	صابی
۳۳۶	صاحب بن عباد
۲۲۴	صادق الارجب
۱۰۴	صمیم الغوانی
۱۶۵	صفدی
۱۹۲	صفی الدین
۱۰۸	صلاح الدین
۹۶	صولی

ط

۱۴۲-۱۰۴-۴۵	طبری
۱۱۱	طرخان
۳۴۲-۱۹۶	طرفة بن عبد
۲۰۱	طرماح بن حکیم
۳۲۹	طغرائی
۲۵۵	طلال بن عبدالله
۹	طایطی
۱۰۱	طنجی

ظ

۴۷	ظهیرالدین رود راوی
۲۶۹	ظهیرالدین مرعشی

ع

۳۶	عبادی (عبدالحمید)
۱۸۰	عباسعلی تفرشی

۵۱ فرهاد میرزا
۲۰۶ - ۱۶۵ فریدالدین عطار
۱۸ قلوبرت
۳۶ فہیم
۲۹۹ - ۲۱۶ فیروز آبادی

ق

۳۳۶ القائم عباسی
۸۳ قاسم بن علی
۳۰۲ قاضی ابوبکر
۲۲۶ قاضی تنوخی
۱۳۰ قزوینی
۵۷ قطب الدین محمد
۱۲۵ قطبہ بن اوس
۱۴۳ - ۳۳ قطرب نحوی
۲۱۱ - ۲۹۹ قلیوبی
۲۲۱ قوبلای قاآن

ک

۲۹۹ کانی
۱۳۲ گالیله
۲۴۹ گایگر
۳۳۱ کرخی
۲۵۹ کریستی ویلسن
۱۶ گریگورس
۱۳۶ - ۲۷۶ کسکارتن
۲۰۰ - ۲۸۱ کعب بن زہیر
۱۶ کلبیر
۹۶ کلبی کنانی
۲۹ کلمان ہواز
۲۷۶ کلنیتز
۱۶۶ کمال الدین اصفہانی
۳۲۹ کناشبول
۳۱۶ کنتس الکساندر
۳۶ کویرلی زادہ

۵۵ علی احمد مصری
۴۵ علی بن حسین مسعودی
۳۰۶ علی بن خلیل
۱۶۴ علی بن عیسی
۷۰ علی بن عیسی اربلی
۲۶۰ علی بن عیسی مجوشی
۲۸۲ - ۱۱۱ علی بن ہارون
۲۱۱ - ۴۷ علی بن مسکویہ
۱۱۰ - ۴۳ عماد الدین اسمعیل
۱۷۵ عماد الدین کاتب
۲۰۱ عماد الملک
۵۶ عمر بن شیم
۸۸ عمر بن عبدالعزیز
۹۶ عمر بن مختار
۹۶ عمر بن مسعود کنانی
۲۳۴ - ۲۷۹ عمر خیام
۳۱۴ - ۱۱۱ - ۷۵ عنترہ بن شداد
۲۲۴ عنصری
۱۱۱ عوفی

غ

غزالی ۵۴ - ۱۴ - ۱۶۰ - ۱۵۶ - ۵۸
۳۳ غلامعلی رعدی

ف

۲۳۸ - ۸۱۱ - ۱۰ فارابی
۱۷۲ فارانی
۲۰۸ فاطمہ
۲۹۹ فاکہی
۳۰۲ - ۱۵۵ فخر داعی
۲۹۱ فردیک موثر
۱۱۵ - ۱۰۶ - ۶۷ - ۴۳ - ۶۳ فردوسی
۱ - ۱۳۴ - ۱۳۶
۲۴۲ - ۱۵۹ - ۱۰ - ۱۹۱ فرغانی

۵۸	محمد ارجانی
۱۲۹	محمد بن احمد خوارزمی
۳۰۴	محمد بن احمد کنانی
۵۶	محمد بن اسحق
۱۸۵	محمد بن حسین بلخی
۳۳۱	محمد بن حسین کرخی
۱۹۷-۱۲۸-۱۱	محمد بن زکریای رازی
۵۵-۸۰	محمد بن عبدالله
۲۱۲	محمد بن علی بلخی
۱۱۱	محمد بن محمد طرخان
۱۱۱	محمد بن معشر
۱۰۵	محمد بن نصر
۸۱	محمد بن هذیل
»	محمد بن یوسف
۳۷	محمد حبیب
۸۶	محمد حسن خان اعتاد السلطنه
۱۷۳	محمد صغیر مراکشی
۱۲۰	محمد عوفی
۱۱۱-۵۴	محمد غزالی
۳۲۷-۴۱۱	محمد قواد عبدالباقی
۱۷۶-۱۲۰-۲۴۵-۱۱۹	محمد قزوینی
۹	مرقس
۲۸۶	مرزبان بن رستم
۲۶۸-۲۰۰	مزاخم عقیلی
۱۰۳-۸۱-۴۵	مسعودی
۱۰۴-۱۰۶	مسلم بن ولید
۳۰۵	مسورسل
۲۳۶	مصطفی کمال
	منیره بن مهلب
۳۰۱	مفضل بن سقمه
۴۷	المقتدی
۶۶	مکاریوس
۵۷	ملک شاه سلجوقی
۱۱۶	ملك الشعراء بهار

۲۰	گونا مبرگه
۲۲	گوتوالد
۲۶۲	گوزافات
۲۴۱	کوهن
۲۷۸	کیخسرو
۲۷۸	کیکائوس
۲۶۷	گیلوم روبروکی

ل

۳۷	لاحق
۱۹	لاسن
۲۷۳-۷۲	لبید
۱۰۹	لسان الدین
۱۰۹-۸۴	لقمان حکیم
۱۲۶-۳۲۹	لند کونور
۱۷۶	لوئی ۱۴
۲۰۴	لوئی ۱۵
۳۱۱	لوئی ۱۶
۳۱۱	لوئی ۱۸

م

۱۰۹	مأمون
	مادام اتلوات
۱۶۶	مادیتور روژ
۱۷۴	مارتل
۱۸۱	مارسل و روبروک
۲۹۳	ماسنیون
۲۳۳	مبرد
۱۱۱	متنبی
۲۲۳	متوکل
۲۲۴	متی بن یونس
۱۷۸	مجدود الدین
۳۲۴	محب الدین افندی
۱۰۰	محسن جهانسوز

۹۹	نسفی
۱۷۲-۱۸۳	نسوی
۲۶۶	نشان بن سعید
۳۲۴-۱۶۵	نظامی
۳۱۳	نظام الدوله
۲۰۱-۱۹۹	نعمان بن بشر
۱۶۸	نقشبندی
۱۶۵	نوبختی
۸۸	نورالدین
۳۳۴	نووی
۸۴-۱۴۰-۴۵	نویری
۲۸۰-۳۷	نوشیروان
۳۷	نهاد پیک

و

-۲۱۲-۱۹۸-۱۲۵	وافندی
۲۴۵-۲۴۶	
۳۲۶	وامبری
۹۶	واواء دمشقی
۲۲۳	وحید دستگردی
۱۹	وساناسلاس جولین

ه

۳۷	هادی حسن
۲۲۸-۹-۲۰۹	هارون الرشید
۲۲	هالیفی
۱۸	هانری رونلس
۹۲	هانری سوم
۲۴۶	هجو بری
۳۰	هرتسفلد

۲۲۳	ملاز لعلعلی کرانی
۷۱	ملانه محمد قاسم هندو شاه
۷۵-۲۸۰	ملکم خان
۲۲۴	المستنصر
۲۰۷	معاویة بن ابی سفیان
۵۱	معمد الدوله فرهاد میرزا
۸۳	منازلی
۱۴۰-۱۰۵	مقریزی
۵۳	مقدسی
۲۶۲-۵۳	منکوقا آن
۹	المنصور خلیفه
۱۲۴	منیره
۲۳۶	میدانی
۲۰۸-۱۰۱	میر خواند
۵۱	میرزا ابراهیم خان شیرازی
۸۹	میرزا اکبر مهندس ایرانی
۷۰	میرزا جعفر قراجه داغی
۱۲۷	میرزا حسین خان سیمسالار
۱۲۱	میرزا سیدحسین همدانی
۱۱۶	میرزا محمد کاظم صبوری

ن

۲۸	نایلشون بنایارت
۲۳۷-۱۲۳	نادر شاه افشار
۲۷۴	الناصر
۲۸۶-۷۰	ناصر خسرو علوی
۱۷۵	ناصر الدین یحیی
۱۲۲	ناصر الملک همدانی
۲۳۴	ناصریف یازجی
۹۵	نجهقلی دلبلی
۹۹	نجم الدین حقص
۲۲۴	نژند

۹۹	یحییٰ بن جریر	۲۲	هرکروتی
۵۵	یحییٰ بن محمد	۸	هرمان
۱۲۵	یزیدی	۴۷	هلال بن حسن
۱۷۶-۱۹۳	یعقوبی	۲۹۰	هلالی جغتائی
۱۳۱-۸۲-۹	یعقوب بن اسحاق	۱۸	هتیکس
۲۸۹	یوحان بیک		
۹	یوحنا		ی
۱۵۱-۷۵	یوسف	۳۷	یارفش کیویچ
۸۷	یوسف بن سراج	۲۲۵-۵۴	یاقوت «وی

فهرست کتب و مؤلفات نامبرده در فرهنگ

خاور شناسان

۸۱	احوال ابوعلی سینا	الف	
۲۳۳	احوال سلمان	آثار اسلامی اسپانیا	۲۵۴
۱	احوال شعرای عرب	آثار الباقیه	۲۸۲
۱۱	احوال غزالی	آثار باستان شرق	۹۴
۵۴	احیاء العلوم	آثار تاریخی	۲۲۷
۱۸۲	اخوانان	آثار تاریخی ایران	۲۸۸
۲۸۷	اخبار ایتالیا	آثار جابر	۱۴۱
۲۳۲	اخبار حلاج	آثار عرب	۲۷۸
۴۵	اخبار الزمان	آثار مصر	۶۹
۲۴۲	اخبار المصر	آخرین انقلاب	۲۰۴
۲۰۶	اخبار فتح اندلس	آداب جدل و مناظره	۱۴۸
۳۳۴	اخبار مکه	آداب السلطانیه	۴۴
۲۵۶	اخراج مافی القوة	آداب اللغة	۱۳۸-۱۳۰
۱۳۱	الادباء	آذربایجان	۲۲۸
۲۸۲-۲۰۲-۷۲	ادب الکاتب	آرشیوارینتال	۵۹
۱۱۳	ادبیات اندلس	آزمایش ادبیات عرب	۸۸
۱۳۶	» ایران	آمنیا	۲۵۵
۳۲۲	» چین	الالجات المشرقیه	۳۲۴
۱۲۰	» زبان فارسی	ابشقه	۳۲۶
۲۱۰-۱۳۱	» سانسکریت	انمة اثنی عشر	۲۷۱
۸۰	» عرب	ابن عبدالحکیم	۲۳۲
۳۱۴	» معاصر	ابن منیر	۲۳۲
۲۳۷	ادبسا	ابوالمعالی	۲۳۱
۳۲۴	الادلة الجلیة	احسن التقاسیم مقدسی	۱۰۴-۵۲
۳۰۱	اراضی شرقی خلافت	احصاء العلوم	۱۴۱-۲۳۹
۲۸۴	اردبیل	احوال ابن سراج	۸۵
۲۲۵	ارشادالادیب		

١٨١	اطلاعات انجمن آسیائی	٢١٨	ارض روم
٢٦٥	اطلاعات شرقی	١٩٩	الارض التي قطعها النبي
١٣٠	اطواق الذهب	١٥٠	ازكي الرباحين
١٠٣	الاعلاق النفيسة	٥٣	اثر يمين
١٩٦-١٥٢	الافاني	٢٤٩-١٥١	اساس فقه اللغة
٣٠٤	الافادة و الاعتبار	٩٩	استانس وهيستاسب
١٧٤	اقتراح الاندلس	٣٠٠ - ١٩٩	استبصار
٣٢٣	اقتصاديات ايران	١٥٢	الاستدراك
٢١٣	اقصانه ملك سبا	١٣٨	الاستقصاء
٦٧	اقصانه هاي كارتاز	٢٨٢	استيعاب
١٧٨	اقسام العلوم	٣٣٦	اسرار التوحيد
٢٥١	اكتشافات بين النهرين	٢٦٣	اسرار الحكمة
٢٩٤-١٢٦-٢٤١	اكتفاء القنوع	٢٩١	اسرار العربية
١٣٦	الاكمال	٩٨	اسرار ميثرا
٢٣٩	اكمال الدين	٢٩٨	اسكندر
١١١	الهيئات ارسطو	٢٣١-٢٩٦	اسلام
١٦٥	آلهي نامه	١٠٠	اسلام و شرق
١٥٩	النقاط الازهار	٣٢٤	الاسلام و الاصلاح
٢٩٨	الفاظ يرتفالى	١٧٨	الاسماء
٢٥٠-٢٣٦-٢٠٩-٢٠٧-١٣٠	الف ليله	١٧٠	اسماء ذوى الثديين
٢٥٣-٢٥١		١٤٣	اسماء الوحوش
٢٩١	الف ليله عربى	٣٣٤	الاشتقاق
٣٠٥	الفقيه ابن مالك	١٦	اشعار ابن دخیل
١٤٣	الامثال جاحظ	٢٧٥	اشعار ابو العلى
٢٠٩	الامانات	١٦٥	اشعار مقالات
٢٢٣	امثال بغداديه	٢٩٩	الاصابة
٧٦	امثال عربية	٢١١	اصطلاحات الفنون
٨٤	امثال لقمان	١٤١	اصلاح مجسطى
٢٩٤	الامثال و الحكم	١٧٠	اصل بابلى
٢٨٢	انتشار مذهب مسيح	١٦٣	اصول روزنامه نگارى
٣٣٤	الانتصار	٢٢٢	اصول زبان فارسى
٨١	انجمن فلسفه و زبان	٨٧	الاضداد
٦٧	انجيل	١٦٣	اضداد اصمعى

۱۹۳	البلدان یعقوبی
۱۳۱	بلغة
۱۵۹	البلغة
۲۶۸	بلوغ الدرام
۳۲۱	بندامیش
۹۵	بناهای جدید ایران
۲۳۰-۳۱۴-۵۴-۵۵	بوستان
۲۳۰-۳۳۰	بهارستان
۳۳۱	بهارستان جامی
۲۹۱	البیان
۲۳۰-۲۳۱	بیان الادیان
۱۱۲	بیان المغرب
۵۹	بیت الاسلام

پ

۱۲۶	پانولوی
۹۰	یادشاهی قباد
۵۹	پسران نیل
۱۳۴	پندنامه زردشت
۲۴۵-۳۰۶-۳۰۹	پندنامه عطار

ت

۸۰	تاتر مضحک
۲۸۰	تاتر ملایم خان
۱۶۰	تاتیان فارض
۲۷۳	تثوکریت
۱۸۰	تأثیر ادبیات ایران
۱۳۱	تاج التراجم
۱۲۳	تاج العروس
۶۷-۲۱۱	تاریخ آسیا
۱۷۵	« آسیای صغیر
۱۷۵	» ابن بی بی

۳۶۷	انحطاط روم ^۳
۲۲۵	انساب سمعانی
۱۰۰	الانساب المقنعة
۲۴۷	انشاء الدرایه
۱۷۵	الانصاف
۲۱۵	انقلاب ضد تمدن
۱۲۴	انگلیس ها در ایران
۱۳۰	انوار التنزیل
۱۷۸	انیس العشاق
۳۱۷	انیس المطرب
۳۰۳	انیس المفید
۹۶	اوراق صولی
۲۷۴	ایام الناصر
۸۹	ایران
۲۱۸	ایران قبل از اسلام
۱۸۷	ایران قدیم
۱۱۲	ایران وکلده و آشور
۲۳۷	ایلیاد
۱۶۰	ایها الولد

ب

۲۶۰	بحر اللسان
۱۲۹	بدء الخلق
۱۷۷	البدء و التاريخ
۹۶	البدیع ابن معتز
۳۳۱	براهین جبر و مقابله
۸۷	بررسی در اساس انقلابات
۱۴۴	برونر
۱۲۶	بزوغ النور
۲۰۲	البستان
۵۵-۷۳	بقية الرواد
۱۸۹	بقية المستفید
۲۱۱	البقية الوعاء
۱۴۲	البلاغ

۱۲۰	» جدید باب	۲۶۸	تاریخ ابن حجر
۱۲۴	» جزیره سیسل	۸۸	» ابن حماد
۱۱۷	» جنگ ایران و روس	۲۷۱	» ابن خلدون
۱۰۱	» جهانگشا	۱۱۳	» ابن زیان
۲۶۵	» چین	۵۹	» ابن عبری
۱۹۹	» الحکماء	۹۶	» ابن مسکویه
۱۱۷	» خاورشناسان	۱۱۰	» ابوالغازی
۲۳۲	» تاریخ خطیب	۱۰۸	» ابی الفداء
۲۱۱—۲۹۹	» تاریخ الخلفاء	۱۶۰	» اترک و اسمعیلیه
۲۰۲	» دمشق	۱۸۰	» الاحاطة
۱۱۳	» دول اسلامی	۴۵	تاریخ اخبار الرسل
۱۰۸	» الدولة الانابکیه	۱۵۶	ادبیات اسلام
۲۸۵	» رجال اسلامی	۷۱	» عرب
۱۱۶	» زندگانی بایرن	۲۹۰	» فارسی
۱۱۰	» زندگانی حضرت رسول	۶۹	» اروپا
۲۱۸	سنس	۱۷۱	» تاریخ اسامی و رموز نجوم
۲۵۸	» سری مغول	۱۲۶-۱۶۷	» اسلام
۲۷۵	» سلاجقه عراق	۲۹۲	» الاعلام
۳۳۳	» سلاطین مصر	۱۱۰	» افریقا
۹۸	» سمرقند	۷۸	» افریقا و اسپانیا
۴۵	» سنی ملوک الارض	۲۷۶	» اکس
۱۷۳	» سودان	۱۲۰	» انقلاب ایران
۱۷۳	» سیرت جلال الدین	۳۰۲—۲۲۰	» ایران
۲۷۶	» شارلکن	۲۴۸	» ایران و عرب
۱۷۱	» شاه طهماسب	۱۷۰	» تاریخ بابلیها
۱۶۰	» شعرای عثمانی	۱۰۶	» تاریخ یاسپانان عثمانی
۸۴	» صقلیه	۱۰۷	» تاریخ بربر
۲۳۷	» صلیبی	۱۷۸	» بغداد جدید
۹۲	» طب	۳۳۷	» بلعمی
۳۲۷—۱۰۴—۱۱۶	» طببری	۵۵	» بنی جلاب
۲۶۹	» ظهیرالدین	۵۵	» بنی زیان
۲۳۷—۲۲۹—۱۶۰	» عثمانی	۳۲۲	» بودا
۱۶۹	» عرب	۱۷۱	» تمدن شرق
		۱۵۵	» غرب

۵۴	«هرات
۲۱۸	«هرقل
۱۷۶	«يعقوبی
۲۹۹	«يميني
۲۳۵	«تبيين ابن عساكر
۲۱۱-۴۸	«تجارب الامم
۱۸۹	تجارت عربستان
۱۴۵	تجربيات
۱۰۸	تحفة الادباء
۶۵	تحفة الانبياء
۲۹۰	التحفة اليمينية
۱۷۳	تحفة الاحكام
۱۳۳	تحفة الدهر
۲۹	تحفة الراغب
۲۱۱	تحفة الراغبين
۳۴	التحفة السنية
۲۱۴	تحفة المجاهدين
۱۵۵	تحقيق انقلاب فرانسه
۲۰۶	تحقيقات الف ولبله
	تحقيقات درباره حافظ
۷	تحقيقات درمباني سخن
۱۴۸	تحقيق فلسفه
۲۴۷	التدبيرات الالهيه
۱۷۳	تذكرة البيان
۱۲۰	« دولتشاهی
۱۷۸	« الخطاطين
۱۶۴	« الكعجالين
۱۲۰	« باب الاباب
۷۱-۵۵-۴۶	تراث الاسلام
۲۶۳	تراجم احوال
۱۳۱	تراجم نحوین
۱۲۰	تراولز

۱۲۶	« عرب فاندیک
۱۱۰	« عرب قبل از اسلام
۲۸۱	« عدوی
۲۳۶	« عصر اموی
۲۰۶-۸۲	« غرناطه
۲۴۸	« غسانه
۱۷۳-۸۸	« فتح اندلس
۲۱۳	« فتح مسلمین
۱۲۵	« فتوح و مغازی
	« النخري ۴۶-۴۴-۱۲۵-۱۶۵-۱۹۲
۷۱	« فرشته
۱۸۷	« فرغانه
۲۱۸	« فرمانی
۹۵-۷۳	« فاجاریه
۶۹	« قدمای مصری
۲۴۸	« قرآن
۲۳۴	« القرآن
۱۱۳	« قرطبه
۶۲	« قفقازیه و خزر
۲۴۶-۱۲۰-۱۰۶	« کریمه
۱۸۱	« کنفسوسوس
۳۶۲	« مختصر الدول
۱۰۸	« المختصر فی اخبار البشر
۱۲۷	« مدرسه سپهسالار
۲۲۰-۱۸۰-۱۷۱	« مصر
۲۵۰۱۷۴-۱۶۰-۱۱۲	« مغول
۱۰۱	« میرخواند
۱۳۲	« نادرشاه
۱۴۲	« نبوت محمد
۳۰۱	« نژاد
۱۷۳	« نقاشی
۲۰۴	« نقاشی در ایران
۴۷	« الوزراء
۳۲۷	« وسلوسکی

۱۳۱	تعريفات
۱۳۱	تعريفات جرحانی
۲۸۶	تعليل
۱۴۷	تعليمات اسلامي
۲۶۲-۱۳۱	تعليم و تربيت
۱۴۲	تفسير بيضاوي
۲۴۲	تفسير طبري
۴۵	تفسير كبير
۲۱۱	تفسير كشاف
۲۷۱-۱۰۸	تقويم البلدان
۱۶۸	تقويم الصحه
۳۰۴	تكملة
۲۰۵	التلخيص
۲۲۴	تلخيص اعمال الحساب
۳۳۱	تلخيص جبر ومقابلة
۲۳۴	تلخيص المفتاح
۲۲۶	تمدن اسلامي
۱۵۵-۵۶	تمدن عرب
۱۸۸	التنازع والتخاصم
۲۰۸-۱۹۳-۱۰۳	التنبية
۸۱	التنبية والاشراق
۲۰۱-۱۹۹	تنقيح المناظر
۱۰۸	تورات
۱۸۵	توركلزي
۱۰۴	توصيف افريقا واندلس
۲۳۹	« فلسطين »
۱۲۳	توصيف مصر
۳۰۰	تهذيب
۲۰۱	تهذيب الدرر الكامنة
۲۶۸-۲۰۱	التبيان
۱۱۱	الثمرة المرضية

ث

۲۰۱	تربيت اسلامي
۲۴۵	ترجمان الاشواق
۸۳-۳۲۹	ترجمان القرآن
۳۳۶	ترجمه اصول صاحب بن عباد
۱۶۰	ترجمه اطواق الذهب
۳۳۱	« افسانه ابوب »
۲۹۰	« افسانه هاي عثمانی »
۱۲۳	« الف ليلة »
۱۳۴	« یژن و منیژه »
۱۲۱-۱۲۶	« تاريخ جديد »
۲۹۰	« ديوان هلالی »
۱۲۱	« تورات »
۸۱	« جغرافياي آسيا »
۳۱۳	« سفر نامه تاورنيه »
۹۰	« شاهنامه »
۳۱۴	« عنتره »
۲۵۶	« قرآن يالمر »
۲۵۵	« ساواری »
۲۳۵	« مليا »
۲۹۰	« كتاب كلمان سوار »
۱۲۰	« كشف المحجوب »
۲۱۷	« ترقی اصول دين »
۱۱۷	« ترقی اصول دين اسلام »
۹۸	« ترکیه آسيا »
۲۰۷	« تسريع الامصار »
۹۲	« تسلط عرب بر اسيا »
۱۵۱-۸۸	« تصاريف الافعال »
۸۱	« تصاویر ثرآد سامی »
۱۸۸-۲۰	« التصريف »
۲۰۴-۱۴۶	« التصوير في الاسلام »
۶۱	« در جستجوی خدا »
۱۵۶	« تطور ملل »
۹۶	« التعاون »

۴۰۰	حاضر العالم الاسلامی
۲۸۴	حجاری کوهستانی ایران
۱۳۰	حدائق السحر
۲۳۷	حدود الاعلام
۳۳۱	حساب
۲۹۸	حفریات تپه یا حصار دامغان
۲۰۵	حقایق القنبریل
۷۰	حکایات فارسی
۸۳	حکایات المسلمين
۲۵۰-۸۸	حکایات منتخبه
۱۷۳	حکایات منقول
۲۵۰	حکم عربیه
۹۳	حکم علی بن ابیطالب
۷۲	حکمت الهی
۱۰۴	الحلة السیراء
۸۲	الجلل المرقومه
۱۹۹	حماسه ابن شجرى
۹۶	حماسه تجبرى
۱۳۶	حماسه کعب بن زهير
۷۰	الحمزه
۷۵	حیات محمد ص
۲۶۲	الحيوان
۱۲۹	حيوة الحيوان

خ

۱۷۳	الخبر عن اول دولة
۱۹۲	الخراج
۱۷۹-۱۲۳-۱۰۲	خریده العجائب
۱۵۴	خزانه کتب البلدان
۳۳۳	خزرة الخطاب
۲۵۷	الخصائص
۲۴۲-۱۰۹-۸۲	خطرة الطيف
۲۹۰	خطط التوفيقه

ج

۵۱	جام جم
۲۲۶-۱۰۶	جامع التواريخ
۱۲۶	جامع الحكایات
۱۰۶	جامع اللطائف
۲۹۶	جامع البادی
۲۹۷	جامع مفردات
۵۸	جاودان خرد
۱۴۹	جاوه قدیم
۱۹۲	الجبال والامكنه
۳۱۹	الجد ری رازی
۲۳۳	جزیره العرب
۱۵۳	جغرافیای آسیا
۳۰۱	» ابن سرايون
۱۸۷	» ادریسی
۸۰	جغرافیا کاربانتز
۲۶۹	» گیلان
۲۹۳	» و تاریخ اماکن
۱۰۳	» ممالك شرقی
۴۷	» مصر
۲۸۴	جلد سازی اسلامی
۱۹۸	الجمعیته المملکيه
۲۰۱	الجمهره
۲۳۶	جذاه الفواکه
۳۱۵	جنگ و صلح
۱۹۳	الجواز الدینی
۱۶۹	جوامع علم ریاضی
۱۰۶	جهانگشای جویی

ح

۱۹۵	الحاج الى لمكة
۸۲۱	حاجی بابا
۹۱۷	الحاوی
۲۱۵	حاضر العالم

۱۱۹	دیوان ابن رشیق	۱۹۴-۱۵۰	خطوط مقریزی
۹۴	» ابن فرمان	۵۱	خلاصة الحساب
۲۷۳	» ابن قیس	۱۱۱	خلاصة الوفاء
۱۹۸	» ابی دهل	۲۴۲	خلافت
۲۰۸	» ابی المحجن	۱۶۳	خلق الانسان
۱۰۸	» امیر القیس	۱۸۸	الخلیقة
۲۰۵	» امیر ع	۱۶۵	خمسة نظای
۱۲۵	» حادره	۸۱	خودکار
۱۴۸	» حطیته		د
۱۸۱	» دیاری	۳۰۵	دائرة المعارف
۱۰۴	» صریح النوانی	۳۰	دائرة المعارف اسلامی
۹۶	» عمر بن مختار	۳۳۲	داستان بهلوانی
۱۱۱	» مشنبی	۹۷	» بستانی
۲۰۰	» مزاحم	۸۱	» الدینیة
۱۰۴	» مسلم بن ولید	۱۶۸-۶۱۷	» شرقی
۲۹۷	» المطرب	۲۶۰	دائرة المعارف طبی
۵۶	» نظای	۴۶	» اسلامی لیدن
۱۹۸	» نعمان	۴۴۲-۱۷۴	درا-لام
۹۶	» واره	۱۴۰	درة الخواص
	ذ	۶۱	در جستجوی خدا
۵۳	ذخیره علمیہ	۳۰۶	الدر المنطوم
	ر	۴۹	الدرر الكامنه
۱۴۶	راهنمای تاریخی ایران	۳۱۴	درة الخواص
۶۳	» زن	۱۵۸-۱۴۰	الدرة الفاخره
۶۹	» مسافر در شرق	۲۱۱	دستور زبان پشتو
۱۲۵	رباعیات ابوسعید	۱۷۸	» نمایشگاه
۱۷۸	» باباطاهر	۵۱	الدعایة الاسلامیه
۲۴۶-۲۹۳-۲۴۶-۸۹	» خیام	۱۰۱	دمنولزی
۶۵	رجال بلانشار	۲۳۲	دنیای اسلام
۲۴۲	رسائل ابن رشید	۱۲۶	دواء الظماء
۲۶۲-۱۲۹	» جاحظ	۲۹۸	دوره اربائی

۱۸۲	زندگانی پتوزیس
۸۰	» فردیک
۸۰	» کرمول
۲۹۱	زیح الغ یک
۱۰۸ — ۸۴	زیح حاکمی
۲۴۴	» صابی
۴۸	» کبیر

ژ

۳۲۲	ژاپون جدید
۲۰۶	ژوسن لن

س

۷۹	سارثور زار ریوس
۷۰	سالمان و ابسال
۴۳ — ۲۷۱	سعبه معلقه
۲۲۷	سراییم مفیس
۳۳۳	السرج واللاجام
۲۶۸	سر الخلیقه
۳۱۳	سرگذشت کشتی دوباری
۵۹	سعید و صیاد
۱۰۱	سفرنامه ابن بطوطه
۴۶	» ابن جبیر
۲۵۳	» اوزلی
۶۲	» بریه
۲۶۲	» پتیرو
۳۱۳	» تاوریه
۲۰۷	» سوریه
۴۶	» صقلیه
۸۸	» عبدری
۲۷۲	» عربی
۷۶	» عربستان
۲۵۲	» کشور عثمانی و مصر

۸۵	رساله آثار باستان مصر
۲۴۲	» ابن زنجی
۱۳۳	» ابن فضلان
۲۳۵	» ابن شجاع
۲۳۶-۱۱۷-۷۰	» حی بن یقظان
۳۱۵	» حکم یغمیر صم
۲۳۲	» صوفیه
۱۷۰	» علم آثار
۱۱۱	» فارابی
۰۰۰	» فی اوجه الشبه
۰۰۰	» » ملک العرب
۱۵۷	» قضاو قدر
۱۹۱	» کتبه تخت جمشید
۱۰۶	الرساله مصر
۵۳	رساله المعتقد من الضلال
۲۵۹	» مقطوع
۳۳۵	» ناصیف یازجی
۲۴۱	رسوم و عادات ایرانی
۲۴۸	روزنامه کاره
۲۶۶	روسالکا
۲۳۸	روضه التعریف
۲۰۷	روضه الصفا
۲۶۸	الروضین
۳۱۵	ریشه جنسیت

ز

۳۲۳	زبان سانسکریت
۹۰	» سمنانی
۲۵۹	» عرب پیش از اسلام
۹۰	» ماقبل تاریخ
۵۹	زمین مقدس
۵۹	زنان پردکی ترک
۵۱	زنبیل

۲۰۸	شرح ابی الہلال
۲۸۱	» باجوری
۲۲۷	» حفاری مصر
۱۳۶	» خطیب تبریزی
۳۲۴	» زوزنی
۲۶۱	» سعبہ معلقہ
۱۷۲	» فصوص الحکم
۱۵۲	» قصیدہ بانٹ سعاد
۱۰۴	» قصیدہ ابن عیدون
۱۴۸	» قطرة النداء
۳۰۲	» مقاله اقلیدس
۱۵۱	» یوسف وزلیخا
۳۰۱	الشرقی
۲۴۶	شعر و شاعری
۹۴	شمال ہندوستان
۷۹	شورش فرانسه

ص

۲۹۴	الصباح مصر
۱۹۷	صحبہ بخاری
۲۶۱	صرف و نحو
۲۸۹	شرقی و المانی
۳۰۳	صرف و نحو عربی
۱۳۳	صفة بعض الدراهم
۹۳	الصلة ابن بشکوال
۲۵۹	الصناعتین
۲۶۳-۲۶۵	صنایع ایران
۸۴	الصور عبد الرحمن
۲۸۹	صوفی در افغان

ض

۱۰۲	ضد عفاریت
۲۰۱	الضوء اللامع

۶۶	سفر نامہ قسطنطنیہ
۹۲	» کلاویہ
۹۳	» کشتارینی
۲۸۶	» ناصر خسرو
۲۷۱	» ناصر الدین شاہ
۲۴۶	» نیبوہر
۲۷۲	سلسلہ التواریخ
۶۷	سلطنت مغول
۳۰۵	السلوک
۶۲	سنت ژن
۱۴۵	سہ سال در آسیا
۱۲۷	» در ایران
۳۱۸	سیاحت نامہ اوسہر
۲۶۱	» ژاپون
۸۶	» شاردن
۱۰۱	» لارستان
۴۵	» مسکو و تاتار
۸۳	» ونیزیا در ایران
۲۶۹	سیاست فرانسه در ہند
۱۵۶	سیرت ابن ہشام
۱۰۸	» صلاح الدین
۲۲۵	» نبوی
۶۴	سینو ایرانکا

ش

— ۱۶۸-۱۶۷-۴۹	شاہنامہ فردوسی
۲۱۸-۲۷۱۲۹۳-۲۳۸-۲۵۳-۱۷۵	
۲۹۳-۲۸۳-۲۶۶	
۲۸۶	شاہکار صنایع اسلامی
۹۰	شاہنشاهی ساسانیان
۸۹	شہیدہ در ایران
۲۴۴	الشجر ابی زید
۱۰۳	الشر
۸۷	شرح ابن انباری

١٥٦	عقيدة اهل السنة
٥٦	علم الطبيعة ارسطو
٢٤٤	علم القتلک
١١٠	العمدة
٥٧	عيون الاثر
٧٢	الاخبار
٢٣٨	« الانباء
١٠٤	« الحدائق
١٠٥	العيون والحدائق

غ

١٠٦	غبطة الناظر
١٩٨	التفران

ف

٣٠١	الفاخر
٢٠٨	فاطمة
١٣٦	فاكية الخلفاء
٣٢٠	فتح القريب
٣١٧	فتوح
٢٧٣	فتوحات عرب
١٠٤-٤٥	فتوح البلدان
٢٤٦	فتوح الجزيرة
٢١١	فتوح الشام ازدي
٢١١-٢٤٥	« « واقدى
٣١٧	« « فرنگان
٢٣٢	« مصر والمغرب
٣٣١	الفخرى
٢٠٧	فرائد الالفه
٢٣١-٧٠	فردوسى
١٦٦	فرق الشيعة
٢٦٨	فرق اليماني
١٠٤	فرهنگ جغرافيا

ط

٢١٢	طب ابو على
٢١٠	« اسلامى
١٣١	« ايرانى
١٨٨	« خلف بن عباس
٧٢	طبقات ابن سعد
١٥٦	« الادبا
٩٩	« الاطباء
١٣١	« الحنفية
١٦٤	« السفراء
٣٣٣	« الشافعية
٢٧٠	« ناصرى
٣٣٤	« نووى
٢٠٠	« النجاة
١٧٣	طرف مبريه
٢٤٩	الطرفة العربية
٢٣٣	الطواشين
٢٤٥	طريقة الاولياء

ظ

١٠٧	ظفر نامه
-----	----------

ع

١٣٠	عجائب المخلوقات
١٩١	عجائب المقدور
١١١	« الهند
٨١	« وغرايب
١٥٠	عرب قبل از اسلام
١٣١-١٠٤	العرب فى دولة العرب
٢٢٢	عروض شمس الدين
٩٩	عقايد النسفة
٤٤	القداثين
٢٤٧	عقليه المعشوقه
٢٣٦	عقود الجمعان

ق

۲۷۴	قادر
۶۵	القالی
۳۱۶	قاموس ترکی
۷۴	قاموس کرندوس
۲۱۶	قاموس اللغة
۲۹۹-۲۱۶	« المحيط
۲۰	قانون ابن سینا
۱۹۷	قانونچه
	قانون عن طب
۱۶۹	العیون
۶۶	قبائل بدوی
۲۲۴	قحطی نامه
۳۲۱	القدر
۱۱۰	قراصة الذهب
۲۱۱-۶۷-۱۹۵-۱۴۲-۱۳۸	قرآن
۲۹۹	قسطاس المیزان
۱۷۳	قصاید الهاشمیات
۹۰	قصه ایرانیان
۸۳	قصه الحكم
۱۵۰	القضاة مصر
۲۴۱	قطعات عربی
۱۵۹-۱۶۲	القلب والابدان
۵۱	ق مقام

ک

۳۱۷	کامل ابن اشر
۳۳۳-۲۷۳	الکامل میرد
۲۱۸	کاتالک
۲۷۸	کتاب آمدی
۲۴۵-۳۰۲	« ابوزید
۲۹۲	« برادران شرلی
۲۸۰	« یفداد
۲۵۶	« جابر بن حبان

۵	فرهنگ خاورشناسان
۱۳۹	« روسی و فارسی
۲۶۱	« زایونی
۱۲۸	فرهنگ عربی و کلانی
۲۶۵	« و انگلیسی
۱۳۱	« و روسی
۲۲۰	« و فرسی
۳۱۴	« فارسی و روسی
۱۱۰	« فرانسه و فارسی
۶۸	« مصری
۵	« نام بزرگان
۱۱۱	فصوص الحكم
۱۷۸	فقه اللغة بابلی
۸۳	فکاهیات
۳۰۱	فلسطین در حکومت مسلمان
۱۱۲	فلسفه ایران و عرب
۱۹۱	الفلک
۸۹	فنون فرعی اسلامی
۶۰	الفوائد الدریه
۵۶	فهرست
۱۳۱	« ابن الندیم
۱۰۵	« اکادمی لندن
۲۹۲	« تیوکر افیکال
۸۲	« عربی اسکوریال
۳۵۹	« کتابخانه برلن
۱۰۸	« کتب خطی موزه پاریس
۹۹	« بریتانیا
۷۰	« لیژ
۱۳۰	« وین
۱۹۰	فهرست قرآن
۳۳۳	« کتب سریانی
۵۳-۵۵	القبض المدید
۱۲۵	فیلولوی

۱۰۲	کنز ارض مغول
۱۶۰	کلیشن راز
۵۴-۲۸۰-۲۵۶	کلیستان
۲۳۰-۲۲۰-۵۹	کلیستان سعدی
۳۳۰	کنج شاتگان
۲۲۳	کنجینه

ل

۱۹۱	لامیه العجم
۷۰	لسانی پاستکیتاد
۱۰۴	لطایف المعارف
۴۰۸	لعب العرب
۲۴۸	لغات سامی
۱۱۱	لغت لیتره
۸۵	لغت و دستور مصر
۸۲	اللمحه البدویه
۳۰۵	لمع
۱۶۵	اللمع
۲۴۹	اللمعه فی التصوف

م

۲۰۱-۱۹۹	المائور
۱۴۳	ماخالف فی الانسان
۲۸۲	مالهند من مقوله
۲۱۵	مانداکانس
۱۰۵	مباحث جغرافیا
۳۱۹	میبحث عن القوه
۱۱۱	مبادی اراء
۳۳۰	المثلث
۸۱	متفکرین اسلام
۱۸۵	مثنوی
۹۹۱	المجتبی
۱۸۲	مجسمه های مصری
۸۱	مجله آسیائی
۲۷۶	« شرقی آلمانی
۷۱	« مطالعه آثار

۶۴	کتاب جریر و حطیته
۲۱۹	« جدید
۲۵۹	« خلیل
۵۸	« در اسلام
۷۰	« در مملکت شیر و خورشید
۱۷۹	« دنیا
۲۸۱	« دهلی
۲۸۰	« رزن
۲۸۸	کتابشناسی ایران
۳۲۷	« شرقی
۳۲۸	کتاب عبد اللطیف
۳۰۳	« قرآنی
۱۳۹	« گاردان
۷۲	« لید
۱۰۹	« لیس
۳۱۵	« محمد صم
۲۱۰	« مقدس
۲۶۰	کتاب ملکی
۹۶	کتاب خطی اسکندریه
۲۷۸	کتاب خطی جاوه
۲۹۸	کتابیه های میخی
۱۳۱	گرامر عرب
۷۱	کشاف
۲۹	کشف الحقایق
۱۳۴	کشف الظنون
۲۸۲	کشف الغمه
۲۴۶	کشف المحجوب
۲۲۲	الکلاعی
۷۸-۱۹۴-۳۰۴	کلیله و دمنه
۲۰۲	کنز اللغات

گ

۸۳	گراماتیک
۳۳۲	گرامر
۱۷۸	گرماسب نامه

مروج الذهب ۴۵-۱۲۴-۲۵۶-۲۹۷

۳۰۰

۱۳۲

۳۲۵

۲۵۸

۶۷

۲۳۵

۲۲۵

۱۸۷

۸۴

۲۳۶

۱۲۳

۱۳۰

۲۳۸

۲۰۲

۱۴۸

۱۳۰

۲۵۶

۹۳

۲۲۵-۵۴-۵۴

۱۹۳

۲۱۳

۲۳۸

۵

۳۲۷

۲۱۲

۷۱-۶۵

۸۷ ۳۱۴

۸۳

۲۶۵

۲۷۲-۲۹۹

۱۰۶

۵۸

مساقرت در ایران

» در جهات شرق

» دریائی

مسامرة قرطاجنه

مسیحیان شرق

مشاهد اورشلیم

مصاحب ابن ابی داود

مصدر زمان فراعنه

مصطفی کمال

مطالع الشمس

مطلوب کل طالب

معانی الاخبار

معانی الشعر

معانی النفس

معانیة النفس

معادن الجواهر

معجم ابن فرضی

معجم الادباء

معجم البلدان

مفاخر البربر

مفاخره

مفتاح الاعلام

مفتاح نور السنه

مفردات ادویه

مفصل زرخشری

المفضلیات

مقامات

مقامات بدیع الزمان

مقامات حریری

المقامات العادیه

مقاصد الفلاسفه

۳۳۶

۴۴

۵۷

۸۳

۳۱۷

۱۸۴

۲۲۵

۵۶

۲۸۵

۸۸

۳۰۴

۲۷۶

۱۷۰

۲۵۹

۵۹

۱۰۸

۲۶۱

۴۳

۱۶۳

۹۶

۲۹

۳۲۶

۱۴۶

۲۱۷

۱۱۲

۳۲۳

۸۶

۱۹۲-۱۲۹

۹۰

۳۱۹

۱۹۹

۲۸۶

۹۶

مجمع الامثال

مجموع اشعار العرب

مجموعه حکم

» نوشتجات

محاضره سیوطی

محمد بن تومرت

محمد واسلام

محمد وقرآن

المخارج

المختاطبات

المختار من کتب

مختصر موجز

» جغرافیای شرق

» جبر

» الدولة

» سیاحت ابن جبر

مختصر المعانی

المختصر من اخبار البشر

مخزن الکتبوز

مخطوطات ابن طیفور

مدالته

مذاهب سیاسی

مذاهب و فلسفه آسیا

مذاهب و عادات

مذاهب سبعمه

مذهب بودائیسیم

مصرات البلدان

مراصد الاطلاع

مرام مزدک

الثمرة الرضیه

مرثیه

مرزبان نامه

مرشحات

ملخص نفع الطبيب ۱۷-۱۹۴
ملخص التاريخ ۱۵۵

ن

ناسخ منسوخ ۱۸۷
معجم الصوفيه ۲۹۹
معجم المطبوعات ۸۸
المغرب جواليقي ۲۸۲
المغريه ۲۰۲
المشبهه ۱۰۴
المشبهه في اسماء الرجال ۱۰۴
معلقات خمس ۲۴۸
معلقات دانيال ۲۱۸
معلقه امرء القيس ۳۲۹
مفاتيح العلوم ۱۲۹-۳۶۲
ناهى هاى ايرانى ۲۴۰
نبذة العقود ۳۰۴
نبذة فى اخبار الكرخ ۲۵۱
النجوم الزاهره ۲۱۵-۱۹۲
نجوم الفرقان ۱۲۶-۱۳۱
نجوم و حكمت طييعى ۷۲
النحو صباغ ۳۱۴
نحو اللغة جغتاني ۱۶۳
نخبة الازهار ۱۶۰
نخبة المسلح ۶۰
نخبة الدهر ۲۳۵
نخبة الفكر ۲۹۹-۲۱۱
نخستين مرد و نخستين شاه ۹۱
ندای کار ۶۱
نزهت الحاوى ۱۰۸
نزهت ذوى الكبير ۱۰۶-۳۰۲
نزهت المشتاق ۱۰۴
النشرة الاسبوعيه ۱۲۶

المقتطف ۴۸
مقتطفات ۱۷۰
مقدمه ابن خلدون ۲۶۸
مقدمه الدرارى ۷۰
المقنع ۱۳۳
مقنعه السائل ۸۲
مكالمه عربى و انگليسى ۳۳
مكائيك ۸۱
المكه ۲۹۵
المسكين ۴۸-۱۰
الملاحن ۴۱۴
ملك البيان ۶۰
الملكى ۱۹۷
ملل و نحل ۱۵۶-۹۹
مملكت شير و خورشيد ۳۲۹
مناظره ملى و سراج ۲۲۶
مناقب صلاح الدين ۱۰۸
منتخبات ابو حبيب ۱۰۸
» شعراى جاهليت ۳۳۳
منتخبات عربيه ۲۱۸
منتخب مقرئى ۱۰۴
منتظم ناصرى ۸۶
منشور الصادره ۳۰۵
منطق الطير ۱۶۵
المنظوم والمنشور ۹۶
المنقذه من الضلال ۵۴
الواعظ والاعتبار ۷۶
مورد اللطافه ۸۰
موضوع بربر ۱۰۷
الموطاة ۲۵-۹
المونس الوحيد ۱۳۱
مهدي ۸۹
المهدي ۲۹۶
ميتواژى يهود ۱۴۸
ميتاتور ۲۲۹
ملت ارمن ۱۰۴

۱۵۰	الولاية	۲۰۸	نشوة الارتياح
۲۷۴	الولاية والقضاة	۵۴	نظم الدرر
۱۹۶	ولاية مصر	۲۴۴	نقحات الانس
۲۰۶	ويتاسيون	۷۸-۳۳۳	نفح الطيب
	هـ	۲۹۹-۱۸۰	نفحة اليعن
۲۸۰	هاروت و ماروت	۲۸۴	نقاشی رضای عباسی
۱۹۳	هاندلنيك	۱۲۶	النقش في الحجر
۱۷۰	هدايى بنى اسرائيل	۳۹۱	النقط والذوات
۱۵۹	هديه	۱۲۰	نقطة الكاف
۱۵۹	الهداية	۳۰۴	نقود الخلعة
۱۴۳	هذا ما قال قطرب	۲۱۱-۲۹۹	نوادير قلوبى
۲۴۰	هشت سال در ايران	۱۵۱	نوشتهجات عربى در مصر
۲۵۸	در ايران پر كن	۱۴۰-۲۷۸	نهاية الادب
۳۳۰-۱۸۵	همت بيكر	۹۹	نهاية الاقدام
۲۷۰-۱۸۳	هقتمين سلطنت	۳۶۵	نفج القويم
۲۲۶	الهلال	۱۶۸	النهر الفاض
	ى	۳۱۵	نهضت مصر
۳۱۵	يادگار ها و خواطرات	۱۴۲	نهضت هاى جديد
۵۱	يادگار يهاى اسلام		ق
۱۲۰	بكسال در ايران	۹۹	الواحد والاثني
۱۴۹	يكنفر خواننده	۵۹	وادی شاهان
۷۰	يوسف و زليخا	۱۶۵	الوافى بالوقبات
۱۱۱	يقيمته الدهر ثمالى	۱۵۳	وصف انطاكية
		۱۰۸	وفيات الاعيان

غلطنامه کتاب

صفحه سطر	غلط	صحیح	صفحه سطر	غلط	صحیح		
۸	۲۰	کلیه	کلید	۸۸	۱۴	اسلامی	صلح
۹	۱۷	مسیحیتین	مسیحیتین	۹۸	۱۱	مجله	مجلد
۱۰	۱	girarb	Girard	۱۰۰	۲۰	islan	islam
۱۸	۲۳	رونلس	رونلسن	۱۰۱	۳	خزانه	خوابه
۲۰	۱	Geytenberg	Gutenberg	۱۰۷	۲	و	او
۲۴	۱	۹	۱۹	۱۱۴	۴	قرطبه	تاریخ قرطبه
۳۰	۱۵	تنها	نه تنها	۱۱۶	۱۷	دوبو	دوبو
۴۵	۴۵	سطر آخر جبریل	جبریل	۱۱۶	۱۹	Aa	La
۴۶	۲۳	Amelineau	Amedroz	۱۲۸	۲۰	درو این	در این
۴۸	۴	انگلمان	انگلمان	۱۳۱	۴	الخفیه	الخفیه
۵۱	۱۵	C brestomalhia	Chrestomathia	۱۳۴	۲۰	worteruch	Deutsches wörterorouch
۵۱	۱۵	آروینک	ایروینک	۱۳۹	۱۴	کتاب	کتابخانه
۵۱	۱۵	Arving	Irving	۱۴۰	۱۴۰	سطر آخر بنهارد	برن هارد
۵۳	۹	Agyten	Egypten	۱۴۴	۱	زیر صفحه Benhard	Bernhard
۵۸	۱	خسرو	خرد	۱۴۴	۱	ژیلر	زیلس
۶۱	۱۵	کیسبون	کیبن	۱۴۵	۱۴۵	سطر آخر اوضا	اوضاع
۶۵	۱	زفخشری	زمخشری	۱۵۳	۱۸	Lécle	L'école
۶۵	۱	بالفصل	بالفصل	۱۵۵	۱۷	فرانسه	از فرانسه
۷۰	۷۰	زیر عکس بریکتیو	بریکتو	۱۵۶	۵	وی	ویل
۷۲	۱۷	Gfesch	(Geseh	۱۵۹	۲۱	Lxws	laws
۸۵	۱۶	ارثولری	لنکستیک	۱۶۳	۱۵	Hofner	Hefner
			ارکثولری	۱۶۷	۱۶۷	سطر آخر در باو	هر باو

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۸۰	۱	Inustran	insustran
۱۸۴	۸	Mouaue	wouaui
۱۸۵	۶	که	کسی
۲۰۱	۵	با حذف	با بحذف
۲۲۳	۲	متوکل	هتوکل
۲۲۷	۹	سرایم	سرایم
۲۶۴	۸	ایران	ایرای
۲۶۴		عمل	سطر آخر مصل
صفحه	سطر	غلط	صحیح
۲۸۰		پای صفحه میزا	میرزا
۲۹۸	۲۳	نظائب	نظائر
۳۰۱	۹	فراعد	فراء
۳۰۷	۵	الحرائق	الجدائق
۳۱۱	۱۰	تواضع	تواضع
۳۱۶	۹	سه سالکی	نه سالکی
۳۳۳	۷	کتابت	کتاب

کتابهای تازه چاپ شرکت طبع کتاب

تاریخ تعلیم و تربیت تألیف آقای دکتر صدیق اعلم جلد

دومین تیرین تألیف آقای دکتر صدیق اعلم جلد

تاریخ طبیبی تألیف آقای هاشمی برای سیکل اول و

دوم دبیرستانها دوره ۷ جلد

شیمی تألیف آقای رشتاقلی زاده برای سیکل اول و

دوم دبیرستانها دوره در ۵ جلد

هندسه رقومی و تریسیمی تألیف آقای مجذوب برای

ساله و ۶ دبیرستانها دوره ۲ جلد

متعاضد فارسی تألیف آقای سید الزمان برای سیکل

دوم دبیرستانها جلد

حل المسائل فیزیک تألیف آقای محسن املاموردی برای

سیکل اول و دوم دبیرستانها دوره ۲ جلد

جبر و مقابله تألیف آقای محسن هنر بخش برای

سال چهارم دبیرستانها جلد

مطالعات تألیف آقای محسن هنر بخش و محمود مهران

برای سال ۴ و ۶ دبیرستانها جلد

مکانیک تألیف آقای محسن هنر بخش و محمود

مهران برای ساله و ۶ دبیرستانها جلد

مکانیک برای سال ۶ دبیرستانهای منار و نظام

تألیف آقای اعتماد زاده ۲ جلد

مقصد مسئله تألیف آقای سید عبدالله سزار برای

سال ۵ و ۶ دبیرستانها جلد

مزار و باغ مسئله سحاب و هندسه با جواب آنها

برای دانش آموزان دبستانها و دوره اول دبیرستانها جلد

حیات سال ۵ و ۶ تألیف سید عبدالله سزار جلد

با هند مسئله تألیف آقای محمد علی سباز جلد

چهار صد مسئله برای دانش آموزان ۱۰ و ۱۲ دبستانها - جلد

لغت فرانسه فارسی کلمه ای با ۱۵ هزار لغت

کتاب رس از مرکب - قالیهای حافظ

LYTTON LIBRARY, ALIGARH.

س ۱۹ ف

DATE SLIP

۹۲۰

This book may be kept

FOURTEEN DAYS

A fine of one anna will be charged for
each day the book is kept over time.

FEB. 1913

REZ 101

1913

1466

95

1422

س ۶۹

Checked 1991

فرہنگ خاورشناسان

Date	No.	Date	No.
Date	DE 27 '01	297	
	1895		